



Interreg
Slovakia-Austria
European Regional Development Fund



**NACHTRAG NR. 1/ NR. 1325/2021 ZUM VERTRAG ZUR BEREITSTELLUNG VON
FÖRDERMITTELN AUS DEM EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE
ENTWICKLUNG SOWIE AUS DEM STAATSHAUSHALT DER SLOWAKEI
(EFRE-FÖRDERVERTRAG)
(IM WEITEREN „NACHTRAG“)**

NUMMER DES VERTRAGS: Z SKATB501 (im weiteren „EFRE-Fördervertrag“)

Dieser Nachtrag wird abgeschlossen zwischen:

1 VERTRAGSPARTEIEN

1.1 Fördergeber in seiner Funktion als Verwaltungsbehörde

Bezeichnung:	Ministerium für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Sitz:	Štefánikova 15, 811 05 Bratislava, Slowakische Republik
IdNr.:	50349287
StNr.:	2120287004
vertreten durch:	Veronika Remišová, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Postadresse:	Račianska 153/A, Postfach 1, 831 03 Bratislava 33, Slowakische Republik

(nachstehend „Fördergeber“)

1.2 Fördernehmer (Lead Beneficiary)

Bezeichnung:	Bratislavský samosprávny kraj
Sitz:	Sabinovská 16, 820 05 Bratislava, Slowakische Republik
eingetragen im:	gegründet durch Gesetz Nr. 302/2001 zur Selbstverwaltung von höheren territorialen Einheiten (Selbstverwaltungskreisgesetz)
vertreten durch:	Mgr. Juraj Droba, MBA MA, Vorsitzender
IdNr.: ¹	36063606
StNr.: ²	2021608369
Bank:	Štátna pokladnica
IBAN:	SK92 8180 0000 0070 0063 6350

¹ Für österreichische Begünstigte sind dies beispielsweise die Firmenbuchnummer oder die ZVR-Nummer.

² Falls vorhanden z.B. die UID.

BIC:	SPSRSKBA
Postadresse:	Sabinovská 16, 820 05 Bratislava, Slowakische Republik
Kontaktperson für das Projekt:	Mgr. Jana Repáňová
Kontakt (Mail, Telefon):	jana.repanova@region-bsk.sk, +421 903 839 100
Zuständige FLC Kontrolle:	FLC-Kontrolle des Fördergebers

(nachstehend „Fördernehmer“)

(der Fördergeber und der Fördernehmer gemeinsam als „Vertragsparteien“ oder einzeln als auch „Vertragspartei“)

2 GEGENSTAND DES NACHTRAGS

Der Fördergeber und der Fördernehmer vereinbaren einvernehmlich folgendes:

- 2.1 Der Wortlaut des **Absatzes 1.1 des Artikels 1** des EFRE-Fördervertrages **„Fördergeber in seiner Funktion als Verwaltungsbehörde“** wird vollinhaltlich durch den angeführten Wortlaut ersetzt:

Bezeichnung:	Ministerium für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Sitz:	Štefánikova 15, 811 05 Bratislava, Slowakische Republik
IdNr.:	50349287
StNr.:	2120287004
vertreten durch:	Veronika Remišová, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik
Postadresse:	Račianska 153/A, Postfach 1, 831 03 Bratislava 33, Slowakische Republik

- 2.2 Der Wortlaut des **Absatzes 1.2 des Artikels 1** des EFRE-Fördervertrages **„Fördernehmer (Lead Beneficiary)“**, Zeile „Kontaktperson für das Projekt“ Mgr. Jana Rusnáková und Zeile „Kontakt (Mail, Telefon)“ jana.rusnakova@region-bsk.sk wird durch neuen Wortlaut „Mgr. Jana Repáňová“, „jana.repanova@region-bsk.sk“ ersetzt.
- 2.3 Der Wortlaut des Teils „Partner 2“, Zeile „Kontaktperson für das Projekt“ Monika Chrenková und Zeile „Kontakt (Mail, Telefon)“ chrenkova@daphne.sk; +421 917 256 577 im **Absatz 2.1 des Artikels 2** des EFRE-Fördervertrages wird durch neuen Wortlaut „Ing. Jana Dirbáková“, „dirbakova@daphne.sk; +421 2 455 24 019“ ersetzt.

- 2.4 Der Wortlaut der **Anlage Nr. 1 Allgemeine Vertragsbedingungen** des EFRE-Fördervertrags wird vollinhaltlich durch den in **Anlage 1** zu diesem Nachtrag angeführten Wortlaut ersetzt.
- 2.5 Der Wortlaut des in der **Anlage Nr. 2 Fördergegenstand** des EFRE-Fördervertrags enthaltenen Teiles 4 „Projektbeschreibung“ und Teil 7 „Projektbudget“ wird vollinhaltlich durch den in **Anlage 2** zu diesem Nachtrag angeführten Wortlaut ersetzt.
- 2.6 Der Wortlaut der **Anlage Nr. 3 Detailliertes Projektbudget** des EFRE-Fördervertrags wird vollinhaltlich durch den in **Anlage 3** zu diesem Nachtrag angeführten Wortlaut ersetzt.

3. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- 3.1 Dieser Nachtrag erlangt seine Gültigkeit (ist abgeschlossen) mit dem Tag der Unterzeichnung durch die letzte der beiden Vertragsparteien. Die Wirksamkeit des Nachtrages beginnt am Tag nach der Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister der SR.³
- 3.2 Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Fördergeber die Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister beim Regierungsamt der Slowakischen Republik sicherstellt. Falls beide Vertragsparteien, d.h. der Fördergeber und der Fördernehmer verpflichtet sind, diesen Nachtrag gemäß Gesetz Nr. 211/2000⁴ zu veröffentlichen, ist für die Wirksamkeit des Nachtrages die Veröffentlichung durch den Fördergeber entscheidend. Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass die erste Veröffentlichung durch den Fördergeber erfolgen soll; der Fördergeber informiert den Fördernehmer über das Datum der Veröffentlichung.
- 3.3 Die Vertragsparteien erklären, dass der Nachtrag keinerlei Informationen enthält, die im Sinne der entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes Nr. 211/2000 Slg. über den freien Zugang zu Informationen samt Änderungen und Ergänzungen idgF nicht veröffentlicht werden können und äußern ihr Einverständnis mit der Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister beim Regierungsamt der SR unter gleichzeitiger Berücksichtigung des Personen- und des Datenschutzes.
- 3.4 Der Nachtrag wird mit dem Eintreten seiner Wirksamkeit zum untrennbaren Bestandteil des EFRE-Fördervertrags.
- 3.5 Der Nachtrag ist in drei Abschriften ausgefertigt, wobei nach der Vertragsunterzeichnung der Fördernehmer jeweils eine Abschrift bekommt und der Fördergeber zwei Abschriften. Im Falle eines Rechtsstreites ist die dem Fördergeber vorliegende Fassung ausschlaggebend.
- 3.6 Der Nachtrag wird in zwei Sprachen ausgefertigt und zwar in slowakischer und in deutscher Sprache. Im Falle eines Rechtsstreites ist die slowakische Sprache ausschlaggebend.
- 3.7 Die Vertragsparteien erklären, dass sie den Text dieses Nachtrags ordnungsgemäß und gründlich durchgelesen und seinen Inhalt und die daraus hervorgehenden

³ Welches vom Regierungsamt der SR geführt wird

⁴ Gesetz über den Zugang zu Informationen samt Anhängen idgF; diese generelle Verpflichtung gilt nur für slowakische Begünstigte.

Rechtsfolgen verstanden haben. Die Vertragsparteien erklären weiters, dass der Inhalt des Nachtrags ihren freien Willen zum Ausdruck bringt, und dass dieser hinlänglich klar, eindeutig und verständlich geäußert ist. Die unterzeichnenden Personen sind zur Unterzeichnung dieses Nachtrags berechtigt und haben ihn zum Zeichen ihrer Zustimmung unterzeichnet.

Anlagen:

Anlage Nr. 1 Allgemeine Vertragsbedingungen

Anlage Nr. 2 Fördergegenstand, Teil 4 „Projektbeschreibung“ und Teil 7 „Projektbudget“

Anlage Nr. 3 Detailliertes Projektbudget

Für den Fördergeber in Bratislava, am

Unterschrift:

Ministerium für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik

Veronika Remišová, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für Investitionen, regionale Entwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik

Für den Fördernehmer in, am

Unterschrift:

Bratislavský samosprávny kraj

Mgr. Juraj Droba, MBA MA, Vorsitzender

Gültigkeitsdatum des Vertrags:

Wirksamkeitsdatum⁵ des Vertrags:

⁵ Hinweis für Begünstigte aus Österreich: dieses Datum ist zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Nachtrags noch nicht bekannt; gemäß Punkt 3.2. erfolgt die Information über das Datum durch den Fördergeber. Der Fördernehmer wird ersucht dieses Datum handschriftlich auf diesem Vertragsdokument nachzuführen.

**ALLGEMEINE VERTRAGSBEDINGUNGEN ZUM VERTRAG ÜBER DIE BEREITSTELLUNG VON
FÖRDERMITTELN
(EFRE FÖRDERVERTRAG)**

Diese Allgemeinen Vertragsbedingungen regeln die wechselseitigen Rechte und Pflichten der beiden Vertragsparteien: Fördergeber und Fördernehmer.

Im Rahmen dieses Dokuments werden die allgemeinen Vertragsbedingungen als „AVB“, der Vertrag über die Bereitstellung von Fördermitteln ohne AVB und andere Anlagen als „Vertragsdokument (ohne Anlagen)“, der Vertrag über die Bereitstellung von Fördermitteln, die AVB und sonstige Anlagen als „Fördervertrag¹“ bezeichnet. Die AVB sind ein untrennbarer Bestandteil des Vertrags über die Bereitstellung von Fördermitteln.

Sollten Bestimmungen der AVB im Widerspruch zu Bestimmungen des Vertragsdokuments stehen, gelten die Bestimmungen des Vertragsdokuments.

Die wechselseitigen Rechte und Pflichten zwischen dem Fördergeber und dem Fördernehmer sind im Fördervertrag, allen Dokumenten, auf die der Fördervertrag verweist, und den Rechtsvorschriften der Slowakei (SR), Österreichs (AT) und der EU geregelt. Die Vertragsparteien vereinbaren, dass sich die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien darüber hinaus nach der Managementdokumentation des Kooperationsprogramms Interreg V-A Slowakei – Österreich, dem Handbuch für Antragsteller, dem Handbuch für Begünstigte, dem Aufruf zur Projekteinreichung, den Regeln der Förderfähigkeit der Ausgaben für das Programm (nachstehend „Förderfähigkeitsregeln“) in der jeweils zum Zeitpunkt der getätigten Ausgabe gültigen Fassung für den Programmzeitraum richten. Der Fördernehmer erklärt, dass er sich mit dem Inhalt der vorgenannten Dokumente vertraut gemacht hat und er verpflichtet sich, diese Regeln sowie die Bestimmungen dieses Fördervertrags einzuhalten. Die vorgenannten Dokumente sind auf der Website des Programms veröffentlicht.

Der Fördernehmer muss die Einhaltung aller Pflichten zur Erfüllung des Vertragszweckes, die im Fördervertrag angeführt sind, auch in Bezug auf die Partner gewährleisten. Die wechselseitigen Pflichten und Rechte zwischen dem Fördernehmer und den anderen Partnern im Zusammenhang mit der Projektumsetzung regelt die Partnerschaftsvereinbarung.

¹ Erläuternde Fußnote für österreichische Fördernehmer: Dieses Vertragskonvolut in seinem gesamten Umfang ist die eigentlich maßgebliche Vertragsgrundlage. Um die Bestandteile klar zu unterscheiden, wird das Kerndokument, welches von den Vertragsparteien unterschrieben wird, als „Vertragsdokument (ohne Anlagen)“ bezeichnet.

GESETZLICHE GRUNDLAGEN UND AUSLEGUNG DER BEGRIFFE

Den grundlegenden, rechtlichen Rahmen für die Regelung der Beziehungen zwischen dem Fördergeber und dem Fördernehmer bilden insbesondere:

Die Rechtsvorschriften der Europäischen Union:

- Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union i.d.g.F.
- Verordnung des EP und des Rates Nr. 1303/2013 vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates (Allgemeine Verordnung)
- Verordnung des EP und des Rates (EU) Nr. 1301/2013 vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels "Investitionen in Wachstum und Beschäftigung" und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 (EFRE Verordnung)
- Verordnung des EP und des Rates (EU) Nr. 1299/2013 vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels Europäische Territoriale Zusammenarbeit aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (ETZ Verordnung)
- Delegierte Verordnung (EU) Nr. 481/2014 DER KOMMISSION vom 4. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf besondere Regeln für die Förderfähigkeit von Ausgaben für Kooperationsprogramme
- Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen
- Beschluss der Kommission Nr. C(2019) 3452 vom 14. Mai 2019 zur Festlegung der Leitlinien für die Festsetzung von Finanzkorrekturen, die bei Verstößen gegen die Vorschriften für die Vergabe öffentlicher Aufträge auf von der Union finanzierte Ausgaben anzuwenden sind.
- weitere Rechtsakte der EU zur Umsetzung von EFRE-kofinanzierten Projekten

Abkürzungen

Abkürzung	Voller Wortlaut
AT	Republik Österreich
AVB	Allgemeine Vertragsbedingungen
AZA	Auszahlungsantrag auf Projektebene
BA	Begleitausschuss
CKO	Zentrale Koordinationsstelle der SR
EFRE	Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung
EG	Europäische Gemeinschaft
EP	Europäisches Parlament
EU	Europäische Union
ESIF	Europäische Struktur- und Investitionsfonds
GS	Gemeinsames Sekretariat
idgF.	in der gültigen Fassung
ISUF	Informationssystem zur Auszahlung von Förderungen (SR)
NRZ	nicht rückzahlbarer Zuschuss, entspricht im Deutschen dem Begriff „Fördermittel“
MS	Monitoringsystem
OVZ/UFH	Umstand für einen Haftungsausschluss
RZA	Rückzahlungsantrag
SR	Slowakische Republik
VB	Verwaltungsbehörde
ZDV	Slowakische Kurzform für Liste der deklarierten Ausgaben, entspricht sinngemäß der Partner-Abrechnung

Begriffe

Folgende Begriffe und Abkürzungen, werden zwischen dem Fördergeber und dem Fördernehmer zu Vertragszwecken verwendet, sollte es im Fördervertrag keine gesonderten Vereinbarungen geben:

- **Aktivität** – die Gesamtheit der Tätigkeiten, die vom Fördernehmer im Rahmen des Projekts mit den dafür bereitgestellten Finanzmitteln während des im Vertragsdokument festgelegten, förderfähigen Zeitraums umgesetzt werden, welche zur Erreichung eines konkreten Ziels beitragen und ein Ergebnis haben, das einen Mehrwert für den

Fördernehmer und/oder die Zielgruppe/die Nutzer der Projektergebnisse unabhängig von der Umsetzung sonstiger Aktivitäten darstellt;

- **Unverzüglich** – spätestens innerhalb von sieben Tagen ab dem die Frist auslösenden Umstand; das gilt nicht, wenn in einer konkreten Bestimmung des Fördervertrags eine abweichende Frist für den konkreten Fall festgelegt wird; für die Berechnung von Fristen gelten die Regeln in der Definition der Frist gemäß Artikel 4 des Vertragsdokuments;
- **Förderfähige Gesamtausgaben gemäß Genehmigung Absatz 3.1 lit. a) des Vertragsdokuments²** – Ausgaben, deren maximale Höhe sich aus der Auswahl des Begleitausschusses gemäß Art. 12 der Verordnung (EU) 1299/2013 bzw. der Entscheidung des Fördergebers ergibt. Die förderfähigen Gesamtausgaben bilden den sachlichen und finanziellen Rahmen für die förderfähigen Ausgaben, die im Zusammenhang mit dem Projekt zur Umsetzung der Projektaktivitäten aufgewendet werden;
- **Bescheinigungsbehörde** – ein nationale, regionale oder lokale öffentliche Behörde oder eine Institution der öffentlichen Verwaltung, die vom Mitgliedsstaat mit dieser Funktion im Rahmen von ESIF Programmen betraut wurde. Die Bescheinigungsbehörde ist für die Koordinierung und das Management der an der Finanzverwaltung beteiligten Stellen verantwortlich sowie für die Bereitstellung der Konten, für die Bescheinigung von Ausgaben und Zahlungsanträgen der Fördernehmer vor deren Meldung an die Europäische Kommission, für die Ausarbeitung von Zahlungsanträgen und deren Vorlage bei der Europäischen Kommission und für die Annahme von Zahlungen von der Europäischen Kommission. Weiters ist die Behörde zuständig für die finanzielle Abwicklung der Förderung (insbesondere im Falle von Unregelmäßigkeiten und damit verbundenen finanziellen Rückforderungen) mit der Europäischen Kommission bzw. auf nationaler Ebene sowie für die Veranlassung von Zahlungen für die einzelnen Programme. Für das Programm Interreg V-A Slowakei – Österreich übernimmt das Finanzministerium der SR die Aufgaben der Bescheinigungsbehörde;
- **Tag** – als Tag wird ein Kalendertag verstanden;
- **Partnerschaftsvereinbarung** – Vertrag zwischen dem Lead Beneficiary und den Partnern, mit diesem Vertrag werden die Rechte und Pflichten des Lead Beneficiaries und der Partner im Zuge der gemeinsamen Projektumsetzung festgelegt;
- **Dokumentation** – jegliche Information oder jeglicher Datensatz in Bezug und/oder im Zusammenhang mit dem Projekt, die/der auf einem materiellen Träger oder elektronisch in Form einer Computerdatei verfügbar ist;
- **Lieferant** – eine Organisation, die vom Fördernehmer mit der Lieferung von Waren, der Durchführung von Arbeiten oder der Erbringung von Dienstleistungen im Rahmen der Projektaktivitäten beauftragt wurde; dies anhand der Ergebnisse einer öffentlichen Auftragsvergabe oder einer anderen Art der Auftragsvergabe, die im Rahmen des Projekts im Sinne des Fördervertrags durchgeführt wurde;
- **Monitoringsystem (ITMS2014+ kurz MS)** – Informationssystem, das standardisierte Prozesse des Programm- und Projektmanagements abbildet. Es enthält wichtige Daten

² Dies bezieht sich auf das unterzeichnete Hauptdokument, nicht diese Anlage, siehe Definition auf S.1 dieser AVB

für die transparente und effektive Verwaltung, Finanzgebarung und Kontrolle der Förderungen. Das MS dient außerdem der elektronischen Datenübertragung von und zu den Systemen der Europäischen Kommission im Rahmen der Verwaltung der ESIF sowie dem Datenaustausch mit nationalen Informationssystemen einschließlich des slowakischen Systems zur Abwicklung von Zahlungsflüssen namens ISUF;

- **Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung (oder auch „EFRE“)** – eines der Hauptförderinstrumente der Struktur- und Regionalpolitik der EU; deren Ziel ist die Stärkung des wirtschaftlichen, sozialen und territorialen Zusammenhalts durch den Ausgleich der regionalen Disparitäten in der Union im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung und der strukturellen Anpassung der regionalen Wirtschaft, einschließlich des wirtschaftlichen Aufholprozesses benachteiligter Regionen;
- **Europäische Struktur- und Investitionsfonds (ESIF)** – Sammelbegriff für den EFRE, den Europäischen Sozialfonds (ESF), den Kohäsionsfonds, den Europäischen Fonds für Landwirtschaft und Ländliche Entwicklung (ELER) sowie den Europäischen Meeres- und Fischereifonds (EMFF);
- **Finanzielle Beendigung des Projekts** – das Projekt ist ab dem Tag finanzielle beendet, an dem alle Projektaktivitäten umgesetzt wurden und folgende Bedingungen erfüllt sind:
 - a) Der Fördernehmer/Partner hat alle rechtsverbindlichen Verpflichtungen zur Bezahlung der förderfähigen Ausgaben an alle Lieferanten erfüllt, und diese sind im Sinne der Festlegungen in den entsprechenden Rechtsvorschriften und der Bedingungen im Fördervertrag in der Buchhaltung des Fördernehmers/Partners dokumentiert, und
 - b) dem Fördernehmer/Partner wurden die entsprechenden Fördermittel bezahlt bzw. verbucht,
 - c) der Fördernehmer hat alle anteiligen EFRE-Mittel an die am Projekt beteiligten Partner weitergeleitet;
- **Grenzüberschreitender Hauptpartner** – Lead Beneficiaries mit Sitz in der Slowakei übernehmen diese Funktion im Rahmen des EFRE-Vertrages; d.h. die Vertretungsbefugnis für alle Partner bezüglich der nationalen öffentlichen Kofinanzierung aus dem slowakischen Staatsbudget sowie die ordnungsgemäße Verwaltung und Weiterleitung der Mittel; anderenfalls werden diese Befugnisse im Rahmen eines eigenständigen Vertrages mit einem der slowakischen Begünstigten geregelt, der im Antrag als Grenzüberschreitender Hauptpartner genannt wird; hinsichtlich aller anderen Rechte und Verpflichtungen tritt der Grenzüberschreitende Hauptpartner im Rahmen des Projektes gemäß §2 entweder als Lead Beneficiary oder als Projektpartner auf;
- **Fördernehmer (Lead-Partner bzw. Lead Beneficiary)** – Behörde, Organisation, oder juristische Person oder ein Einzelunternehmer oder eine Verwaltungsstelle, die im Namen der Projektpartnerschaft auftritt und zum Zwecke der Projektumsetzung die EFRE-Mittel erhält;
- **Identifikations- und Kontaktdaten** – dies sind primär Bezeichnung, Adresse, Identifikation (Steuernummer, UID, ZVR-Nummer oder Firmenbuchnummer) E-Mailadresse, Vor- und Nachname des/der Vertretungsbefugten;
- **Quantifizierbare Indikatoren auf Programmebene** – die Quantifizierung von Outputs

und Zielen, die im Zuge der Umsetzung der Projektaktivitäten erreicht werden müssen, ist verpflichtend. Die quantifizierbaren Indikatoren zu den Projektoutputs sind den Projektaktivitäten zugeordnet und spiegeln den Fortschritt auf Projektebene wider. Diese quantifizierbaren Indikatoren aus dem vom Begleitausschuss genehmigten Projektantrags sind in Anlage 2 zum Vertragsdokument festgehalten;

- **De Minimis** – Beihilfen, die nicht alle Kriterien des Artikels 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AVEU bzw. TFEU) erfüllen und daher nicht notifizierungspflichtig gemäß der Artikel 107 und 108 sind und alle Bedingungen der De-Minimis-Verordnung erfüllen;
- **Begleitausschuss** – dieses von der Verwaltungsbehörde einberufene Programm gremium beschäftigt sich mit Fragen der Programmsteuerung auf Basis der Monitoringdaten. Der Begleitausschuss wählt - im Sinne von Artikel 12 der Verordnung (EU) 1299/2013 – die Projekte aus. Den Begleitausschuss für ein Programm im Rahmen des Ziels Europäische Territoriale Zusammenarbeit richten die am Programm beteiligten Mitgliedsstaaten ein;
- **Nicht rückzahlbarer Zuschuss (NRZ)** – Summe der öffentlichen Finanzmittel (d.h. aus dem EFRE und im Falle eines Lead Beneficiary aus der SR auch aus Mitteln des Staatshaushaltes der SR) die dem Lead Beneficiary zur Umsetzung der Projektaktivitäten gewährt werden; dies auf Basis des genehmigten Antrages, gemäß den Vertragsbedingungen und in Einklang mit den relevanten Rechtsvorschriften;
- **Nicht förderfähige Ausgaben** – es handelt sich primär um Ausgaben, die im Widerspruch zu Festlegungen des Fördervertrags stehen. D.h. die Ausgaben sind z.B. außerhalb des Zeitraums der Förderfähigkeit entstanden, sind im Kooperationsprogramm INTERREG V-A Slowakei – Österreich nicht förderfähig, weisen keine Projektrelevanz auf, stehen im Widerspruch zu anderen Bedingungen wie Artikel 13 der Allgemeinen Vertragsbedingungen bzw. den *Förderfähigkeitsregeln des Programms*), oder zu den Festlegungen im Aufruf zur Projekteinreichung (Call) oder zu den Rechtsvorschriften der Slowakei, Österreichs bzw. der EU;
- **Unregelmäßigkeit** – jeder Verstoß gegen Unionsrecht oder gegen nationale Vorschriften als Folge einer Handlung oder Unterlassung eines an der Inanspruchnahme von Mitteln aus den ESIF beteiligten Wirtschaftsteilnehmers, der einen finanziellen Schaden für den Haushalt der Union bewirkt oder bewirken würde³; dies ungeachtet dessen, ob dieser Verstoß gegen eine Verpflichtung ausdrücklich im Fördervertrag definiert wurde;
- **Umstand für einen Haftungsausschluss (UFH)** – ein Ereignis, welches unabhängig vom Willen, Handeln oder der Unterlassung der Vertragspartei eingetreten ist und sie an der Erfüllung ihrer Pflicht hindert: wobei davon auszugehen ist, dass die Vertragspartei dieses Ereignis oder seine Folgen weder abwenden hätte können, noch, dass es zum Zeitpunkt der Eintretens vorhersehbar gewesen wäre. Die *Umstände für einen Haftungsausschluss* sind auf den Zeitraum des Ereignisses bzw. dessen Folgewirkungen beschränkt. Ein Haftungsausschluss einer Vertragspartei tritt nicht ein, wenn der Umstand hierfür erst entstanden ist, als sich die Vertragspartei mit der Erfüllung ihrer Pflichten im Verzug befand oder, falls sich der Umstand aus deren wirtschaftlichen Verhältnissen ergeben hat;

³ Definition gemäß VO (EU) 1303/2013, Artikel 2.36

Im Sinne des Vorgenannten muss ein Ereignis, welches einen Haftungsausschluss begründet, alle folgenden Bedingungen erfüllen:

- (i) den vorübergehenden Charakter des Ereignisses, welches die Vertragspartei für einen bestimmten Zeitraum an der Erfüllung ihrer Verpflichtungen hindert, die ansonsten erfüllt werden könnten; im Unterschied zur nachträglich festgestellten objektiven Unmöglichkeit der Leistung, bei der die Pflicht des Schuldners erlischt, weil die Unmöglichkeit der Erfüllung dauerhafter und nicht vorübergehender Art ist,
- (ii) den objektiven Charakter des Ereignisses, demgemäß der UFH unabhängig vom Willen der Vertragspartei sein muss und letztere die Entstehung dieses Umstands nicht beeinflussen kann,
- (iii) die Tatsache, dass die Vertragspartei an der Erfüllung ihrer Pflichten gehindert wird ungeachtet dessen, ob es sich um juristische Hindernisse, Naturereignisse oder andere Umstände höherer Gewalt handelt,
- (iv) die Unabwendbarkeit, infolge derer es unvernünftig wäre anzunehmen, dass die Vertragspartei dieses Ereignis oder seine Folgen innerhalb der Frist, in welcher der UFH andauert, abwenden oder dessen Folgewirkung überwinden könnte,
- (v) die Unvorhersehbarkeit, die man als nachgewiesen betrachten kann, wenn die Vertragspartei beim Abschluss des Fördervertrags nicht annehmen konnte, dass es zu einem solchen Ereignis kommt, wobei angenommen wird, dass die Pflichten, die sich aus den allgemein verbindlichen nationalen Rechtsvorschriften oder direkt aus den relevanten Rechtsakten der EU ableiten, jedem bekannt sind oder sein sollen,
- (vi) die Vertragspartei befindet sich zum Zeitpunkt der Entstehung des Umstandes nicht in Verzug mit der Erfüllung der Verpflichtungen, welche dieses Ereignis behindert.

Als Umstand, der einen Haftungsausschluss begründen kann, wird auch die alljährliche (zeitlich befristete) Schließung der Slowakischen Staatskasse betrachtet.

Keinen Haftungsausschluss begründet der Ablauf von Fristen, wie sie sich aus den nationalen Rechtsvorschriften bzw. den Rechtsakten der EU ableiten;

- **Wiederholt** – das mindestens zweimalige Auftreten einer identen Tatsache;
- **Prüfbehörde** – eine von der Verwaltungsbehörde und von der Bescheinigungsbehörde funktionell unabhängige Behörde. Im Programm Interreg V-A Slowakei-Österreich übernimmt die Aufgabe der Prüfbehörde im Sinne von Artikel 127 der Verordnung (EU) 1303/2013 das Finanzministerium der SR;
- **Aktivitäts-(Monitoring)-Bericht (auf Partnerebene)** – umfassender Bericht zum Fortschritt in der Projektumsetzung; der Lead Beneficiary und die Partner legen diesen Bericht der zuständigen Finanzkontrollstelle vor und dieser wird von der Finanzkontrollstelle geprüft;
- **Förderfähige (durch die FLC kontrollierte) Ausgaben** – tatsächlich getätigte Ausgaben die im Rahmen einer Partner-Abrechnung ordnungsgemäß der FLC vorgelegt und von

dieser für förderfähig erklärt wurden; dies auch im Sinne der Definition in Artikel 13 dieser AVB;

- **Fördernehmer** – Behörde, Organisation, Organisationseinheit, oder juristische oder natürliche Person (Unternehmer) oder eine Verwaltungsstelle, die ein Projekt der TH umsetzt. Für die Zwecke dieses Fördervertrags umfasst dieser Begriff auch einen förderfähigen Antragsteller im Rahmen des Aufrufs zur Einreichung von Projekten der TH;
- **Partner** – die Rechtsperson bzw. Organisation, die sich an der Projektumsetzung im Rahmen des Programms gemäß der Partnerschaftsvereinbarung mit dem Fördernehmer und den anderen Partnern aus der SR und/oder AT beteiligt; ein Partner ist für die Zwecke dieses Vertrags auch der Lead-Partner/Lead Beneficiary;
- **Fördergeber** – das Ministerium für Investitionen, Regionalentwicklung und Informatisierung der Slowakischen Republik, welches als Verwaltungsbehörde für das Kooperationsprogramm Interreg V-A Slowakei-Österreich fungiert;
- **Förderfähigkeitsregeln des Programms Interreg V-A SK-AT (im weiteren auch „Förderfähigkeitsregeln“)** – Dokument, das die verpflichtenden Voraussetzungen für die Förderfähigkeit der Ausgaben für slowakische und österreichische Fördernehmer und Partner festlegt;
- **Handbuch für Begünstigte** – ist ein verbindliches Management- und Programmdokument, das der Fördergeber herausgibt; im Handbuch für Begünstigte sind die einzelnen Phasen der Projektumsetzung beschrieben und die verbindlichen Formulare für die Projektumsetzung definiert;
- **Handbuch für Antragsteller** – ist ein verbindliches Management- und Programmdokument, das die notwendigen Informationen und Anleitungen für Antragsteller enthält: d.h. wie ein Projektantrag richtig vorzubereiten und auszuarbeiten ist, und damit die Voraussetzung für eine erfolgreiche Umsetzung geschaffen wird. Das Handbuch für Antragsteller ist nur im Kontext weiterer verbindlicher Dokumente wie dem Programmdokument und den *Förderfähigkeitsregeln des Programms Interreg V-A SK-AT* gültig und anwendbar;
- **Kooperationsprogramm Interreg V-A Slowakische Republik - Österreich (oder auch „Programm“)** – ist ein Kooperationsprogramm, das an das Programm der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Slowakische Republik – Österreich 2007 – 2013 anschließt und mit dem Durchführungsbeschluss der Europäischen Kommission Nr. C(2015) 5357 vom 28.7.2015 genehmigt wurde;
- **Ordnungsgemäß** – die Umsetzung einer (juristischen) Handlung im Sinne des Fördervertrags, der Rechtsvorschriften der SR, AT und den Rechtsakten der EU und des Handbuchs für Antragsteller im Rahmen des Aufrufs zur Projekteinreichung und seiner Anlagen, des Handbuchs für Begünstigte und evt. im Rahmen des betreffenden Beihilfenschemas;
- **Managementdokumentation** – ein Satz von Dokumenten; in erster Linie handelt es sich um:
 - a) Den Förderantrag,

- b) Die Methodik zur Auswahl von Projekten im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg V-A Slowakei – Österreich,
 - c) Das Handbuch für Antragsteller,
 - d) Das Handbuch für Projektträger,
 - e) Die Förderfähigkeitsregeln des Programms INTERREG V-A SK-AT;
- **Genehmigter (Förder-)Antrag** – Antrag, der in Umfang und Inhalt der Auswahl des Begleitausschusses bzw. der Genehmigungsentscheidung des Fördergebers entspricht und dem Fördergeber vorliegt;
 - **Gemeinsames Sekretariat (nachstehend auf „GS“)** – Bestandteil der Organisationsstruktur des Fördergebers (Verwaltungsbehörde) zur Umsetzung des Kooperationsprogramms und zur Unterstützung des Fördergebers, der Bescheinigungsbehörde und des Begleitausschusses;
 - **Zusammenfassender Aktivitäts-(Monitoring-)Bericht (Aktivitätsbericht auf Projektebene)** – umfassender Fortschrittsbericht zur Umsetzung des Projekts, ausgearbeitet vom Fördernehmer anhand der genehmigten Aktivitätsberichte der einzelnen Partner und des Fördernehmers;
 - **Buchungsbeleg** – im Falle eines Slowakischen Fördernehmers/Partners gilt die Definition von Beleg im Sinne von § 10 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. der SR über die Buchhaltung idgF. Falls der Fördernehmer/Partner aus Österreich stammt, ist die Definition in Kapitel 2.5 der Förderfähigkeitsregeln des Programms anzuwenden;
 - **Dauerhaftigkeit des Projekts (im Fall von Investitionen)** – die Erhaltung der Ergebnisse des umgesetzten Projekts, die als messbare Kennzahlen auf Programmebene definiert sind, über einen festgelegten Zeitraum (Dauerhaftigkeitszeitraum des Projekts) sowie die Einhaltung der übrigen Bedingungen gemäß Art. 71 der Verordnung (EU) 1303/2013. Der Dauerhaftigkeitszeitraum des Projekts beginnt mit dem Kalendertag unmittelbar nach der letzten Zahlung an den Lead Beneficiary; der Dauerhaftigkeitszeitraum eines Investitionsprojekts⁴ beträgt für die Zwecke dieses Fördervertrags mindestens 5 Jahre sofern der Begleitausschuss diesen Zeitraum gemäß Artikel 18(2) der Verordnung (EU) 1299/2013 nicht anders festlegt;
 - **Beendigung der Umsetzung der Projektaktivitäten** – stellt die Beendigung der sog. physischen Projektumsetzung dar. Die Umsetzung der Aktivitäten des Projekts gilt ab dem Tag als beendet, an dem der Fördernehmer alle nachstehenden Bedingungen erfüllt:
 - a) für Projekte ohne materielle Outputs (sog. „Soft-Projekte“), durch die Vorlage einer eidesstattlichen Erklärung durch den Fördernehmer/Partner unter Angabe des Tages, an dem die letzten Projektaktivität beendet wurde. Beilagen der eidesstattlichen Erklärung bilden Nachweise, welche die Beendigung der letzten Projektaktivitäten zum besagten Datum belegen, (z.B. Kopie einer Einladung zur letzten Schulung mit der Kopie der Teilnehmerliste, die formelle Abnahme von Studien oder anderen Dienstleistungen durch den Auftraggeber), die Dokumentation des letzten Treffens / der letzten Veranstaltung, usw.,

⁴ Vgl. die Definition im Handbuch für Antragsteller

- b) die Aktivitäten des Projekts wurden physisch umgesetzt,
- c) der Fördergegenstand wurde dem Fördernehmer ordnungsgemäß geliefert, der Fördernehmer hat ihn abgenommen und, falls sich dies aus der Art der Leistung ergibt, hat er ihn auch in Gebrauch genommen. Dies ist nachgewiesen, falls:
 - (i) der Projekt- bzw. Fördergegenstand ein Bauwerk ist, mit der Vorlage des Kollaudationsbeschlusses ohne Hinweise auf Mängel und Säumigkeiten, die Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit haben oder haben könnten; die Rechtsgültigkeit des Kollaudationsbescheids muss der Fördernehmer dem Fördergeber unverzüglich nach dem Erlangen der Rechtsgültigkeit nachweisen, spätestens aber bis zur Vorlage des ersten *Berichts zur Dauerhaftigkeit* des Projekts,
 - (ii) es sich beim Fördergegenstand z.B. Einrichtung, eine Studie, eine andere bewegliche Sache, ein Recht oder ein anderer Vermögenswert handelt, mit einem Abnahme-/Übergabeprotokoll oder einem Lieferschein, die unterzeichnet sind, wobei aus dem Dokument oder einer Erklärung bzw. Zusatzklausel (wenn das Dokument von dritter Seite ausgestellt wurde) die Annahme und Ingebrauchnahme des Fördergegenstands durch den Fördernehmer hervorgehen muss (falls relevant),
 - (iii) es sich um ein älteres, eventuell nur bedingt benutzbares Bauwerk handelt, durch die Vorlage eines Bescheids bezüglich der vorzeitigen oder einstweiligen Nutzung eines Bauwerks, wobei die darin genannten Mängel und Arbeitsrückstände keinen Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit des betreffenden Bauwerks haben oder haben können, das Projektgegenstand ist; der Fördernehmer ist verpflichtet, das Bauwerk bis zum Ablauf der Dauerhaftigkeitsfrist ordnungsgemäß in Gebrauch zu nehmen, was mit dem zugehörigen rechtskräftigen Bescheid nachzuweisen ist,
 - (iv) Es sich um andere Projektergebnisse handelt, durch ein ähnliches Dokument, aus dem zweifelsfrei, bestimmt und verständlich hervorgeht, dass der Fördergegenstand an den Fördernehmer übergeben wurde oder mit der Zustimmung des Begünstigten so funktionsfähig gemacht wurde, wie das im genehmigten Förderantrag vorgesehen war.

Sollte das Projekt mehrere Outputs vorsehen, gilt die Umsetzung der Aktivitäten des Projekts als abgeschlossen, wenn die letzte Aktivität beendet wurde; die Ergebnisse aller früher abgeschlossenen Aktivitäten müssen zu diesem Zeitpunkt ebenfalls vollständig vorliegen. Die Möglichkeit einer früheren Beendigung einzelner Projektaktivitäten gemäß dem in Anhang 2 zum EFRE-Vertrag enthaltenen Zeitplan bleibt hiervon unberührt;

- **Finanzkontrollstelle [First Level Control (FLC)]**– jene Stelle, welche die Umsetzung der Projektaktivitäten beim Fördernehmer und den Partnern kontrolliert gemäß VO (EU) 1299/2013 Artikel 23(4) oder VO (EU) 1303/2013 Artikel 125; in der Slowakischen Republik ist die FLC eine Organisationseinheit des Fördergebers, in der Republik Österreich sind es das Regionalmanagement Burgenland, das Magistrat der Stadt Wien und das Land Niederösterreich;
- **Aufruf zur Projekteinreichung oder Call** – methodische und fachliche Unterlage seitens des Fördergebers, anhand dessen der Fördernehmer in der Position des Antragstellers

den Förderantrag ausgearbeitet und dem Fördergeber vorgelegt hat, maßgeblicher Aufruf für die Vertragsparteien ist jener, im Rahmen dessen das Projekt eingereicht wurde;

- **(nationaler) Kofinanzierungsvertrag** – Vertrag im Rahmen dessen slowakische Begünstigte die Fördermittel aus dem Staatshaushalt der Slowakei bzw. österreichische Begünstigte nationale Fördermittel seitens österreichischer Kofinanzierungsstellen erhalten. Falls der Lead Beneficiary seinen Sitz in der Slowakei hat, wird kein eigenständiger Vertrag über diese Kofinanzierung ausgestellt, sondern diese Finanzierung ist Teil des gegenständlichen Vertragsdokumentes. Falls der Lead Beneficiary seinen Sitz in Österreich hat, wird ein eigenständiger Vertrag zwischen Fördergeber und dem Grenzüberschreitenden Hauptpartner abgeschlossen. Im Fall eines österreichischen Begünstigten wird der Vertrag zwischen der jeweiligen nationalen Kofinanzierungsstelle und dem Fördernehmer bzw. den Partnern abgeschlossen;
- **Partner-Abrechnung (Auszahlungsantrag (AZA) auf Partnerebene, in SK: Liste der deklarierten Ausgaben)** – Dokument, das der Fördernehmer und die Partner der zuständigen Finanzkontrollstelle vorlegen. Die Partner-Abrechnung besteht aus der Belegaufstellung, Rechnungen, anderen Belegen, Systemauszügen (Bestätigungen zu Zahlungsflüssen), relevanter erläuternder Dokumentation und verpflichtenden Beilagen. Partner, die nicht finanziell am Projekt beteiligt sind, legen keine Abrechnung vor. Die Partner-Abrechnung⁵ zusammen mit der Bestätigung der zuständigen Finanzkontrollstelle (Ausgabenbestätigung), der Belegliste mit den detaillierten Prüffeststellungen der FLC wird Prüfbericht genannt;
- **Förderantrag** – ein Dokument, das aus dem Antragsformular und verpflichtenden Beilagen besteht, mit dem der Antragsteller die Bereitstellung von Fördermitteln beantragt;
- **Auszahlungsantrag (AZA) auf Projektebene** – ein Dokument, das der Fördernehmer auf Basis seiner eigenen Ausgabenbestätigungen und/oder auf Basis der Ausgabenbestätigungen der Partner zusammenstellt. Der Fördernehmer legt den AZA auf Projektebene mit den Ausgabenbestätigungen dem Fördergeber vor. Der AZA auf Projektebene besteht aus dem Zahlungsantragsformular und verpflichtenden Beilagen (vor allem den FLC-Bestätigungen zu den förderfähigen Ausgaben); dieser Antrag ist die Basis für die Rückerstattung der Fördermittel an den Fördernehmer, d. h. die Rückerstattung aus EFRE, dem Staatshaushalt der SR bzw. der nationalen Kofinanzierung im entsprechenden Verhältnis⁶. Den Auszahlungsantrag erfasst der Fördernehmer im elektronischen Monitoringsystem, bzw. der Fördergeber, wenn sich der Fördernehmer und der Fördergeber nicht auf eine andere Vorgangsweise einigen;
- **Rückzahlungsantrag (RZA)** – eine Aufforderung zur Rückzahlung von Fördermitteln samt Anlagen: der Fördernehmer ist verpflichtet, die Fördermittel im entsprechenden Verhältnis auf die in der Aufforderung genannten Bankkonten zurückzuzahlen.

⁵ Begriff bezieht sich hier auf die Ausgaben nach der Kontrolle durch die Finanzkontrollstelle

⁶ Siehe Anlage 2 des Fördervertrags

Artikel 1 ALLGEMEINE VERPFLICHTUNGEN

- 1.1 Der Fördernehmer verpflichtet sich, die Vertragsbestimmungen so einzuhalten, dass das Projekt ordnungsgemäß, pünktlich und im Sinne der Vertragsbedingungen umgesetzt wird, und dabei mit Sachkenntnis und Umsicht vorzugehen.
- 1.2 Der Fördernehmer haftet dem Fördergeber zur Gänze für die Umsetzung der Projektaktivitäten, ungeachtet der Person(en), die das Projekt tatsächlich umsetz(en), und ist verpflichtet, die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen für alle Partner zu gewährleisten. Der Fördernehmer haftet dem Fördergeber in vollem Umfang dafür, dass das Projekt seitens des Fördernehmers und der weiteren Partner ordnungsgemäß und termingerecht umgesetzt wird.
- 1.3 Die Vertragsparteien haben vereinbart, dass ohne vorgelegte schriftliche Zustimmung des Fördergebers jegliche Veränderung, die den Fördernehmer und/oder einen Partner betrifft, insbesondere eine Fusion, ein Zusammenschluss, eine Teilung, eine Änderung der Rechtsform, der gänzliche oder teilweise Verkauf eines Betriebs, die Übertragung und eine andere Form der Rechtsnachfolge sowie eine Änderung der Eigentumsverhältnisse des Fördernehmers bzw. des/der Partner(s) während der Gültigkeit und der Wirksamkeit des Fördervertrags als wesentliche Änderung des Projekts betrachtet wird. Dies bedarf einer Zustimmung des Fördergebers. Anderenfalls ist der Fördergeber berechtigt, von diesem Vertrag zurückzutreten.
- 1.4 Der Fördernehmer verpflichtet sich, innerhalb eines Zeitraums von fünf Jahren nach der Abschlusszahlung an den Fördernehmer keine wesentliche Änderung des Investitionsprojekts⁷ vorzunehmen, falls der Begleitausschuss keine andere Frist festlegt.
- 1.5 Die Vertragsparteien verpflichten sich, die notwendige Zusammenarbeit im Sinne der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen zu gewährleisten.
- 1.6 Im Falle von Verstößen gegen die vertraglichen Verpflichtungen ist jene Vertragspartei, die diese Vertragsverstöße feststellte, dazu verpflichtet, die andere Vertragspartei zu deren Behebung aufzufordern (oder diesbezügliche Maßnahmen zu setzen); dies, falls eine Behebung im Sinne dieses Vertrages und der gültigen Rechtsvorschriften möglich ist.
- 1.7 Die Vertragsparteien verpflichten sich Konflikte, die im Zuge der Vertragsumsetzung entstehen, primär mittels Vereinbarungen oder anderer vertraglicher bzw. rechtlich möglicher Mittel zu lösen. Das Recht der Vertragsparteien auf einen Vertragsrücktritt bleibt davon unberührt.
- 1.8 Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die gewährte Förderung einen Zuschuss aus öffentlichen Mitteln darstellt, ist der Fördernehmer verpflichtet, auf jegliche Aktivitäten, die einen Verstoß gegen Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der EU⁸ im Zusammenhang mit dem Projekt darstellen, einschließlich eines rechtlich bindenden Verhältnisses mit Dritten, zu verzichten.

⁷ Im Sinne des Artikels 71 Abs. 1 der Verordnung des EP und des Rates (EU) Nr. 1303/2013

⁸ Erläuterung: der genannte Artikel legt fest, welche Beihilfen mit dem Binnenmarkt vereinbar sind

Artikel 2 VERGABE VON DIENSTLEISTUNGEN, GÜTERN UND ARBEITEN DURCH DEN FÖRDERNEHMER

- 2.1 Der Fördernehmer ist berechtigt, die Lieferung von Gütern, Bauarbeiten und das Erbringen von Dienstleistungen im Rahmen der Projektumsetzung durch Dritte durchführen zu lassen.
- 2.2 Der Fördernehmer ist verpflichtet, bei der Auftragsvergabe für die Lieferung von Waren, Bauarbeiten und das Erbringen von Dienstleistungen im Sinne der *Managementdokumentation* und der Förderfähigkeitsregeln des Programms, der Grundprinzipien der öffentlichen Vergabe, der diesbezüglichen Richtlinien und Verordnungen der EU, sowie der im jeweiligen Land geltenden Vergabegesetze vorzugehen.
- 2.3 Der Fördernehmer ist verpflichtet, der zuständigen Finanzkontrollstelle die Dokumentation im Zusammenhang mit der öffentlichen Auftragsvergabe in vollem Umfang und fristgerecht zu Kontrollzwecken zur Verfügung zu stellen; die diesbezüglichen Fristen sind im Handbuch für Begünstigte und in den Förderfähigkeitsregeln für das Programm Interreg V-A SK-AT festgelegt, falls der Fördergeber nichts anderes bestimmt. Der Fördernehmer ist verpflichtet auch für die Partner die regelkonforme Vergabe zu gewährleisten.

Artikel 3 INFORMATIONSPFLICHT UND PFLICHT ZUR VORLAGE VON FORTSCHRITTSBERICHTEN

- 3. 1 Der Fördernehmer ist verpflichtet, der zugehörigen Finanzkontrollstelle einen Aktivitätsbericht für seinen Teil des Projekts im Sinne des Zeitplans in Anlage Nr. 4 zu diesem Vertrag vorzulegen.
- 3. 2 Der Fördernehmer ist verpflichtet, der zugehörigen Finanzkontrollstelle einen *abschließenden Aktivitätsbericht auf Partnerebene* innerhalb von 30 Tagen ab der physischen Beendigung der Umsetzung der Projektaktivitäten vorzulegen.
- 3. 3 Der Fördernehmer verpflichtet sich auch für die Partner⁹ die Vorlage der Aktivitätsberichte auf Partnerebene gemäß Abschnitt 1. dieses Artikels der AVB und des abschließenden Aktivitätsberichts auf Partnerebene gemäß Abschnitt 2. dieses Artikels der AVB bei der zugehörigen Finanzkontrollstelle (FLC) zu gewährleisten.
- 3. 4 Der Fördernehmer verpflichtet sich, dem Fördergeber den abschließenden Aktivitätsbericht auf Projektebene vorzulegen, den er anhand der geprüften Aktivitätsberichte aller Partner einschließlich des Fördernehmers ausfertigt.
- 3. 5 Der Fördernehmer ist verpflichtet, dem Fördergeber die Auszahlungsanträge auf Projektebene im Sinne des Zeitplans in Anlage Nr. 4 zu diesem Vertrag vorzulegen. Falls der Fördernehmer einen Auszahlungsantrag auf Projektebene nicht termingerecht vorlegen kann, ist er verpflichtet, im Voraus das Gemeinsame Sekretariat zu informieren, das einen neuen Abgabetermin festlegen wird.
- 3. 6 Im Rahmen des ersten Aktivitätsberichts bzw. Auszahlungsantrags auf Projektebene sind der Fördernehmer und/oder die Partner verpflichtet, auch über den Zeitraum

⁹ Durch entsprechende Festlegungen in der Partnerschaftsvereinbarung

vor der Vertragsunterzeichnung, welcher gemäß Artikel 2.4 des Vertragsdokuments beginnt, zu berichten.

- 3.7 Im Falle der Vorlage von Projektvorbereitungskosten¹⁰ können die damit in Zusammenhang stehenden projektrelevanten Aktivitäten vor Beginn des Förderfähigkeitszeitraumes ausschließlich im ersten Aktivitätsbericht bzw. Auszahlungsantrag geltend gemacht werden.
- 3.8 Falls die Vertragsparteien nichts anderes vereinbaren, ist der Fördernehmer verpflichtet, dem Fördergeber den abschließenden Aktivitätsbericht auf Projektebene innerhalb von 30 Tagen ab Ausstellung der letzten Ausgabenbestätigung seitens der zuständigen Finanzkontrollstelle vorzulegen.
- 3.9 Falls der Fördergeber nichts anderes festlegt, verpflichtet sich der Fördernehmer im Falle eines Investitionsprojekts¹¹, dem Fördergeber den *Bericht zur Dauerhaftigkeit des Projekts* für das gesamte Investitionsprojekt nach der finanziellen Beendigung der Umsetzung der Projektaktivitäten vorzulegen und das während des in Artikel 1.4 dieser AVB festgelegten Zeitraums ab dem Tag der Abschlusszahlung an den Fördernehmer. Der Fördernehmer ist mindestens alle 12 Monate ab dem Tag der Abschlusszahlung an den Fördernehmer zur Vorlage des Berichts zur Dauerhaftigkeit des Projekts beim Fördergeber verpflichtet; dies binnen 30 Tagen nach Ablauf des 12-monatigen Berichtszeitraumes. Den letzten Bericht zur Dauerhaftigkeit des Projekts legt der Fördernehmer dem Fördergeber spätestens 90 Tage vor dem Ablauf der Gültigkeit und Wirksamkeit des Fördervertrags gemäß Absatz 5.4. des Vertragsdokuments vor, d. h. 90 Tage vor dem Ablauf des in Absatz 1.4 dieser AVB festgelegten Zeitraums.
- 3.10 Falls das Projekt während seines Umsetzungszeitraums oder in einem Zeitraum von drei Jahren nach Abschluss des Projekts Netto-Einnahmen schafft, so müssen diese von den förderfähigen Gesamtkosten abgezogen werden¹²; bei Projekten, mit förderfähigen Gesamtkosten von weniger als 1 Mio. Euro, müssen die Netto-Einnahmen nach Projektende nicht berichtet werden.
- 3.11 Im Falle von Rechtschreib- oder Rechenfehlern oder anderen offensichtlichen Unrichtigkeiten in den Aktivitätsberichten auf Partner- bzw. Projektebene ist der Fördernehmer verpflichtet, innerhalb einer vom Fördergeber bzw. von der zuständigen Finanzkontrollstelle festgelegten Frist diese Mängel in den genannten Aktivitätsberichten zu beseitigen. Falls der Aktivitätsbericht auf Partner- bzw. Projektebene unvollständig ist, so muss der Fördernehmer binnen einer vom Fördergeber bzw. von der zuständigen Finanzkontrollstelle festgelegten Frist den betreffenden Bericht ergänzen. Im Fall eines Widerspruchs im betreffenden Bericht zum tatsächlichen Stand der Umsetzung der Projektaktivitäten oder dem Fördervertrag ist der Fördernehmer verpflichtet, innerhalb einer vom Fördergeber bzw. von der zuständigen Finanzkontrollstelle festgelegten Frist diesen Widerspruch zu beseitigen.

¹⁰ Im Sinne der Bestimmungen in Artikel 2.5 des Vertragsdokumentes

¹¹ Entsprechend der Definition im Handbuch für Antragsteller

¹² Im Sinne von Art. 61 und Art. 65 Abschnitt 8 der Verordnung des EP und des Rates (EU) Nr. 1303/2013 und wie in den Förderfähigkeitsregeln (FFR) des Programms beschrieben

3. 12 Wenn die Vertragsparteien nichts anderes vereinbaren, kann der Fördernehmer der zugehörigen Finanzkontrollstelle zusammen mit dem Aktivitätsbericht gemäß dem Abschnitt 1. und 2. dieses Artikels der AVB auch einen Auszahlungsantrag auf Partnerebene für seinen Teil des Projekts vorlegen, falls die Ausgaben in der Belegaufstellung mindestens 10.000,- EUR betragen. Falls der Fördernehmer die Mindesthöhe der förderfähigen Ausgaben für die Vorlage des Auszahlungsantrags auf Partnerebene für seinen Teil des Projekts im Berichtszeitraum nicht erfüllt, legt er sie erst in jenem Folgezeitraum vor, in dem er die Mindesthöhe der förderfähigen Ausgaben für die Vorlage des Auszahlungsantrags auf Partnerebene erfüllt, anderenfalls mindestens einmal pro Jahr. Der Fördernehmer verpflichtet sich, auch für die Partner die Vorlage des Auszahlungsantrags auf Partnerebene gemäß dieses Absatzes mittels entsprechender Vereinbarungen in der Partnerschaftsvereinbarung sicherzustellen. Anlagen des Auszahlungsantrags auf Partnerebene bilden die zugehörigen Buchungsbelege und weitere Dokumentation desjenigen Partners bzw. Fördernehmers, der den Auszahlungsantrag auf Partnerebene vorlegt. Die gesamte Dokumentation ist schriftlich/elektronisch gemäß den Vorgaben der zuständigen Finanzkontrollstellen vorzulegen.
3. 13 Die abschließende Partner-Abrechnung ist spätestens 60 Tage nach dem Ende der Umsetzung der Projektaktivitäten gemäß Artikel 2.4 des Vertragsdokumentes vorzulegen. Die Partner-Abrechnung wird vom Fördernehmer/Partner im elektronischen Monitoringsystem dokumentiert. Sollte das elektronische Monitoringsystem wesentliche technische Mängel aufweisen oder nicht funktionsfähig sein, wird der Fördernehmer bzw. der Partner bei der Abgabe seiner Abrechnungen gemäß Vereinbarung mit dem Fördergeber oder mit dem Gemeinsamen Sekretariat vorgehen.
3. 14 Der Fördernehmer verpflichtet sich, dem Fördergeber, der zuständigen Finanzkontrollstelle und den zuständigen Behörden der Slowakei, Österreichs und der EU die gesamte Dokumentation zur Verfügung zu stellen, die im Rahmen der Umsetzung der Projektaktivitäten entstand. Der Fördernehmer erteilt gleichzeitig dem Fördergeber, der zuständigen Finanzkontrollstelle und den zuständigen Behörden der Slowakei bzw. Österreichs und der EU das Recht auf Verwendung der Daten aus dieser Dokumentation zu Vertragszwecken unter Berücksichtigung der Urheber- und gewerblichen Schutzrechte des Fördernehmers bzw. jener der Partner.
3. 15 Der Fördergeber oder die zuständige Finanzkontrollstelle informiert den Fördernehmer bzw. den Partner über den Beginn der Kontrolle der Ausgaben und führt die Kontrolle der gemäß Artikel 3.12 vorgelegten Ausgaben durch. Im Falle unvollständiger oder unzureichender Dokumentation wird der Fördernehmer bzw. der Partner von der zuständigen Finanzkontrollstelle zur Nachreichung innerhalb einer bestimmten Frist aufgefordert. Während dieser Nachreichfrist ist die Kontrollfrist dieser AVB unterbrochen.
3. 16 Für Fördernehmer/Partner aus der Slowakei: Nach Beendigung der Prüfung werden die Ausgaben von der slowakischen Finanzkontrollstelle entweder als gänzlich oder teilweise förderfähig bestätigt, oder zur Gänze als nicht förderfähig aberkannt. Der Entwurf des Teilprüfberichts bzw. Prüfberichts über die Prüfung der Ausgabenerklärung wird dem Fördernehmer oder dem betreffenden Partner übermittelt. Darin wird eine Stellungnahmefrist festgelegt, in der man sich zu

folgenden Punkten äußern kann: festgestellte Mängel, Empfehlungen oder Maßnahmen; weiters ist innerhalb der gegebenen Frist eine schriftliche Übereicht zu den Verbesserungsmaßnahmen im Sinne der Beseitigung der im Entwurf des Teilprüfberichts bzw. Prüfberichts angeführten Mängel bzw. deren Ursachen vorzulegen. Diese Frist darf nicht kürzer als fünf Kalendertage ab dem Datum der Zustellung des Berichtsentwurfes sein. Infolge erarbeitet die Finanzkontrollstelle den finalen Teilprüfbericht bzw. Prüfbericht und übermittelt diesen binnen 90 Kalendertagen ab dem Beginn der Kontrolle dem Fördernehmer bzw. dem Partner. Falls der Fördernehmer/Partner binnen der genannten Frist keine Stellungnahme abgibt, werden die festgestellten Mängel, Empfehlungen oder Maßnahmen sowie die Frist für die Vorlage einer schriftlichen Liste der durchgeführten Verbesserungsmaßnahmen als akzeptiert betrachtet.

3. 17 Für Fördernehmer/Partner aus Österreich: Nach erfolgter Kontrolle werden die vorgelegten Ausgaben durch die zuständige Finanzkontrollstelle als förderfähig bestätigt, in reduziertem Umfang bestätigt oder zur Gänze aberkannt. Der Fördernehmer/Partner erhält den Prüfbericht spätestens 90 Tage ab Vorlage der prüffähigen Partner-Abrechnung unter Berücksichtigung allfälliger Unterbrechungen der Prüffrist.
3. 18 Der Fördergeber bzw. die zuständige Finanzkontrollstelle (FLC) ist berechtigt, vorgelegte Ausgaben des Fördernehmers/Partners in begründeten Fällen nochmals zu prüfen, ohne dass es einer wiederholten Vorlage der Ausgaben seitens des Fördernehmers/Partners bedarf (z.B. im Fall einer Vor-Ort-Kontrolle).
3. 19 Der Fördernehmer ist verpflichtet, auf Anforderung des Fördergebers und/oder der zuständigen Finanzkontrollstelle unverzüglich Informationen und Dokumentation zum wirtschaftlichen und rechtlichen Status des Fördernehmers und der Partner, zur Umsetzung der Projektaktivitäten, zum Zweck des Projekts, zu den Projektaktivitäten und zur Buchführung vorzulegen; dies auch außerhalb der genannten Aktivitätsberichte auf Partner- bzw. Projektebene und auch außerhalb der hier genannten Termine.
3. 20 Der Fördernehmer ist verpflichtet, den Fördergeber unverzüglich schriftlich über folgendes zu informieren: den Beginn und die Beendigung jeglichen Gerichts-, Vollstreckungs-, Insolvenz- oder Verwaltungsverfahrens gegen den Fördernehmer und/oder Partner, über den Eintritt des Fördernehmers und/oder Partners in die Liquidation und deren Beendigung, über die Entstehung und das Erlöschen von Umständen für einen Haftausschluss, über alle Feststellungen zum Projekt gemäß Artikel 12 dieser AVB bzw. über Feststellungen anderer Kontrollbehörden, über jegliche Änderung der Partnerschaftsvereinbarung zum Projekt sowie über andere Tatsachen, die Einfluss auf die Umsetzung der Projektaktivitäten bzw. auf den Charakter und den Zweck des Projekts haben oder haben könnten. Der Fördernehmer verpflichtet sich, dem Fördergeber eine Kopie der betreffenden Dokumente zu übermitteln.
3. 21 Der Fördernehmer ist verpflichtet, dem Fördergeber präzise, richtige, wahrheitsgemäße und vollständige Informationen zur Verfügung zu stellen.

Artikel 4 PUBLIZITÄT UND INFORMATION

- 4.1 Der Fördernehmer ist verpflichtet, während der Gültigkeit und Wirksamkeit des Fördervertrags die Öffentlichkeit über die Verwendung der Fördermittel zu informieren, die er im Rahmen dieses Fördervertrags erhält bzw. erhalten hat; dies mittels jener in diesem Artikel der AVB sowie im Handbuch für Antragsteller angeführten Maßnahmen zu Information und Publizität und im Sinne der Programm- bzw. der Managementdokumentation.
- 4.2 Der Fördernehmer verpflichtet sich bei allen Maßnahmen im Bereich der Informations- und Publizitätsmaßnahmen folgende Anforderungen zu berücksichtigen:
- a) alle Informationsmaterialien tragen das offizielle Logo des Programms Interreg V-A SK-AT, wobei es auf der Website des Projekts im Kopf der Seite platziert wird
 - b) die Websites müssen einen Link zur Website des Programms Interreg V-A SK-AT www.sk-at.eu enthalten,
 - c) die Informationsmaterialien müssen mindestens in slowakischer und deutscher Sprache ausgearbeitet sein,
 - d) die Informationen zum Projekt müssen auf der Website des Fördernehmers veröffentlicht sein,
 - e) jede Meldung für die Medien muss eine Information zur Förderung aus dem Programm Interreg V-A SK-AT und zur Kofinanzierung aus dem EFRE enthalten.
- 4.3 Falls der Fördergeber nichts anderes festlegt, ist der Fördernehmer verpflichtet für Informations- und Publizitätsmaßnahmen jene graphischen Standards zu verwenden, die seitens des Fördergebers zur Verfügung gestellt bzw. auf der Programmwebsite des Fördergebers veröffentlicht wurden.
- 4.4 Der Fördernehmer erklärt sein Einverständnis auf der Liste der Begünstigten angeführt zu werden und stimmt der Veröffentlichung folgender Informationen im Verzeichnis der Begünstigten zu: Bezeichnung und Sitz des Fördernehmers und der Partner, Bezeichnung, Ziele und Kurzbeschreibung des Projekts, Ort und Zeitraum der Umsetzung der Projektaktivitäten, Gesamtkosten für das Projekt, Förderhöhe, Projektindikatoren, Fotos und Videos, Aufnahmen vom Ort der Projektumsetzung unter Berücksichtigung der Urheber- und Nutzungsrechte sowie des voraussichtlichen Endes der Projektumsetzung. Der Fördernehmer stimmt auch einer weitergehenden Veröffentlichung der angeführten Daten im Ermessen des Fördergebers zu. Der Fördernehmer ist verpflichtet, das Einverständnis zur Veröffentlichung von Angaben gemäß dieses Artikels auch seitens der Partner sicherzustellen.

Artikel 5 EIGENTUM UND VERWENDUNG DER ERGEBNISSE

- 5.1 Der Fördernehmer verpflichtet sich, dass er folgende Rahmenbedingungen während des in Artikel 1.4 dieser AVB festgelegten Zeitraums oder während des in der Aufforderung zur Vorlage des Förderantrags genannten Zeitraums sicherstellt oder sicherstellen wird:

- a) Falls der Fördernehmer bzw. der Partner seinen Sitz in der Republik Österreich hat: das Eigentumsrecht oder ein anderes Recht (falls das Handbuch für den Antragsteller hier Alternativen zum Eigentumsrecht vorsieht) an den Grundstücken und Bauwerken, welches zur Umsetzung der Projektaktivitäten berechtigt und die Dauerhaftigkeit der Vermögenswerte gewährleistet, die er aus Fördermitteln zur Gänze oder teilweise aufgewertet hat und/oder erwirbt,
- b) Falls der Fördernehmer bzw. der Partner seinen Sitz in der Slowakischen Republik hat: das Eigentumsrecht oder ein anderes Recht an den Grundstücken und Bauwerken im Sinne von § 139 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 50/1976 Slg. über die Raum- und Bauordnung (Baugesetz), welches zur Umsetzung der Projektaktivitäten berechtigt und die Dauerhaftigkeit der Vermögenswerte gewährleistet, die er aus Fördermitteln zur Gänze oder teilweise-aufgewertet hat und/oder erwirbt,

Dies in Abhängigkeit davon, welche Rechtsform im Aufruf zur Projekteinreichung für das aus Fördermitteln zur Gänze oder teilweise aufgewertete und/oder erworbene Vermögen festgelegt ist bzw. falls der Fördergeber nichts anderes festlegt. Der Fördernehmer verpflichtet sich sicherzustellen, dass die Partner die hier genannten Bedingungen erfüllen.

- 5.2 Das aus Fördermitteln gänzlich oder teilweise erworbene und/oder aufgewertete Eigentum kann während des in Artikel 1.4 dieser AVB festgelegten Zeitraums nur mit vorheriger, schriftlicher Zustimmung des Fördergebers auf einen Dritten übertragen, mit jeglichem Recht eines Dritten belastet oder an einen Dritten vermietet werden.
- 5.3 Für Slowakische Fördernehmer gilt: die Vertragsparteien vereinbaren, dass jenes aus Fördermitteln zur Gänze oder teilweise erworbene bzw. aufgewertete Eigentum im Falle einer Vollstreckung¹³ an folgende berechnigte Rechtspersonen übergeht: der Fördergeber, das Finanzministerium der Slowakischen Republik, der Rechnungshof der SR oder die das Projekt finanzierende Bank ist (mit welcher der Fördergeber einen Kooperationsvertrag abgeschlossen hat).
- 5.4 Österreichische Fördernehmer nehmen hiermit zur Kenntnis, dass der Fördergeber auf Grundlage der Bestimmungen dieses Fördervertrags berechnigt ist, bereits ausbezahlte EFRE-Fördermittel vom Fördernehmer zurückzufordern. Falls der Fördernehmer einer solchen Rückforderung nicht oder nicht in ausreichendem Umfang Folge leistet, kann der Fördergeber gemäß Artikel 5.11 des Vertragsdokuments rechtliche Schritte einleiten. Das Gerichtsurteil ist – unabhängig vom gewählten Gerichtsstand – von beiden Vertragsparteien zu respektieren.
- 5.5 Falls der Fördergeber – auf Grundlage eines Mandats des Begleitausschusses - es fordert, ist der Fördernehmer verpflichtet, einen separaten Vertrag mit dem Fördergeber zur Sicherstellung der Erfüllung der Verpflichtungen im Sinne der Projektumsetzung abzuschließen, oder der Fördernehmer weist diese Sicherstellung in einer anderen Form nach.
- 5.6 Falls der Fördergeber – auf Grundlage eines Mandats des BA - es fordert, ist der Fördernehmer verpflichtet, eine eigenständige Versicherung zur Sicherstellung der

¹³ im Sinne der allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften der Slowakischen Republik

Erfüllung der Verpflichtungen im Sinne der Projektumsetzung abzuschließen, oder der Fördernehmer weist nach, dass bereits eine Versicherung existiert.

Artikel 6 ÜBERTRAGUNG, ÜBERGANG VON RECHTEN UND PFLICHTEN

- 6.1 Für den Fall des Übergangs oder der Übertragung von Rechten und Pflichten des Fördernehmers oder des Partners auf eine andere Rechtsperson ist der Fördernehmer in Übereinstimmung mit Absatz 1.3. dieser AVB verpflichtet, unverzüglich bzw. mit ausreichendem zeitlichem Vorlauf beim Fördergeber einen Antrag auf Projektänderung bezüglich diesem Übergang oder dieser Übertragung zu stellen. Der Fördernehmer/Partner ist verpflichtet, die Übertragung der Rechte und Pflichten auf eine andere Rechtsperson ordnungsgemäß zu dokumentieren.
- 6.2 Vor dem Übergang oder der Übertragung von Rechten und Pflichten auf eine andere juristische Person ist der Fördernehmer bzw. der Partner verpflichtet, all seine Verpflichtungen zu bezahlen, die aus der Projektumsetzung resultieren (dies betrifft v.a. Verpflichtungen gegenüber den Lieferanten des Projekts), die vor dem Übergang oder der Übertragung der Rechte und Pflichten auf eine andere Rechtsperson entstanden sind. Gleichzeitig ist der Begünstigte bzw. der Partner verpflichtet vor dem Übergang bzw. der Übertragung der Rechte und Pflichten, die Ausgaben gemäß Art. 15 dieser AVB vorzulegen.
- 6.3 Das Abtreten von Forderungen des Fördernehmers auf die Auszahlung der Fördermittel an einen Dritten ist aufgrund der Vereinbarung der Vertragsparteien nicht möglich.
- 6.4 Im Falle einer Verletzung der Verpflichtungen gemäß 6.1. bis 6.3. ist der Fördergeber zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt.

Artikel 7 UMSETZUNG DER PROJEKTAKTIVITÄTEN

- 7.1 Der Fördernehmer ist verpflichtet, das genehmigte Projekt im Sinne des Fördervertrags und des genehmigten Projektantrags umzusetzen und den Termin der physischen Beendigung der Umsetzung der Projektaktivitäten gemäß Artikel 2 Punkt 2.4. des Vertragsdokuments einzuhalten.
- 7.2 Der Fördernehmer ist berechtigt, die Umsetzung der Projektaktivitäten befristet einzustellen, falls dies durch einen Umstand mit Haftungsausschluss verhindert wird und zwar für die Dauer dieses Umstands. Das Entstehen eines Umstands mit Haftungsausschluss sowie auch dessen Ende muss der Fördernehmer dem Fördergeber unverzüglich schriftlich mitteilen. Mit Eingang dieser Mitteilung beim Fördergeber wird die Einstellung der Projektumsetzung wirksam, sofern die Bedingungen in diesem Artikel eingehalten werden. Die Umsetzungsdauer der Projektaktivitäten verlängert sich damit automatisch um diese Dauer. Eine Verlängerung des Förderfähigkeitszeitraums von Projektaktivitäten ist bis längstens 31.12.2022 möglich.
- 7.3 Der Fördernehmer ist berechtigt, die Projektaktivitäten auch dann einzustellen, wenn der Fördergeber oder die zuständige Finanzkontrollstelle mit ihren Verpflichtungen aus diesem Vertrag, vor allem mit der Zahlung der Fördermittel mehr als 30 Tage in Verzug gerät und zwar für die Dauer des Verzugs. Dies gilt nicht, falls der Verzug des

Fördergeber oder der zuständigen Finanzkontrollstelle vom Fördernehmer verursacht wurde. Die Einstellung der Projektaktivitäten muss der Fördernehmer dem Fördergeber unverzüglich schriftlich mitteilen. Mit Eingang dieser Mitteilung beim Fördergeber wird die befristete Einstellung der Projektumsetzung wirksam, sofern die Bedingungen in diesem Artikel eingehalten werden. Sobald der Fördergeber die verspätete Zahlung an den Fördernehmer leistet, ist der Fördergeber mit dem Tag der Zahlung verpflichtet, in der Projektumsetzung fortzufahren. Die Umsetzungsdauer der Projektaktivitäten verlängert sich damit automatisch um die Dauer des Zahlungsverzugs seitens des Fördergebers. Eine Verlängerung des Förderfähigkeitszeitraums von Projektaktivitäten ist bis längstens 31.12.2022 möglich

7.4 Der Fördergeber ist berechtigt, die Auszahlung der Fördermittel in folgenden Fällen einzustellen:

- a) im Falle einer nicht wesentlichen Vertragsverletzung gemäß Artikel 9.2.8 dieser AVB durch den Fördernehmer und zwar bis zum Zeitpunkt der Beseitigung dieser Verletzung seitens des Fördernehmers;
- b) im Falle einer wesentlichen Vertragsverletzung gemäß Artikel 9.2.4 bis 9.2.6 dieser AVB durch den Fördernehmer, wenn der Fördergeber nicht vom Fördervertrag zurückgetreten ist und zwar bis zum Zeitpunkt der Beseitigung dieser Verletzung seitens des Fördernehmers;
- c) falls die Bereitstellung der Fördermittel durch einen Umstand mit Haftungsausschluss verhindert wird und zwar bis zum Erlöschen dieses Umstands;
- d) im Falle der Eröffnung eines Strafverfahrens gegen Personen, die im Namen des Fördernehmers und/oder der Partner handeln und zwar bei einer Straftat im Zusammenhang mit der Umsetzung der Projektaktivitäten;
- e) im Falle einer Unregelmäßigkeit oder falls ein Verdacht auf eine Unregelmäßigkeit im Rahmen des maßgeblichen Aufrufs zur Projekteinreichung entsteht; dies ungeachtet dessen, ob der Fördernehmer seine Pflichten verletzt hat;
- f) falls das Projekt Gegenstand eines Audits bzw. einer Prüfung auf Ebene des Fördergebers ist und die Feststellungen im Rahmen des Audits bzw. der Prüfung vorläufige Tatbestände beinhalten, die eine befristete Unterbrechung der Förderung erfordern;
- g) im Falle einer Aktivität, deren Förderung mit dem Binnenmarkt nicht vereinbar ist oder deren Förderung laut Art. 108¹⁴ des Vertrags über die Arbeitsweise der EU nicht rechtmäßig gewährt wurde. D.h. im Falle einer Aktivität im Zusammenhang mit einer nicht gemeldeten oder unrechtmäßig gewährten Beihilfe laut Art. 4 Abs. 2 der Verordnung des EU-Rats (ES) Nr. 659/1999¹⁵, oder falls die Kommission zu derartigen Aktivitäten verfügt jegliche eventuell unrechtmäßig gewährte Beihilfe einzustellen, bis eine Entscheidung über die Vereinbarkeit der Beihilfe mit dem Binnenmarkt erlassen wird.

¹⁴ Hinweis: in diesem Artikel geht es um die Kompatibilität staatlicher Beihilfen mit dem Binnenmarkt

¹⁵ Verordnung in welcher spezielle Regeln für die Anwendung des Art. 108 des Vertrags über die Funktionsweise der EU festgelegt sind

- 7.5 Der Fördergeber teilt dem Fördernehmer die Einstellung der Zahlung von Fördermitteln mit, falls die Bedingungen gemäß Abschnitt 7.4. dieses Artikels der AVB erfüllt sind. Mit der Zustellung dieser Mitteilung an den Fördernehmer tritt die Einstellung der Zahlung von Fördermitteln in Kraft.
- 7.6 Wenn der Fördernehmer die festgestellten Vertragsverletzungen im Sinne von Absatz 7.4. dieses Artikels der AVB beseitigt, ist er verpflichtet, dem Fördergeber unverzüglich eine Mitteilung über Beseitigung der festgestellten Vertragsverletzungen zuzustellen. Der Fördergeber prüft, ob es zu einer Beseitigung der gegenständlichen Vertragsverletzungen kam und, falls die Mängel vom Fördernehmer beseitigt wurden, nimmt er die Zahlungen von Fördermitteln an den Fördernehmer wieder auf.
- 7.7 Für den Fall des Erlöschens der Umstände mit Haftungsausschluss im Sinne von Absatz 7.4 dieses Artikels der AVB verpflichtet sich der Fördergeber, die Zahlung der Fördermittel an den Fördernehmer wiederaufzunehmen.

Artikel 8 VERTRAGSÄNDERUNG

- 8.1 Der Fördervertrag kann nur anhand einer Vereinbarung beider Vertragsparteien geändert oder ergänzt werden, wobei jegliche Änderungen und Ergänzungen in Form eines schriftlichen und nummerierten Nachtrags zu diesem Vertrag ausgeführt werden müssen, sofern es im Fördervertrag nicht anders vorgesehen ist.
- 8.2 Der Fördernehmer ist verpflichtet, dem Fördergeber unverzüglich alle Änderungen und Umstände mitzuteilen, die Einfluss auf diesen Vertrag haben, mit dem Vertrag im Zusammenhang stehen oder diesen Vertrag auf irgendeine Weise betreffen oder betreffen könnten. Dies ist auch dann unverzüglich zu tun, falls der Fördernehmer auch nur Zweifel an der Einhaltung einer Verpflichtung hat, die aus diesem Vertrag und den Verpflichtungen der Partner hervorgehen.
- 8.3 Der Fördergeber ist verpflichtet, unverzüglich auf der Webseite jegliche Änderungen zu veröffentlichen, die einen Einfluss auf bzw. einen Zusammenhang mit der Erfüllung dieses Fördervertrags haben, vor allem eine Änderung der Adresse des Fördergebers und dergleichen.
- 8.4 Keine Vertragsänderung in Form eines Nachtrags ist erforderlich, falls es sich um eine Datenänderungen der Vertragsparteien handelt, die keine Änderung der Rechtsperson des Fördergebers bzw. des Fördernehmers bzw. des Partners zur Folge haben. Dies, falls mit dieser Änderung keine Verpflichtungen verletzt werden, die im Vertrag, im entsprechenden Aufruf zur Projekteinreichung (Call), in den Förderfähigkeitsregeln des Programms, im Handbuch für Antragsteller und im Handbuch für Begünstigte definiert sind. Darüber hinaus gilt dies auch im Falle der Beseitigung von Schreib- und Rechenfehlern und anderen offensichtlichen Unrichtigkeiten und falls Absatz 5.6. des Vertragsdokumentes über die Bereitstellung von Fördermitteln schlagend wird; in den genannten Fällen reicht eine unverzügliche schriftliche Mitteilung zur Änderung der Angaben bzw. ein neues Unterschriftenmuster die der anderen Vertragspartei per Einschreiben zugestellt werden.
- 8.5 Die Vertragsparteien haben vereinbart, falls es zu einer Änderung des Programms, des Handbuchs für den Antragsteller, des Handbuchs für Begünstigte Hilfe bzw. der

Förderfähigkeitsregeln für die Ausgaben kommt, immer nach der aktuell gültigen und wirksamen Fassung – wie auf der Programmwebsite veröffentlicht – zu handeln und, dass in diesem Fall kein Nachtrag zum Fördervertrag erforderlich ist.

8. 6 Eine Vertragsänderung in Form eines Nachtrags ist im Falle von Änderungen, die keinen wesentlichen Einfluss auf die Projektumsetzung im Sinne der Bestimmungen im Handbuch für Begünstigte haben, nicht notwendig.

Artikel 9 BEENDIGUNG DES FÖRDERVERTRAGS

9. 1 Ordnungsgemäße Beendigung des Vertragsverhältnisses

9.1.1 Zur ordnungsgemäßen Beendigung des Fördervertragsverhältnisses kommt es mit der Erfüllung der Verpflichtungen der Vertragsparteien und mit dem Ablauf der Dauer, für die der Fördervertrag gemäß Absatz 5.4 des Vertragsdokuments abgeschlossen wurde.

9. 2 Außerordentliche Beendigung des Vertragsverhältnisses

9.2.1 Die außerordentliche Beendigung des Fördervertragsverhältnisses tritt ein durch:

- a) Vereinbarung der Vertragsparteien oder
- b) Rücktritt vom Fördervertrag.

9.2.2 Vom Fördervertrag kann der Fördernehmer oder der Fördergeber unter den in Punkt 2.7 dieses Artikels genannten Umständen im Falle eines wesentlichen Vertragsverstoßes, eines unwesentlichen Vertragsverstoßes und darüber hinaus in solchen Fällen zurücktreten, die in den Rechtsvorschriften der SR, von AT und der EU festgelegt sind.

9.2.3 Im Falle einer Vertragsverletzung, die zum Rücktritt vom Fördervertrag führen würde, wird der Fördergeber in dieser Angelegenheit den Begleitausschuss vorab um Stellungnahme ersuchen; dies gilt nicht im Falle eines Konkurses, Ausgleichs (bzw. Konkursbeendigung mangels Masse), der Auflösung der Organisation, der Eröffnung eines Exekutionsverfahrens, des Verdachtes auf kriminelle Handlungen im Rahmen der Projektaktivitäten (z.B. Betrugsverdacht) und dergleichen. In jedem Fall wird der Begleitausschuss von der Beendigung des Vertrages informiert

9.2.4 Eine Vertragsverletzung ist wesentlich, falls die vertragsverletzende Partei zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses wusste, oder es zu diesem Zeitpunkt vernünftigerweise vorhersehbar war, dass die andere Vertragspartei im Falle einer solchen Vertragsverletzung (insbesondere betreffend den Vertragszweck, -inhalt, oder die Umstände des Vertragsabschlusses) kein Interesse an der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen haben würde. Darüber hinaus gilt eine Verletzung als wesentlich, falls dies im Fördervertrag so festgelegt ist.

9.2.5 Zum Zwecke des Fördervertrags werden insbesondere Folgende als wesentliche Vertragsverletzung seitens des Fördernehmers betrachtet:

- a) die Entstehung unvorhergesehener Umstände auf Seiten des Fördernehmers und/oder Partners, welche die Bedingungen für die Umsetzung des

Fördervertrags und des Projekts grundlegend ändern, wobei es sich nicht um Umstände mit Haftungsausschluss handelt;

- b) eine wiederholte (d.h. nach erstmaliger Aberkennung mindestens noch zweimalige) Vorlage derselben nicht förderfähigen Projektausgaben, falls die zuständige Finanzkontrollstelle nicht ausdrücklich eine neuerliche Vorlage gestattet;
- c) ein nachweislicher Verstoß gegen die Rechtsvorschriften der SR, von AT und der EU im Rahmen der Tätigkeit(en) des Fördernehmers und/oder Partners zur Projektumsetzung;
- d) eine Verletzung der Verpflichtungen im Rahmen der Umsetzung von Projektaktivitäten und/oder die Nichterfüllung von im Fördervertrag begründeten Bedingungen und Pflichten für den Fördernehmer (insbesondere eine inkorrekte öffentliche Auftragsvergabe, die unzureichende Erfüllung *quantifizierbarer Indikatoren zu den Projektoutputs* (wie in Anhang 2 des Fördervertrags festgelegt) nach Projektende oder ein anderer schwerwiegender Verstoß gegen die Vertragspflichten);
- e) die Einstellung der Umsetzung von Projektaktivitäten seitens des Fördernehmers und/oder Partners, falls die Einstellung der Umsetzung der Projektaktivitäten nicht aufgrund von Umständen mit Haftungsausschluss gemäß Artikel 7 dieser AVB erfolgt;
- f) falls durch ein rechtskräftiges Gerichtsurteil das Begehen einer Straftat im Zusammenhang mit dem Verfahren der Projektbewertung und -auswahl nachgewiesen wird, oder, falls eine Beschwerde aufgrund möglicher Beeinflussung oder Interessenskonflikte im Rahmen der Projektbewertung bzw. -auswahl als berechtigt anzunehmen ist, beziehungsweise wenn eine solche Beeinflussung oder ein solcher Konflikt - auch ohne vorherige Beschwerde oder Einspruch - von den dazu berechtigten Kontrollbehörden festgestellt wird;
- g) eine Verletzung der Finanzdisziplin durch den Fördernehmer im Sinne von § 31 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 523/2004 Slg. über die Haushaltsregeln der öffentlichen Verwaltung idGF.;¹⁶
- h) die bewusste Gewährung unwahrer und irreführender Informationen bzw. die Nichtgewährung von Informationen im Sinne der Vertragsbedingungen seitens des Fördernehmers und/oder des Partners;
- i) eine Verletzung der Pflichten, die auch als Unregelmäßigkeit im Sinne von Artikel 2 Abs. 36 der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) Nr. 1303/2013 gilt, und gleichzeitig der Fördergeber festlegt, dass diese Unregelmäßigkeit als wesentliche Vertragsverletzung anzusehen ist;

¹⁶

Hinweis für österreichische Begünstigte: dies betrifft insbesondere eine nicht zweckgemäße Verwendung der Förderung, eine Überschreitung des förderfähigen Budgetrahmens zulasten öffentlicher Gelder, eine Verletzung der Prinzipien der Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Effizienz sowie eine Verletzung der Förderbedingungen.

- j) die Eröffnung eines Insolvenz- oder eines *Restrukturierungs- bzw. Sanierungsverfahrens ohne Eigenverwaltung* über das Vermögen des Fördernehmers und/oder des Partners bzw. die Abweisung des Insolvenzverfahrens mangels Masse, der Eintritt des Fördernehmers und/oder Partners in die Liquidation oder die Eröffnung eines Vollstreckungsverfahrens gegen den Fördernehmer und/oder Partner;
 - k) wenn der Fördernehmer die Erfüllung der Pflichten aus diesem Fördervertrag seitens der Partner nicht gewährleistet;
 - l) die Verletzung von Artikel 4 Punkt 4.12 und Artikel 5 Punkte 5.7 und 5.8 des Vertragsdokuments;
 - m) falls es zu folgenden Tatbeständen bzw. Vertragsverletzungen im Sinne dieser AVB kommt:
 - einem Tatbestand gemäß Artikel 1 Absatz 3 (AVB – Änderung der Partner),
 - einer Verletzung des Artikels 1 Absatz 4. (Dauerhaftigkeit),
 - einer Verletzung des Artikels 3 Absätze 19. und 20. (Informationspflicht),
 - einer wesentlichen Verletzung des Artikels 4 (Publizität und Information),
 - einer Verletzung des Artikels 6 Absatz 1. (Übertragung, Übergang von Rechten und Pflichten),
 - einer Verletzung des Artikels 10 Absatz 2. (Finanzielle Abwicklung),
 - einer Verletzung des Artikels 12 Absätze 1. oder 6 (Mitwirkungspflicht bei Kontrolle/Audit/Prüfung vor Ort),
- 9.2.6 Eine wesentliche Vertragsverletzung stellt auch eine Handlung seitens des Fördernehmers und/oder Partners dar, für die eine vorherige schriftliche Zustimmung des Fördergebers notwendig gewesen wäre, falls diese Zustimmung nicht erteilt wurde oder, falls es ohne Antrag auf Zustimmung zur Ausführung dieser Handlung seitens des Fördernehmers und/oder Partners kommt.
- 9.2.7 Im Falle einer wesentlichen Vertragsverletzung ist die andere Vertragspartei berechtigt, von dem Fördervertrag unverzüglich, nachdem sie von der Vertragsverletzung erfuhr, zurückzutreten.
- 9.2.8 Eine unwesentliche Vertragsverletzung stellt die Verletzung weiterer Pflichten dar, die im Fördervertrag oder in den Rechtsvorschriften der Slowakei, Österreichs und der EU bzw. in Dokumenten festgelegt sind, auf die der Fördervertrag verweist; dies mit Ausnahme jener Fälle, die gemäß dem Fördervertrag ausdrücklich als wesentliche Vertragsverletzung betrachtet werden.
- 9.2.9 Im Falle einer unwesentlichen Vertragsverletzung ist die andere Vertragspartei berechtigt, vom Fördervertrag zurückzutreten, falls die säumige Vertragspartei ihre Pflicht auch in der zusätzlichen angemessenen Frist, die mindestens zweimal gewährt wurde, nicht erfüllt.
- 9.2.10 Auch im Falle einer wesentlichen Vertragsverletzung ist die andere Vertragspartei berechtigt, wie bei einer unwesentlichen Vertragsverletzung

vorzugehen. In diesem Fall wird eine solche Vertragsverletzung als eine unwesentliche Vertragsverletzung angesehen.

- 9.2.11 Der Rücktritt vom Fördervertrag ist mit dem Tag der Zustellung einer schriftlichen Mitteilung des Rücktritts vom Fördervertrag an die andere Vertragspartei wirksam.
- 9.2.12 Falls die Vertragspartei durch einen Umstand mit Haftungsausschluss an der Pflichterfüllung gehindert wird, so ist die andere Vertragspartei nur dann zum Rücktritt vom Fördervertrag berechtigt, falls seit dem Entstehen des Umstands mindestens ein Jahr vergangen ist. Im Falle einer objektiven Unmöglichkeit der Leistungserbringung (unwiderrufliches Erlöschen des Vertragsgegenstands usw.) kommt die Bestimmung des vorangegangenen Satzes nicht zur Anwendung und die Vertragsparteien sind berechtigt, sofort vom Fördervertrag zurückzutreten.
- 9.2.13 Für den Fall eines Rücktritts vom Fördervertrag bleiben diejenigen Rechte des Fördergebers aufrecht, welche auch nach der Beendigung des Fördervertrags gelten sollen; insbesondere das Recht, eine Rückzahlung der gewährten Fördermittel zu verlangen, das Recht auf Schadensersatz infolge einer Gesetzesverletzung usw.
- 9.2.14 Gerät ein Fördernehmer infolge einer Verletzung bzw. Nichterfüllung der Pflichten seitens des Fördergebers mit der Erfüllung dieses Vertrags in Verzug, kommen die Vertragsparteien überein, dass es sich um keine Vertragsverletzung durch den Fördernehmer handelt.

Artikel 10 FINANZIELLE ABWICKLUNG

10. 1 Der Fördernehmer ist verpflichtet unrechtmäßig erhaltene Fördermittel zurückzuzahlen; dies insbesondere:

- a. falls es dieser Fördervertrag festlegt oder falls es zum Erlöschen dieses Fördervertrags aufgrund einer außerordentlichen Vertragsbeendigung kam;
- b. aufgrund der Verletzung von Rechtsvorschriften der Slowakei oder Österreichs oder der EU im Zusammenhang mit dem Projekt (ungeachtet der Handlungen bzw. Unterlassungen des Fördernehmers), welche zu einer Unregelmäßigkeit im Sinne des Artikels 2, Abs. 36 der Allgemeinen Verordnung (EU) 1303/2013 führen (insbesondere die nicht zweckgemäße Verwendung der Fördermittel oder eine Mittelverwendung außerhalb des Rahmens der Förderfähigkeit)
- c. falls der Fördernehmer Regeln und Vorgehensweisen der öffentlichen Auftragsvergabe im Sinne der allgemein verbindlichen Vergabevorschriften der SR oder AT nicht eingehalten hat (und dies Einfluss auf das Ergebnis der öffentlichen Auftragsvergabe hatte oder haben konnte) und das je nach dem Sitz des Fördernehmers; in diesem Fall bestimmt der Fördergeber die Höhe

der Rückzahlung anhand der Festlegungen bzw. sinngemäß entsprechend den Festlegungen des Beschlusses der Europäischen Kommission C(2019) 3452¹⁷;

- d. falls der Fördernehmer nach Beendigung der Umsetzung der Projektaktivitäten den Zielwert der *quantifizierbaren Indikatoren zu den Projektoutputs* gemäß Anhang 2 des Fördervertrags nicht erreicht hat;¹⁸
 - e. falls durch das Projekt Projekteinnahmen entstehen, die nicht im Vorhinein berechnet und zum Abzug gebracht wurden und/oder nicht ordnungsgemäß der zuständigen Finanzkontrollstelle berichtet wurden;
 - f. im Fall von Wechselkursgewinnen;
 - g. falls Fördermittel irrtümlich gewährt und ausbezahlt werden.
10. 2 Falls die Verpflichtung entsteht, Fördermittel zur Gänze oder teilweise zurückzuzahlen, kann der Fördergeber entscheiden, die für das betreffende Buchhaltungsjahr und für das betreffende Projekt kumulierte Summe gemäß Art. 122 Abs. 2 der Verordnung des EP und des Rates (EU) Nr. 1303/2013 nicht rückzufordern.
10. 3 Falls es zu einem Rücktritt vom Fördervertrag im Sinne der Bestimmungen dieses Vertrags kommt, ist der Fördernehmer verpflichtet, dem Fördergeber die bis zum Zeitpunkt des Rücktritts vom Fördervertrag gewährten Fördermittel zurückzuzahlen.
10. 4 Im Fall einer Rückzahlungsverpflichtung von Nettoeinnahmen (für den Bilanzierungszeitraum) gemäß dem Abs. 10.2 lit. e) dieses Artikels der AVB verpflichtet sich der Fördernehmer,
- a. Fördermittel zur Gänze oder teilweise in der Höhe der Nettoeinnahmen bis zum 31. Januar des Folgejahres nach demjenigen Jahr, in dem der Jahresabschluss erstellt wurde, zurückzuzahlen, oder, wenn der Fördernehmer gesetzlich zur Prüfung des Jahresabschlusses durch einen Wirtschaftsprüfer verpflichtet ist, nach dem Jahr, in dem der Jahresabschluss vom Wirtschaftsprüfer geprüft wurde,
 - b. Der Fördernehmer verpflichtet sich, dem Fördergeber (im Rahmen des Monitoringsystems) jenen, den Nettoeinnahmen entsprechenden Betrag, spätestens bis zum 16. Januar des Folgejahres mitzuteilen, in dem der Jahresabschluss erstellt wurde bzw. in dem der Jahresabschluss von einem Wirtschaftsprüfer geprüft wurde. Gleichzeitig ist der Fördernehmer verpflichtet, den Fördergeber um Informationen zu Details für die gänzliche oder teilweise Rückzahlung der Fördermittel in Höhe der Nettoeinnahmen zu ersuchen (Bekanntgabe der Kontonummer, Referenzzahl für die Rückzahlung etc.). Der Fördergeber schickt diese Information unverzüglich an den Fördernehmer.

Falls der Fördernehmer jenen, den Nettoeinnahmen entsprechenden Betrag nicht ordnungsgemäß und pünktlich zurückzahlt bzw. nicht abführt, geht der Fördergeber gemäß den Abschnitten 10.5 bis 10.16 dieser AVB vor.

¹⁷ Beschluss der Europäischen Kommission C(2019) 3452 vom 14.5.2019 zur Festlegung der Leitlinien für die Festsetzung von Finanzkorrekturen die bei Verstößen gegen die Vorschriften für die Vergabe öffentlicher Aufträge auf von der Union finanzierte Ausgaben anzuwenden sind.

¹⁸ Informationen zu diesen Sanktionen veröffentlicht der Fördergeber im Handbuch für Begünstigte

10. 5 Falls die Fördermittel nicht aus Gründen gemäß Absatz 1 dieses Artikels der AVB zur Gänze oder teilweise seitens des Fördernehmers zurückgezahlt wurden, bestimmt der Fördergeber den Betrag für die Rückzahlung der gesamten oder teilweisen Fördermittel im *Rückzahlungsantrag* („RZA“), den er dem Fördernehmer auch über das Monitoringsystem übermittelt. Der Fördergeber gibt im RZA verbindlich die Höhe der rückzuzahlenden Fördermittel an. Die verpflichtende Aufforderung zur Rückzahlung durch den Fördergeber wird auch als automatische Benachrichtigung im öffentlichen Teil des Monitoringsystems an die vom Fördernehmer bekannt gegebene Mailadresse des Fördernehmers verschickt. Der Fördergeber legt im RZA die Höhe der Rückzahlung und die seitens des Fördernehmers verpflichtend für die Rückzahlung zu verwendende Kontonummer fest.
10. 6 Der Fördernehmer verpflichtet sich, den geforderten Betrag gemäß RZA innerhalb von 60 Tagen nach der Zustellung des RZA zurückzuzahlen.
10. 7 Fördernehmer tätigen die Rückzahlung der Fördermittel per Überweisung auf das genannte Konto.
10. 8 Die Rückzahlung von Fördermitteln in Form einer Zahlung an ein Konto tätigt der Fördernehmer mittels einer Zahlungsanweisung bei der Bank unter Verwendung der im Schreiben angeführten Referenzzahl¹⁹, welche vom Monitoringsystem vergeben wird.
10. 9 Die Forderung des Fördergebers gegenüber dem Fördernehmer auf Rückzahlung der Fördermittel und die Forderung des Fördernehmers gegenüber dem Fördergeber auf Bereitstellung von Fördermitteln gemäß dem Fördervertrag können gegenseitig angerechnet werden (mit Ausnahme von Begünstigten aus der SR die staatliche Haushaltsorganisation sind). Wenn es aufgrund der Ablehnung des Fördergebers nicht zu einer gegenseitigen Anrechnung kommt, ist der Fördernehmer verpflichtet, den im bereits zugestellten RZA festgelegten Betrag innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der diesbezüglichen, ablehnenden Mitteilung vom Fördergeber zu bezahlen, oder nach Ablauf der Fälligkeitsfrist im RZA, je nachdem, welcher Umstand später eintritt. Die Bestimmungen von Abs. 4 bis 11 dieses Art. der AVB kommen dementsprechend zur Anwendung.
10. 10 Falls der Fördernehmer eine Unregelmäßigkeit im Zusammenhang mit dem Projekt feststellt, verpflichtet er sich,
- a) diese Unregelmäßigkeit unverzüglich dem Fördergeber zu melden,
 - b) dem Fördergeber die für die Unregelmäßigkeit maßgeblichen Dokumente zuzustellen
 - c) diese Unregelmäßigkeit gemäß den Verfahren in Abs. 5 bis 12 dieses Artikels abzuwickeln; die Bestimmungen bezüglich des RZA kommen in diesem Fall nicht zur Anwendung.
10. 11 Im Falle einer vollständigen oder teilweisen Rücküberweisung von Fördermitteln oder eines Teils davon auf eigene Initiative des Fördernehmers, ist der Fördernehmer verpflichtet dem Fördergeber den Betrag der Rückerstattung im Monitoringsystem (unter Angabe einer Begründung) vor der Rücküberweisung mitzuteilen. Für die

¹⁹ Diese Referenzzahl (in der Slowakei als „Variables Symbol“ bezeichnet) ist im Verwendungszweck der Zahlung anzugeben; diese Zahl wird im Normalfall automatisch vom Monitoringsystem vergeben.

Überweisung muss der Fördernehmer die vom Monitoringsystem automatisch vergebene Referenzzahl verwenden.

- 10.12 Falls der Fördernehmer die Fördermittel nicht auf das korrekte Konto zurückzahlt oder bei der Zahlung nicht die korrekte Zahlungsreferenz verwendet, so bleibt die entsprechende Verpflichtung des Fördernehmers bzw. die offene Forderung des Fördergebers aufrecht.
- 10.13 Der Fördernehmer ist nicht berechtigt, jegliche Forderung auf Rückerstattung der Fördermittel sowie auch jegliche Forderungen des Fördergebers gegenüber dem Fördernehmer aus anderen rechtlichen Gründen einseitig mit einer eigenen Forderung gegenzurechnen.
- 10.14 Verursacht ein Partner eine Rückzahlung gemäß Absatz 1 dieses Artikels der AVB, so ist der Fördernehmer im Sinne von Art. 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 verpflichtet, die gänzliche oder teilweise Rückzahlung der Fördermittel von diesem Partner zu gewährleisten. Der Partner ist seinerseits verpflichtet, dem Fördernehmer die gesamten oder teilweisen Fördermittel im Sinne von Art. 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 bzw. im Sinne der Festlegungen in Artikel 3, Absatz 3 in Beilage 5 zu diesem Vertrag (d.h. im Sinne der Partnerschaftsvereinbarung) zurückzuzahlen. Der Fördernehmer zahlt die betreffenden Fördermittel im Sinne dieses Artikels der AVB an den Fördergeber zurück.

Artikel 11 BUCHHALTUNG UND AUFBEWAHRUNG DER BUCHHALTUNGSdokUMENTATION

- 11.1. Falls der Fördernehmer oder der Partner seinen Sitz in der Slowakischen Republik haben und eine Buchungseinheit gemäß dem Gesetz Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung idgF darstellt, sind der Fördernehmer oder der Partner verpflichtet, im Rahmen seiner/ihrer Buchhaltung bezüglich des Projekts wie folgt zu buchen:
- a) in der analytischen Evidenz und in analytische Konten aufgegliedert nach den einzelnen Projekten oder in der analytischen Evidenz in der Aufgliederung nach einzelnen Projekten ohne die Einrichtung analytischer Konten (§ 31 Abs. 2 Bst. b) des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung idgF), wenn gemäß doppelter Buchhaltung gebucht wird,
 - b) in Rechnungsbüchern gemäß § 15 des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung idgF mit der verbalen und numerischen Projektbezeichnung in den Buchungseinträgen, wenn gemäß einfacher Buchhaltung gebucht wird.
- 11.2. Für Slowakische Fördernehmer gilt: falls der Fördernehmer oder der Partner seinen Sitz in der Slowakischen Republik hat und keine Buchungseinheit gemäß dem Gesetz Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung idgF ist, so ist er verpflichtet Aufzeichnungen zu Vermögen und Verbindlichkeiten sowie Einnahmen und Ausgaben²⁰ bezüglich des Projekts in Rechnungsbüchern gemäß § 15 Abs. 1 des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung idgF zu führen²¹. Dies mit verbaler und numerischer Bezeichnung des Projekts bei den Einträgen in den Büchern, wobei für die Führung dieser

²⁰ Gemäß den Begriffsdefinitionen in § 2 Abs. 4 des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung idgF
²¹ Es handelt sich um Rechnungsbücher, die gemäß der einfachen Buchhaltung zu verwenden sind

Aufzeichnungen sowie der Nachweise zu den Einträgen und die Bewertung von Vermögen und Verbindlichkeiten die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung idgF angemessen anzuwenden sind.

- 11.3. Für österreichische Fördernehmer gilt: falls der Fördernehmer oder der Partner seinen Sitz auf dem Gebiet der Republik Österreich hat und verpflichtet ist, die Buchhaltung oder eine gesonderte Evidenz gemäß der Rechtsordnung der Republik Österreich zu führen, führt er die Einträge darin so, dass
- a. die zugehörigen Belege, die sich auf das Projekt beziehen, die formalen Anforderungen eines Buchungsbelegs im Sinne der entsprechenden Rechtsvorschriften der Republik Österreich erfüllen,
 - b. die zugehörigen Einträge richtig, vollständig, nachweisbar, verständlich, in Schriftform oder in technischer Form chronologisch und in einer Weise geführt sind, welche die Dauerhaftigkeit der Angaben garantiert,
 - c. projektbezogene Einnahmen und Ausgaben korrekt verbucht werden können, indem auf den Belegen eindeutig der Projektbezug angeführt sein muss²².
- 11.4. Der Fördernehmer und der Partner sind verpflichtet, die Dokumentation in der Buchhaltung bzw. die Nachweise gemäß diesem Artikel der AVB und andere Dokumentationen bezüglich des Projekts im Sinne des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung im Sinne der geltenden Rechtsprechung aufzubewahren und zu schützen. Falls der Fördernehmer seinen Sitz auf dem Gebiet der Republik Österreich hat, ist er verpflichtet, die Buchhaltungsdokumentation im Sinne der allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften der Republik Österreich sicher aufzubewahren. Diese Pflicht haben der Fördernehmer und der Partner gemäß der Frist in Artikel 16 der AVB und im Sinne von Artikel 140 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013. Dieser Zeitraum verlängert sich, wenn fristverlängernde Änderungen gemäß Artikel 140 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 eintreten und zwar um die daraus ableitbare Zeitspanne. Falls eine Beihilfe im Rahmen von De-Minimis gewährt wird, so sind die diesbezüglichen Unterlagen für 10 Jahre ab dem Datum der Bewilligung der Beihilfe aufzubewahren.

Artikel 12 KONTROLLE/AUDIT/PRÜFUNG VOR ORT

- 12.1. Der Fördernehmer und die Partner verpflichten sich dem Fördergeber zur Mitwirkung bei der Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort seitens der hierfür befugten Personen im Sinne der betreffenden Rechtsvorschriften der SR, AT, EU und den Bestimmungen dieses Vertrags zu ermöglichen. Der Fördernehmer und die Partner sind während der Durchführung einer Kontrolle bzw. eines Audits bzw. einer Prüfung vor Ort in erster Linie verpflichtet, die Förderfähigkeit der Ausgaben und die Einhaltung der Förderbedingungen im Sinne des Fördervertrags und der Managementdokumentation nachzuweisen.
- 12.2. Der Fördernehmer und die Partner sind verpflichtet, die Anwesenheit von Personen sicherzustellen, die für die Umsetzung der Projektaktivitäten sowie für deren Abrechnung verantwortlich sind. Darüber hinaus sind sie verpflichtet, angemessene

²²

Details dazu sind den Förderfähigkeitsregeln des Programms und dem Handbuch für Projektträger zu entnehmen

Bedingungen für eine ordnungsgemäße und pünktliche Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort zu schaffen und Handlungen zu unterlassen, die den Beginn und den ordnungsgemäßen Verlauf der Kontrolle bzw. des Audits bzw. der Prüfung vor Ort behindern könnten.

- 12.3. Die für die Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort befugten Personen können die Kontrolle/das Audit/die Prüfung vor Ort beim Fördernehmer jederzeit ab der Unterzeichnung dieses Vertrags bis zum 31.12.2023 durchführen. Dieser Zeitraum verlängert sich, falls fristverlängernde Umstände im Sinne von Artikel 140 der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) Nr. 1303/2013 eintreten, und zwar um die daraus ableitbare Zeitspanne.
- 12.4. Der Fördergeber und die zuständige Finanzkontrollstelle sind berechtigt, ausgewählte Dokumente und Ergebnisse wiederholt zu prüfen, falls es für die ordnungsgemäße Feststellung der Förderfähigkeit von Ausgaben notwendig ist, oder auch aus anderen relevanten Gründen (z.B. bei Verdacht auf Unregelmäßigkeiten, auf Antrag der Europäischen Kommission oder innerstaatlicher Behörden usw.).
- 12.5. Die für die Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort befugten Personen sind berechtigt:
 - a) Objekte, Einrichtungen, Betriebe, Grundstücke und andere Räume des Fördernehmers und der Partner zu betreten, falls dies mit dem Gegenstand der Kontrolle/des Audits/der Prüfung vor Ort zusammenhängt,
 - b) vom Fördernehmer und den Partnern zu verlangen, dass ihnen die Originalbelege und sonstige notwendige Dokumentation, Datenaufzeichnungen auf Speichermedien, Produktproben oder andere Belege, die für die Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort notwendig sind, sowie auch weitere angeforderte Belege im Zusammenhang mit dem Projekt vorgelegt werde,
 - c) sich mit den Angaben und Belegen vertraut zu machen, falls sie mit dem Gegenstand der Kontrolle/des Audits/der Prüfung vor Ort zusammenhängen,
 - d) Kopien der Angaben und Belege anzufertigen, falls sie mit dem Gegenstand der Kontrolle/des Audits/der Prüfung vor Ort zusammenhängen.
- 12.6. Zur Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort befugte Personen sind insbesondere:
 - a) der Fördergeber und die von ihm beauftragten Personen,
 - b) die zuständigen Finanzkontrollstellen,
 - c) das Oberste Rechnungshof der SR, der Rechnungshof der Regierung und die von ihnen beauftragten Personen,
 - d) der Österreichische Rechnungshof, der Stadtrechnungshof Wien, der Landesrechnungshof Niederösterreich sowie der Burgenländische Landesrechnungshof
 - e) die Bescheinigungsbehörde,
 - f) die Prüfbehörde und ihre nachgelagerten Behörden und die von ihnen beauftragten Personen,

- g) die bevollmächtigten Vertreter der Europäischen Kommission und des Europäischen Rechnungshofs,
 - h) die von den in Bst. a) bis f) genannten Behörden eingeladenen Personen im Sinne der zugehörigen Rechtsvorschriften der SR, AT und der EU.
- 12.7. Der Fördernehmer ist verpflichtet, unverzüglich Maßnahmen zur Behebung von Mängeln einzuleiten, die bei der Kontrolle/beim Audit/bei der Prüfung vor Ort festgestellt und in einem Bericht dokumentiert wurden; dies binnen der Frist, die von den zur Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort befugten Personen festgelegt wurde. Der Fördernehmer ist darüber hinaus verpflichtet, den für die Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort befugten Personen unverzüglich eine Mitteilung über die Erfüllung der eingeleiteten Maßnahmen zur Behebung der festgestellten Mängel zu übermitteln.

Artikel 13 FÖRDERFÄHIGE AUSGABEN

- 13.1 Förderfähige Ausgaben sind alle Ausgaben, die für die Umsetzung der Projektaktivitäten notwendig sind und folgende Bedingungen erfüllen:
- a) sie gehören zu den Ausgabenkategorien des genehmigten Projektbudgets unter Berücksichtigung von Projektänderungen gemäß der im Fördervertrag festgelegten Verfahren; sie sind hinsichtlich Projekteinhalt und -zielen relevant und tragen zur Erreichung der geplanten Projektziele bei;
 - b) sie erfüllen die Förderfähigkeitsbedingungen im Sinne des zugehörigen *Aufrufs zur Projekteinreichung* und der *Förderfähigkeitsregeln des Programms Interreg V-A SK-AT*;
 - c) sie beziehen sich auf Projektaktivitäten, die tatsächlich umgesetzt wurden, und diese Ausgaben wurden dem Lieferanten bzw. Auftragnehmer oder den Mitarbeitern des Fördernehmers/Partners im Sinne der jeweiligen Rechtsvorschriften SR/AT und der in diesem Vertrag festgelegten Bedingungen erstattet;
 - d) sie wurden im Rahmen von De Minimis oder eines Beihilfenschemas getätigt (falls relevant);
 - e) sie entsprechen den marktüblichen Preisen zu Zeit und Ort ihrer Entstehung;
 - f) sie sind erkenn- und nachweisbar und mit Buchungsbelegen im Sinne des Artikel 11 dieser AVB und des Gesetzes Nr. 431/2002 Slg. über die Buchhaltung im Sinne der geltenden Rechtsprechung und in Bezug auf Partner mit Sitz in AT im Sinne der geltenden steuerlichen und buchhalterischen Vorschriften dokumentiert und wurden ordnungsgemäß verbucht. Als Buchungsbeleg gelten auch Umbuchungen von Personalkosten, indirekte Kosten und Abschreibungen, die dem Fördernehmer und/oder Partner im Zusammenhang mit der Realisierung der Projektaktivitäten entstanden sind;
 - g) sie sind zeitlich und sachlich klar voneinander abgegrenzt und decken sich auch nicht mit aus anderen öffentlichen Mitteln geförderten Ausgaben;

- h) sie sind im förderfähigen Zeitraum gemäß Artikel 2.5 des Fördervertrags in Zusammenhang mit dem Projekt entstanden;
 - i) im Falle von Arbeiten, Waren und Dienstleistungen von Dritten wurden diese im Sinne von Artikel 2 dieser AVB und der Bestimmungen des Fördervertrags und der allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften der SR, AT und EU beschafft und, in den Kontrollberichten wurde festgestellt, dass die in der Dokumentation zur öffentlichen Vergabe angeführten Ausgaben als förderfähig erklärt werden können;
 - j) sie wurden im Einklang nach den Prinzipien einer ordnungsgemäßen Verwaltung öffentlicher Mittel aufgewendet, d.h. im Einklang mit den Prinzipien von Wirtschaftlichkeit, Zweckmäßigkeit und Sparsamkeit;
 - k) sie wurden im Sinne des Artikels 65 der Verordnung (EU) 1303/2013 und der Delegierten Verordnung 481/2014 aufgewendet;
 - l) Aus Fördermitteln erworbenes Vermögen, für das Ausgaben geltend gemacht werden, muss von Dritten unter Marktbedingungen und auf Basis der Ergebnisse eines öffentlichen Vergabeverfahrens erworben werden; Käufer oder Verkäufer dürfen in diesem Fall keinerlei wechselseitige Kontrollrechte im Sinne von Art. 3 der Verordnung des Rates (EG) Nr. 139/2004 vom 20.01.2004²³ aufweisen. Die Vergabe von Dienstleistungen, Produkten und Bauarbeiten muss gemäß den Vergabevorschriften der Slowakei bzw. Österreichs und der EU erfolgen; dies immer zu Preisen, die das Kriterium der Wirtschaftlichkeit, Zweckmäßigkeit und Effizienz gemäß Art 30 der Verordnung des EP und des Rates (EU, Euratom) Nr. 966/2012 erfüllen;
 - m) sie wurden im Einklang mit dem Vertrag, den Rechtsvorschriften der SR, AT und EU, inklusive der Rechtsvorschriften über staatliche Beihilfe gemäß Art. 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der EU getätigt;
 - n) Die Festlegungen in c) und f) gelten nicht im Falle der Pauschalrate für Büro- und Verwaltungsausgaben.
- 13.2 Die Ausgaben des Fördernehmers und der Partner sind in der Partner-Abrechnung und im Auszahlungsantrag auf Projektebene auf zwei Dezimalzahlen (Eurocent) aufgerundet.
- 13.3 Falls eine Person, die gemäß Artikel 12.6 der AVB zur Durchführung der Kontrolle bzw. des Audits bzw. der Prüfung vor Ort befugt ist, feststellt, dass die Bedingungen zur Förderfähigkeit gemäß Artikel 13.1 dieser AVB nicht erfüllt sind, so ist der Fördernehmer verpflichtet, die Fördermittel zur Gänze oder teilweise in Höhe der nicht förderfähigen Ausgaben gemäß Artikel 10 der AVB zurückzuzahlen. Dies ungeachtet der Tatsache, dass die Ausgaben ursprünglich als förderfähige Ausgaben anerkannt wurden.

Artikel 14 KONTEN DES FÖRDERNEHMERS

- 14.1. Der Fördergeber gewährleistet die Bereitstellung der Fördermittel für den Fördernehmer bargeldfrei auf einem in Euro geführten Bankkonto. Die Konto- (IBAN)

²³ Verordnung über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen (EG Fusionskontrollverordnung)

und die Bankbezeichnung (BIC) des Fördernehmers sind in Artikel 1 Abs. 1.2. des Vertragsdokumentes angeführt.

- 14.2. Der Fördernehmer ist zur Führung eines Kontos verpflichtet, und er darf es bis zum finanziellen Abschluss der Projektumsetzung nicht auflösen. Diese Verpflichtung bezieht sich auch auf die übrigen projektbezogenen Konten des Fördernehmers gemäß diesem Artikel der AVB.
- 14.3. Der Fördernehmer kann Zahlungen förderfähiger Ausgaben auch von anderen vom Begünstigten eröffneten bzw. geführten Konten durchführen, sofern es ein Konto des Fördernehmers für den Empfang der Fördermittel und die Umsetzung von Projektaktivitäten gibt. Der Fördernehmer ist verpflichtet, dem Fördergeber unverzüglich schriftlich die entsprechenden Bankdaten mitzuteilen.

Artikel 15 ZAHLUNGEN

- 15.1. Der Fördergeber gewährleistet die Rückerstattung der Fördermittel (nachstehend auch „Zahlung“), wobei der Fördernehmer bzw. die Partner verpflichtet sind, die Ausgaben vorerst aus eigenen Mitteln zu bezahlen, die ihnen dann anteilmäßig im Verhältnis zu den förderfähigen Gesamtausgaben des Projekts rückerstattet werden.
- 15.2. Der Fördergeber gewährleistet die Durchführung der Rückerstattung ausschließlich anhand des Auszahlungsantrags auf Projektebene (AZA)²⁴, den der Fördernehmer in Euro vorlegt. Den Auszahlungsantrag auf Projektebene legt der Fördernehmer elektronisch mittels elektronischem Monitoringsystem vor (eine der verpflichtenden Beilagen sind die FLC-Ausgabenbestätigungen des Fördernehmers und der Partner). Im Falle wesentlicher technischer Mängel bzw. sollte das elektronische Monitoringsystem nicht funktionsfähig sein, treffen Fördernehmer und Fördergeber eine gesonderte Vereinbarung.
- 15.3. Der Fördernehmer kann keinen Auszahlungsantrag stellen, falls zwischen ihm und der nationalen Kofinanzierungsstelle kein eigenständiger Vertrag über die Kofinanzierung geschlossen wurde. Falls der Fördernehmer über ausreichende Eigenmittel verfügt, gilt diese Verpflichtung nicht.
- 15.4. Der Fördergeber führt eine Kontrolle des vorgelegten Zahlungsantrags durch; dies insbesondere hinsichtlich der Übereinstimmung der Ausgaben mit dem Projektbudget und dem Fördervertrag, der Kontrolle durch die zuständige Finanzkontrollstelle und die erfolgte Weiterleitung der vorangegangenen Zahlungen der Fördermittel auf die Konten aller Partner. Im Falle von Unzulänglichkeiten im vorgelegten Auszahlungsantrag auf Projektebene fordert der Fördergeber den Fördernehmer auf, diese im Rahmen einer festgesetzten Frist zu beseitigen. Nach Kontrolle des Auszahlungsantrags auf Projektebene werden die vorgelegten Ausgaben vom Fördergeber innerhalb von 10 Tagen ab der Vorlage des Auszahlungsantrags auf Projektebene entweder zur Gänze, teilweise oder gar nicht genehmigt.
- 15.5. Der Fördernehmer ist verpflichtet, in allen vorgelegten Zahlungsanträgen ausschließlich Ausgaben anzuführen, die den Bedingungen in Artikel 13 der AVB entsprechen. Der Fördernehmer haftet für wahrheitsgemäße, richtige und vollständige

²⁴ Siehe auch Begriffsklärungen im ersten Teil der AVB

Angaben im Zahlungsantrag. Die Haftung der Partner gegenüber dem Fördernehmer wird damit nicht berührt.

- 15.6. Der Fördernehmer ist verpflichtet jeden ausgezahlten Gesamt- oder Teilbetrag der Fördermittel gemäß der Partnerschaftsvereinbarung bzw. gemäß der Fördermittelanteile der Partner nach dem Auszahlungsantrag an die jeweiligen Partner weiterzuleiten. Der Fördernehmer ist verpflichtet, bei jedem anschließenden Zahlungsantrag bzw. spätestens beim Zahlungsantrag (mit Anzeichen eines Schlussantrags) Kontoauszüge vorzulegen, welche die Überweisung der Fördermittel an die einzelnen Partner nachweisen.
- 15.7. Dem Fördernehmer entsteht ein Anspruch auf Auszahlung der jeweiligen Fördermittel nur, falls er einen vollständigen und richtigen Zahlungsantrag zusammen mit den erforderlichen Dokumenten vorlegt und dies ab der Genehmigung des Zahlungsantrags durch die Verwaltungsbehörde. Der Anspruch des Fördernehmers auf Mittelrückerstattung entsteht nur im Umfang der förderfähigen Projektausgaben.
- 15.8. Wenn dem Fördernehmer ein Anspruch auf Mittelrückerstattung entstanden ist, gewährleistet der Fördergeber die Auszahlung der Fördermittel auf das Projektkonto zu den in Artikel 132 der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) Nr. 1303/2013 genannten Bedingungen.
- 15.9. Der Tag der Gutschrift der Zahlung auf dem Konto des Fördernehmers (bzw. der Tag der Aktivierung eines Transfer im Budget des Fördernehmers (letzteres falls der Fördernehmer eine staatliche Haushaltsorganisation der SR ist) wird als Tag des Erhalts der Fördermittel betrachtet. Nach der Gutschrift der Zahlung auf dem Konto des Fördernehmers (bzw. nach der Aktivierung des Transfer im Budget des Fördernehmers, (letzteres falls dieser eine staatliche Haushaltsorganisation der SR ist), ist der Fördernehmer verpflichtet, die Fördermittelanteile gemäß *Auszahlungsantrag auf Projektebene* an die Partner zu überweisen.
- 15.10. Falls der Fördernehmer oder die Partner Projektausgaben in einer anderen Währung als in EUR bezahlen, werden die entsprechenden Buchungsbelege des Lieferanten in dieser Währung vom Fördernehmer in EUR bezahlt. Der Fördernehmer ist verpflichtet, die förderfähigen Ausgaben in EUR umgerechnet gemäß dem durchschnittlichen monatlichen Wechselkurs der Europäischen Zentralbank für jenen Monat, in dem der Auszahlungsantrag auf Partnerebene erstellt wurde, anzugeben. Dieser Kurs wird jeden Monat auf der Website www.ecb.europa.eu veröffentlicht. Eventuelle Verluste aufgrund der Verwendung unterschiedlicher Währungen trägt der Fördernehmer bzw. der Partner, einen eventuellen Kursgewinn muss der Fördernehmer gemäß Artikel 10.1. lit. f) dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen zurückerstatten.

Artikel 16 AUFBEWAHRUNG DER DOKUMENTE

- 16.1. Der Fördernehmer ist verpflichtet, die Dokumentation zum Projekt gemäß Art. 140 der Allgemeinen Verordnung /Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 und gemäß der in innerstaatlichen Rechtsvorschriften verankerten Fristen aufzubewahren und bis zu diesem Zeitpunkt die Durchführung einer Kontrolle/eines Audits/einer Prüfung vor Ort seitens der befugten Personen zu dulden. Die Verpflichtung gemäß dieses Artikels

der AVB muss der Fördernehmer auch seitens der Partner gewährleisten. (diese Frist bezieht sich nicht auf die Kontrolle nach Ablauf der Dauerhaftigkeit des Projekts (2027)).

4. Popis projektu

4. Projektbeschreibung

A1. Identifikácia projektu

A1. Projektdaten

Akronym Akronym	<i>Ecoregion SKAT</i>
----------------------------------	-----------------------

B – Projektoví partneri

Teil B – Projektpartner

B.1 Projektoví partneri

B.1. Projektpartner

Úloha partnera v projekte <i>Rolle des Partners im Projekt</i>	<i>Hlavný partner/Hauptpartner</i>
Obchodné meno/názov <i>Name/Bezeichnung der Organisation</i>	Bratislavský samosprávny kraj
Predmet činnosti partnera <i>Tätigkeitsbereich des Partners</i>	SK: Bratislavský samosprávny kraj (ďalej len „BSK“) je organizácia zriadená zákonom 302/2001 Z. z. o samospráve vyšších územných celkov s ročným rozpočtom približne 193 mil. EUR. Podľa §4 tohto zákona sa samosprávny kraj pri výkone samosprávy stará o všeobecný rozvoj svojho územia a o potreby svojich obyvateľov, pričom okrem iného podľa písm. g) tohto odseku sa podieľa na tvorbe a ochrane životného prostredia, a podľa písm. m) tohto odseku utvára podmienky na rozvoj cestovného ruchu a koordinuje jeho rozvoj. Zákon č. 91/2010 o podpore cestovného ruchu ukladá vyšším územným celkom plnenie úloh v oblasti podpory cestovného ruchu, prostredníctvom takých aktivít, ktoré zvýšia počet domácich a zahraničných turistov, predĺži ich pobyt na území, čo bude prinášať pozitívny dopad na regionálne a národné hospodárstvo. Podľa § 5 t. z. samosprávny kraj podporuje rozvoj cezhraničnej, medziregionálnej a nadnárodnej spolupráce v cestovnom ruchu. Zo Stratégie rozvoja turizmu v bratislavskom kraji do roku 2020 vyplýva, že nové trendy a prístupy v tomto odvetví odrážajú zmeny správania spotrebiteľa mimo iného aj vplyvom klimatických zmien. Vyplýva z toho záväzok zvyšovania pocitu zodpovednosti za životné prostredie, ochranu prírody a vyvoláva dopyt po produktoch udržateľného ekoturizmu. Konceptia budovania siete environmentálno-vzdelávacích centier v BSK 2018-2025 prispieva k vytváraniu nástrojov dlhodobého a systematického pôsobenia na obyvateľov kraja za účelom ochrany prírody prostredníctvom osvetu, výchovy a vzdelávania. Reaguje tak na kľúčové dokumenty prijaté EÚ ako napríklad Stratégia Európa 2020, 7. Environmentálny akčný program, Stratégia EÚ na ochranu biodiverzity do r. 2020. <i>DE:</i> Die Selbstverwaltungsregion Bratislava (im Folgenden als „BSK“ bezeichnet) ist eine Organisation, die durch das Gesetz Nr. 302/2001 Slg. Errichtet wurde. über die Selbstverwaltung höherer Gebietseinheiten mit einem Jahresbudget von rund 193 Mio. EUR.

	Gemäß Abschnitt 4 dieses Gesetzes achtet die Selbstverwaltungsregion bei der Ausübung der Selbstverwaltung auf die allgemeine Entwicklung ihres Hoheitsgebiets und die Bedürfnisse ihrer Einwohner. g) Dieser Absatz trägt zur Schaffung und zum Schutz der Umwelt bei. m) dieses Absatzes schafft Bedingungen für die Entwicklung des Tourismus und koordiniert seine Entwicklung. Akt Nr. 91/2010 über die Förderung des Tourismus stellt im Bereich der Tourismusförderung höhere territoriale Aufgaben und verlängert ihren Aufenthalt im Hoheitsgebiet durch Aktivitäten, die die Zahl der einheimischen und ausländischen Touristen erhöhen, was sich positiv auf die regionale und nationale Wirtschaft auswirken wird. Nach § 5 t. aus. Die Selbstverwaltungsregion unterstützt die Entwicklung der grenzüberschreitenden, interregionalen und transnationalen Zusammenarbeit im Tourismus. Die Strategie für die Tourismusentwicklung in der Region Bratislava bis 2020 zeigt, dass neue Trends und Ansätze in diesem Sektor Veränderungen im Verbraucherverhalten widerspiegeln, die unter anderem auf die Auswirkungen des Klimawandels zurückzuführen sind. Dies impliziert ein Bekenntnis zu Umweltverantwortung, Naturschutz und der Nachfrage nach nachhaltigen Ökotourismusprodukten. Das Konzept des Aufbaus eines Netzes von Umweltbildungszentren im Zeitraum 2018-2025 trägt zur Schaffung von Instrumenten für ein langfristiges und systematisches Handeln der Einwohner der Region zum Zwecke des Naturschutzes durch allgemeine und berufliche Bildung und Erziehung bei. Es reagiert somit auf von der EU verabschiedete Schlüsseldokumente wie die Strategie Europa 2020, das 7. Umweltaktionsprogramm und die EU-Strategie zur Erhaltung der biologischen Vielfalt bis zum Jahr. 2020.
Skúsenosti partnera s realizáciou cezhraničných projektov alebo obdobnými aktivitami Erfahrungen des Partners in der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte oder ähnlichen Aktivitäten	
SK: BSK má dlhodobé skúsenosti s implementáciou cezhraničných projektov. V predchádzajúcom programovom období Programu cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2007-2013 BSK realizoval projekty, ktorých cieľom bolo vybudovať cyklistickú infraštruktúru: Cyclomost I. a II., PERIMOST, Za mostom, ale aj iné projekty z oblasti cestovného ruchu, územného rozvoja a vzdelávania: Destinatur 2013, RECOM, FamilyNet, EdTrans a EdTwin v celkovej finančnej hodnote cca 4 mil. EUR. Okrem iného sa BSK aktívne zapájal aj v roli strategického partnera do mnoho ďalších cezhraničných projektov SK-AT, ako napr. CARESS, ERRAM, VIBRATE, PALTOUR a MreNA. V prvom kole výzvy programového obdobia Programu cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Rakúsko 2014-2020 bol BSK schválený projekt „HERITAGE SK-AT“, kde BSK vystupuje ako hlavný partner. BSK je taktiež leadpartnerom v projekte Danube Bike&Boat, financovaného v rámci OP Interreg V-A SK-HU 2014-2020. Vyššie spomenuté vytvára dostatočnú garanciu pre úspešnú realizáciu projektov BSK z pozície hlavného partnera, ktorý si uvedomuje kľúčové postavenie a z neho vyplývajúcu zodpovednosť.	
DE: BSK verfügt über langjährige Erfahrung in der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte. In der vorangegangenen Programmperiode des Programms für grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen der Slowakischen Republik und Österreich 2007-2013 hat BSK Projekte durchgeführt, die auf den Aufbau einer Fahrradinfrastruktur abzielen: Cyclomost I. und II. : Destinatur 2013, RECOM, FamilyNet, EdTrans und EdTwin mit einem finanziellen Gesamtwert von rd. EUR. Unter anderem war BOD auch aktiv an der Rolle des strategischen Partners in vielen anderen grenzüberschreitenden Projekten von SK-AT beteiligt, wie z. CARESS, ERRAM, VIBRATE, PALTOUR und MRENA. In der ersten Runde der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für das Programm zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen der Slowakischen Republik und Österreich 2014-2020 wurde das BSB-Projekt vom "HERITAGE SK-AT" genehmigt, bei dem BSB der Hauptpartner ist. BSK ist auch Leadpartner im Danube Bike & Boat-Projekt, das im Rahmen des OP Interreg V-A SK-HU 2014-2020 finanziert wird. Dies schafft eine ausreichende Garantie für die erfolgreiche Umsetzung von BSB-Projekten ab der Position des Hauptpartners, der sich der Schlüsselposition und der daraus resultierenden Verantwortung bewusst ist.	

Administratívna a prevádzková kapacita partnera

Popis za účelom posúdenia dostatočných administratívnych a prípadne odborných kapacít žiadateľa na riadenie a odbornú realizáciu projektu. Uveďte všetky personálne pozície v projekte ako aj to, ktoré činnosti v projekte budú vykonávané kmeňovými zamestnancami, alebo novými zamestnanci, prípadne či budú zamestnaní v rámci projektu externí zamestnanci.

Administrative und fachliche Kapazität des Partners

Beschreibung, mit welchen administrativen und fachlichen Personalressourcen das Projekt geleitet, verwaltet und inhaltlich umgesetzt werden soll. Der für das Projekt vorgesehene Personaleinsatz ist nach Position und Funktion der Mitarbeiter im Projekt aufzuschlüsseln, und es ist anzugeben, ob es sich um schon vorhandenes Stammpersonal oder um neue Mitarbeiter handelt, bzw. ob externe Dienstleister/Mitarbeiter beauftragt werden sollen.

SK:

Pre potreby projektu „Ecoregion SKAT“ budú využití kmeňoví zamestnanci Úradu BSK. BSK zostavil vlastný interný projektový tím na efektívne riadenie projektu podľa harmonogramu v súlade s Príručkou pre žiadateľa a ďalšími príslušnými programovými dokumentmi. Administratívne povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o NFP budú zabezpečovať členovia odborného projektového tímu (projektový manažér a finančný manažér z Odboru stratégie, územného rozvoja a riadenia projektov, zástupca z Oddelenia cestovného ruchu, zástupca z Oddelenia verejného obstarávania, zástupca z Oddelenia právneho, zástupca z Odboru investičných činností). BSK má zriadenú pracovnú pozíciu Koordinátora envirovýchovy a vzdelávania s regionálnou pôsobnosťou z Oddelenia životného prostredia, ktorý spolupracuje na projekte. BSK zodpovedá za riadenie jednotlivých krokov uskutočnených za účelom realizácie projektu ako celku; vykonávanie manažérskych činností s dôrazom na koordináciu aktivít a projektového tímu na oboch stranách hranice; riadenie rizík a problémov, ktoré vzniknú počas implementácie projektu, priebežná analýza a hodnotenie projektu ako celku; komunikácia s projektovými partnermi a implementačnými orgánmi - riadiaci orgán (ďalej len „RO“), spoločný sekretariát (ďalej len „SpS“), prvostupňová kontrola (ďalej len „FLC“); účasť na stretnutiach realizačného tímu (projektové porady alebo stretnutia a pod.).

DE:

Für die Bedürfnisse des Projekts „Ecoregion SKAT“ wird das Personal des Amtes BSK eingesetzt. Die BSK hat ein eigenes internes Projektteam aufgebaut, um das Projekt gemäß dem Zeitplan in Bewerberleitfaden und anderen relevanten Programmdokumenten planmäßig effektiv zu verwalten. Die administrativen Verpflichtungen aus dem Vertrag über den nicht rückzahlbaren finanziellen Beitrag werden von den Mitgliedern des Projektteams übernommen (Projektleiter und Finanzmanager der Abteilung Strategie, Raumentwicklung und Projektmanagement, Vertreter der Abteilung Tourismus, Vertreter der Abteilung Öffentliches Beschaffungswesen, Vertreter der Rechtsabteilung, Vertreter der Abteilung für Investitionstätigkeiten). BSK hat eine Arbeitsstelle eines Umweltbildungskoordinator mit regionaler Kompetenz in der Umweltabteilung eingerichtet, der an dem Projekt arbeitet. BSK ist verantwortlich für die Verwaltung der einzelnen Schritte zur Umsetzung des gesamten Projekts; Durchführung von Managementaktivitäten mit Schwerpunkt auf der Koordinierung der Aktivitäten und des Projektteams auf beiden Seiten der Grenze; Management der Risiken und Probleme, die während der Projektdurchführung auftreten, kontinuierliche Analyse und Bewertung des gesamten Projekts; Kommunikation mit Projektpartnern und Durchführungsstellen - Verwaltungsbehörde (nachstehend „RO“ genannt), gemeinsames Sekretariat („SpS“), First Level Check („FLC“); Teilnahme an Besprechungen des Implementierungsteams (Projektbesprechungen oder Meetings usw.)

Príslušná prvostupňová kontrola
Zuständige FLC-Stelle

Organizačný útvar Poskytovateľa
Organisationseinheit des Anbieters

Úloha partnera v projekte
Rolle des Partners im Projekt

Partner/ Partner

Obchodné meno/názov
Name/Bezeichnung der Organisation

National park Donau-Auen

Predmet činnosti partnera
Tätigkeitsbereich des Partners

SK:
Národný park Donau-Auen chráni od roku 1996 na ploche 9 600 ha riečnu krajinnú oblasť, ktorá je jedinečná v celej strednej Európe. Táto pôvodná krajina sa vyznačuje pôsobivou krásou a súčasne je útočiskom pre vzácne druhy zvierat a rastlín. Základnou úlohou správy národného parku je ochrana a podpora týchto prírodných bohatstiev. Práve vďaka jeho polohe medzi veľkomestami Viedeň a Bratislava pripadá Národnému parku Donau-Auen výnimočná úloha,

	sprostredkovať informácie o prírode a zážitky v prírode. Boli vypracované pestré programy pre aktívny zážitok v riečnej krajine pre rôzne cieľové skupiny. Prvým kontaktným miestom pre návštevníkov je centrum národného parku – zámok ORTH. Turistika so sprievodcom, riečne výlety v kanoe alebo nafukovacom člene a kempy v národnom parku poskytujú množstvo možností, ako spoznávať Národný park Donau-Auen. Špeciálnu úlohu v ekologickom vzdelávaní zohrávajú školy a rodiny s deťmi. <i>DE:</i> Der Nationalpark Donau-Auen schützt seit 1996 auf einer Fläche von 9.600 ha eine in Mitteleuropa einzigartige Flusslandschaft. Diese urtümliche Landschaft ist von beeindruckender Schönheit und Rückzugsraum für seltene Tier- und Pflanzenarten. Kernaufgabe der Nationalparkverwaltung ist Schutz und Förderung dieser Naturschätze. Gerade durch die Lage zwischen den Großstädten Wien und Bratislava kommt dem Nationalpark Donau-Auen eine besondere Rolle als Vermittler von Naturinformationen und Naturerlebnissen zu. Es wurden vielfältige Programme zum aktiven Erleben der Flusslandschaft für unterschiedliche Zielgruppen entwickelt. Erste Anlaufstelle für Besucherinnen und Besucher ist das Schloss ORTH Nationalpark-Zentrum, geführte Wanderungen und Bootstouren im Kanu oder Schlauchboot und Nationalparkcamps bieten vielfältige Möglichkeiten, den Nationalpark Donau-Auen zu erkunden. Eine besondere Rolle in der Umweltbildung spielen Schulen und Familien mit Kindern.
Skúsenosti partnera s realizáciou cezhraničných projektov alebo obdobnými aktivitami <i>Erfahrungen des Partners in der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte oder ähnlichen Aktivitäten</i>	
SK: Projektový tím Národného parku Donau-Auen disponuje dostatkom skúseností s realizovaním projektov rôznych foriem spolupráce. Participáciu na úspešných projektoch deklarujeme nasledovne: <u>INTERREG Slovakia – Austria:</u> Alpen Karpaten Fluss Korridor (1.9.2017 – 30.8. 2020), 2,1 Mil. € <u>Transnationale ETC Programm für Südosteuropa:</u> DANUBEPARKS, SEE/A/064/2.3/X, 2,7 Mio € DANUBEPARKS STEP 2.0, SEE/D/0165/2.3/X, 2,2 Mil. € <u>Danube Transnational Programme:</u> DANUBEparksCONNECTED, DTP1-1-005-2.3, 3,1 Mil. € <u>CBC Programm Österreich-Slowakei:</u> INTERREG IIIA RU2-A-254151 (2005-2006, 418.403,92 €) INTERREG IIIA RU2-A-254/246 (2005-2007, 487.227,10 €) INTERREG IIIA RU2-A-254/150 (2002-2007, 818.778,67 €) Účasť ako partner projektu: <u>INTERREG Slovakia-Austria:</u> Plastic Free Danube (2017 – 2020) <u>ETC Slowakei-Österreich:</u> AKK CENTROPE N_00054 (2008 – 2012) INTERREG IVC Programme: SURF-Nature – Sustainable Use of Regional Funds (2009 – 2012) Všetky projekty boli správne implementované tímom Národného parku Donau-Auen, spolu s príslušnými zainteresovanými stranami k plnej spokojnosti zodpovedných programových jednotiek. Niektoré projekty boli ocenené ako najlepší postup v hodnotenej oblasti.	
<i>DE:</i> Das Projektteam des Nationalparks Donau-Auen verfügt über ausreichend Erfahrung in der Umsetzung von Projekten unterschiedlicher Kooperationsformen. Wir erklären die Teilnahme an erfolgreichen Projekten wie folgt	

INTERREG Slovakia – Austria:

Alpen Karpaten Fluss Korridor (1.9.2017 – 30.8. 2020), 2,1 Mio €

Transnationale ETC Programm für Südosteuropa:

DANUBEPARKS, SEE/A/064/2.3/X, 2,7 Mio €

DANUBEPARKS STEP 2.0, SEE/D/0165/2.3/X, 2,2 Mio €

Danube Transnational Programme:

DANUBEparksCONNECTED, DTP1-1-005-2.3, 3,1 Mio €

CBC Programm Österreich-Slowakei:

INTERREG IIIA RU2-A-254151 (2005-2006, 418.403,92 €)

INTERREG IIIA RU2-A-254/246 (2005-2007, 487.227,10 €)

INTERREG IIIA RU2-A-254/150 (2002-2007, 818.778,67 €)

Teilnahme als Projektpartner:

INTERREG Slovakia-Austria:

Plastic Free Danube (2017 – 2020)

ETC Slowakei-Österreich:

AKK CENTROPE N_00054 (2008 – 2012)

INTERREG IVC Programme:

SURF-Nature – Sustainable Use of Regional Funds (2009 – 2012)

Alle Projekte wurden in Übereinstimmung mit dem Nationalpark Donau-Auen und anderen Interessengruppen ordnungsgemäß durchgeführt. Einige Projekte wurden in dem bewerteten Bereich als beste Praxis anerkannt.

Administratívna a prevádzková kapacita partnera

Popis za účelom posúdenia dostatočných administratívnych a prípadne odborných kapacít žiadateľa na riadenie a odbornú realizáciu projektu. Uvedte všetky personálne pozície v projekte ako aj to, ktoré činnosti v projekte budú vykonávané kmeňovými zamestnancami, alebo novými zamestnanci, prípadne či budú zamestnaní v rámci projektu externí zamestnanci.

Administrative und fachliche Kapazität des Partners

Beschreibung, mit welchen administrativen und fachlichen Personalressourcen das Projekt geleitet, verwaltet und inhaltlich umgesetzt werden soll. Der für das Projekt vorgesehene Personaleinsatz ist nach Position und Funktion der Mitarbeiter im Projekt aufzuschlüsseln, und es ist anzugeben, ob es sich um schon vorhandenes Stammpersonal oder um neue Mitarbeiter handelt, bzw. ob externe Dienstleister/Mitarbeiter beauftragt werden sollen.

SK:

Vedenia projektu sa ujme zamestnankyňa Národného parku Donau-Auen ako vedúca projektu. Pritom bude spolupracovať so skúseným kmeňovým personálom Národného parku Donau-Auen. Pri strategických rozhodnutiach je zabezpečená podpora riaditeľky národného parku. Pre zaistenie obsahovej odbornosti pri vzdelávaní strážcov národného parku a sprievodcov sa využije odbornosť zamestnancov, ktorí sú zodpovední za služby poskytujúce návštevníkom parku. Pri téme ochrany prírody v obciach budú pozvaní kolegovia z prírodovedeckej oblasti. Komunikačné aktivity prebiehajú v spolupráci s odborníkmi správy národného parku. Tiež bude prebiehať spolupráca s vedúcim projektu Alpsko-karpatského riečneho koridoru. Administráciu projektu, podávanie správ a kontrolu bude vykonávať vedúca projektu s podporou finančného oddelenia.

Kmeňový personál má množstvo skúseností so spoluprácou na projektoch v rámci rôznych podporných programov EÚ. Mnohí zamestnanci sa už aktívne podieľali na realizácii rôznych projektov programu INTERREG.

Vysoká miera angažovanosti tímu Národného parku Donau-Auen pri realizácii projektov zaisťuje dlhodobú implementáciu a udržateľnosť výsledkov projektu.

DE:

Die Projektleitung wird eine Mitarbeiterin des Nationalpark Donau-Auen als Projektleiterin übernehmen. Sie greift auf das erfahrene Stammpersonal des Nationalpark Donau-Auen zurück. Für strategische Entscheidungen ist die Unterstützung der Nationalparkdirektorin gewährleistet. Für die inhaltliche Expertise zum Thema Ausbildung Nationalpark-Ranger bzw. –Rangerin und Naturvermittlerin bzw. –vermittler wird die Expertise des für den Besucherbetrieb zuständigen Mitarbeiter eingebunden. Für das Thema Naturschutzarbeit in den Gemeinden werden die Kolleginnen und Kollegen des Bereichs Natur & Wissenschaft einbezogen. Die Kommunikationsarbeit erfolgt in Zusammenarbeit mit den Fachleuten der Nationalparkverwaltung. Weiters wird es eine Abstimmung mit dem

Projektleiter der Projekts Alpen-Karpaten-Flusskorridor geben. Die Administration des Projektes, die Erstellung der Berichte und das Controlling wird von der Projektleiterin mit Unterstützung der Finanzabteilung durchgeführt. Das Stammpersonal ist durchwegs erfahren in der Zusammenarbeit in Projekten in den verschiedensten EU-Förderprogrammen. Zahlreiche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter waren bereits an der Abwicklung diverser Projekte des INTERREG-Programmes aktiv beteiligt. Die starke Einbettung der Projektumsetzung in das Team des Nationalpark Donau-Auen gewährleistet die langfristige Verankerung und die Nachhaltigkeit der Projektergebnisse.	
Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle	Land Niederösterreich

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	Partner/ Partner
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	DAPHNE - Inštitút aplikovanej ekológie
Predmet činnosti partnera Tätigkeitsbereich des Partners	SK: DAPHNE vzniklo v roku 1993 a je zamerané na ochranu prírody a vzdelávanie. V súčasnosti ju tvorí tím cca 10 ľudí s prírodovedným a pedagogickým vzdelaním a viacero externých spolupracovníkov. Má hlavné sídlo v Bratislave a pobočku v Banskej Štiavnici. V rámci Slovenska majú naše vzdelávacie aktivity jedinečné postavenie, pretože programy a učebné materiály sú vyvíjané našimi odborníkmi tak, že reflektujú prírodné podmienky v lokálnom alebo národnom kontexte. Na našich vzdelávacích programoch sa doteraz zúčastnilo viac ako 70 tisíc žiakov a 2300 učiteľov a vydali sme 15 metodických príručiek pre pedagógov. Silná pozícia v oblasti ekovýchovy nám umožnila vytvoriť inovatívny koncept vzdelávania Živá učebnica, ktorý je v súlade s potrebami oficiálneho školského vzdelávacieho programu (ISCED 2). Daphne bolo tiež súčasťou expertného tímu, ktorý vytvoril novú učebnicu prírodovedných predmetov pre 2. stupeň základných škôl. DE: Daphne wurde 1993 gegründet und konzentriert sich auf Naturschutz und Bildung. Derzeit besteht es aus einem Team von ca. 10 Personen mit naturwissenschaftlicher und pädagogischer Ausbildung sowie mehreren externen Mitarbeitern. Es hat seinen Hauptsitz in Bratislava und eine Filiale in Banská Štiavnica. Innerhalb der Slowakei sind unsere Bildungsaktivitäten einzigartig positioniert, da Programme und Unterrichtsmaterialien von unseren Experten so entwickelt werden, um die natürlichen Bedingungen in einem lokalen oder nationalen Kontext widerzuspiegeln. Bisher haben mehr als 70.000 Schüler und 2.300 Lehrer an unseren Schulungsprogrammen teilgenommen, und wir haben 15 methodische Leitfäden für Lehrer veröffentlicht. Eine starke Position im Bereich der Umweltbildung hat es uns ermöglicht, ein innovatives Lernkonzept Lebendes Lehrbuch (Živá učebnica) zu entwickeln, das den Anforderungen des offiziellen Schulbildungsprogramms (ISCED 2) entspricht. Daphne war auch Teil eines Expertenteams, das ein neues naturwissenschaftliches Lehrbuch für die 2. Stufe der Grundschulen erstellte.
Skúsenosti partnera s realizáciou cezhraničných projektov alebo obdobnými aktivitami Erfahrungen des Partners in der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte oder ähnlichen Aktivitäten	
SK: Daphne má bohaté skúsenosti s implementáciou medzinárodných projektov v oblasti ochrany prírody a vzdelávania: - Interreg SK-AT: Kooperácie v oblasti vzdelávania v pohraničnom regióne SK-AT, realizácia: 03/2017-10/2020 - LIFE10 NAT/SK/083: Obnova endemických panónskych slanísk a pieskových dún na južnom Slovensku,	

realizácia: 09/2011-06/2017 - LIFE10 NAT/SK/080: Ochrana a obnova území NATURA 2000 v cezhraničnom regióne Bratislava, realizácia: 01/2012-12/2017 - Interreg SK-AT: N00040: AKK Basic - Základy pre tvorbu Alpsko-Karpatského územia, realizácia: 12/2008-12/2012 - Interreg SK-AT: N00054: AKK Centrope - Realizácia opatrení pozdĺž Alpsko-karpatského koridoru a implementácia v regióne Centrope, realizácia: 09/2009-12/2012 - LIFE08 INF/SK/000243: Posilnenie povedomia verejnosti o význame vody pre život, jej ochrany a udržateľného využívania podľa Rámцovej smernice o vode, realizácia: 01/2010-12/2013 - PP-2013-008: Banská Štiavnica - živá učebnica príbehového vzdelávania, realizácia: 05/2013-02/2015
DE: Daphne verfügt über umfangreiche Erfahrung in der Umsetzung internationaler Natur- und Bildungsprojekte: - Interreg SK-AT: Zusammenarbeit im Bildungsbereich in der Grenzregion SK-AT, Umsetzung: 03/2017-10/2020 - LIFE10 NAT/SK/083: Wiederherstellung von endemischen pannonischen Salzen und Sanddünen in der Südslowakei, Umsetzung: 09/2011-06/2017 - LIFE10 NAT/SK/080: Erhaltung und Wiederherstellung von NATURA 2000-Gebieten in der Grenzregion Bratislava, Umsetzung: 01/2012-12/2017 Interreg SK-AT: N00040: AKK Basic - Grundlagen für die Schaffung von Alpen-Karpaten-Gebieten, Umsetzung: 12/2008-12/2012 Interreg SK-AT: N00054: AKK Centrope - Umsetzung der Maßnahmen entlang des Alpen-Karpaten-Korridors und Umsetzung in Centrope-Region, Umsetzung: 09/2009-12/2012 LIFE08 INF/SK/000243: Verbesserung des öffentlichen Bewusstseins für die Bedeutung von Wasser für das Leben, seine Erhaltung und nachhaltige Nutzung gemäß der Wasserrahmenrichtlinie, Umsetzung: 01/2010-12/2013 PP-2013-008: Banská Štiavnica – Lebendes Lehrbuch zur Erziehung mit Geschichten, Umsetzung: 05/2013-02/2015
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Popis za účelom posúdenia dostatočných administratívnych a prípadne odborných kapacít žiadateľa na riadenie a odbornú realizáciu projektu. Uvedte všetky personálne pozície v projekte ako aj to, ktoré činnosti v projekte budú vykonávané kmeňovými zamestnancami, alebo novými zamestnanci, prípadne či budú zamestnaní v rámci projektu externí zamestnanci. Administrative und fachliche Kapazität des Partners <i>Beschreibung, mit welchen administrativen und fachlichen Personalressourcen das Projekt geleitet, verwaltet und inhaltlich umgesetzt werden soll. Der für das Projekt vorgesehene Personaleinsatz ist nach Position und Funktion der Mitarbeiter im Projekt aufzuschlüsseln, und es ist anzugeben, ob es sich um schon vorhandenes Stammpersonal oder um neue Mitarbeiter handelt, bzw. ob externe Dienstleister/Mitarbeiter beauftragt werden sollen.</i>
SK: Daphne vyčlení na zabezpečenie riadnej a efektívnej implementácie tím v nasledovnom zložení: 1. Projektový manažér 1 – kmeňový zamestnanec, riadenie a realizácia projektu, vypracovanie monitorovacích správ, publicita a marketing. 2. Projektový manažér 2 - finančný manažér – kmeňový zamestnanec, ekonomická časť projektu, žiadosti o platbu, kontrola podkladov, vyúčtovanie projektu. 3. Technický personál/Odborníci - Expert na envirovýchovu - expert, kmeňový zamestnanec, účasť na seminároch, školeniach, programy, exkurzie a materiály, expertné poradenstvo a konzultácie v envirovýchove a i. - Lektor/Pedagóg/Sprievodca - lektor, kmeňový zamestnanec, tvorba a realizácia programov/exkurzií, tábora, tvorivých dielní a podujatí pre verejnosť, podklady k metodickým materiálom, pomôcky/materiály, účasť na školeniach a i. - Lektor/Školiteľ – lektor, nový zamestnanec, realizácia školiacich exkurzií do okolia. 4. Asistent projektového manažéra 1 - kmeňový zamestnanec, administrácia projektu 5. Asistent projektového manažéra 2 – pomocný lektor - nový zamestnanec, pomoc pri akciách a pri výrobe učebných materiálov/pomôcok.
DE: Daphne wird ein Team in der folgenden Zusammensetzung aufstellen, um eine ordnungsgemäße und effektive Implementierung sicherzustellen:

1. Projektmanager 1 – Hauptangestellter, Projektleitung und -durchführung, Entwurf von Überwachungsberichte, Werbung und Marketing. 2. Projektmanager 2 – Finanzmanager – Hauptangestellter, wirtschaftlicher Teil des Projekts, Zahlungsaufforderung, Prüfung der Unterlagen, Projektabrechnung. 3. Technisches Personal/Experten – Umweltbildungsexperte – Experte, Hauptangestellter, Teilnahme an Seminaren, Schulungen, Programmen, Exkursionen und Materialien, fachkundige Beratung und Konsultationen im Umweltbildungsbereich und in anderen Bereichen. - Lektor/Lehrer/Begleiter – Lektor, Hauptangestellter, Erstellung und Durchführung von Programmen/Exkursionen, Camps, kreativen Workshops und Veranstaltungen für die Öffentlichkeit, Unterlagen zu den methodischen Materialien, Hilfsmittel/Materialien, Teilnahme an Schulungen u.a. - Lektor/Ausbilder – Lektor, neuer Mitarbeiter, Durchführung von Schulungsausflügen in die Umgebung. 4. Projektmanager-Assistent 1 – Hauptangestellter, Projektverwaltung 5. Projektmanager-Assistent 2 – Lektor-Assistent – neuer Mitarbeiter, Unterstützung bei Veranstaltungen und bei der Erstellung von Unterrichtsmaterialien/-hilfen.	
Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle	Organizačný útvar Poskytovateľa Organisationseinheit des Anbieters

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	Partner/ Partner
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	Štátna ochrana prírody SR
Predmet činnosti partnera Tätigkeitsbereich des Partners	SK: Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky (ŠOP SR) je odbornou organizáciou MŽP SR. Jej súčasťou je 9 správ národných parkov, 14 správ chránených krajinných oblastí, 1 regionálne centrum ochrany prírody a Správa slovenských jaskýň. Riaditeľstvo ŠOP SR sídli v Banskej Bystrici. Medzi základné činnosti ŠOP SR patrí územná ochrana prírody (ochrana biotopov a chránených území v rámci národnej sústavy a európskej sústavy Natura 2000), druhová ochrana živočíchov, rastlín, nerastov a skamenelín, ochrana drevín a chránených stromov, praktická starostlivosť o chránené územia a chránené druhy rastlín a živočíchov, tvorba dokumentácie ochrany prírody, environmentálna výchova a vzdelávanie zamerané na ochranu prírody a krajiny, propagácia, a edičná činnosť v tejto oblasti, praktická starostlivosť o sprístupnené jaskyne, ich prevádzka, rozvoj a sprievodcovská činnosť v sprístupnených jaskyniach. ŠOP SR plní tiež úlohy vyplývajúce z medzinárodných dohôd zameraných na ochranu prírody a biodiverzity, ku ktorým pristúpila Slovenská republika ako aj funkciu vedeckého orgánu CITES, koordinuje aktivity biosférických rezervácií na Slovensku a realizuje aj rôzne projekty zamerané na ochranu prírody a biodiverzity, vrátane medzinárodných a cezhraničných projektov. DE: Staatlicher Naturschutz der Slowakischen Republik (ŠOP SR) ist eine Berufsorganisation des Umweltministeriums der Slowakischen Republik. Er umfasst 9 Nationalparkberichte, 14 Landschaftsschutzgebiete, 1 regionales Naturschutzzentrum und die Slowakische Höhlenverwaltung. Der Hauptsitz von ŠOP SR befindet sich in Banská Bystrica. Die Grundaktivitäten des ŠOP SR umfassen den territorialen Naturschutz (Schutz von Lebensräumen und

	Schutzgebieten innerhalb des nationalen Systems und des europäischen Natura 2000-Systems), den Artenschutz von Tieren, Pflanzen, Mineralien und Fossilien, Schutz von Holzarten und geschützten Bäumen, praktische Pflege von Schutzgebieten und geschützten Pflanzen- und Tierarten, Erstellung von Naturschutzdokumentation, Umwelterziehung und -bildung für den Natur- und Landschaftsschutz, Werbung und redaktionelle Tätigkeit in diesem Bereich, praktische Pflege von barrierefreien Höhlen, deren Betrieb, Entwicklung und Führungstätigkeit in barrierefreien Höhlen. Der ŠOP SR erfüllt auch die Aufgaben, die sich aus den internationalen Konventionen zum Schutz der Natur und der Artenvielfalt ergeben, denen die Slowakische Republik beigetreten ist, sowie die Funktion des wissenschaftlichen Gremiums CITES, er koordiniert die Aktivitäten der Biosphärenreservate in der Slowakei und führt verschiedene Projekte zum Schutz der Natur und der Artenvielfalt durch, einschließlich internationaler und grenzüberschreitender Projekte.
Skúsenosti partnera s realizáciou cezhraničných projektov alebo obdobnými aktivitami Erfahrungen des Partners in der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte oder ähnlichen Aktivitäten	
SK: ŠOP SR má dlhoročné skúsenosti s prípravou, implementáciou a riadením národných i medzinárodných projektov zameraných na ochranu prírody a biodiverzity ako koordinujúci, či pridružený partner. V súčasnosti realizuje nasledovné projekty (výber): Ochrana a rozvoj prepojenia riečnych biotopov v oblasti Alpsko-karpatského koridoru (2017 – 2020), Interreg SK – AT; Budovanie kapacít pre manažment chránených území v Karpatoch pre integrovanie a harmonizovanie ochrany biodiverzity a miestny socio-ekonomický rozvoj (2019 – 2022); LIFE17 NAT/SK/000621 Obnova biotopov pre hraboša severského panónskeho *<i>Microtus oeconomus mehelyi</i> (2018 – 2025); LIFE16 NAT/CZ/000001 Optimalizácia zabezpečovania manažmentu lokalít sústavy Natura 2000 v pôsobnosti Juhočeského kraja a na južnom Slovensku (2017 – 2024); LIFE17 NAT/SK/000589 Obnova biotopov a druhov subpanónskych travinnobylinných porastov (2018 – 2024); Interreg SK-HU - Prípravné aktivity Prírodného parku Szigetköz – Žitný ostrov a ďalšie spoločné iniciatívy v ochrane prírody (2017-2019)	
DE: ŠOP SR verfügt über langjährige Erfahrung in der Vorbereitung, Umsetzung und Verwaltung von nationalen und internationalen Projekten zum Schutz der Natur und der biologischen Vielfalt als koordinierender oder verbundener Partner. Derzeit führt er folgende Projekte durch (Auswahl): Schutz und Entwicklung der Zusammenschaltung von Flusslebensräumen im Alpen-Karpaten-Korridor (2017 - 2020), Interreg SK – AT; Kapazitätsaufbau für die Verwaltung von Schutzgebieten in den Karpaten zur Integration und Harmonisierung des Schutzes der biologischen Vielfalt und die lokale sozioökonomische Entwicklung (2019 - 2022); LIFE17 NAT/EN/000621 Wiederherstellung der Lebensräume der nordeuropäischen Wühlmäuse * <i>Microtus oeconomus mehelyi</i> (2018 – 2025); LIFE16 NAT/CZ/000001 Optimierung der Sicherstellung der Verwaltung von Natura 2000-Gebieten in der Südböhmischen Region und in der Südslowakei (2017 – 2024); LIFE17 NAT/EN/000589 Wiederherstellung von Lebensräumen und subpanonischen Graslandarten (2018 – 2024); Interreg Sk-HU - Die vorbereitenden Aktivitäten des Naturparks Szigetköz – Žitný ostrov und andere gemeinsame Naturschutzinitiativen (2017-2019).	
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Popis za účelom posúdenia dostatočných administratívnych a prípadne odborných kapacít žiadateľa na riadenie a odbornú realizáciu projektu. Uveďte všetky personálne pozície v projekte ako aj to, ktoré činnosti v projekte budú vykonávané kmeňovými zamestnancami, alebo novými zamestnancami, prípadne či budú zamestnaní v rámci projektu externí zamestnanci. Administrative und fachliche Kapazität des Partners Beschreibung, mit welchen administrativen und fachlichen Personalressourcen das Projekt geleitet, verwaltet und inhaltlich umgesetzt werden soll. Der für das Projekt vorgesehene Personaleinsatz ist nach Position und Funktion der Mitarbeiter im Projekt aufzuschlüsseln, und es ist anzugeben, ob es sich um schon vorhandenes Stammpersonal oder um neue Mitarbeiter handelt, bzw. ob externe Dienstleister/Mitarbeiter beauftragt werden sollen.	
SK: ŠOP SR pri implementácii aktivít projektu, aj vzhľadom na rozsah zapojenia do vzdelávacích programov a tvorby prírodno-turistickej ponuky, využije kmeňových zamestnancov, vrátane jednej novej personálnej kapacity, ako aj externých expertov (konzultantov):	

projektový manažér, kmeňový zamestnanec (čiasťový úväzok): koordinácia projektového tímu a aktivít, administrácia časti projektu implementovaného ŠOP SR, vrátane finančnej časti projektu technický personál, nový kmeňový zamestnanec (celý úväzok): odborník na EV, príprava a realizácia edukačných programov a podujatí technický personál, kmeňový zamestnanec (čiasťový úväzok): príprava a realizácia časti edukačných programov, propagačných materiálov a aktivít technický personál, kmeňový zamestnanec (čiasťový úväzok): príprava a realizácia časti edukačných programov, propagačných materiálov a aktivít technický personál (externý expert, konzultant): príprava a realizácia časti edukačných a informačných materiálov a aktivít technický personál (externý expert, konzultant): príprava a realizácia časti edukačných a informačných materiálov a aktivít technický personál (externý expert, konzultant): príprava a realizácia časti edukačných a informačných materiálov a aktivít	
<i>DE:</i> Bei der Umsetzung der Projektaktivitäten, auch aufgrund des Umfangs der Beteiligung an Bildungsprogrammen und der Schaffung eines Angebots für Naturtouristen, werden Hauptangestellter, einschließlich einer neuen Personalkapazität, sowie externe Experten (Berater) von ŠOP SR eingesetzt: Projektmanager, Hauptangestellter (Teilzeitarbeit): Koordination des Projektteams und der Aktivitäten, Verwaltung eines Teils des von ŠOP SR durchgeführten Projekts, einschließlich des finanziellen Teils des Projekts technisches Personal, neuer Hauptangestellter (Vollzeitarbeit): Umweltbildung-Experte, Vorbereitung und Durchführung von Bildungsprogrammen und Veranstaltungen technisches Personal, neuer Hauptangestellter (Teilzeitarbeit): Vorbereitung und Durchführung eines Teils der Bildungsprogramme, Werbematerialien und Aktivitäten technisches Personal, neuer Hauptangestellter (Teilzeitarbeit): Vorbereitung und Durchführung eines Teils der Bildungsprogramme, Werbematerialien und Aktivitäten technisches Personal (externer Experte, Berater): Vorbereitung und Durchführung eines Teils der Bildungs- und Informationsmaterialien und Aktivitäten technisches Personal (externer Experte, Berater): Vorbereitung und Durchführung eines Teils der Bildungs- und Informationsmaterialien und Aktivitäten technisches Personal (externer Experte, Berater): Vorbereitung und Durchführung eines Teils der Bildungs- und Informationsmaterialien und Aktivitäten	
Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle	Organizačný útvar Poskytovateľa

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	<i>Partner/ Partner</i>
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	Nationalparkgesellschaft Neusiedler See - Seewinkel
Predmet činnosti partnera Tätigkeitsbereich des Partners	SK: K hlavným kompetenciám Národného parku Neusiedler See – Seewinkel patria od roku 1993: tvorba životného prostredia, rozvoj a realizácia ekoturistických programov, ekologické monitorovacie aktivity, Public Relations a kooperácia s partnermi v rôznych oblastiach v regióne. <i>DE:</i> Zu den Kernkompetenzen des Nationalparks Neusiedler See – Seewinkel zählen seit 1993: Umweltbildung, Entwicklung und Durchführung ökotouristischer Programme, ökologische Monitoringaktivitäten, Public Relations und die Kooperation mit Partnern verschiedener Branchen in der Region.

Skúsenosti partnera s realizáciou cezhraničných projektov alebo obdobnými aktivitami Erfahrungen des Partners in der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte oder ähnlichen Aktivitäten	
SK: Aktuálne projekty: Interreg V-A: PaNaNet+ ATHU003; ornitologická stanica 2 ATHU002; NeduNet ATHU113; NatureTourNet SKAT; LEADER: NaNaNa+; prepojenie s prírodou a Citizen Science; stredobody národného parku; ELER: nové prístupy v uvedomelej tvorbe ochrany prírody; etablovanie geografického informačného systému v Národnom parku Neusiedler See – Seewinkel; Odhliadnuc od zavedených aktuálnych projektov disponuje spoločnosť národného parku projektovými skúsenosťami z predchádzajúcich programových období.	
DE: Laufende Projekte: Interreg V-A: PaNaNet+ ATHU003; Vogelwarte 2 ATHU002; NeduNet ATHU113; NatureTourNet SKAT; LEADER: NaNaNa+; Naturvermittlung und Citizen Science; Blickpunkte Nationalpark; ELER: Neue Ansätze in der naturschutzfachlichen Bewusstseinsbildung; Etablierung eines geografischen Informationssystems im Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel; Abgesehen von den angeführten laufenden Projekten verfügt die Nationalparkgesellschaft über Projekterfahrung aus vorangegangenen Förderperioden.	
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Popis za účelom posúdenia dostatočných administratívnych a prípadne odborných kapacít žiadateľa na riadenie a odbornú realizáciu projektu. Uvedte všetky personálne pozície v projekte ako aj to, ktoré činnosti v projekte budú vykonávané kmeňovými zamestnancami, alebo novými zamestnanci, prípadne či budú zamestnaní v rámci projektu externí zamestnanci. Administrative und fachliche Kapazität des Partners Beschreibung, mit welchen administrativen und fachlichen Personalressourcen das Projekt geleitet, verwaltet und inhaltlich umgesetzt werden soll. Der für das Projekt vorgesehene Personaleinsatz ist nach Position und Funktion der Mitarbeiter im Projekt aufzuschlüsseln, und es ist anzugeben, ob es sich um schon vorhandenes Stammpersonal oder um neue Mitarbeiter handelt, bzw. ob externe Dienstleister/Mitarbeiter beauftragt werden sollen.	
SK: V Národnom parku Neusiedler See– Seewinkel presadzujú projekt, resp. obsah projektu pracovníci kmeňového personálu, ktorí disponujú kvalifikovaným vzdelaním. Mgr. Christiane Haschek (biológia) a Mgr. Michaela Kojnek (podnikové hospodárstvo) sú zodpovední za obsahovú, odbornú a administratívnu stránku projektu.	
DE: Das Projekt bzw. die Projekthalte werden im Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel von Mitarbeitern des Stammpersonals, die über eine qualifizierte Ausbildung verfügen, umgesetzt. Mag. Christiane Haschek (Biologie) und Mag. Michaela Kojnek (Betriebswirtschaft) sind für die inhaltliche, fachliche und administrative Projektbegleitung zuständig.	
Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle	Regionalmanagement Burgenland

Úloha partnera v projekte Rolle des Partners im Projekt	Partner/ Partner
Obchodné meno/názov Name/Bezeichnung der Organisation	Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld (Kurzbezeichnung: Region Marchfeld)
Predmet činnosti partnera Tätigkeitsbereich des Partners	SK: Projektový partner „Spolok na podporu regionálneho rozvoja v Marchfelde“ realizuje projekty v tematických oblastiach územného rozvoja, mobility a technickej infraštruktúry, hospodárstva a pracovného trhu, zdravia a sociálnych vecí, správy a občianskeho servisu, voľného času a prímestskej rekreácie, ako aj ochrany prírody a životného prostredia pred klimatickými zmenami. Všetky aktivity sa vykonávajú so súhlasom 23 členských obcí v regióne Marchfeld, partnerskými organizáciami, ako aj krajinou Dolné Rakúsko. Týchto 23 obcí v regióne predstavuje Aderklaa, Andlersdorf, Deutsch-Wagram, Eckartsau, Engelhartstetten, Gänserndorf, Glinzendorf, Groß-Enzersdorf, Großhofen, Haringsee, Lasse, Leopoldsdorf im

	Marchfelde, Mannsdorf an der Donau, Marchegg, Markgrafneusiedl, Obersiebenbrunn, Orth an der Donau, Parbasdorf, Raasdorf, Strasshof an der Nordbahn, Untersiebenbrunn, Weiden an der March, Weikendorf. <i>DE:</i> Der Projektpartner „Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld“ führt Projekte in den Themenbereichen Raumentwicklung, Mobilität&Technische Infrastruktur, Wirtschaft&Arbeitsmarkt, Gesundheit&Soziales, Verwaltung&Bürgerservice und Freizeit&Naherholung sowie Natur &Umwelt-Klimaschutz durch. Alle Aktivitäten werden in enger Abstimmung mit den 23 Mitgliedsgemeinden im Marchfeld, Partnerorganisationen sowie dem Land Niederösterreich durchgeführt. Die 23 Gemeinden der Region Marchfeld sind Aderklaa, Andlersdorf, Deutsch-Wagram, Eckartsau, Engelhartstetten, Gänserndorf, Glinzendorf, Groß-Enzersdorf, Großhofen, Haringsee, Lassee, Leopoldsdorf im Marchfelde, Mannsdorf an der Donau, Marchegg, Markgrafneusiedl, Obersiebenbrunn, Orth an der Donau, Parbasdorf, Raasdorf, Strasshof an der Nordbahn, Untersiebenbrunn, Weiden an der March, Weikendorf.
Skúsenosti partnera s realizáciou cezhraničných projektov alebo obdobnými aktivitami Erfahrungen des Partners in der Umsetzung grenzüberschreitender Projekte oder ähnlichen Aktivitäten	
SK: Projektový partner „Spolok na podporu regionálneho rozvoja v Marchfelde“ sa ako projektový partner zúčastnil v rokoch 2011-2014 INTERREG projektu „ERRAM SKAT“. Niektoré z obcí regiónu Marchfeld sú aktuálne zapojené do INTERREG projektov „BAUM2020“, „3E Morava Nature“, „Treasures“ ako aktívni projektoví partneri a majú zastúpenie v riadiacich skupinách. Relevantnými cezhraničnými projektmi pre región Marchfeld je vybudovanie cyklistického mosta Marchegg - Vysoká pri Morave a rozvoj a elektrifikácia železničnej trate Viedeň – Marchegg – Devínska Nová Ves – Bratislava. Mnohé obce sú intenzívne zapojené v menších cezhraničných iniciatívach. Projektový partner región Marchfeld priebežne podporuje svojich 23 členských obcí pri cezhraničných aktivitách.	
<i>DE:</i> Der Projektpartner „Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld“ war von 2011-2014 als Projektpartner im INTERREG Projekt „ERRAM SKAT“ beteiligt. Einige Gemeinden der Region Marchfeld sind aktuell in die INTERREG-Projekte „BAUM2020“, „3E Morava Nature“, „Treasures“ aktiv als Projektpartner eingebunden und in den Steuerungsgruppen vertreten. Relevante grenzüberschreitende Projekte für die Region Marchfeld sind die Errichtung der Radwegbrücke Marchegg-Vysoka pri Morave und der Ausbau und die Elektrifizierung der Bahnstrecke Wien – Marchegg – Devinska Nova Ves – Bratislava. Viele Gemeinden sind intensiv in kleinen grenzüberschreitenden Initiativen involviert. Der Projektpartner Region Marchfeld unterstützt laufend seine 23 Mitgliedsgemeinden bei grenzüberschreitenden Aktivitäten.	
Administratívna a prevádzková kapacita partnera Popis za účelom posúdenia dostatočných administratívnych a prípadne odborných kapacít žiadateľa na riadenie a odbornú realizáciu projektu. Uveďte všetky personálne pozície v projekte ako aj to, ktoré činnosti v projekte budú vykonávané kmeňovými zamestnancami, alebo novými zamestnanci, prípadne či budú zamestnaní v rámci projektu externí zamestnanci. Administrative und fachliche Kapazität des Partners <i>Beschreibung, mit welchen administrativen und fachlichen Personalressourcen das Projekt geleitet, verwaltet und inhaltlich umgesetzt werden soll. Der für das Projekt vorgesehene Personaleinsatz ist nach Position und Funktion der Mitarbeiter im Projekt aufzuschlüsseln, und es ist anzugeben, ob es sich um schon vorhandenes Stammpersonal oder um neue Mitarbeiter handelt, bzw. ob externe Dienstleister/Mitarbeiter beauftragt werden sollen.</i>	
SK: Projektový partner „Spolok na podporu regionálneho rozvoja v Marchfelde“ v rámci projektu „Ecoregion SKAT“ na dobu trvania projektu zamestná zamestnanca/-kyňu pre administratívnu koordináciu a realizáciu projektu. Na účely obsahovej stránky tohto cezhraničného hlavného projektu v regióne AT-SK Spolok zamestná skúseného a kompetentného odborníka ako voľného poskytovateľa služieb. Pre príslušné odborne špecifické spracovanie obsahov v rámci pracovných balíkov sa vypíše súťaž na externé služby a následne sa udelí poverenie.	

Kmeňový personál má skúsenosti s manažmentom projektov v rámci programov EÚ LEADER a INTERREG, ako aj národných (AT) podporných programov. Hlboká integrácia realizácie projektu do tímu regionálnej kancelárie Marchfeld zabezpečuje jeho dlhodobé ukotvenie a trvalú udržateľnosť výsledkov projektu, predovšetkým so súhlasom dotknutých obcí v regióne Marchfeld.	
<i>DE:</i> Der Projektpartner „Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld“ wird im Rahmen des Projektes „Ecoregion SKAT“ für die Dauer des Projektes eine MitarbeiterIn für die administrative Koordination und Abwicklung des Projektes beschäftigen. Für die inhaltliche Betreuung dieses grenzüberschreitenden Leitprojektes in der Region AT-SK wird der Verein einen erfahrenen und kompetenten Experten als freien Dienstnehmer anstellen. Für die jeweilige fachspezifische Bearbeitung von Inhalten in den Workpackages werden externe Dienstleistungen ausgeschrieben und beauftragt. Das Stammpersonal ist erfahren im Projektmanagement in den EU-Programmen LEADER und INTERREG sowie in nationalen (AT) Förderprogrammen. Die starke Einbettung der Projektumsetzung in das Team des Regionalbüros Marchfeld gewährleistet die langfristige Verankerung und die Nachhaltigkeit der Projektergebnisse, vor allem in der Abstimmung mit den betroffenen Gemeinden der Region Marchfeld.	
Príslušná prvostupňová kontrola Zuständige FLC-Stelle	Land Niederösterreich

B.2 Strategickí partneri bez finanční účasti
B.2 Strategische Partner ohne finanzielle Beteiligung

Obchodné meno a názov <i>Name und Bezeichnung der Organisation</i>	Ministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus Ministerstvo pre trvalo udržateľný rozvoj a cestovný ruch
Meno kontaktnej osoby <i>Name der Ansprechperson</i>	Mag. Valerie Zacherl-Draxler
Spôsob zapojenia do projektu (napr. v ktorom pracovnom balíku bude zapojený strategický partner; popíšte príslušný podiel na výstupoch projektu ako aj ich udržateľnosť) Wie wird der strategische Partner in das Projekt eingebunden (z.B. an welchen Arbeitspaketen und/oder Outputs beteiligt er sich, wie trägt er zur nachhaltigen Nutzung der Projektergebnisse bei)	
SK: Stratégia 2020+ vypracovaná Spolkovým ministerstvom pre udržateľný rozvoj a cestovný ruch a rakúskych národných parkov definuje ciele pre národné parky v nasledujúcich rokoch. Základnými bodmi sú zvyšovanie bezzásahových oblastí chránených území, na ktorých je minimalizovaný vplyv človeka, podľa zadania IUCN, zachovanie biodiverzity a umožnenie človeku zažiť nedotknutú prírodu. Strategická podpora projektu s účasťou dvoch rakúskych národných parkov by zvýraznila úlohu a význam veľkých chránených oblastí v Ecoregion SKAT. Strategická spolupráca má ďalej posilniť spoluprácu chránených území a inštitúcií v Rakúsku a na Slovensku v oblasti ochrany prírody a prírodného turizmu.	
DE: Die vom Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus und den österreichischen Nationalparks ausgearbeitete Strategie 2020+ gibt Ziele für die Nationalparks in den nächsten Jahren vor. Schwerpunkte sind das verstärkte Zulassen einer vom Menschen unbeeinflussten Entwicklung entsprechend den Vorgaben der IUCN, die Erhaltung der biologischen Vielfalt, den Menschen das Erleben von unberührter Natur zu ermöglichen. Die strategische Unterstützung des Projektes, an dem zwei österreichische Nationalparks beteiligt sind, soll die Rolle und Bedeutung der Großschutzgebiete in der Ecoregion SKAT hervorheben. Weiters soll die strategische Mitarbeit die verbesserte Zusammenarbeit von Schutzgebieten und Institutionen in Österreich und der Slowakei im Naturschutz und Naturtourismus stärken.	

Časť C – Popis projektu
Teil C – Beschreibung des Projekts

C.1 Ciele projektu

C.1. Projektziel

Celkový cieľ projektu Übergeordnetes Projektziel	Hlavné výsledky projektu Hauptergebnisse des Projekts
Aký je celkový cieľ projektu a akú má spojitosť s programovým cieľom? Špecifikujte, prosím, jeden hlavný cieľ projektu a opíšte jeho prínos k špecifickému cieľu programovej priority. <i>Wie lautet das übergeordnete Ziel Ihres Projekts und welchen Beitrag leistet es zum programmspezifischen Ziel?</i>	Aké sú výsledky projektu a akú majú spojitosť s ukazovateľom programového výsledku? Špecifikujte, prosím, jeden alebo viac výsledkov projektu a opíšte ich prínos k ukazovateľu programového výsledku. <i>Nennen Sie die wichtigsten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.</i>
SK: Celkovým cieľom projektu je koordinovaný rozvoj a skvalitňovanie prírodno-turistických služieb prostredníctvom zlepšenia spolupráce medzi správami chránených území v Slovenskom a Rakúskom prihraničí, zvyšovania environmentálneho povedomia verejnosti a budovania vzdelávacej infraštruktúry v oblasti environmentálnej výchovy. Reguláciou záujmov inštitúcií rozvíjajúcich ekoturizmus a inštitúcií zodpovedných za ochranu prírody a opatrení, vyplývajúcich z realizovaných aktivít projektu, sa zvýši informovanosť domácich a zahraničných návštevníkov, obyvateľstva o ochrane prírody a biodiverzity v prihraničí, čo prispeje k zvýšeniu pocitu zodpovednosti za stav chránených území a dopadov ľudskej činnosti na prírodu ako takú. Vzájomným prepojením verejnej, regionálnej a mimovládnej zložky sa nastaví systematická spolupráca pre rozvoj vedomostí lektorov environmentálnej výchovy a sprievodcov chránených území a postojov obyvateľstva, žiakov a návštevníkov regiónu, smerujúcich k zodpovednému zaobchádzaniu s prírodou a prírodnými zdrojmi.	SK: Z hľadiska zadefinovania a zosúladenia priorít v oblasti ochrany prírody a biodiverzity, zvýšenia dôrazu na informovanosť obyvateľstva, zjednotenia spolupráce zainteresovaných subjektov v tematike, potreby rozšírenia voľno-časových aktivít, zameraných na ekoturizmus a nutnosti vytvorenia vhodných priestorových podmienok na realizáciu programov a služieb, súvisiacich s prírodným turizmom, sú výsledky projektu súborom vzájomne prepojených aktivít. Projekt vytvorí koncepciu rozvoja inštitucionálnej spolupráce v oblasti ochrany prírody a biodiverzity, ktorá určí najefektívnejší budúci scenár vzájomných cezhraničných väzieb inštitúcií s cieľom koordinácie ekoturistickej ponuky a vzdelávacích programov. Partneri projektu zapoja svojich zamestnancov do školiacich programov, prostredníctvom ktorých dôjde k prenosu cenných poznatkov ohľadom prírodných rozmanitostí a udržateľného prírodného turistického ruchu prihraničných regiónov ako protipólu k masovému turizmu. Takto odovzdané poznatky budú následne skoncipované do vzdelávacích programov pre materské, základné, stredné a vysoké školy. Sprievodcovia a rangeri správ chránených území sa prostredníctvom cezhraničnej konferencie a workshopov zdokonalia v zručnostiach a znalostiach. Zapojením partnerov projektu sa vytvorí spoločná mapa prírodných zaujímavostí a ekocentier v oblasti. Zatraktívnenie regiónu ako turistickej destinácie sa zrealizuje vytvorením stálej modernej interaktívnej expozície s tematickým zameraním na okolie delty Dunaja a lužné lesy ako prírodné dedičstvo.
DE: Das übergeordnete Ziel des Projekts ist die koordinierte Entwicklung und Verbesserung der naturtouristischen Dienstleistungen durch Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Schutzgebietsverwaltungen in der slowakischen und der österreichischen Grenzregion, Sensibilisierung der	DE: Unter dem Gesichtspunkt der Festlegung und Harmonisierung von Prioritäten im Bereich Naturschutz und Erhaltung der biologischen Vielfalt, der Sensibilisierung der Bevölkerung, der Vereinheitlichung der Zusammenarbeit der Interessengruppen in diesem Bereich, der Notwendigkeit des Ausbaus der auf

Öffentlichkeit für Umweltfragen und Aufbau einer Bildungsinfrastruktur im Bereich der Umweltbildung. Durch die Regulierung der Interessen von Tourismusentwicklungsinstitutionen und Institutionen, die für den Naturschutz verantwortlich sind, und der Maßnahmen, die sich aus den Aktivitäten des Projekts ergeben, wird das Bewusstsein in- und ausländischer Besucher für den Schutz der Natur und der biologischen Vielfalt in der Grenzregion gestärkt, was zur Stärkung des Verantwortungsbewusstseins für den Zustand der Schutzgebiete und die Auswirkungen menschlicher Aktivitäten auf die Natur als solche beitragen wird. Durch die Verknüpfung der staatlichen, regionalen und nichtstaatlichen Komponenten wird eine systematische Zusammenarbeit für die Entwicklung von Wissen der Lektoren für Umweltbildung und Naturvermittler in Schutzgebieten und Ansichten der Bevölkerung, Schüler und Besucher der Region mit dem Ziel des verantwortungsvollen Umgangs mit Natur und natürlichen Ressourcen geschaffen.	Ökotourismus ausgerichteten Freizeitaktivitäten und der Schaffung angemessener räumlicher Bedingungen für die Durchführung von Programmen und Dienstleistungen im Zusammenhang mit Naturtourismus sind die Projektergebnisse eine Reihe von miteinander verbundenen Aktivitäten. Das Projekt wird ein Konzept für die Entwicklung einer institutionellen Zusammenarbeit in Bezug auf Natur und biologische Vielfalt entwickeln, das das wirksamste Zukunftsszenario für grenzüberschreitende institutionelle Bindungen zur Koordinierung der Angebote und Ausbildungsprogramme für den Ökotourismus aufzeigt. Die Projektpartner binden ihre Mitarbeiter in Schulungsprogramme ein und im Gegensatz zum Massentourismus wird sich wertvolles Wissen über natürliche Vielfalt und nachhaltigen Naturtourismus in Grenzregionen transferieren. Dieses Wissen wird dann zu Bildungsprogrammen für Kindergarten, Primar-, Sekundar- und Hochschulbildung weiterentwickelt. Naturvermittler und Ranger von Schutzgebietsbereichen werden ihre Fähigkeiten und Kenntnisse durch eine grenzüberschreitende Konferenz und Workshops verbessern. Durch die Einbeziehung der Projektpartner wird eine gemeinsame zweisprachige Karte der natürlichen Ressourcen und Umweltzentren in der Region erstellt. Die Verbesserung der Attraktivität der Region als Touristenziel wird durch eine permanente, moderne, interaktive Ausstellung mit thematischem Schwerpunkt auf dem Donaodelta und den Auenwäldern erreicht.
---	---

Individuálne ciele projektu Individuelle Projektziele	
Aké sú individuálne ciele projektu? (max.3) <i>Welche individuellen Ziele wollen Sie mit Ihrem Projekt erreichen? (max. 3)</i>	
Názov individuálneho cieľa projektu Bezeichnung des individuellen Projektziels	Krátky popis cieľa projektu Kurze Erläuterung des Projektziels
SK: Zvýšenie záujmu verejnosti o ochranu prírody v cezhraničnom regióne a posilnenie pocitu osobnej zodpovednosti za stav chránených území prostredníctvom rozvoja prírodného turizmu	SK: V cezhraničnom regióne absentuje systematická práca s miestnymi komunitami a jej zapojenie do starostlivosti o chránené územia. Projekt má za cieľ podporiť posilnenie pocitu osobnej zodpovednosti a zvýšiť informovanosť medzi domácimi a zahraničnými návštevníkmi, lokálnymi spoločenstvami v obciach, na školách a v okolí chránených území formou organizácie workshopov, konferencií a dobrovoľníckych dní.
DE: Erhöhung des öffentlichen Interesses am Naturschutz in der Grenzregion und Stärkung des Eigenverantwortungsbewusstseins für den Zustand der Schutzgebiete durch die Entwicklung des Naturtourismus	DE: In der Grenzregion gibt es keine systematische Arbeit mit lokalen Gemeinschaften und deren Beteiligung an der Pflege von Schutzgebieten. Das Projekt zielt darauf ab, durch die Organisation von Workshops, Konferenzen und Freitagsaktionen das Verantwortungsbewusstsein von in- und ausländischen Besuchern, lokalen Gemeinschaften in Gemeinden, Schulen und in der Nähe von Schutzgebieten zu stärken.
SK: Koordinácia stabilnej a dlhodobej spolupráce inštitúcií v oblasti ochrany prírody a biodiverzity	SK:

	V súčasnosti prebiehajú programy spolupráce medzi aktérmi, pôsobiacimi v oblasti ochrany prírodného dedičstva a enviro-výchovy. Príkladom je spolupráca partnerov projektu Daphne a NP Donau-Auen. Takáto kolaborácia nie je však postačujúca, nakoľko aktivity v týchto oblastiach nie sú jednotné a koordinované. Spoluprácu je preto potrebné rozšíriť o ďalšie zložky, ako je verejná správa (ŠOP SR) a samospráva (BSK a Region Marchfeld) a vytvoriť koncept zohľadňujúci záujmy všetkých aktérov.
DE: Koordination einer stabilen und langfristigen Zusammenarbeit zwischen Institutionen im Bereich Naturschutz und biologische Vielfalt	DE: Derzeit laufen Kooperationsprogramme zwischen Akteuren, die im Bereich der Erhaltung des Naturerbes und der Umweltbildung tätig sind. Ein Beispiel ist die Zusammenarbeit der Projektpartner Daphne und Nationalpark Donau-Auen. Eine solche Zusammenarbeit ist jedoch nicht ausreichend, da die Aktivitäten in diesen Bereichen nur wenig koordiniert sind. Daher ist es notwendig, die Zusammenarbeit mit anderen Komponenten wie die staatliche Verwaltung (ŠOP SR) und die Selbstverwaltung (BSK und Region Marchfeld) auszubauen und ein Konzept zu erstellen, das die Interessen aller Akteure berücksichtigt. Vorgängerprojekte zeigen, wie wichtig die Zusammenarbeit im Naturschutz ist, wie z.B. Alpen-Karpaten-Flusskorridor und DANUBEPARKS.
SK: Vytvorenie kvalitnej a atraktívnej ponuky služieb pre školy a verejnosť zameranej na ochranu prírody a biodiverzity v cezhraničnom regióne.	SK: Pilierom ochrany prírodného dedičstva je environmentálne vzdelávanie. Príkladom je zriadenie enviro-vzdelávacieho centra na hrade v Orthe, ktoré prešlo revitalizáciou a slúži národnému parku Donau-Auen. Vzdelávacie programy pre študentov budú realizované priamo na školách a v chránených územiach. Na oboch stranách taktiež dôjde k rozšíreniu infraštruktúry pre prírodný turizmus, čo zatriktívni cezhraničný región.
DE: Schaffung eines hochwertigen und attraktiven Umweltbildungsangebotes für Schulen und für die Öffentlichkeit zum Schutz der Natur und der Artenvielfalt in der Grenzregion.	DE: Die Säule des Schutzes des Naturerbes ist die Umweltbildung. Ein Beispiel ist die Einrichtung eines Umweltbildungszentrums im Schloss Orthe, das revitalisiert wurde und dem Nationalpark Donau-Auen dient. Bildungsprogramme für Schüler werden direkt in Schulen und Nationalparks durchgeführt. Auf beiden Seiten wird auch die Infrastruktur für den Naturtourismus erweitert und somit wird die Grenzregion attraktiver gemacht.

Hlavné výstupy projektu Hlavné výstupy projektu – prehľad podľa harmonogramu Kernoutputs des Projekts Übersicht über die Kernoutputs des Projekts gemäß Arbeitsplan		
Hlavný výstup projektu (názov) Kernoutput des Projekts (Bezeichnung)	Jednotka Einheit	Hodnota hlavného výstupu projektu Zielwert des Kernoutputs
SK: Zriadenie nadregionálneho environmentálno-vzdelávacieho	počet návštev	1000

Ekocentra na podporu ekoturizmu v cezhraničnom priestore	Anzahl der Besuche	
DE: Errichtung eines umweltbildungsorientierten Ökozentrums zur Förderung von Ökotourismus im grenzüberschreitenden Raum		
SK: Interaktívna expozícia s tematickým zameraním na ochranu prírody a biodiverzity	Počet produktov Anzahl der Produkte	1
DE: Interaktive Ausstellung mit Themenschwerpunkt Naturschutz und biologische Vielfalt		
SK: Prezentácia prírodného a kultúrno-historického bohatstva a vzdelávacích programov, ako aj školenia správcov národných parkov a sprievodcov prírodou v cezhraničnom priestore	Počet účastníkov Anzahl der Teilnehmer	2800
DE: Präsentation des natur- und kulturhistorischen Reichtums der Region und Bildungsprogramme sowie Ausbildung von Nationalpark-Rangerinnen und -Rangern und Naturvermittlerinnen und -vermittler der Grenzregion		
SK: Interaktívny zážitkový priestor pre deti, ktorý im sprostredkuje život v biotopoch a rozšíri ekoturistickú a pedagogickú ponuku	počet návštev Anzahl der Besuche	3 000
DE: Interaktiver Erlebnis-bereich für Kinder um die Lebensräume begreifbar zu machen und zur Erweiterung des ökotouristischen und pädagogischen Angebots		
SK: Akčný plán pre prírodný priestor v prihraničnom regióne SKAT	Počet produktov Anzahl der Produkte	1
DE: Aktionsplan für die nachhaltige Entwicklung des Naturraumes in der Grenzregion SKAT		

C.2. Udržateľnosť projektu
C.2.. Nachhaltigkeit des Projekts
Žiadateľ popisuje: - akým spôsobom plánujú partneri zabezpečiť finančnú, prevádzkovú a technickú udržateľnosť a udržateľnosť výsledkov projektu - aké činnosti plánuje vykonávať po skončení projektu, ktoré prispievajú k udržateľnosti výsledkov projektu - spoločné využitie výstupov projektu po ukončení projektu Beschreibung: - Welche Vorkehrungen zur wirtschaftlichen Nachhaltigkeit der Ergebnisse sind geplant? - Welche Aktivitäten sollen nach Ende des Projekts realisiert werden um Nachhaltigkeit der Projektoutputs zu gewährleisten?

- *Wie werden die Ergebnisse des Projekts nach Ende der Projektlaufzeit gemeinsam genutzt?*

SK:

Udržateľnosť projektu bude zabezpečená v prvom rade spoluprácou partnerov projektu, ktorých činnosť je zameraná na zvyšovanie informovanosti a povedomia obyvateľstva o prírodnom dedičstve a ochrane prírody a biodiverzity prihraničného regiónu. Partnerstvo je potvrdené Dohodou o spolupráci partnerov a v nej definované hlavné opatrenia na zabezpečenie fungovania aktivít po ukončení projektu.

Partneri sa vytvorením spoločných programov vzdelávania sprievodcov chránených území a lektorov environmentálnej výchovy zaviazujú aj po ukončení programu realizovať novovzniknuté programy.

Na slovenskej strane vznikne z obnoveného objektu NKP Kaštieľ v Čunove, Ekocentrum Čunovo. V Ekocentre bude zriadené turisticko-informačné centrum a expozícia v poslednej fáze implementácie projektu, ktoré bude slúžiť na dlhodobú prezentáciu chránených území v prihraničnom regióne. Fungovanie Ekocentra v Čunove bude finančne zabezpečené v zmysle uznesenia č. /2019[JR1], o vyčlenení finančných prostriedkov na zabezpečenie udržateľnosti projektu v rámci rozpočtu BSK. BSK taktiež aktívne pripravuje nadväzujúce synergické investície do areálu ekocentra (revitalizácia záhrady a sýpk) v hodnote vyše 2 mil. EUR, ktorých realizácia sa plánuje v nasledujúcich rokoch.

Národný park Neusiedler See-Seewinkel zrealizuje vo vlastných priestoroch inštaláciu zážitkového interaktívneho ekovýchovného areálu, zvyšujúceho atraktivitu pre návštevníkov, najmä rodiny s deťmi z rakúsko-slovenského pohraničného regiónu. Údržba tohto pozemku sa bude financovať po ukončení projektu z rozpočtu národného parku. Národný park Donau – Auen deklaruje udržateľnosť nielen dlhoročnými skúsenosťami s realizáciou vzdelávacích programov, ale aj ekonomickú udržateľnosť novovytvorenej ponuky vyčlenením finančných prostriedkov v rozpočte.

Vzdelávacie programy, vytvorené projektovými partnermi ŠOP SR a DAPHNE budú poskytované v Ekocentre Čunovo aj po ukončení projektu. Aktivity partnera Region Marchfeld budú zabezpečené vďaka finančným príspevkom miest a obcí z regiónu.

DE:

Die Nachhaltigkeit des Projekts wird in erster Linie durch die Zusammenarbeit der Projektpartner im Bereich der Erhöhung des Bewusstseins und Sensibilisierung der Bevölkerung für das Naturerbe und den Naturschutz sowie die biologische Vielfalt der Grenzregion sichergestellt. Die Partnerschaft wird durch das Partnerschaftskooperationsabkommen und die wichtigsten Maßnahmen, die darin festgelegt wurden, bestätigt, um das Funktionieren der Aktivitäten nach Abschluss des Projekts sicherzustellen.

Durch die Einrichtung gemeinsamer Schulungsprogramme für Ranger und Naturvermittler für Umweltbildung verpflichten sich die Partner, die neu eingerichteten Programme auch nach Programmende umzusetzen.

Auf slowakischer Seite wird das Ökozentrum Čunovo aus dem restaurierten Gebäude Nationales Kulturdenkmal (NKP) Schloss in Čunovo errichtet. In der letzten Phase der Projektumsetzung wird eine Touristeninformationsstelle da eingerichtet, die der langfristigen Präsentation von Schutzgebieten in der Grenzregion dienen wird. Die Operation des Ökozentrums in Čunovo wird gemäß dem Beschluss Nr. /2019 [JR1] über die Bereitstellung von Mitteln zur Sicherstellung der Nachhaltigkeit von Projekten im Rahmen des BSK-Haushalts sichergestellt. Darüber hinaus bereitet die BSK aktiv Synergieinvestitionen in das Ökozentrum (Revitalisierung vom Garten und Getreidespeicher) im Wert von über 2 Millionen Euro vor, die in den kommenden Jahren umgesetzt werden sollten.

Der Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel realisiert in seinen eigenen Räumlichkeiten die Einrichtung eines interaktiven Öko-Erlebnisraums, der die Attraktivität für Besucher, insbesondere Familien mit Kindern aus der österreichisch-slowakischen Grenzregion, erhöht. Die Instandhaltung dieses Landes wird nach Abschluss des Projekts aus dem Haushalt des Nationalparks finanziert.

Der Nationalpark Donau-Auen erklärt die Nachhaltigkeit nicht nur durch jahrelange Erfahrung bei der Umsetzung von Bildungsprogrammen, sondern auch die wirtschaftliche Nachhaltigkeit des neu geschaffenen Angebots durch die Bereitstellung von Eigenmitteln.

Bildungsprogramme, die von den Projektpartnern ŠOP SR und DAPHNE erstellt wurden, werden auch nach Abschluss des Projekts im Ökozentrum Čunovo angeboten. Partneraktivitäten der Region Marchfeld werden von den Städten und Dörfern in der Region finanziell unterstützt.

C.3 Relevantné stratégie

C.3 Relevante Strategien

C.3.1 Súlad s relevantnými politikami EÚ (vrátane makroregionálnych stratégií, napr. EU2020, EUSDR); Súlad s národnými/regionálnymi/lokálnymi stratégiami a koncepciami. C.3.1 Beitrag zu Übereinstimmung mit relevanten Strategien der EU (einschließlich makro-regionaler Strategien, z.B. EU 2020, EU-Strategie für den Donauraum); Beitrag zu Übereinstimmung mit nationalen/regionalen/lokalen Strategien und Konzepten.
SK: Projekt „Ecoregion SKAT“ je strategickým projektom z pohľadu BSK a Dolného Rakúska, Burgenlandu a Region Marchfeld. <u>1. na európskej úrovni</u> napĺňa ciele Stratégie EÚ pre podunajskú oblasť: Prioritná oblasť 3: podporovať rozvoj kultúry a turizmu v dunajskom regióne, Prioritná oblasť 5: Zachovanie biodiverzity, krajiny a kvality ovzdušia a pôdy, Prioritná oblasť 10: zvýšiť inštitucionálne kapacity a spoluprácu. <u>2. na národnej úrovni</u> napĺňa ciele Stratégie rozvoja cestovného ruchu na Slovensku do roku 2020: podpora trvalej udržateľnosti cestovného ruchu a rozvoj cestovného ruchu popri Dunaji a Rezortnej koncepcie environmentálnej výchovy, vzdelávania a osvetu do roku 2025 (SK): Opatrenie 3.1 Zatraktívnenie a zvýšenie záujmu verejnosti o problematiku životného prostredia, ochrany prírody a krajiny a podpora občianskej angažovanosti a aktívneho dobrovoľníctva. Národný program životného prostredia a Národný základný koncept ochrany prírody (AT): tieto dokumenty stanovujú ako prioritu úlohy v súvislosti s ekologickým monitoringom a požiadavkou sociálneho povedomia v záujme spoločenských (EU) a národných chránených druhov a oblastí. Stratégia rozvoja Burgenlandska 2020: Chránené oblasti sú uznávané ako faktor na dosiahnutie vysokej kvality života a ako dôležitý základ pre odvetvie cestovného ruchu a voľného času. „Zelený okruh“ (Grüner Ring): Zabezpečenie prírodných oblastí a zelených priestorov v okolí Viedne a Bratislavy (hlavné regionálne plánovanie Weinviertel juhovýchod). <u>3. na regionálnej úrovni</u> je to PHSR BSK na roky 2014-2020 (Opatrenie 4.2: Podpora energetickej efektívnosti vo verejných infraštruktúrach a podnikoch, Opatrenie 6.2: Ochrana, podpora a rozvoj kultúrneho a prírodného dedičstva, Opatrenie 10.5: Investície do rozvoja nových metód učenia a rozvoja a zavádzania inovatívnych technológií) a Akčný plán PHSR BSK (projekt č. oCRaK_14). Stratégia rozvoja turizmu v Bratislavskom kraji do roku 2020: Opatrenie 3. Realizácia cezhraničného projektu s cieľom nájdania spoločných riešení pre produktové a marketingové prepojenie jedinečného územia vnútornej delty Dunaja (územia medzi Malým a Mošonským Dunajom). Koncepcia budovania siete environmentálno-vzdelávacích centier v BSK na roky 2018-2025: ako najvýznamnejšia bariéra rozvoja environmentálneho vzdelávania identifikovaná nedostatočná ekovzdelávacia infraštruktúra v regióne. Turistická stratégia 2020 Dolné Rakúsko: destinácia Weinviertel: oblasť kompetencií, kultúra a krajina. Hlavná regionálna stratégia Weinviertel: akčné pole 1/Ďalší rozvoj hlavnej témy „Objavovanie prírody“ ; akčné pole 2/Zabezpečenie chránených území a biodiverzity; akčné pole 4/Rozvoj cezhraničnej spolupráce (v oblasti ochrany prírody a životného prostredia).
DE: Das Projekt „Ecoregion SKAT“ ist aus Sicht von BSK und Niederösterreich, des Burgenlandes und der Region Marchfeld ein strategisches Projekt. <u>1. auf europäischer Ebene</u> erfüllt die Ziele der EU-Strategie für den Donauraum: Prioritätsbereich 3: Förderung der Entwicklung von Kultur und Tourismus im Donauraum, Prioritätsbereich 5: Erhaltung der biologischen Vielfalt, der Landschaft sowie der Luft- und Bodenqualität, Prioritätsbereich 10: Ausbau der institutionellen Kapazitäten und der Zusammenarbeit. <u>2. auf nationaler Ebene</u> erfüllt die Ziele der Tourismusentwicklungsstrategien in der Slowakei bis 2020: Förderung der Nachhaltigkeit des Tourismus und Entwicklung des Tourismus entlang der Donau und des Konzepts der Abteilung für Umwelterziehung, -bildung und -aufklärung bis 2025 (SK): Maßnahme 3.1 Das öffentliche Interesse für Umweltfragen, Natur- und Landschaftsschutz wecken und steigern sowie das bürgerschaftliche Engagement und die aktive Freiwilligentätigkeit fördern. Nationales Umweltprogramm und Nationales Naturschutzgrundkonzept (AT): in diesen Dokumenten werden vorrangig die Aufgaben der Umweltüberwachung und des sozialen Bewusstseins im Interesse sozialer (EU) und nationaler geschützter Arten und Gebiete festgelegt. Burgenländische

Entwicklungsstrategie 2020: Schutzgebiete gelten als Faktor für eine hohe Lebensqualität und als wichtige Grundlage für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft. **Grüner Ring:** Sicherung von Natur- und Grünflächen in der Nähe von Wien und Bratislava (Hauptregionalplanung des Weinviertels Südost).

3. auf regionaler Ebene ist es die **PHSR BSK für die Jahre 2014-2020** (Maßnahme 4.2: Förderung der Energieeffizienz in öffentlichen Infrastrukturen und Unternehmen, Maßnahme 6.2: Schutz, Förderung und Entwicklung des Kultur- und Naturerbes, Maßnahme 10.5: Investitionen in die Entwicklung neuer Lernmethoden und in die Entwicklung und den Einsatz innovativer Technologien) und **Aktionsplan PHSR BSK** (Projekt Nr. oCRaK_14).

Tourismusentwicklungsstrategie in der Region Bratislava bis 2020: Maßnahme 3. Durchführung eines grenzüberschreitenden Projekts mit dem Ziel, gemeinsame Lösungen für die Produkt- und Vermarktungsvernetzung des einzigartigen Donaudelta-Binnengebiets (zwischen der Kleinen und der Mosoni-Donau) zu finden. **Konzept für den Aufbau eines Netzwerks von Umweltbildungszentren in BSK für den Zeitraum 2018-2025:** als wichtigstes Hindernis für die Entwicklung der Umweltbildung wurde eine unzureichende Öko-Bildungsinfrastruktur in der Region festgestellt. **Tourismusstrategie 2020 Niederösterreich:** Reiseziel Weinviertel: Kompetenzbereich, Kultur und Landschaft. **Hauptregionale Strategie des Weinviertels:** Aktionsfeld 1/ Weiterentwicklung des Hauptthemas „Natur entdecken“; Aktionsfeld 2/ Schutzgebiete und Artenvielfalt sichern; Aktionsfeld 4/ Ausbau der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit (im Bereich Natur- und Umweltschutz).

C.4 Horizontálne princípy

C.4 Horizontale Prinzipien

Uved'te, prosím, ktorý z horizontálnych princípov sa týka projektu a tiež toto rozhodnutie zdôvodnite.

Führen Sie bitte die relevanten horizontalen Prinzipien für das Projekt samt einer Begründung an.

Horizontálne princípy <i>Horizontale Prinzipien</i>	Spôsob prispievania <i>Auswirkung (Indikator)</i>	Popis prispievania <i>Beschreibung der Wirkung</i>
Udržateľný rozvoj Nachhaltige Entwicklung	pozitívny / positiv	SK: Environmentálny aspekt: V povinnej prílohe žiadosti je priložené stanovisko EIA a NATURA 2000 k revitalizácii NKP kaštieľ v Čunove, ktoré deklaruje, že žiadnym spôsobom nenaruší svojou činnosťou životné prostredie. Ekocentrum využije technológie obnoviteľných zdrojov energie v podobe tepelného čerpadla, ktoré bude slúžiť na vykurovanie priestorov. Využije adaptačné opatrenie na zmierňovanie negatívnych dôsledkov zmeny klímy ako napr. zadržiavanie dažďovej vody a jej následné využitie, nahradenie vodonepriepustných povrchov na priepustné, využitie svetlých farieb pre zníženie prehrievania prostredia, vodný prvok na zlepšenie mikroklimy a ochladzovania prostredia. Projekt má za cieľ využívať online nástroje propagácie za účelom redukcie tlačových dokumentov. Ekonomický aspekt: Prínosom projektu je vytváranie zelených pracovných miest (green jobs) pre potreby správ chránených území prostredníctvom školiacich programov a výmeny skúseností a poznatkov medzi zamestnancami. Rovnako sa zrealizované vzdelávacie programy pre školy chápu ako „vzdelanie pre trvalo udržateľný rozvoj“. Čo v praxi znamená také osvojenie si vedomostí o rozmanitosti prírody a nenahraditeľných funkciách ekosystémov, ktoré predchádza samotnému poškodzovaniu a ich úbytku, a zároveň uspokojuje základné životné potreby. Sociálny aspekt: Prirodzeným výstupom aktivít projektu je výmena odborných poznatkov prostredníctvom školení, workshopov a cezhraničnej konferencie určenej zamestnancom správ národných parkov Donau – Auen a Neusiedler See-Seewinkel, správou CHKO Dunajské Luhy a zamestnancom

		ŠOP SR. Na výmene poznatkov sa zúčastnia aj zamestnanci DAPHNE a Regionu Marchfeld.
		DE: Umweltaspekt: Dem verbindlichen Anhang des Antrags ist die Stellungnahme von EIA und NATURA 2000 zur Wiederbelebung des Nationalen Kulturdenkmals Schloss Čunovo beigefügt, in der erklärt wird, dass dies die Umwelt in keiner Weise stören wird. Öko-Zentrum wird die Technologie der erneuerbaren Energien in Form einer Wärmepumpe einsetzen, die für die Raumheizung sorgen wird. Sie wird die Anpassungsmaßnahme nutzen, um die negativen Auswirkungen des Klimawandels zu mildern, beispielsweise durch die Rückhaltung des Regenwassers und seine spätere Verwendung, das Ersetzen von wasserdurchlässigen Oberflächen mit durchlässigen, die Verwendung heller Farben zur Reduzierung von Umweltüberhitzung, das Wasserelement zur Verbesserung des Mikroklimas und der Umweltkühlung. Das Projekt zielt darauf ab, Online-Werbung-Tools zu verwenden, um Druckdokumente zu reduzieren. Wirtschaftlicher Aspekt: Der Nutzen des Projekts besteht in der Schaffung umweltfreundlicher Arbeitsplätze (green jobs) für die Bedürfnisse von Schutzgebietsverwaltungen durch Schulungsprogramme und den Austausch von Erfahrungen und Wissen zwischen den Mitarbeitern. Ebenso werden die durchgeführten Bildungsprogramme für Schulen als „Bildung für nachhaltige Entwicklung“ verstanden. In der Praxis bedeutet dies, so viel über die Vielfalt der Natur und die unersetzlichen Funktionen von Ökosystemen zu lernen, was die Schäden und Verluste verhindert und gleichzeitig die Grundbedürfnisse erfüllt. Sozialer Aspekt: Das natürliche Ergebnis der Projektaktivitäten ist der Austausch von Fachwissen durch Schulungen, Workshops und eine grenzüberschreitende Konferenz mit den Mitarbeitern der Nationalparks Donau-Auen und Neusiedler See-Seewinkel sowie des Naturschutzgebiets Donau-Auen, vertreten durch die Mitarbeiter der ŠOP SR. Auch DAPHNE und die Region Marchfeld beteiligen sich am Wissensaustausch.
Rovnosť mužov a žien Gleichstellung von Frauen und Männern	pozitívny / positiv	SK: Projekt, na ktorom pracuje tím odborníkov v zložení mužov a žien, je od svojej prípravnej fázy v súlade s princípom podpory rovnosti mužov a žien. Aktivity projektu počnúc manažmentom riadenia, technickým a odborným personálom vzdelávacích a školiacich programov, až po účasť školopovinných participantov bez rozdielu pohlavia, budú aplikované v súlade s nediskriminačným prístupom pri vykonávaní a následnom využívaní výstupov projektu.
		DE: Das Projekt eines Teams von Sachverständigen und Sachverständigeninnen steht schon seit der Vorbereitungsphase im Einklang mit dem Grundsatz, die Gleichstellung von Männern und Frauen zu fördern. Die Aktivitäten des Projekts, von der Geschäftsführung über das

		technische und berufliche Personal der Bildungs- und Trainingsprogramme bis hin zur Teilnahme von schulbasierten Teilnehmern, ungeachtet des Geschlechts, werden in Übereinstimmung mit einem nichtdiskriminierenden Ansatz bei der Umsetzung und anschließenden Nutzung der Projektergebnisse angewandt.
Nediskriminácia Nichtdiskriminierung	pozitívny / positiv	SK: Aktivity projektu, súvisiace s revitalizáciou objektov na oboch stranách, zohľadňujú neobmedzený prístup osobám s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie. Bezbariérový prístup je zabezpečený v novom objekte Ekocentra vstupom bez prekážok, imobilným WC, dvomi vyhradenými parkovacími miestami a zdvíhacou plošinou do podkrovia. Revitalizovaný objekt v národnom parku Neusiedler See-Seewinkel je exteriérovým prvkom, ktorý vylučuje akýkoľvek druh diskriminácie.
		DE: Die Projektaktivitäten im Zusammenhang mit der Wiederbelebung von Gebäuden auf beiden Seiten berücksichtigen den uneingeschränkten Zugang für Personen mit eingeschränkter Mobilität. Der barrierefreie Zugang zum neuen Öko-Zentrum-Gebäude erfolgt durch ungehinderten Zugang, unbewegliche Toilette, zwei reservierte Parkplätze und eine Hebebühne zum Dachboden. Das revitalisierte Gebäude im Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel ist ein äußeres Element, das jegliche Diskriminierung ausschließt.

C.5 Pracovní plán podľa pracovného balíčka (PB)
C.5 Arbeitsplan nach Arbeitspaket (AP)

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>	
0	Príprava projektu <i>Projektvorbereitung</i>	
Zapojenie partnera <i>Beteiligung</i>		
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	Všetci PP Alle Projektpartner (PP)	
Súhrnný popis vykonaných aktivít a príspevok každého partnera <i>Zusammenfassende Beschreibung der durchgeführten Aktivitäten und Beitrag der einzelnen Partner</i>		
SK - ak je plánované predložiť výdavky na prípravu projektu: Nie je plánované predložiť výdavky na prípravu projektu.		
DE - wenn Vorbereitungskosten geltend gemacht werden sollen: Eine Vorlage von Ausgaben für die Projektvorbereitung ist nicht vorgesehen.		

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>	
1	Riadenie projektu <i>Projektmanagement</i>	
Zapojenie partnera <i>Beteiligung</i>		
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	BSK	
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	PP1-PP5	
Opíšte ako bude prebiehať projektový manažment na strategickej a prevádzkovej úrovni, najmä: - štruktúra, povinnosti a postupy pre každodenné riadenie a koordináciu; - komunikácia v rámci partnerstva; - podávanie správ a hodnotiace postupy; - rizikový a kvalitatívny manažment. <i>Beschreiben Sie, wie das Projektmanagement auf strategischer und operativer Ebene durchgeführt wird:</i> - Struktur, Zuständigkeiten und Verfahren für die laufende Verwaltung und Koordinierung; - Kommunikation innerhalb der Partnerschaft; - Berichterstattung und Evaluation; - Risiko- und Qualitätsmanagement.		
SK: Štruktúra a povinnosti projektového manažmentu: Projektový tím zodpovedný za riadenie a implementáciu projektu je tvorený odbornými internými ako aj externými zamestnancami HP a ostatných PP pozostávajúcich tak zo zamestnancov samosprávy ako aj zamestnancov odborných inštitúcií. BSK disponuje širokospektrálnym interným tímom expertov pozostávajúcich z odborníkov na regionálny rozvoj, cestovný ruch, ekovýchovu, investičné činnosti, verejné obstarávanie, správu majetku, legislatívu a publicitu. Úlohou BSK ako hlavného partnera je koordinácia projektového tímu, a s tým spojenej realizácie všetkých projektových aktivít v zmysle časového harmonogramu a v súlade s dohodou o spolupráci partnerov, ako aj s programovou dokumentáciou. Každý partner zodpovedá za koordináciu príslušnej časti projektových aktivít, výstupov projektu v súlade s rozpočtom, komunikáciu s implementačnými orgánmi, sumarizáciu dokumentácie a vypracovanie monitorovacích a finančných správ a zároveň za archiváciu.		

Zároveň každý partner predkladá návrhy na zmenu v projekte HP, čím sa eliminujú prípadne riziká počas implementácie projektu. V neposlednom rade sa PP podieľajú na propagácii a diseminácii výstupov projektu.

Komunikácia: Pre zabezpečenie efektívnej komunikácie v rámci partnerstva sa uskutočnia výmenné projektové stretnutia, telefonické a e-mailové konzultácie podľa potreby. BSK vytvorí **komunikačnú stratégiu** v spolupráci s odborom komunikácie BSK, ktorá určí vhodný spôsob komunikácie a diseminácie výstupov projektu.

Podávanie správ a hodnotiace postupy: Každý PP vypracováva a predkladá sám za seba žiadosť o platbu na úrovni partnera na príslušnú prvostupňovú kontrolu. HP sumarizuje podklady od jednotlivých PP a predkladá súhrnnú žiadosť o platbu na implementačný orgán v súlade s harmonogram pre zostavenie a predloženie monitorovacích správ a žiadostí o platbu uvedených v Dohode o spolupráci. HP zodpovedá za archiváciu projektovej dokumentácie.

Rizikový a kvalitatívny manažment: všetci partneri spolupracujú na riadení rizík projektu, podieľajú sa na priebežnej analýze a hodnotení projektu, na odpočítovaní jednotlivých krokov, navrhujú riešenia a ich konkrétne opatrenia. Skúsenosti projektového tímu a stabilné zázemie partnerov projektu sú predpokladom včasnej eliminácie rizikových faktorov. Za účelom eliminácie rizík súvisiacich s realizáciou procesu verejného obstarávania bude kladený veľký dôraz na dôkladnú prípravu podkladových materiálov pre verejné obstarávanie a jednoznačné stanovenie zmluvných podmienok a termínov plnenia.

DE:

Struktur und Verantwortlichkeiten des Projektmanagements: Das Projektteam, das für das Projektmanagement und die Implementierung verantwortlich ist, setzt sich aus internen und externen Mitarbeitern von HP und anderen PPs zusammen, die sich aus Mitarbeitern der lokalen Regierung und Mitarbeitern professioneller Institutionen zusammensetzen. BSK verfügt über ein breit aufgestelltes internes Expertenteam, das sich aus Experten für Regionalentwicklung, Tourismus, Umweltbildung, Investitionstätigkeit, öffentliches Beschaffungswesen, Vermögensverwaltung, Gesetzgebung und Werbung zusammensetzt. Die Rolle der BSK als Hauptpartner ist die Koordination des Projektteams und die damit verbundene Umsetzung aller Projektaktivitäten gemäß dem Zeitplan, der Kooperationsvereinbarung zwischen den Partnern und gemäß der Programmdokumentation. Jeder Partner ist dafür verantwortlich, den relevanten Teil der Projektaktivitäten zu koordinieren, die Projektergebnisse gemäß dem Haushalt zu erstellen, mit den Durchführungsstellen zu kommunizieren, die Dokumentation zusammenzufassen und Überwachungs- und Finanzberichte zu erstellen sowie zu archivieren.

Gleichzeitig liegt jeder Partner Vorschläge für eine Änderung des HP-Projekts vor, wodurch potenzielle Risiken während der Projektumsetzung beseitigt werden. Schließlich beteiligen sich PPs an der Förderung und Verbreitung von Projektergebnissen.

Kommunikation: Um eine effektive Kommunikation innerhalb der Partnerschaft zu gewährleisten, finden nach Bedarf Projekttreffen, Telefon- und E-Mail-Konsultationen statt. BSK wird in Zusammenarbeit mit der BSK-Kommunikationsabteilung eine **Kommunikationsstrategie** entwickeln, die die geeignete Art der Kommunikation und Verbreitung der Projektergebnisse bestimmt.

Berichts- und Bewertungsverfahren: Jeder PP bereitet eine Zahlungsanforderung auf Partnerebene für die entsprechende First-Level-Check vor und reicht diese für sich ein. HP fasst die Daten der einzelnen PP zusammen und übermittelt der Durchführungsbehörde einen zusammenfassenden Zahlungsantrag gemäß dem Zeitplan für die Erstellung und Übermittlung von Überwachungsberichten und Zahlungsanträgen gemäß dem Kooperationsvertrag. HP ist für die Archivierung der Projektdokumentation verantwortlich.

Risiko- und Qualitätsmanagement: Alle Partner arbeiten zusammen, um Projektrisiken zu verwalten, an der laufenden Projektanalyse und -bewertung teilzunehmen, einzelne Schritte abzuleiten, Lösungen und deren konkrete Maßnahmen vorzuschlagen. Die Erfahrung des Projektteams und der stabile Hintergrund der Projektpartner stellen sicher, dass Risikofaktoren frühzeitig beseitigt werden können. Um die mit der Durchführung des Vergabeverfahrens verbundenen Risiken auszuschließen, wird ein besonderes Augenmerk auf die sorgfältige Vorbereitung der Hintergrundmaterialien für die Vergabe öffentlicher Aufträge und die klare Festlegung der Vertragsbedingungen und -fristen gelegt.

Opište aktivity a výstupy aktivit v rámci pracovného balíčka.

Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.

Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Administratívne a finančné riadenie projektu a koordinácia projektových aktivít a výstupov projektu	
	Bezeichnung der Aktivität:	

	Administrative und finanzielle Verwaltung des Projekts und Koordinierung der Projektaktivitäten und Projektergebnisse		
	Popis aktivity: V rámci aktivity sa budú realizovať potrebné opatrenia na dosiahnutie čo najefektívnejšieho riadenia projektu v zmysle naplňania podmienok definovaných v Dohode o spolupráci partnerov s cieľom zabezpečenia všetkých výstupov projektu. Každý partner projektu má svojich kmeňových a externých zamestnancov pre naplnenie svojej časti aktivít, t. j. každý partner vykonáva koordináciu, monitoring a kontrolu svojich projektových aktivít v súlade s časovým harmonogramom. Partneri komunikujú s implementačnými orgánmi, ako a vypracovávajú a predkladajú žiadosti o platbu (monitorovacie a finančné správy), zúčastňujú sa stretnutí projektového tímu a na hodnotiacom procese, riadia naplňanie projektu v súlade s rozpočtom projektu, zodpovedajú za efektívne čerpanie svojho rozpočtu, vykonávajú potrebnú administráciu a verejné obstarávanie, navrhujú zmeny, upozorňujú na riziká a navrhujú opatrenia na ich predchádzanie. BSK ako hlavný partner projektu koordinuje celý projektový tím a dohliada na efektívne riadenie na úrovni celého projektu. Pre dosiahnutie kvalitného manažmentu BSK zapája do implementácie projektu aj odborníkov z oblasti regionálneho rozvoja, cestovného ruchu, environmentálnej výchovy, investičných činností, verejného obstarávania, správy majetku, legislatívy a propagácie. V rámci projektu pre zabezpečenie efektívnej komunikácie sa uskutočnia výmenné stretnutia projektového tímu. Región Marchfeld usporiada 3 stretnutia na úrovni všetkých projektových partnerov, Správa Národného parku Donau-Auen 1 stretnutie, správa Národného parku Neusiedler See-Seewinkel 1 stretnutie a Bratislavský samosprávny kraj zorganizuje 5 stretnutí. BSK zorganizuje aj kick-off meeting.		
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> Im Rahmen der Aktivität werden die erforderlichen Maßnahmen ergriffen, um ein möglichst effizientes Projektmanagement zu erreichen und die im Kooperationsvertrag für Partner festgelegten Bedingungen zu erfüllen, um alle Projektergebnisse sicherzustellen. Jeder Projektpartner hat seinen Haupt- und externe Mitarbeiter, um seinen Teil der Aktivitäten zu erfüllen, d. h. jeder Partner führt die Koordination, Überwachung und Kontrolle seiner Projektaktivitäten gemäß dem Zeitplan durch. Die Partner kommunizieren mit den Durchführungsbehörden und entwickeln und übermitteln Zahlungsanträge (Überwachungs- und Finanzberichte), sie nehmen an Sitzungen des Projektteams und am Bewertungsprozess teil, sie verwalten die Projektdurchführung in Übereinstimmung mit dem Projekthaushalt, sie sind für die effiziente Verwendung ihres Haushalts verantwortlich, führen die notwendige Verwaltung und Beschaffung durch, sie schlagen Änderungen vor, machen auf Risiken aufmerksam und schlagen Maßnahmen vor, um diese zu verhindern Als Hauptprojektpartner koordiniert BSK das gesamte Projektteam und überwacht eine effektive projektweite Verwaltung. Zur Erreichung des Qualitätsmanagements bezieht die BSK auch Experten aus den Bereichen Regionalentwicklung, Tourismus, Umweltbildung, Investitionstätigkeit, öffentliches Beschaffungswesen, Immobilienverwaltung, Gesetzgebung und Werbung in die Umsetzung des Projekts ein. Projektteam-Austauschgespräche finden innerhalb des Projekts statt, um eine effektive Kommunikation zu gewährleisten. Die Region Marchfeld wird mit allen Projektpartnern drei Sitzungen abhalten, der Nationalpark Donau-Auen 1 Sitzung, der Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel 1 Sitzung und die Selbstverwaltungsregion Bratislava wird fünf Sitzungen organisieren. Die BSK organisiert auch ein Kick-off-Meeting.		
D	Výstup: 1. Koordinačné stretnutia za účasti všetkých projektových partnerov (s dokladmi preukazujúcimi účasť ako je pozvánka, prezenčná listina, zápis a fotodokumentácia) 2. predložené polročné finančné a monitorovacie správy (žiadosti o platbu, stav plnenia	Cieľová hodnota/Zielwert 1. 10 na úrovni projektu	

	projektových aktivít) na úrovni projektu a tiež jednotlivých projektových partnerov	2. 6 na úrovni projektu a 36 na úrovni partnerov	
	<i>Detailoutput:</i> 1. Koordinationstreffen unter Beteiligung aller Projektpartner (mit Nachweis der Teilnahme als Einladung, Anwesenheitsliste, Protokoll und Fotodokumentation) 2. Vorgelegte halbjährliche Finanz- und Überwachungsberichte (Zahlungsanträge, Projektaktivitätsstatus) auf Projektebene sowie auf der Ebene der einzelnen Projektpartner		

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>	
2	Publicita a komunikácia <i>Kommunikation</i>	
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>		
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	BSK	
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	PP1-PP5	
Individuálne ciele projektu (viď C.2) <i>Individuelle Ziele des Projekts (siehe C.2)</i>	Komunikačné ciele Ako sa môže individuálny cieľ projektu dosiahnuť komunikáciou? (max. 2 komunikačné ciele na 1 cieľ projektu) <i>Kommunikationsziele</i> Was kann Kommunikation beitragen, um ein bestimmtes Projektziel zu erreichen? (max. 2 Kommunikationsziele je Projektziel)	Postup Ako plánujete osloviť cieľové skupiny projektu? <i>Ansatz / Strategie</i> Wie wollen Sie die Zielgruppen des Projekts ansprechen?
SK: Zvýšenie záujmu verejnosti o ochranu prírodného a kultúrneho dedičstva v cezhraničnom regióne a posilnenie pocitu osobnej zodpovednosti za stav chránených území	Zvýšiť povedomie / Bewusstseinsbildung Zmeniť správanie / Verhaltensänderung	Hlavnou cieľovou skupinou projektu sú domáci a zahraniční turisti. Ďalšími cieľovými skupinami sú: žiaci a študenti, odborní lektori a sprievodcovia (rangeri) chánených území a rodiny s deťmi. Projektoví partneri budú ponúkať programové aktivity zamerané na rozvoj prírodného turizmu a environmentálneho vzdelávania, prostredníctvom, ktorých zvýšime záujem verejnosti o pozitívnu zmenu návykov ochrany kultúrneho a prírodného dedičstva v cezhraničnom regióne.
DE:		DE:

Erhöhung des öffentlichen Interesses am Naturschutz in der Grenzregion und Stärkung des Eigenverantwortungsbewusstseins für den Zustand der Schutzgebiete durch die Entwicklung des Naturtourismus		Die Hauptzielgruppe des Projekts Ecoregion SKAT sind in- und ausländische Touristen. Andere Zielgruppen sind: Schüler und Studenten, Naturvermittler und Begleiter (Ranger) und Familien mit Kindern. Die Projektpartner werden Programmaktivitäten anbieten, die auf die Entwicklung des Naturtourismus und der Umweltbildung abzielen, wodurch das öffentliche Interesse an einer positiven Veränderung der Erhaltung des Kultur- und Naturerbes in der Grenzregion gestärkt wird.
SK: vytvorenie stabilnej a dlhodobej spolupráce inštitúcií v oblasti ochrany prírody a biodiverzity v prihraničnom regióne	Zmeniť správanie / Verhaltensänderung	Projektoví partneri identifikujú relevantné inštitúcie v prihraničnom regióne, za účelom posilnenia cezhraničnej spolupráce medzi týmito inštitúciami, ktorým bude poskytnuté stabilné zázemie pre ďalšiu spoluprácu a rozvoj v oblasti ochrany prírody a biodiverzity v programovej oblasti.
DE Koordination einer stabilen und langfristigen Zusammenarbeit zwischen Institutionen im Bereich Naturschutz und biologische Vielfalt		Die Projektpartner identifizieren relevante Institutionen in der Grenzregion, um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen diesen Institutionen zu stärken und einen stabilen Hintergrund für die weitere Zusammenarbeit und Entwicklung im Bereich des Natur- und Artenschutzes im Programmgebiet zu schaffen.
SK vytvorenie kvalitnej a atraktívnej ponuky služieb pre školy a verejnosť zameranej na ochranu prírody a biodiverzity v cezhraničnom regióne	Zlepšiť úroveň vedomostí / Wissenserweiterung Ovplyvniť postoj / Meinungsbildung	Zatraktívnenie prírodného turizmu a kvalitná ponuka environmentálneho vzdelávania a sú jedným z kľúčových nástrojov ako zlepšiť úroveň vedomostí študentov (MŠ, ZŠ, SŠ), ale aj u návštevníkov, ktorí vyhľadávajú chránené územia ako cieľ svojej návštevy. Zapojené regióny do projektu ponúkajú bohaté kultúrne a prírodné dedičstvo, preto je jeho ochrana a výchova budúcich generácií k ochrane prírody kľúčová.
DE Schaffung eines hochwertigen und attraktiven Umweltbildungsangebotes für Schulen und die Öffentlichkeit zum Schutz der Natur und der Artenvielfalt in der Grenzregion.		Tourismus attraktiver zu gestalten und eine qualitativ hochwertige Umweltbildung anzubieten, ist eines der wichtigsten Instrumente zur Verbesserung des Wissensstands sowohl von Schülern (Kindergärten, Grundschulen, Mittelschulen) als auch von Touristen, die derzeit Naturschutzgebiete als Ziel suchen. Die an dem Projekt beteiligten Regionen bieten ein reiches kulturelles und natürliches Erbe, daher ist sein Schutz und die Aufklärung künftiger

		Generationen der Schlüssel zum Schutz der Natur.	
Popíšte, prosím, aktivity a výstupy v rámci pracovného balíčka. Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.			
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Propagácia a medializácia zameraná na prezentáciu projektových aktivít so zásahom cieľových skupín projektu		
	Bezeichnung der Aktivität: Werbung und Medienwerbung zur Präsentation von Projektaktivitäten unter Einbeziehung von Projektzielgruppen		
	Popis aktivity: Priebežne, počas celej doby trvania projektu bude úlohou LP koordinovať všetky mediálne výstupy a dbať na dodržiavanie jednotnej prezentácie projektu <i>Ecoregion SKAT</i> a jeho prínosu <i>v oblasti prírodného turizmu a ochrany prírody a biodiverzity v programovej oblasti</i> . Každý PP bude mať za úlohu poskytovať aktuálne informácie o projekte a následne uverejňovať mediálne výstupy na nižšie spomenutých komunikačných kanáloch. Na záver projektu bude vytvorené krátkometrážne časozberné video pre verejnosť o vybudovaní ekocentra.		
	Beschreibung der Aktivität: Während der gesamten Projektdauer wird der Hauptprojektspartner (LP) die Aufgabe haben, alle Medienausgaben zu koordinieren und sicherzustellen, dass die einheitliche Präsentation des Projekts <i>Ecoregion SKAT</i> und seines Beitrags zum <i>Naturtourismus, zum Naturschutz und zur biologischen Vielfalt im Programmgebiet</i> erhalten bleibt. Jeder PP hat die Aufgabe, aktuelle Informationen über das Projekt bereitzustellen und anschließend Medienausgaben auf den unten genannten Kommunikationskanälen zu veröffentlichen. Am Ende des Projekts wird ein kurzes Zeitraffervideo erstellt, in dem sich die Öffentlichkeit mit der Hauptinvestition des Projekts vertraut machen kann.		
D	Výstup: Tvorba krátkometrážneho časozberného videa: krátky filmový klip zobrazí proces revitalizácie kaštieľa a okolia a následnú adaptáciu zrevitalizovaného kaštieľa na nadregionálne environmentálne centrum.	Cieľová hodnota/Zielwert 1	
	Detailoutput: Erstellen eines kurzen Zeitraffervideos: ein kurzer Filmausschnitt zeigt die Revitalisierung des Schlosses und der Umgebung und die anschließende Umgestaltung des revitalisierten Schlosses zu einem überregionalen Umweltzentrum.		
D	Výstup: Tlačové správy, ktoré budú verejnosť priebežne informovať o stave projektu a o pripravovaných projektových aktivitách. Tlačové aktivity budú smerované na cieľové skupiny.	16 tlačových správ na úrovni projektu (každý PP - 3 správy) 16 Pressemitteilungen auf der Projektebene (jeder PP – 3 Mitteilungen)	
	Detailoutput: Pressemitteilungen, die die Öffentlichkeit über den Projektstatus und die Projektaktivitäten in Vorbereitung auf dem Laufenden halten. Presseaktivitäten werden auf die Zielgruppen ausgerichtet.		
	Výstup: Články v tlačových a elektronických médiách: články budú slúžiť ako nástroj medializácie projektu a zvýšenia povedomia verejnosti o	18	

	projektových aktivitách. V článkoch budú rovnako tak predstavovaní jednotliví partneri projektu a ich úloha ako aj prínos samotného projektu Ecoregion SKAT v oblasti prírodného turizmu a ochrany prírody a biodiverzity. Detailoutput: Artikel in Print- und elektronischen Medien: die Artikel werden als Instrument zur Bekanntmachung des Projekts und zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Projektaktivitäten dienen. In den Artikeln werden auch die Projektpartner und ihre Rolle sowie der Beitrag des-Projekts Ecoregion SKAT auf dem Gebiet des Naturtourismus, des Naturschutzes und der biologischen Vielfalt vorgestellt.		
	Výstup: Príspevky na sociálnych sieťach a webových stránkach partnerov: Sociálne siete a webové stránky partnerov budú slúžiť ako hlavné marketingové nástroje prostredníctvom, ktorých budú PP oboznamovať verejnosť s projektom a propagovať výsledky spolupráce. Detailoutput: Ausgabe: Beiträge in sozialen Netzwerken und auf Partner-Websites: Die sozialen Netzwerke und die Partner-Websites werden als Hauptmarketinginstrumente dienen, mit denen PPs die Öffentlichkeit über das Projekt informieren und die Ergebnisse der Zusammenarbeit fördern werden.	56 na úrovni projektu 56 auf der Projektebene	
	Výstup: Zriadenie webovej stránky pre environmentálne vzdelávacie centrum (z vlastných zdrojov): LP z vlastných zdrojov zabezpečí vytvorenie webstránky pre environmentálne vzdelávacie centrum, ktorá bude plniť najmä informačné a propagačné účely. Verejnosť nájde na webstránke informácie o projekte a projektových partneroch, spoločnú ponuku prírodno-turistických služieb a programy environmentálneho vzdelávania zamerané na všetky cieľové skupiny projektu. Detailoutput: Einrichtung einer Website für das Umweltbildungszentrum (aus eigenen Mitteln): Der LP sieht die Einrichtung einer Website für das Umweltbildungszentrum vor, die hauptsächlich Informationen und Werbezwecke bereitstellt. Die Öffentlichkeit findet auf der Website Informationen über das Projekt und die Projektpartner, ein gemeinsames Angebot an naturtouristischen Dienstleistungen und Umweltbildungsprogrammen für alle Projektzielgruppen.	1	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Tvorba spoločných propagačných materiálov projektu		
	Bezeichnung der Aktivität:		

	Erstellung gemeinsamer Projektwerbematerialien		
	Popis aktivity: Vytvorenie spoločných propagačných materiálov s jednotným logom projektu, ktoré zabezpečia jednotnú identifikáciu projektu pri propagácii. Online informačná brožúra, ktorú vytvorí LP na základe podkladov od všetkých PP bude slúžiť na oboznámenie sa verejnosti o inštitúciách zapojených do projektu a o zaujímavostiach chránených území. Ďalším marketingovým nástrojom je ponuka programov a exkurzií pre školy (MŠ, ZŠ a SŠ) a univerzity, ktorá predstaví možnosti prírodného turizmu a environmentálneho vzdelávania v programovom území.		
	Beschreibung der Aktivität: Die Erstellung gemeinsamer Werbematerialien mit einem einheitlichen Projektlogo, das gemäß dem Designhandbuch erstellt wird, gewährleistet eine einheitliche Projektidentifikation während der Werbung. Die von der LP auf Basis von Informationen aller PPs erstellte Online-Informationsbroschüre soll die Öffentlichkeit über die am Projekt beteiligten Institutionen und über die Attraktionen der Schutzgebiete informieren. Ein weiteres Marketinginstrument ist das Angebot von Programmen und Exkursionen für Schulen (Kindergärten, Grundschulen- und Mittelschulen) und Universitäten, die die Möglichkeiten des Naturtourismus und der Umweltbildung im Programmgebiet aufzeigen.		
D	Výstup: Informačná online brožúra o projekte: Bude umiestnená na web stránkach a sociálnych sieťach partnerov, rovnako ako aj na novo-vytvorenej web stránke projektu. Obsahovať bude ponuku prírodného turizmu v cezhraničnom regióne, programy environmentálneho vzdelávania a zaujímavosti o chránených územiach. Brožúra bude obsahovať aj ďalšie možnosti turizmu či cyklistického turizmu v okolí chránených území a národných parkov v programovej oblasti. Zároveň bude slúžiť aj ako mapa, ktorá verejnosti ukáže najvhodnejšie možnosti cesty ku kľúčovým bodom, najmä prepojí všetkých partnerov.	Cieľová hodnota/Zielwert 1	
	Detailoutput: Online Projektinformationsbroschüre: Sie wird auf den Websites der Partner und in den sozialen Netzwerken sowie auf der neu erstellten Projektwebsite gepostet. Dazu gehört ein Angebot an Naturtourismus in der Grenzregion, Umweltbildungsprogramme und Attraktionen in Schutzgebieten. Die Broschüre wird auch andere Optionen für den Tourismus oder Radtourismus in Schutzgebieten und Nationalparks im Programmgebiet enthalten. Gleichzeitig wird sie auch als Karte dienen, auf der der Öffentlichkeit der am besten geeigneten Weg zu wichtigen Punkten aufgezeigt wird, insbesondere zur Verbindung aller Partner.		
	Výstup: Roll-up a Informačné tabule: Každý PP bude disponovať 1 roll-up, ktorý bude obsahovať základné informácie o projekte, názov projektu, akronym projektu, logo projektu a logo programu spolupráce Interreg V-A SK-AT. Informačné tabule budú 2 – 1 dočasná, ktorá bude informovať o procese revitalizácie kaštieľa a okolia, 1 trvalá, ktorá bude umiestnená pred vstupom do	6 + 2	

	environmentálneho vzdelávacieho centra, ktorá bude informovať o spolufinancovaní projektu zo zdrojov operačného programu Interreg V-A SK-AT. <i>Detailoutput:</i> Roll-Up und Infotafeln: Jeder PP verfügt über ein Roll-Up mit grundlegenden Projektinformationen, Projektnamen, Projektakronym, Projektlogo und dem Logo des Interreg V-A SK-AT-Kooperationsprogramms. Die Informationstafeln werden 2 sein – 1 wird vorübergehend sein und über den Revitalisierungsprozess des Schlosses und der Umgebung informieren, 1 wird dauerhaft sein, die vor dem Eingang ins Umweltbildungszentrums platziert wird und über die Kofinanzierung des Projekts aus den Mitteln des operationellen Programms Interreg V-A SK-AT informieren wird.		
	<i>Výstup:</i> Ponuka programov a exkurzií pre školy a univerzity: V rámci ponuky programov a exkurzií pre školy bude v spolupráci PP2 a PP3 vytvorená (obsahovo aj graficky) ponuka pre materské, základné, stredné a vysoké školy (4 typy po 500 ks). Aktuálne ponuky budú vytlačené a distribuované v každom roku realizácie (2020 a 2021 – len exkurzie, 2022 – pribudnú aj programy) ako súčasť kvalitnej a atraktívnej ponuky služieb pre školy. Študentom VŠ bude predstavená aj možnosť absolvovania odbornej praxe v environmentálnom vzdelávacom centre. <i>Detailoutput:</i> Angebot von Programmen und Exkursionen für Schulen und Universitäten: Im Rahmen des Angebots an Programmen und Exkursionen für Schulen werden in Zusammenarbeit mit PP2 und PP3 (sowohl inhaltlich als auch grafisch) Angebote für Kindergärten, Grundschulen, Mittelschulen und Gymnasien (4 Arten à 500 Stück) erstellt. Aktuelle Angebote werden in jedem Durchführungsjahr (2020 und 2021 – nur Exkursionen, 2022 – Programme werden hinzugefügt) als Teil eines hochwertigen und attraktiven Dienstleistungsangebots für Schulen gedruckt und verteilt. Universitätsstudenten wird auch die Möglichkeit geboten, eine berufliche Praxis in einem Umweltbildungszentrum zu absolvieren.	6000 (4 typy po 500 ks)	
	<i>Výstup:</i> Spoločná farebná mapa environmentálno-vzdelávacích centier v cezhraničnom regióne v 3 jazykových mutáciách (SK, DE, EN): Bude spracovaná grafika spoločnej mapky environmentálnych vzdelávacích centier cezhraničného regiónu s ponukou sezónnych podujatí (PP2), dostupná online na stránkach	3000 (1000ks = 1 jazyková mutácia)	

	všetkých PP a webovej stránke environmentálno-vzdelávacieho centra.		
	<i>Detailoutput:</i> Gemeinsame Farbkarte der Umweltbildungszentren in der Grenzregion in drei Sprachversionen (SK, DE, EN): Es wird eine Grafik einer gemeinsamen Karte der Umweltbildungszentren der Grenzregion mit saisonalen Veranstaltungen (PP2) erstellt, die online auf den Websites aller PPs und auf der Website des Umweltbildungszentrums verfügbar sein wird.		
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Organizovanie spoločných podujatí pre verejnosť		
	<i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Organisation gemeinsamer Veranstaltungen für die Öffentlichkeit		
	Popis aktivity: Projekt „Ecoregion SKAT“ odštartuje kick-off stretnutím pri príležitosti zahájenia hlavnej investičnej činnosti – revitalizácia kaštieľa a okolia a následná adaptácia na centrum environmentálneho vzdelávania, ktorého sa zúčastnia všetci partneri projektu. Cieľom stretnutia je informovať verejnosť a upriamiť jej pozornosť na začatie stavby, odprezentovať zámer, hlavný cieľ ako aj individuálne ciele projektu. Počas celej doby trvania projektu usporiadajú projektoví partneri niekoľko informačných podujatí, ktoré budú organizované najmä pri príležitosti ochranných dní v Bratislavskom kraji. Záverečným podujatím projektu bude oficiálne otvorenie prevádzky environmentálne vzdelávacieho centra a odprezentovanie spoločnej ponuky prírodného turizmu a programov environmentálneho vzdelávania v cezhraničnom regióne.		
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> Das Projekt „Ecoregion SKAT“ wird mit einem Kick-off-Meeting beginnen, um mit der Hauptinvestitionstätigkeit anzufangen – die Revitalisierung des Schlosses und der Umgebung, gefolgt von der Anpassung an das Umweltbildungszentrum, an dem alle Projektpartner beteiligt sind. Ziel des Meetings ist es, die Öffentlichkeit zu informieren und auf den Baubeginn aufmerksam zu machen, die Absicht, das Hauptziel und die individuellen Ziele des Projekts vorzustellen. Während der gesamten Projektdauer organisieren die Projektpartner verschiedene Informationsveranstaltungen, die hauptsächlich anlässlich von Schutztagen in der Region Bratislava organisiert werden. Die Abschlussveranstaltung des Projekts ist die offizielle Eröffnung des Umweltbildungszentrums und die Vorstellung des gemeinsamen Angebots von Naturtourismus und Umweltbildungsprogrammen in der Grenzregion.		
D	<i>Výstup:</i> Kick-off meeting a podujatie pri oficiálnom otvorení prevádzky environmentálno-vzdelávacieho centra: Súčasťou budú aj spoločné tlačové konferencie, prostredníctvom, ktorých budú PP komunikovať najdôležitejšie informácie o stave projektu. Kick-off meeting spustí a predstaví celý projekt verejnosti. Podujatie pri oficiálnom uvedení environmentálno-vzdelávacieho centra do prevádzky slávnostne spustí pilotnú prevádzku Ekocentra Čunovo a odprezentuje doterajšie aktivity v projekte.	Cieľová hodnota/Zielwert 2	
	<i>Detailoutput:</i> Kick-off-Meeting und eine Veranstaltung zur offiziellen Eröffnung des Umweltbildungszentrums: Es wird auch gemeinsame		

	Pressekonferenzen geben, auf denen die PPs die wichtigsten Informationen zum Projektstatus vermitteln. Das Kick-off-Meeting startet und präsentiert das gesamte Projekt der Öffentlichkeit. Die Veranstaltung wird offiziell den Pilotbetrieb des Öko-Zentrums Čunovo eröffnen und die bisherigen Aktivitäten im Projekt vorstellen.		
	<i>Výstup:</i> Deň otvorených dverí v Marcheggu/ Verejné podujatie "Natures Grenzenlos" v Marcheggu <i>Detailoutput:</i> Tag der offenen Tür in Marchegg/Öffentliche Veranstaltung "Natur Grenzenlos" in Marchegg	1	
	<i>Výstup:</i> Pri príležitosti zriadenia interaktívnej zážitkovej oblasti v NP Neusiedler See-Seewinkel, správa NP zorganizuje: Familienfest/Podujatie pre rodiny s deťmi <i>Detailoutput:</i> Anlässlich der Einrichtung eines interaktiven Erlebnisraums im Nationalpark Neusiedler See-Seewinkel wird die Nationalpark-Verwaltung Folgendes organisieren: Familienfest/Veranstaltung für Familien mit Kindern	1	
	<i>Výstup:</i> <i>Informačné podujatia pre verejnosť:</i> Podujatia budú organizované najmä pri príležitosti významných ochranných dní v Bratislavskom kraji. Na týchto podujatiach bude ŠOP SR a Daphne prezentovať ukážky z rôznych oblastí svojej činnosti, vrátane environmentálnej výchovy. Na tieto účely bude environmentálne vzdelávacie centrum vybavené prezentačnými prvkami. <i>Detailoutput:</i> Öffentliche Informationsveranstaltungen: Die Veranstaltungen werden hauptsächlich anlässlich wichtiger Schutztage in der Region Bratislava organisiert. Bei diesen Veranstaltungen werden ŠOP SR und Daphne Demonstrationen aus verschiedenen Bereichen ihrer Tätigkeit vorstellen, einschließlich der Umwelterziehung. Zu diesem Zweck wird das Umweltbildungszentrum mit Präsentationselementen ausgestattet.	4	

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP¹</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>
3	SK: <i>Podpora rozvoja prírodného turizmu a networking</i>
	DE: <i>Unterstützung der Entwicklung des Naturtourismus und Vernetzung</i>
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	ŠOP SR
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	LP, PP1, PP2, PP3, PP5
Súhrnný popis a cieľ pracovného balíčka vrátane vysvetlenia spôsobu zapojenia partnerov (kto bude robiť čo). <i>Zusammenfassende Beschreibung und Ziele des Arbeitspakets, Beitrag der einzelnen Projektpartner.</i>	
SK: Prírodný turizmus má v súčasnosti veľký potenciál pre svoj rozvoj. Nezanecháva trvalú ekologickú stopu, zameriava sa na chránené územia a časť jeho príjmov prispieva k ochrane územia a k záchrane vzácných druhov rastlín a živočíchov. Prihraničný región Bratislavského kraja, Dolného Rakúska a časti Burgenlandu je tvorený niekoľkými významnými chránenými územiami. Správy týchto území sa dlhodobo zameriavajú na udržateľný rozvoj a ochranu prírody a ich ekonomické využitie je sekundárnym faktorom. V regióne však absentuje vytvorenie pevnej a koordinovanej siete aktérov, pôsobiacich v oblasti ochrany prírodného dedičstva. Zriadením pracovnej skupiny, ktorej sa zúčastnia partneri projektu a ďalšie relevantné inštitúcie, bude možné identifikovať scenáre vývoja inštitucionálnej spolupráce. Zapojením štátnej, samosprávnej a mimovládnej zložky dôjde k synergii odborných poznatkov a výsledkom bude koncepcia inštitucionálnej spolupráce v oblasti ochrany prírody a biodiverzity. Koncepcia si stanoví za cieľ načrtnúť možné scenáre kolaborácie zainteresovaných aktérov pre ďalší rozvoj prírodného turizmu v prihraničnej oblasti. Súčasťou takejto koncepcie bude aj akčný plán spoločného rozvoja územia. Pre zvýšenie povedomia a pocitu zodpovednosti za stav prírodného dedičstva zorganizuje národný park Donau-Auen v spolupráci so slovenskými a rakúskymi partnermi cezhraničnú konferenciu, workshopy a exkurzie. Očakáva sa zapojenie miestnych komunít a obcí do aktivít, vzhľadom na doterajšiu absenciu systematickej práce s týmito skupinami. Analýzou krajinných prvkov infraštruktúry a prieskumom prírodných pamiatok dôjde k vytvoreniu inovatívnych máp, infopanelov, informačných brožúr, ale aj k prepojeniu poznatkov s digitálnou informačnou platformou. Exkurzie a dobrovoľnícke dni budú spoločnou aktivitou ŠOP SR a DAPHNE. Všetci partneri sa zaväzujú vytvoriť konečné produkty so zreteľom na viacjazyčnosť (slovenské, nemecké a anglické verzie) a ich poskytovanie na voľné šírenie v rámci návštevných centier a ako súčasť enviro-vzdelávacích programov. Keďže na slovenskej strane chýba „zázemie“ v podobe ekoturistického a enviro-vzdelávacieho zariadenia, v ktorom by boli na dennej báze poskytované kvalitné programy a ktoré by sa zároveň stalo návštevným a informačným centrom CHKO Dunajské Luhy, ďalšie aktivity budú smerovať k zriadeniu takéhoto centra. Hlavným koordinátorom tvorby zázemia sa stane Bratislavský samosprávny kraj a po obsahovej stránke poskytnú poradenstvo projektoví partneri. DE: Der Naturtourismus hat derzeit ein großes Entwicklungspotential. Er hinterlässt keinen ökologischen Fußabdruck, konzentriert sich auf Schutzgebiete und ein Teil seines Einkommens muss zum Schutz des Gebiets und zur Erhaltung seltener Pflanzen- und Tierarten beitragen. Die Grenzregion der Region Bratislava, Niederösterreich und ein Teil des Burgenlandes besteht aus mehreren wichtigen Schutzgebieten. Die Verwaltungen dieser Gebiete konzentrieren sich	

¹ Prosím, pridajte riadky podľa potreby / Bitte nach Bedarf kopieren

seit langem auf nachhaltige Entwicklung und Naturschutz, und die wirtschaftliche Nutzung der Schutzgebiete spielt eine untergeordnete Rolle.

Es gibt jedoch kein koordiniertes Netzwerk von Akteuren, die im Bereich des Schutzes des Naturerbes in der Region tätig sind. Durch die Einrichtung einer Arbeitsgruppe, an der Projektpartner und andere relevante Institutionen beteiligt sind, können Szenarien für die Entwicklung der institutionellen Zusammenarbeit ermittelt werden. Die Einbeziehung des Staates, der Selbstverwaltung und der Nichtregierungsorganisationen wird zu einer Synergie der Fachkenntnisse und zu einem Konzept der institutionellen Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Naturschutzes und der biologischen Vielfalt führen. Das Konzept soll mögliche Szenarien der Zusammenarbeit von beteiligten Akteuren für die Weiterentwicklung des Naturtourismus im Grenzgebiet skizzieren. Ein Aktionsplan für die gemeinsame Entwicklung des Gebiets wird ebenfalls Teil eines solchen Konzepts sein.

Um das Bewusstsein und das Verantwortungsbewusstsein für den Zustand des Naturerbes zu stärken, organisiert der Nationalpark Donau-Auen in Zusammenarbeit mit slowakischen und österreichischen Partnern eine grenzüberschreitende Konferenz, Workshops und Exkursionen. Es wird erwartet, dass lokale Gemeinschaften und Kommunen an Aktivitäten teilnehmen, da bisher keine systematische Arbeit mit diesen Gruppen durchgeführt wurde. Die Analyse von wertvollen Landschaftselementen und die Erkundung von Naturdenkmälern werden zur Erstellung innovativer Karten, Infotafeln, Informationsbroschüren sowie zur Verknüpfung von Wissen mit der digitalen Informationsplattform führen. Exkursionen und Freiwilligentage sind eine gemeinsame Aktivität von ŠOP SR und DAPHNE. Alle Partner sind bestrebt, produkte in Bezug auf Mehrsprachigkeit (slowakische, deutsche und englische Versionen) zu erstellen und zur kostenlosen Verbreitung in Besucherzentren und im Rahmen von Umweltbildungsprogrammen bereitzustellen.

Da auf der slowakischen Seite ein „Hintergrund“ in Form von einer Ökotourismus- und Umweltbildungseinrichtung fehlt, in der täglich Qualitätsprogramme angeboten würden und die auch zum Besuch- und Informationszentrum des Naturschutzgebiets Donau-Auen würde, werden weitere Aktivitäten auf die Einrichtung eines solchen Zentrums gerichtet sein. Der Hauptkoordinator für die Schaffung des Hintergrunds wird die Selbstverwaltungsregion Bratislava sein, und eine inhaltliche Beratung wird von Projektpartnern zur Verfügung gestellt.

Opište najdôležitejšie hlavné výstupy projektu v rámci činností vykonávaných v tomto pracovnom balíčku. Pre každý hlavný výstup projektu by mal byť vybratý ukazovateľ výstupu na úrovni programu. Upozorňujeme, že je potrebné, aby ukazovatele mali rovnakú mernú jednotku.

Bitte beschreiben Sie die Kernoutputs dieses Arbeitspakets. Für jeden Kernoutput des Projekts soll ein Programm-Outputindikator gewählt werden. Bitte beachten Sie, dass beide dieselbe Maßeinheit aufweisen müssen.

Hlavný výstup projektu ² <i>Kernoutput des Projekts</i> ³		Opište hlavný výstup projektu <i>Beschreibung der Kernoutputs</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Počet <i>Anzahl</i>	Termín realizácie výstupu <i>Frist</i>	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ <i>Programm-Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird</i>
HV/KO 1	Prezentácia o prírodných zaujímavostiach v informačnej mape/	SK: Identifikácia a prieskum krajinných prvkov zelenej infraštruktúry v chránených územiach, ale aj mimo nich	SK Produkt	110 000		SK: Počet spoločne vyvinutých produktov

² Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

³ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

	Präsentation von ausführlichen Informationen über Naturerscheinungen in der digitalen Plattform Analoge Präsentation von Naturerscheinungen in der Informationskarte	DE: Identifizierung und Erkundung von landschaftlichen Elementen der grünen Infrastruktur in und außerhalb der Schutzgebiete	DE Produkt			DE: Die Anzahl der gemeinsam entwickelten Produkte
HV/KO2	Konцепcia rozvoja inštitucionálnej spolupráce v oblasti ochrany prírody a biodiverzity/ Entwicklungskonzept der institutionellen Zusammenarbeit im Bereich des Natur- und Biodiversitätsschutzes	SK: Konцепcia načrtne scenáre budúceho možného vývoja kolaborácie aktérov, pôsobiacich v oblasti ochrany prírody a biodiverzity	SK Produkt	1		SK: Počet spoločne vyvinutých produktov
		DE: Das Konzept wird die Szenarien der künftigen möglichen Entwicklung der Zusammenarbeit von Akteuren, die im Bereich des Natur- und Biodiversitätsschutzes tätig sind, kurz beschreiben	DE Produkt			DE: Die Anzahl der gemeinsam entwickelten Produkte
HV/KO3	zriadenie stálej expozície/ Die Errichtung einer Dauerausstellung	SK: Učebné s interaktívnymi modelmi, tematicky zamerané na deltu Dunaja a luhy, tvorivé dielne a multifunkčná sála pre návštevníkov centra, a pre realizáciu envirovzdelávacích programov	SK Produkt	1		SK: Počet spoločne vytvorených produktov
		DE: Die Schulzimmer mit interaktiven Modellen, thematisch ausgerichtet auf Delta des Flusses Donau und Auen, kreative Ausbildungsräume für Workshops und ein Multifunktionssaal für Besucher des Zentrums und zwecks Realisierung von ökopädagogischen Programmen	DE Produkt			DE: Die Anzahl der gemeinsam entwickelten Produkte
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen						

Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? <i>Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?</i>	Pozrite si, prosím, zoznam cieľových skupín / <i>Auswahl aus der Zielgruppenliste</i> domáci a zahraniční turisti, žiaci a študenti, miestne komunity v pohraničnej oblasti, rodiny s deťmi/ die einheimischen und ausländischen Touristen, Schüler und Studenten, Gemeinschaften im Grenzgebiet, Familien mit Kindern
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? <i>Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?</i>	SK: Uvedené cieľové skupiny budú priamymi užívateľmi výstupov. Budú sa na nich aj aktívne zúčastňovať prostredníctvom workshopov a budú mať možnosť vytvoriť nový produkt ekoturizmu. DE: Die angeführten Zielgruppen werden die direkten Nutzer der Outputs sein. Sie werden an ihnen mittels Workshops aktiv teilnehmen und werden die Möglichkeit haben, ein neues Produkt des Ökotourismus zu schaffen.
Opište jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. <i>Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.</i>	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Podpora záujmu o ochranu prírody a biodiverzity v cezhraničnom priestore <i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Die Förderung des Interesses an Natur- und Biodiversitätsschutz im grenzüberschreitenden Raum Popis aktivity: Projektoví partneri si uvedomujú zodpovednosť za stav nielen vlastného chráneného územia. Prírodné zdroje a biotopy sa v rôznych formách vyskytujú aj mimo týchto území. Cieľom aktivity je identifikovať prírodné poklady zelenej infraštruktúry v prihraničných obciach v Regióne Marchfeld a BSK a následne zvýrazniť ich význam a hodnotu u odbornej aj laickej verejnosti. Do procesu mapovania sa zapoja aj miestne školy. <i>Beschreibung der Aktivität:</i> Die Projektpartner sind sich ihrer Verantwortung für den Zustand nicht nur ihres eigenen Naturschutzgebietes bewusst. Die natürlichen Ressourcen und Biotopen befinden sich in unterschiedlichen Formen auch außerhalb dieser Gebiete. Das Ziel dieser Aktivität ist, die Naturschätze der grünen Infrastruktur in den Grenzgemeinden in der Region Marchfeld und im Selbstverwaltungskreis Bratislava zu identifizieren und anschließend deren Bedeutung und Wert bei der fachlichen und Laienöffentlichkeit hervorzuheben. In den Kartierungsprozess werden auch die Schulen vor Ort eingeschaltet.
D	Výstup 1: Výber, zvýraznenie a prezentácia minimálne 20 regionálnych prírodných krás v moravsko-podunajskom regióne, ako napr. Weikendorfer Remise (=suché stanovisko). Výber sa uskutoční v spolupráci s projektovými partnermi, relevantnými organizáciami a prihraničnými obcami na základe zmapovania „zelenej infraštruktúry“. Mapovanie vykoná v spolupráci na AT strane NP Donau-Auen. V severnom regióne národného parku sa ešte stále nachádza niekoľko malých, často nepovšimnutých prírodných pokladov, ktoré sú takpovediac „pred dverami“. Na slovenskej strane bude zisťovanie a výber prírodných zaujímavostí podporovať PP2 – Daphne. V stredobode záujmu pri výbere prírodných úkazov je ich relevancia pre ekoturizmus. Chránené oblasti so zákazom vstupu sa pritom výslovne vylúčia! Využijú sa synergie s inými projektmi INTERREG (napr. 3EMoravaNature, Kultúra a príroda na Zelenom páse, Alpsko-karpatský riečny koridor) Prezentácia zmapovaných krás sa zrealizuje prostredníctvom analógovo-digitálneho prepojenia - QR-kódu (namiesto veľkých informačných tabúľ). Vďaka tomu bude zásah do prírody na mieste iba minimálny. Okrem digitálnej prezentácie budú prírodné krásy zobrazené na tlačenej informačnej mape. Mapa bude zohľadňovať prírodné zdroje aj mimo chránených území. Môžu to byť hodnotné lúky alebo cesty, kamenné múry, stromy na sídlisku a podobne.

	1x Konceptia označovania (tabule s pokynmi, informačné miesta – s QR-kódmi na prepojenie s digitálnou informačnou platformou) a ekoturistického prepojenia s inými ponukami v cezhraničnom projektovom regióne, na Morave a Dunaji 1x Prezentácia rozsiahlych informácií o prírodných zaujímavostiach na digitálnej platforme Analógová prezentácia prírodných zaujímavostí v informačnej mape (nemecká verzia 80 000 kusov, slovenská verzia 30 000 kusov – vysoký počet z dôvodu vysokého počtu návštevníkov v regionálnych výletných destináciách a na Dolnorakúskej krajinskej výstave 2022 na zámku Marchegg na tému „Zázračný svet prírody“), v rámci informačnej mapy je zobrazená zodpovedajúca oblasť s vybranými prírodnými úkazmi. <i>Detailoutput:</i> Die Auswahl, die Hervorhebung und Präsentation von mindestens 20 regionalen Naturschauplätzen in der March-Donau Region, wie z. B. Weikendorfer Remise. Die Auswahl erfolgt in Zusammenarbeit mit den Projektpartnern, relevanten Organisationen und Grenzgemeinden aufgrund der Kartierung der „grünen Infrastruktur“. Die Kartierung wird an der AT Seite in Zusammenarbeit mit NP Donau-Auen realisiert. In der nördlichen Region des Nationalparks gibt es immer noch einige kleine, oft unberücksichtigte Naturschätze, die sozusagen „vor der Haustüre“ liegen. An der slowakischen Seite wird die Ermittlung und die Auswahl der Naturschauplätze PP2 – Daphne unterstützen. Im Mittelpunkt des Interesses bei der Auswahl der Naturschauplätze wird deren Relevanz für den Ökotourismus sein. Die Schutzgebiete mit Betretungsverbot werden hiervon ausgeschlossen sein! Es werden Synergien mit anderen INTERREG-Projekten genutzt (z. B. 3EMoravaNature, Kultur und Natur am grünen Streifen, Alpen-Karpaten Flusskorridor) Die Präsentation der kartierten Naturschätze erfolgt mittels einer analog-digitalen Verknüpfung – QR-Code (anstatt von großen Informationstafeln). Dadurch werden nur minimale Eingriffe in die Natur am entsprechenden Ort notwendig sein. Außer der digitalen Präsentation werden die Naturschönheiten auch auf einer gedruckten Infokarte dargestellt werden. Die Karte wird die natürlichen Ressourcen auch außerhalb der Schutzgebiete in Betracht nehmen. Hierzu gehören auch wertvolle Wiesen oder Wege, Bäume in Siedlungen, Alleen, Steinmauern oder besondere Nutzungen wie Kopfweiden u. ä. 1x Konzept der Beschilderung (Hinweistafeln, Infosäulen (Infostellen) – mit QR-Code zwecks Verknüpfung mit der digitalen Informationsplattform) und der ökotouristischen Verbindung mit anderen Angeboten in der grenzüberschreitender Projektregion, an der March und Donau 1x Präsentation von ausführlichen Informationen zu Naturschauplätzen in der digitalen Plattform Analoge Präsentation der Naturschauplätze in der Infokarte (deutsche Version 80.000 Stücke, slowakische Version 30.000 Stücke – hohe Anzahl aufgrund hoher Besucheranzahl in den regionalen Reisezielen und bei der NÖ Landesausstellung 2022 am Schloss Marchegg zum Thema „Wunderwelt Natur“), in der Infokarte ist das entsprechende Gebiet mit ausgewählten Naturschauplätzen dargestellt
	Výstup 2: Ďalším výstupom tejto aktivity budú workshopy, exkurzie a konferencia pre miestne komunity a školy, ktoré sa aktívne zapoja do analýzy a mapovania prírodných krás (do výstupu 1). Do exkurzií a workshopov budú zapojené lokálne komunity z rakúskeho aj slovenského prihraničného regiónu. Prakticky sa určia stanoviská, na ktorých následne môžu v budúcnosti prebiehať pilotné projekty. 8x workshop, prípadne exkurzia 1x cezhraničná konferencia venovaná ochrane prírody a spolupráci v tejto oblasti, organizovaná v spolupráci so slovenskými aj rakúskymi partnermi (počet účastníkov max. 60) <i>Detailoutput:</i> Ein weiterer Output dieser Aktivität werden die Workshops, Exkursionen und Konferenz für örtliche Gemeinschaften und Schulen sein, die sich aktiv an der Analyse und der Kartierung von Naturschönheiten (in den Output 1) beteiligen werden. An Exkursionen und Workshops werden lokale Gemeinschaften aus dem österreichischen und slowakischen Grenzgebiet teilnehmen. Es werden praktisch Stellen bestimmt, an denen in der Zukunft Pilotprojekte realisiert werden können.

	8x Workshops, eventuell Exkursion 1x grenzüberschreitende Konferenz zum Naturschutz und zur Kooperation in diesem Bereich, organisiert in Zusammenarbeit mit den slowakischen und österreichischen Partnern (Anzahl der Teilnehmer max. 60)
	<i>Výstup 3:</i> Priamou participáciou miestnych komunít cielene dosiahnu partneri projektu zvýšenie povedomia a pocitu osobnej zodpovednosti za stav prírody. Organizovaním dobrovoľníckych dní v lokalitách územia európskeho významu Bratislavské luhy, Ostrovné lúčky alebo Biskupské luhy sa členovia lokálnych komunít, v spolupráci s miestnymi úradmi zapoja do čistenia týchto území (zber odpadkov, čistenie náletových drevín, kosenie, odstraňovanie biomasy, inštalácia zábran pre obojživelníky, značenie chránených území) – dobrovoľnícke dni: 4 krát za projekt po 20 účastníkov na 1 deň. <i>Detailoutput:</i> Mit der direkten Partizipation der örtlichen Gemeinschaften werden die Projektpartner die Sensibilisierung und das Gefühl der persönlichen Verantwortung für den Zustand in der Natur gezielt fördern. Durch die Veranstaltung von Freiwilligentagen in Gebieten von europäischen Bedeutung, Bratislavské luhy, Ostrovné lúčky oder Biskupské luhy, werden die Mitglieder der örtlichen Gemeinschaften, in Zusammenarbeit mit lokalen Behörden an der Saubermachung dieser Gebiete partizipieren (Sammlung von Abfall, Entfernung der invasiven Gehölzen, Mähen, Entsorgung der Biomasse, Montage der Schutzzäune für Amphibien, Kennzeichnung der Schutzgebiete) – Freiwilligentage: 4 mal pro Projekt je 20 Teilnehmer pro Tag.
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Rozvoj turistických služieb za účelom podpory ekoturizmu Bezeichnung der Aktivität: Entwicklung der touristischen Dienstleistungen zwecks Förderung des Ökotourismus Popis aktivity: Účelom aktivity je spoznávanie prírodných zaujímavostí (fauny a flóry) v cezhraničnom regióne. ŠOP SR a DAPHNE sa dlhodobo venujú spracovaniu materiálov pre školy aj verejnosť a tešia sa mimoriadnej obľube. Vďaka prehľadnému systému identifikácie tak návštevníci (školy, verejnosť a iní) spoznajú viaceré bežné aj vzácne druhy (napr. drevín, bylín lužného lesa a pod.). Materiály budú spracované a vytlačené v 3 jazykových verziách – v slovenčine, angličtine a nemčine. Vhodným priestorovým prvkom na prezentáciu prírodného dedičstva bude ekocentrum ako nositeľ inovatívnych nástrojov so zameraním na nosné cieľové skupiny pri zachovaní princípov udržateľného rozvoja a koordinátor environmentálnych programov. <i>Beschreibung der Aktivität:</i> Das Ziel dieser Aktivität ist das Kennenlernen der Naturschönheiten (Fauna und Flora) in der Grenzregion. ŠOP SR (Staatlicher Naturschutz der SR) und DAPHNE widmen sich langfristig der Ausarbeitung der Unterlagen für Schulen und Öffentlichkeit, welche sehr beliebt sind. Dank des übersichtlichen Systems der Identifizierung werden die Besucher (Schulen, Öffentlichkeit und andere) mehrere gängige als auch seltene Pflanzenarten (z. B. Gehölze, Pflanzen des Auwalds u. ä.) kennenlernen können. Die Unterlagen werden in 3 Sprachmutationen ausgearbeitet und gedruckt – in slowakischer, englischer und deutscher Sprache. Ein angemessenes räumliches Element zur Präsentation des Naturerbes wird ein Ökozentrum als Träger der innovativen Instrumente mit Ausrichtung auf die Leitzielgruppen unter Erhaltung der Prinzipien von nachhaltiger Entwicklung und als Koordinator der Ökoprogramme sein.
D	<i>Výstup 1:</i> Výstupom tejto aktivity je 5 typov obrazových identifikačných materiálov slúžiacich na spoznávanie okolitej fauny a flóry v rámci organizovaných exkurzií alebo individuálne pre návštevníkov a rodiny s deťmi. Všetky typy budú spracované v 3 jazykoch – slovenskom, nemeckom a anglickom, aby boli využívané nielen miestnou komunitou, slovenskými návštevníkmi a školami, ale aj zahraničnými návštevníkmi. K posilneniu informovanosti v cezhraničnom regióne prispeje aj 3-jazyčný (slovenský, nemecký a anglický) „Praktický sprievodca okolím“, vydaný v počte 700 ks/jazyková verzia. Sprievodca bude adresovaný najmä návštevníkom regiónu.

	Vydané budú informačné a propagačné materiály pre verejnosť/návštevníkov ekocentra zamerané na CHKO Dunajské Luhy (brožúra 2.000 ks/SJ, NJ) a CHÚ (skladačka 2.000 ks/SJ, NJ) s cezhraničným presahom, využívané v rámci podujatí. Identifikačný materiál (5 typov, slovenská, nemecká, anglická verzia) – 15 000ks Manuál „praktický sprievodca okolím“ (trojjazyčný- slovenská, nemecká, anglická verzia) - 2100ks Informačná brožúra o CHKO Dunajské luhy (slovenská, nemecká verzia)- 2000 ks Informačná skladačka o maloplošných chránených územiach v okolí Bratislavy (slovenská, nemecká verzia) – 2000 ks <i>Detailoutput:</i> Den Output dieser Aktivität stellen 5 Typen von Bildmaterialien dar, die zur Identifizierung und zum Kennenlernen der umgebenen Fauna und Flora im Rahmen der veranstalteten Exkursionen oder individuell den Besuchern oder Familien mit Kindern dienen werden. Alle Typen werden in 3 Sprachen – in slowakischer, deutscher und englischer Sprache ausgearbeitet, damit sie nicht nur von der örtlichen Gemeinschaft, den slowakischen Besuchern und Schulen, sondern auch von ausländischen Besuchern genutzt werden können. Zur Stärkung des Informationsstandes in der Grenzregion wird auch der 3-sprachige (slowakisch, deutsch und englisch) „Praktische Reiseführer“, herausgegeben in der Anzahl von 700 Stück/Sprachversion. Der Reiseführer wird vor allem die Besucher der Region gezielt ansprechen. Es werden Informations- und Propagationsmaterialien für die Öffentlichkeit/Besucher des Ökozentrums Čunovo mit Ausrichtung auf den Nationalpark Donau-Auen (Broschüre 2 000 Stck./slow., deut.) und das Schutzgebiet (Folder 2.000 Stck./slow., deut.) mit grenzüberschreitender Überlappung herausgegeben, die im Rahmen der Veranstaltungen genutzt werden. Identifizierungsmaterialien (5 Typen, slowakische, deutsche und englische Version) – 15.000 Stck. Handbuch „Praktischer Reiseführer“ (dreisprachig – slowakische, deutsche, englische Version) – 2.100 Stck. Informationsbroschüre zum Nationalpark Donau-Auen (slowakische, deutsche Version) – 2.000 Stck. Informationsfolder zum Stadtschutzgebiet in der Umgebung von Bratislava (slowakische, deutsche Version) – 2.000 Stck.
	<i>Výstup 2:</i> Zriadenie stálej expozície v ekocentre - vytvorenie obsahovej náplne a vybavenie a zriadenie turisticko-informačného centra v priestoroch zrevitalizovaného kaštieľa. V Ekocentre v Čunove bude okrem priestoru pre realizáciu enviro-vzdelávacích aktivít zriadená stála expozícia s tematickým zameraním na vybrané zložky životného prostredia. Expozícia je navrhnutá modernou interaktívnou formou tak, aby v návštevníkoch vyvolala pocit reálneho zážitku s prírodou. Expozícia sa vytvorí na 1. nadzemnom podlaží so zreteľom na osoby s obmedzeným pohybom a orientáciou. Okrem vybavenia 2 tematických učební, ktoré sa venujú delte rieky Dunaj a lužným lesom, bude zriadená v ďalších priestoroch multifunkčná sála a tvorivé dielne, ktoré budú využívané na aktivity v rámci vzdelávacích programov. Obsahovú náplň expozície vytvoria partneri projektu - ŠOP SR a DAPHNE – v spolupráci s odborníkom na múzejné výstavníctvo v slovenskej, nemeckej a anglickej variante. Vedľa hlavného vstupu plánujeme zriadiť turisticko-informačné centrum, ktoré bude v sebe spájať funkciu návštevného centra CHKO Dunajské Luhy, a zároveň poskytovať komplexné informácie o prírodných a turistických zaujímavostiach chránených území a vzácných biotopov v prihraničnom regióne. Návštevné centrum sa zameria na širokú verejnosť z Bratislavského kraja, z iných častí Slovenska a z priľahlých oblastí Rakúska a Maďarska. 1x stála expozícia Ekocentra 1x turisticko-informačné centrum

	<i>Detailoutput:</i> Errichtung einer Dauerausstellung im Ökozentrum – Gestaltung des Inhalts und Einrichtung und Errichtung eines touristischen Informationsbüros in Räumlichkeiten des revitalisierten Schlosses. Im Ökozentrum in Čunovo wird außer den Räumlichkeiten zwecks Realisierung von ökopädagogischen Aktivitäten auch eine Dauerausstellung mit thematischer Ausrichtung auf ausgewählte Bestandteile des Umweltschutzes errichtet. Nach dem Entwurf handelt es sich um eine moderne und interaktive Exposition, die bei den Besuchern das Gefühl eines realistischen Erlebnisses mit der Natur hervorrufen soll. Die Exposition wird im 1. Stockwerk unter Berücksichtigung der bewegungseingeschränkten Personen und Personen mit Orientierungsstörung errichtet. Außer der Ausstattung von 2 thematischen Ausbildungsräumen, die dem Donaudelta und den Auwäldern gewidmet werden, wird in weiteren Räumlichkeiten ein Multifunktionssaal und Räume für kreative Workshops, die zwecks Aktivitäten im Rahmen der Ausbildungsprogramme genutzt werden, errichtet. Für den Inhalt der Exposition in slowakischer, deutscher und englischer Sprache werden die Projektpartner – ŠOP SR und DAPHNE – in Zusammenarbeit mit dem Experten für das Museums- und Ausstellungswesen sorgen. Neben dem Haupteingang planen wir, ein touristisches Informationszentrum zu errichten, das in sich die Funktion eines Besucherzentrums des Nationalparks Donau-Auen verknüpfen wird, und zugleich komplexe Informationen über Natur- und touristische Sehenswürdigkeiten der Schutzgebiete und über seltene Biotopen in der grenzüberschreitender Region zur Verfügung stellen wird. Das Besucherzentrum wird sich auf die breite Öffentlichkeit des Kreises Bratislava, anderer Teile der Slowakei, als auch der Grenzgebiete von Österreich und Ungarn ausrichten. 1x Dauerausstellung des Ökozentrums 1x touristisches Informationszentrum
Aktivita Aktivität	<i>Názov aktivity:</i> Koordinácia postupov pri ďalšom rozvoji prírodného turizmu a ochrany prírody v cezhraničnom regióne (konceptia + akčný plán)
	<i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Koordinierung von Verfahren bei weiterer Entwicklung des Naturtourismus und des Naturschutzes in der Grenzregion (Konzept + Aktionsplan)
	<i>Popis aktivity:</i> Realizáciu aktivity sa zanalyzuje potenciál územia z pohľadu ekoturizmu a ekovzdelávania a možnej inštitucionálnej spolupráce zodpovedných inštitúcií SK-AT prihraničia. Analýzou vznikne ucelená konceptia, ktorej súčasťou bude akčný plán s návrhom opatrení na zvyšovanie prepojenia a spoločných aktivít partnerov projektu na oboch stranách hranice, ako aj ďalších aktérov v daných oblastiach a zameria sa na možnosti rozvoja cezhraničných chránených území a koordinovanej cezhraničnej správy území.
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> Mit der Realisierung der Aktivität wird das Gebietspotential aus der Sicht des Ökotourismus und der Ökobilddung und hinsichtlich der möglichen institutionellen Zusammenarbeit der verantwortlichen Institutionen des SK-AT Grenzgebietes analysiert. Mit der Analyse wird ein komplexes Konzept entstehen, dessen Bestandteil ein Aktionsplan mit dem Entwurf von Maßnahmen zur Verbesserung der Verknüpfung und der gemeinsamen Aktivitäten der Projektpartner an beiden Seiten der Grenzen als auch weiterer Akteure in entsprechenden Gebieten sein wird, und der sich auf die Möglichkeiten der Entwicklung der grenzüberschreitenden Schutzgebiete und der koordinierten grenzüberschreitenden Gebietsverwaltung ausrichten wird.
D	<i>Výstup:</i> Konceptia zanalyzuje súčasný stav infraštruktúry a poskytovaní služieb v oblasti ekoturizmu a ekovýchovy a ochrany prírody prihraničného územia. Navrhne akčný plán spoločného rozvoja územia. Akčný plán v rámci koncepcie zadefinuje trvalo udržateľnú spoluprácu v projektovom území, vybudovanie siete na implementáciu cezhraničnej stratégie, vstupy pre akčný plán s cieľom zachovania prírodného dedičstva.

	Tým by sa mal na základe výsledkov a analýz národných a regionálnych koncepcií vypracovať program opatrení a zásady pre realizáciu projektov na zachovanie prírodného dedičstva v zmysle európskych programov. Na dosiahnutie výstupu sa plánuje vytvoriť pracovná skupina, zostavená z partnerov projektu a ďalších relevantných odborníkov. Účastníci: regióny, obce, neziskové organizácie, investori, partneri projektu a ostatné relevantné inštitúcie. 1x Koncepcia rozvoja inštitucionálnej spolupráce v oblasti ochrany prírody a biodiverzity v prihraničnom regióne 2x stretnutia pracovnej skupiny k vytvoreniu Koncepcie rozvoja inštitucionálnej spolupráce v oblasti ochrany prírody a biodiverzity v prihraničnom regióne 1x Konferencia o trvalo udržateľnej spolupráci v prírodnom priestore SK-AT
	<i>Detailoutput:</i> Der Konzept analysiert den aktuellen Stand der Infrastruktur und der Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Ökotourismus und der Umweltbildung und des Naturschutzes des Grenzgebiets. Darin wird der Aktionsplan der gemeinsamen Raumentwicklung bearbeitet werden. Der Aktionsplan wird im Rahmen des Konzepts die nachhaltige Zusammenarbeit im Projektgebiet, den Ausbau eines Netzwerks zur Implementierung der grenzüberschreitenden Strategie für den Naturraum, Outputs für den Aktionsplan mit dem Ziel der Erhaltung des Naturerbes definieren. Somit soll anhand der Ergebnisse und Analysen der nationalen und regionalen Konzepte ein Maßnahmenprogramm und Grundsätze für Realisierung der Projekte zur Erhaltung des Naturerbes im Sinne der europäischen Programme ausgearbeitet werden. Zwecks Erreichung des Outputs ist es geplant, eine Arbeitsgruppe zu errichten, die a Projektpartner und weiteren relevanten Experten gebildet wird. Teilnehmer: Regionen, Gemeinden, gemeinnützige Organisationen, Investoren, Projektpartner und sonstige relevanten Institutionen. 1x Entwicklungskonzept der institutionellen Zusammenarbeit im Bereich des Natur- und Biodiversitätsschutzes in der grenzüberschreitenden Region 2x Treffen der Arbeitsgruppe zur Erstellung des Entwicklungskonzepts der institutionellen Zusammenarbeit im Bereich des Natur- und Biodiversitätsschutzes in der grenzüberschreitenden Region 1x Konferenz zur nachhaltigen Zusammenarbeit im Naturraum SK-AT

Poradové číslo PB Nummer des AP4	Názov PB Bezeichnung des AP	
4	SK: <i>Ekovzdelávanie a prenos odborných poznatkov v cezhraničnom regióne</i>	
	DE: <i>Öko-Bildung und Know-how-Transfer in einer grenzüberschreitenden Region</i>	
Zapojenie partnerov		

⁴ Prosím, pridajte riadky podľa potreby / Bitte nach Bedarf kopieren

Beteiligung	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	PP1
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	PP2, PP3, PP4
Súhrnný popis a cieľ pracovného balíčka vrátane vysvetlenia spôsobu zapojenia partnerov (kto bude robiť čo). <i>Zusammenfassende Beschreibung und Ziele des Arbeitspakets, Beitrag der einzelnen Projektpartner.</i>	
SK: Rozvoj prírodného turizmu úzko súvisí s environmentálnou gramotnosťou obyvateľstva. Zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva možno chápať ako synergiu vzdelanostnej úrovne obyvateľstva, pôsobenia aktérov v oblasti ochrany prírody a biodiverzity a vytvárania takých produktov a služieb ekoturizmu, ktoré sprostredkujú autentické zážitky a nenarušia prirodzený vývoj ekosystémov. Projektový balík sa preto sústreďí na implementáciu vzdelávacích, tréningových a školiacich programov odbornej aj laickej verejnosti. Realizované programy sa budú zameriavať viac na vonkajšie poznanie skutočnej prírody, ako na teoretické vedomosti, ktoré bez hodnovernej vizualizácie a osobného zážitku, nespĺňajú plnohodnotne svoju funkciu. Lektori environmentálnej výchovy, sprievodcovia a rangeri priblížia svoju prácu v teréne žiakom a študentom. Súčasťou programov bude sledovanie prírodných procesov, pozorovanie voľne žijúcich zvierat, poznávanie vzácnych druhov drevín a rastlín, ale aj osвета v rámci ochrany prírody a biodiverzity. Cieľom projektových aktivít je prispieť k zachovaniu chránených území, ich rozširovaniu a obnovovaniu tých častí, ktoré boli vplyvom človeka narušené a poškodené. Cieľ dosiahneme zvýšením environmentálnej gramotnosti rôznych skupín obyvateľstva (počnúc žiakmi materských škôl, končiac dospelými odbornými pracovníkmi v danej oblasti). Vedomosti, ktoré účastníci programov získajú, budú môcť prakticky realizovať aj po ukončení realizačnej časti projektu, keďže dôraz sa kladie na praktickú výuku v teréne chránených území prihraničného regiónu. Účastníci budú vedení k odovzdávaniu svojich vedomostí okoliu. Partneri projektu dlhodobo realizujú edukačné a výchovné programy na školách, v chránených územiach a národných parkoch. Ich skúsenosti ukazujú, že v súčasnosti mladá generácia len povrhu vníma tematiku ochrany prírody a biodiverzity. Digitálna doba nahráva pasívnemu prístupu. Cieľom je preto zaktivizovanie súčasnej generácie systematickým vzdelávaním a neustálym prenosom poznatkov okolitej prírody.	
DE: Die Entwicklung des Naturtourismus hängt mit dem Wissen der Bevölkerung in Bezug auf die Umwelt eng zusammen. Die Erhaltung des Natur- und Kulturerbes kann man als Zusammenwirken des Wissensstandes der Bevölkerung, der Tätigkeit der Akteure im Bereich des Natur- und der Biodiversitätsschutzes und dem Schaffen von solchen Produkten und Dienstleistungen des Ökotourismus, die die authentischen Erlebnisse vermitteln und die natürliche Entwicklung der Ökosysteme nicht beeinträchtigen, betrachten. Das Projektpaket wird sich deswegen an die Implementierung der Bildungs-, Trainings-, und Schulungsprogramme der Experten und Öffentlichkeit konzentrieren. Die realisierten Programme werden sich mehr auf das praktische Kennenlernen der echten Natur als auf die theoretischen Kenntnisse, die ohne wahrheitsgemäße Visualisierung und persönliche Erlebnisse ihre Funktion nicht vollwertig erfüllen, orientieren. Die Naturvermittler und Ranger werden ihre Arbeit den Schülern und Studenten vorstellen. Ein Bestandteil der Programme stellt die Beobachtung der Naturprozesse, der frei lebenden Tiere, das Kennenlernen von seltenen Tierarten und Pflanzen als auch die Aufklärung im Rahmen des Natur- und Biodiversitätsschutzes dar. Das Ziel der Projektaktivitäten ist der Beitrag zur Erhaltung der Schutzgebiete, deren Ausweitung und die Wiederherstellung solcher Teile, die wegen der Tätigkeit des Menschen gestört oder beschädigt wurden. Das Ziel werden wir durch die Förderung des Wissens unterschiedlicher Bevölkerungsgruppen (von Kindergartenkindern bis zu erwachsenen Experten aus dem entsprechenden Bereich) in Bezug auf die Umwelt erreichen. Die Kenntnisse, die die Programmteilnehmer erwerben, werden sie auch nach der Beendigung des realisierten Projektteils praktisch umsetzen können, da die Betonung auf die praktische Ausbildung im Bereich der Schutzgebiete der grenzüberschreitenden Region gelegt wird. Die Teilnehmer werden gehalten sein, ihre Kenntnisse an ihre Umgebung weiterzuleiten. Die Projektpartner veranstalten seit langem Bildungs- und Ausbildungsprogramme an Schulen, in Schutzgebieten und Nationalparks. Deren Erfahrungen weisen darauf hin, dass die heutige junge Generation oft das Thema des Natur- und Biodiversitätsschutzes nur oberflächlich wahrnimmt. Die digitale Zeit spielt dem passiven Ansatz in die Hände. Deswegen setzen wir uns das Ziel, die heutige Generation durch systematische Bildung und kontinuierliche Übermittlung der Kenntnisse und vor allem durch praktische Erfahrungen von der Natur vor der Haustüre zu mobilisieren.	

Opište najdôležitejšie hlavné výstupy projektu v rámci činností vykonávaných v tomto pracovnom balíčku. Pre každý hlavný výstup projektu by mal byť vybratý ukazovateľ výstupu na úrovni programu. Upozorňujeme, že je potrebné, aby ukazovatele mali rovnakú mernú jednotku.						
Bitte beschreiben Sie die Kernoutputs dieses Arbeitspakets. Für jeden Kernoutput des Projekts soll ein Programm-Outputindikator gewählt werden. Bitte beachten Sie, dass beide dieselbe Maßeinheit aufweisen müssen.						
Hlavný výstup projektu ⁵ Kernoutput des Projekts ⁶		Opište hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl		Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programm-Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird
HV/KO 1	3-dňový tréningový program 3-tägiges Trainingsprogramm	SK: Prenos poznatkov v oblasti ochrany prírody a mapovanie územia	SK počet	40		SK: počet účastníkov zapojených do školiacich schém
		DE: Wissenstransfer im Bereich des Natur- und Biotopenschutzes und Kartierung des Gebiets	DE Anzahl			DE: die Anzahl der Teilnehmer, die in Schulungsschemas eingegliedert
HV/KO2	Výchovno-vzdelávacie programy	SK: Organizovanie edukačných programov pre rôzne stupne škôl	SK počet	2200		SK: počet účastníkov zapojených do školiacich schém
		DE: Veranstaltung von Bildungsprogrammen für unterschiedliche Schulstufen	DE			DE: die Anzahl der Teilnehmer, die in Schulungsschemas eingegliedert sind
HV/KO3	Cezhraničný workshop	SK: Jednodňové workshopy v Illmitzi pre rangerov a lektorov nár. parkov a CHKO	SK počet	60		SK: počet účastníkov zapojených do školiacich schém
		DE: Eintägige Workshops in Illmitz für Ranger und Lektoren der Nationalparks und der Landschaftsschutzgebiete	DE			DE: die Anzahl der Teilnehmer, die in Schulungsschemas eingegliedert sind
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen						
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?			Pozrite si, prosím, zoznam cieľových skupín / Auswahl aus der Zielgruppenliste Inštitúcie zabezpečujúce vzdelávanie a školenie – žiaci, študenti, lektori, sprievodcovia/rangeri, inštitúcie v oblasti ochrany prírody/ Institutionen, die die Umweltbildung und Schulung sicherstellen – Schüler, Studenten, Naturvermittler/Ranger, Institutionen im Naturschutz			
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu?			SK: Výstupy projektu poslúžia všetkým uvedeným cieľovým skupinám. Sú ich priamymi vykonávateľmi a taktiež užívateľmi.			

⁵ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

⁶ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?	DE: Die Outputs des Projekts werden allen genannten Zielgruppen dienen. Sie sind deren direkte Ausführer als auch Nutzer.
Opište jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Školenia a prenos poznatkov rangerov/sprievodcov správ CHKO Dunajské Luhy a NP Donau-Auen a NP Neusiedler See-Seewinkel a lektorov environmentálnej výchovy pre zvýšenie kvalifikácie a odbornosti <i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Schulungen und Wissenstransfer der Ranger/Naturvermittler der Verwaltungen von Landschaftsschutzgebieten Donau-Auen und des NP Donau-Auen und des NP Neusiedler See-Seewinkel und der Lektoren für Umweltbildung zur Erweiterung der Qualifizierung und der Fachkenntnisse Popis aktivity: Najvyššie možné ukotvenie v oblasti ochrany prírody a biodiverzity sa má dosiahnuť prostredníctvom poznania a pochopenia ekosystémov okolitého územia. V tomto smere je projektový partner NP Donau-Auen kvalitným hráčom, keďže realizuje kurzy pre strážcov národného parku (Akadémia vzdelávania národných parkov Rakúska), ktorých výstupom je udelenie certifikátu. Rovnako je cenným prínosom pre slovenských sprievodcov chránenými územiami aj NP Neusiedler See Seewinkel, ktorý sa sústreďuje okrem sprievodcov aj na lektorov. Vhodným prostriedkami na prenos skúseností, zručností a know-how sú best-practise workshopy. Projektový partner Neusiedler See-Seewinkel zorganizuje workshopy v informačno-návštevnom centre v Illmitzi pre slovenských lektorov a strážcov prírody spomedzi zamestnancov ŠOP SR a DAPHNE. Na slovenskej strane prebehne vzdelávanie v priestoroch novozriadeného ekocentra, ale aj vo vybraných lokalitách chránených území. Školenia sa budú venovať témam ako ochrana prírody a ekosystémov, bezpečnosť a ochrana zdravia, kultúrne a prírodné dedičstvo, botanika, geológia, história regiónu a environmentálna výchova. <i>Beschreibung der Aktivität:</i> Die höchst mögliche Verankerung im Bereich des Natur- und der Biodiversitätsschutzes soll durch Kenntnis und Verständnis der Ökosysteme des Umlands erreicht werden. In dieser Hinsicht ist der Projektpartner NP Donau-Auen ein hochwertiger Partner, da er die Kurse für Ranger des Nationalparks (Bildungsakademie der Nationalparks Austria) organisiert, deren Output die Erteilung des Zertifikats ist. Einen wertvollen Beitrag für slowakische Naturvermittler in Schutzgebieten stellt der NP Neusiedler See Seewinkel dar, der sich außer Naturvermittler auch auf Lektoren für Umweltbildung ausrichtet. Der beste Weg zum Transfer von Wissen, Fertigkeiten und Know-How sind die Best Practise Workshops. Der Projektpartner Neusiedler See-Seewinkel wird die Workshops im Besucherinformationszentrum in Illmitz für slowakische Lektoren und Ranger aus dem Kreis der Mitarbeiter von ŠOP SR und DAPHNE organisieren. An der slowakischen Seite wird die Ausbildung in Räumlichkeiten des neuerrichteten Ökozentrums, aber auch an ausgewählten Standorten des Schutzgebiets erfolgen. Die Ausbildungen zu Nationalpark-Ranger und Naturvermittler werden sich mit Themen wie Natur- und Ökosystemschutz, Sicherheit und Gesundheitsschutz, Kultur- und Naturerbe, Botanik, Geologie, Geschichte der Region und Umweltbildung befassen.
D	Výstup 1: Výstupom aktivity bude organizácia jednodňových workshopov na príklade už existujúceho „Prírodovedného vzdelávania v Národnom parku Neusiedler See-Seewinkel“ v edukačnom centre v Illmitzi pre sprievodcov chránenými územiami a lektorov inštitúcií projektových partnerov (ŠOP SR a DAPHNE, NP Donau-Auen a Region Marchfeld) s cieľom prenosu poznatkov a skúseností z úspešne prebiehajúcich edukatívnych programov národného parku. Národný park organizuje edukatívne programy už od roku 1993. 4 cezhraničné jednodňové workshopy v Illmitzi pre rangerov NP a CHKO a lektorov ekovýchovy – celkový počet účastníkov – 60 (15 účastníkov/1 workshop)

	<i>Detailoutput:</i> Der Output dieser Aktivität ist die Veranstaltung von eintägigen Workshops am Beispiel der bereits bestehenden „Naturwissenschaftlichen Ausbildung im Nationalpark Nuesiedler See-Seewinkel“ im Ausbildungszentrum in Illmitz für Naturvermittler in Schutzgebieten und Lektoren der Institutionen der Projektpartner (ŠOP SR und DAPHNE, NP Donau-Auen und Region Marchfeld) mit dem Ziel des Transfers des Wissens und der Erfahrungen aus den bereits laufenden Bildungsprogrammen des Nationalparks. Der Nationalpark organisiert die Bildungsprogramme bereits seit 1993. 4 grenzüberschreitende eintägige Workshops in Illmitz für Ranger des NP und des Landschaftsschutzgebiets und für Lektoren für Umweltbildung – Gesamtanzahl der Teilnehmer – 60 (15 Teilnehmer/1 Workshop)
	<i>Výstup 2:</i> Projektový partner ŠOP SR a projektový partner DAPHNE zorganizuje workshopy pre pedagógov a koordinátorov envirovýchovy. Na jednom workshope budú participovať aj zástupcovia rakúskych partnerov. Workshopy sa budú venovať metodickým príručiekam pre školy, témam, obsiahnutým v príručkách. 1x jednodňový slovenský workshop pre pedagógov a koordinátorov envirovýchovy – max. 30 účastníkov 1x jednodňový cezhraničný workshop pre sprievodcov a rangerov pre slovenských aj rakúskych partnerov – max. 30 účastníkov <i>Detailoutput:</i> Deswegen wird der Projektpartner ŠOP SR und der Projektpartner DAPHNE Workshops für Pädagogen und Koordinatoren der Umweltbildung veranstalten. An einem Workshop werden auch Vertreter der österreichischen Partner partizipieren. Die Workshops werden sich mit den methodischen Handbüchern für Schulen, mit den in den Handbüchern enthaltenen Themen befassen. 1x tägiger slowakischer Workshop für Pädagogen und Koordinatoren der Umweltbildung – max. 30 Teilnehmer 1x tägiger grenzüberschreitender Workshop für Naturvermittler und Ranger für slowakische und österreichische Partner – max. 30 Teilnehmer
D	<i>Výstup 3:</i> Región Marchfeld ponúka niekoľko vzácných prírodných zaujímavostí. Tieto zdroje nie sú v súčasnosti systematicky zmapované. Na dosiahnutie zabezpečenia pretrvania týchto zdrojov sa uskutoční prostredníctvom tréningového programu - vzdelávanie pre sprievodcov a rangerov v území. Tréningový program nadviaže na tému „Zázračná príroda“ Dolnorakúskej zemskej výstavy, ktorá sa bude konať v r. 2022. Tréningový program bude rozdelený do 3 dní, pričom 2 dni sa bude realizovať na rakúskej strane a 1 deň na slovenskej. Partner projektu NP Donau-Auen zabezpečí koordináciu programu v spolupráci s Regiónom Marchfeld a DAPHNE. Celý program sa uskutoční vo vybraných lokalitách územia. 1x 3-dňový tréningový program s počtom účastníkov max. 40. <i>Detailoutput:</i> Region Marchfeld bietet auch abseits der Schutzgebiete einige wertvolle natürliche Ressourcen. Zurzeit sind diese Ressourcen immer noch nicht systematisch kartiert. Zur Gewährleistung der Erhaltung dieser Ressourcen wird durch ein Trainingsprogramm die Ausbildung der Naturvermittler und Ranger im Gebiet erfolgen. Das Trainingsprogramm wird an das Thema „Wunderwelt Natur“ der NÖ Landesausstellung, die im Jahr 2022 stattfinden wird, anknüpfen. Das Trainingsprogramm wird auf 3 Tage verteilt, wobei 2 Tage in Österreich und 1 Tag in der Slowakei veranstaltet werden. Der Projektpartner NP Donau-Auen stellt die Koordinierung des Programms in Zusammenarbeit mit der Region Marchfeld und DAPHNE sicher. Das gesamte Programm wird an ausgewählten Standorten des Gebietes stattfinden.

	1x 3-tägiges Trainingsprogramm mit der max. Teilnehmeranzahl von 40 Personen.
D	<i>Výstup 4:</i> Školenia pre SK sprievodcov chránených území a lektorov enviro-výchovy – bude realizovaných 10 praktických exkurzií v chránených územiach s odbornými školiteľmi, ktorí pripravujú interných lektorov projektového partnera DAPHNE. 62 ďalších kurzov bude dopĺňať potrebnú kvalifikáciu sprievodcov z oblasti bezpečnosti ochrany zdravia, práce s rôznymi cieľovými skupinami a pod. 10x poldenná exkurzia v okolí chránených území 62x celodenný kvalifikačný kurz
	<i>Detailoutput:</i> Die Schulungen für SK Naturvermittler/Lektoren der Schutzgebiete – es werden 10 praktische Exkursionen in die Schutzgebiete unter der Leitung von Fachausbildern veranstaltet, welche die internen Lektoren des Projektpartners DAPHNE vorbereiten werden. Die Exkursionen werden an 62 Kurse anknüpfen, die die notwendige Qualifizierung der Naturvermittler im Bereich der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes, der Arbeit mit verschiedenen Zielgruppen u. ä. ergänzen werden. 10x halbtägige Exkursion in der Umgebung der Schutzgebiete 62x ganztägiger Qualifizierungskurs
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Vytvorenie spoločných výchovno-vzdelávacích programov
	<i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Gestaltung von gemeinsamen pädagogischen Bildungsaktivitäten
	Popis aktivity: Environmentálna gramotnosť znamená osvojenie si poznatkov a zručností získavania informácií, kritického myslenia, riešenia problémov a rozhodovania sa v oblasti environmentalistiky (veda o životnom prostredí, čiže pôsobenie človeka na ekosystémy, ich vzájomný vzťah, prevencia znečisťovania a pod.). Skúsenosť partnerov projektu ukazuje, že žiaci a študenti poznajú chránené územia, ich ekosystémy a biotopy len veľmi málo a povrchné. Pri systematickom pôsobení na mladé vekové skupiny obyvateľstva dôjde jednak k zlepšeniu prístupu mladších ročníkov k ochrane prírody a biodiverzity a zvýšeniu pocitu osobnej zodpovednosti za stav chránených území, a taktiež k prirodzenému vzájomnému pôsobeniu, čo vyústí k prenosu nadobudnutých poznatkov účastníkov programov na osoby blízkeho okolia. Programy sa budú prelínať so školeniami, tréningovými programami a kurzami lektorov envirovýchovy a rangerov chránených území. Vyškolení zamestnanci tak budú môcť preniesť nadobudnuté poznatky a zručnosti do vzdelávacích programov žiakov a študentov škôl. Prostredníctvom systematickej a dlhodobej podpory rozvoja environmentálneho vzdelávania v regióne vytvoria odborníci na enviro-vzdelávanie zo ŠOP SR, DAPHNE a NP Donau-Auen vlastné ponuky edukačných programov. Táto bude prispôbená pre deti materských a základných škôl a vo forme interaktívnych prednášok aj pre študentov stredných a vysokých škôl. Programy a prednášky budú prebiehať počas realizácie projektu. Zároveň vytvoríme ponuku poldňových exkurzií pre žiakov základných, stredných a vysokých škôl prebiehajúcich priamo v bezprostrednom regióne. PP2 v spolupráci s PP3 pripraví a zrealizuje v poslednom roku realizácie projektu 5-dňový letný tábor v areáli Ekocentra.
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> Das Allgemeinwissen in Bezug auf die Umwelt bedeutet die Aneignung von Kenntnissen und Fertigkeiten zwecks Erhebung der Informationen, des kritischen Denkens, der Problemlösung und der Entscheidungsfindung im Bereich der Umweltwissenschaft (die Umweltwissenschaft, also die Wirkung des Menschen auf die Ökosysteme, deren gemeinsames Verhältnis, Vorbeugung der Verschmutzung u.ä.). Die Erfahrung der Partner zeigt uns, dass die Schüler und Studenten zu wenige und oberflächliche Kenntnisse von Schutzgebieten, deren Ökosystemen und Biotopen besitzen. Bei systematischer Wirkung auf junge Altersgruppen der Bevölkerung wird es einerseits zur Verbesserung der Herangehensweise der jungen Menschen zum Natur- und Biodiversitätsschutz und zur Verbesserung der Bekenntnis zur Verantwortung für den Zustand der Schutzgebiete als auch zur natürlichen Wechselwirkung

	kommen, was den Transfer der erworbenen Kenntnisse der Programmteilnehmer an die Personen aus der nächsten Umgebung zur Folge haben wird. Die Programme werden sich mit Schulungen, Trainingsprogrammen und Kursen der Lektoren für Umweltbildung und Ranger der Schutzgebiete koordiniert. So werden die ausgebildeten Mitarbeiter die erworbenen Kenntnisse und Fertigkeiten in die Ausbildungsprogramme der Schüler und Studenten übertragen können. Durch systematische und langfristige Unterstützung der Entwicklung der Umweltbildung in der Region wird durch Experten im Bereich der Umweltbildung aus ŠOP SR, DAPHNE und NP Donau-Auen ein Angebot an Bildungsprogrammen erstellt. Dieses wird an die Kinder aus Kindergärten und Grundschulen und in der Form von interaktiven Vorlesungen auch an die Studenten der Mittel- und Hochschulen angepasst. Die Programme und Vorlesungen werden während der Realisierung des Projektes stattfinden. Zugleich werden wir auch ein Angebot an halbtägigen Exkursionen für Schüler der Grund-, Mittel- und Hochschulen erstellen, die direkt in der unmittelbaren Region stattfinden werden. PP2 in Zusammenarbeit mit PP3 wird im letzten Jahr der Projektrealisierung ein 5-tägiges Sommerlager auf dem Gelände des Ökozentrums vorbereiten und veranstalten.
D	<i>Výstup 1:</i> Činnosť krúžku mladých ochrancov prírody bude zameraná na poznávanie prírody, zber a určovanie prírodnín a ako prakticky chrániť prírodu. Súčasťou budú aj tvorivé dielne zamerané na prácu a tvorbu s rôznymi druhmi materiálov (ako prírodniny, odpadový materiál a pod.). Krúžok bude organizovaný pri areáli Ekocentra v Čunove. 20x stretnutí - Krúžok mladých ochrancov prírody max. 20/jedno stretnutie (vybraní žiaci základných škôl)
	<i>Detailoutput:</i> Die Tätigkeit des Kreises der jungen Naturbeschützer wird auf das Kennen lernen der Natur, Sammeln und Festlegung der Naturgüter und wie die Natur praktisch zu schützen ist, ausgerichtet. Bestandteil davon werden ebenso die auf die Arbeit und Gestaltung mit verschiedenen Werkstoffarten ausgerichtete Workshops (wie die Naturgüter, Abfallwerkstoffe u. ä.). Der Kreis wird beim Ekozentrum-Gelände in Čunovo arbeiten. 20x Kreis der jungen Naturbeschützer in der Personenzahl max. 20 (ausgewählte Grundschüler)
	<i>Výstup 2:</i> Ďalším výstupom projektu bude organizovanie edukačných programov pre slovenské materské a základné školy v Ekocentre a CHKO Dunajské luhy ako súčasť školskej aj mimoškolskej činnosti a edukačné programy s tematikou ochrany biodiverzity pre študentov stredných a vysokých škôl. Programy pre stredné a vysoké školy sa budú špecializovať na zložitejšie oblasti, ako je napríklad problematika CITES (Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými voľne žijúcimi živočíchmi a voľne rastúcimi rastlinami). Edukačné programy budú realizovať projektoví partneri ŠOP SR a DAPHNE. Zároveň budú prebiehať vzdelávacie programy pre školy, vytvorené Národným parkom Donau-Auen. Výstup zahŕňa aj prípravu didaktických edukačných materiálov zo strany NP Donau-Auen. Tieto budú následne preložené do slovenčiny a poskytnuté slovenským partnerom na výučbu. Aby žiaci a študenti škôl pochopili zákonitosti prírody a na základe efektívneho prístupu „learning by doing“, programy sa budú realizovať v chránených územiach. 60x edukačné programy pre materské a základné školy (25 účastníkov na 1 program) 20x edukačné programy s tematikou ochrany biodiverzity pre študentov stredných a vysokých škôl. 80x vzdelávacie programy pre 4 partnerské školy s účasťou 12 školských tried
	<i>Detailoutput:</i> Ein weiterer Output des Projektes wird die Veranstaltung von Bildungsprogrammen für die slowakischen Kindergärten und Grundschulen im Ekozentrum und Landschaftsschutzgebiet CHKO Donau-Auen als Bestandteil der schulischen und außerschulischen Aktivitäten und die Edukationsprogramme mit der Thematik des Biodiversitätsschutzes für die Mittelschulen- und Hochschulstudenten. Die Programme für die Mittel- und Hochschulen werden sich auf mehr komplexe Bereiche konzentrieren, wie zum

	Beispiel die CITES-Problematik (Ausschuss für den Handel mit den wild wachsenden Pflanzen und wild lebenden Tieren). Die Bildungsprogramme werden von den Projektpartnern ŠOP SR und DAPHNE veranstaltet. Gleichzeitig werden die vom Nationalpark Donau-Auen erstellten Ausbildungsprogramme für Schulen, ausgetragen. Der Output beinhaltet auch die Gestaltung von didaktischen Unterrichtsmaterialien seitens des NP Donau-Auen. Diese werden nachfolgend in die slowakische Sprache übersetzt und den slowakischen Partnern für den Unterricht bereitgestellt. Damit die Schüler und Studenten der Schulen den Kreislauf der Natur verstehen und auf Grund der effizienten Zugangsweise „learning by doing“ handeln können, werden diese Programme in den Landschaftsschutzgebieten realisiert. 60x Edukationsprogramme für Kindergärten und Grundschulen á 25 Teilnehmer pro 1 Programm 20x Edukationsprogramme mit der Biodiversitätsschutzthematik für die Mittelschulen- und Hochschulstudenten. 80x Ausbildungsprogramme für 4 Partnerschulen mit der Teilnahme von 12 Schulklassen
	<i>Výstup 3:</i> Inovatívna nadstavba úspešného programu Junior ranger camp, ktorý Národný park Donau-Auen vytvoril v roku 2010. Cieľom tohto programu je ukotviť v účastníkoch (deti a mládež ako cieľová skupina) myšlienku „veľvyslanca pre ochranu prírody v národnom parku“. Tábor pre mladých sprievodcov približuje prácu skutočných sprievodcov a motivuje tak mladú generáciu k povolaniu. Zrkadlovou aktivitou bude viacdenný pobytový letný tábor, organizovaný ŠOP SR a DAPHNE, v priestoroch novozriadeného Ekocentra v Čunove. Program Junior Camp bude počas realizácie projektu rozšírený o oblasť CHKO Dunajské Luhy. Organizátori plánujú cezhraničnú výmenu žiakov (deti z oboch táborov absolvujú jednodňový pobyt na opačnej strane hraníc). 3x 5-dňový tábor – Junior Ranger Camp 1x letný tábor v ekocentre a v CHKO Dunajské luhy s maximálnym počtom detí 20 <i>Detailoutput:</i> Der innovative Aufbau des erfolgreichen Programms Junior ranger camp, erstellt vom Nationalpark Donau-Auen im Jahr 2010. Die Zielsetzung dieses Programms ist in den Teilnehmern (Kinder und Jugendliche als Zielgruppe) das Gedanke „des Naturschutzbotschafters im Nationalpark zu verankern“. In dem Ferienlager für junge Besucherbegleiter wird die Arbeit der tatsächlichen Besucherbegleiter herangeführt und hiermit die junge Generation zu diesem Beruf motiviert. Eine Spiegelaktivität dazu wird ein mehrtägiger Aufenthaltssommerlager, veranstaltet von ŠOP SR a DAPHNE, in den Räumlichkeiten des neu errichteten Ekozentums in Čunovo. Das Programm Junior Camp wird während der Projektrealisation um das Gebiet Landschaftsschutzgebiet CHKO Donau-Auen erweitert. Die Veranstalter planen einen grenzüberschreitenden Schüleraustausch (die Kinder aus beiden Ferienlagern absolvieren einen eintägigen Aufenthalt auf der anderen Seite der Staatsgrenze). 3x 5-tägiger Camp – Junior Ranger Camp 1x wöchentlicher Aufenthaltssommerlager im Ökozentrum und in der Umgebung von Landschaftsschutzgebiet CHKO Donauauen mit der Höchstzahl der Kinder 20
	<i>Výstup 5:</i> Organizácia exkurzií so sprievodcom do vybraných chránených území pre školy, s využitím náučných zariadení (náučné lokality, náučné chodníky), spojené s pozorovaniami v prírode, vrátane pozorovania lužných lesov z mŕtvych ramien Dunaja. 50x celodenné exkurzie do chránených území (územie Európskeho významu Ostrovné lúčky, ÚEV Bratislavské luhy, CHVÚ Dunajské luhy) <i>Detailoutput:</i> Veranstaltung von Exkursionen mit dem Reiseleiter in die ausgewählten Schutzgebiete für Schulen, mit dem Einsatz der unterrichtskundlichen Einrichtungen (unterrichtskundliche Lokalitäten, unterrichtskundliche Gehwege), verbunden mit den Beobachtungen in der Natur, inklusive der Beobachtungen der Auenwälder aus den Donau-Flussarmen.

	50x ganztägige Exkursionen in die Schutzgebiete (Gebiet von europäischer Bedeutung ÚEV Inselwiesen, Gebiet von europäischer Bedeutung ÚEV Bratislava-Auen, Vogelschutzgebiet CHVÚ Donau-Auen)	
aktivita	Názov aktivity: Tvorba metodických materiálov a pomôcok pre ekovzdelávanie	
	Bezeichnung der Aktivität: Erarbeitung der methodischen Unterlagen und Hilfsmittel für die Ökoausbildung	
	Popis aktivity: Edukačné a vzdelávacie programy nemôžu fungovať bez pomôcok a metodických materiálov, ktoré budú jednak slúžiť ako návod pre lektorov envirovýchovy pri vykonávaní ich činnosti, a taktiež hrovou formou prevedú účastníkov oblasťami, ktorými sa bude program venovať.	
	Beschreibung der Aktivität: Die Bildungsprogramme können ohne Hilfsmittel und methodische Unterlagen nicht funktionieren, die einerseits als Anleitung für die Lektoren der Umweltbildung bei der Durchführung ihrer Tätigkeit helfen werden, und ebenso in Spielform die Teilnehmer durch diejenigen Gebiete führen, die im Programm angesprochen werden	
	Výstup 1: Výstupom aktivity je vypracovanie materiálov a pomôcok, ktoré využijú pedagógovia a koordinátori envirovýchovy v rámci vzdelávacích programov, exkurzií a krúžkov (vyššie spomenutých). 3000ks metodické príručky pre materské a základné školy (súčasť budú tvoriť pracovné listy s návodom pre ich používateľov) 2000ks skladačka a 2000ks pexeso CITES ako pomôcka 1x sada didaktických a edukačných a 1x sada technických pomôcok 5ks manuál pre sprievodcov a lektorov bude obsahovať zásady pre realizáciu programov a podrobné itineráre s obrazovou prílohou pre programy a exkurzie pre MŠ, ZŠ, SŠ a VŠ vrátane vzorov všetkých pracovných listov.	
	Detailoutput: Zum Output der Aktivität wird die Erarbeitung der Unterlagen und Hilfsmittel, die von den Pädagogen und Koordinatoren der Umweltbildung im Rahmen der Bildungsprogramme, Exkursionen und (der oben angeführten) Kreise eingesetzt werden. 3000 Stück methodisches Handbuch für Kindergärten und Grundschulen (Bestandteil davon werden die Arbeitsblätter mit der Anleitung für die Anwender) 2000 Stück Leporello und 2000 Stück Pexeso CITES als Hilfsmittel 1x Satz der didaktischen, Edukations- und 1x satz technischen Hilfsmittel 5 Stück Manual für die Touristenführer und Lektoren wird erhalten Grundsätze zu den Programmen und detaillierte Reiserouten mit bildlichem Anhand von Programmen für Programme und Exkursionen für Kindergärten, Grundschulen, Gymnasien und Universitäten, einschließlich Beispielen aller Arbeitsblätter.	
Poradové číslo PB Nummer des AP⁷	Názov investície Bezeichnung der Investition	
5	SK: Zriadenie nadregionálneho environmentálno-vzdelávacieho Ekocentra na podporu ekoturizmu v cezhraničnom priestore	

⁷ Pridajte riadky podľa potreby - v prípade, že investícia bude na viacerých územiach, musí byť táto investícia uvedená ako samostatný projektový balíček/Bitte nach Bedarf kopieren - falls an mehreren Standorten investiert werden soll, ist jede einzelne Investition als eigenes Arbeitspaket anzugeben.

	DE: Errichtung des überregionalen Naturschutz-Bildungs-Ökozentrums zur Förderung des Ökotourismus im grenzüberschreitenden Raum	
Zapojenie partnerov Beteiligung		
Zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	BSK	
Zapojení partneri Beteiligte Partner		
Súhrnný popis a cieľ pracovného balíčka vrátane vysvetlenia spôsobu zapojenia partnerov (kto bude robiť čo). Popis investície zahŕňa technickú špecifikáciu a kvantifikáciu. <i>Zusammenfassende Beschreibung und Ziele des Arbeitspakets, Beitrag der einzelnen Projektpartner.</i>		
SK: Na základe Koncepcie budovania siete environmentálno-vzdelávacích centier v Bratislavskom samosprávnom kraji (ďalej len „BSK“) na obdobie 2018-2025 možno konštatovať, že v súčasnosti na území BSK absentuje funkčné stredisko združujúce aktivity prírodného turizmu a environmentálnej výchovy. Plánované ekocentrum bude plniť niekoľko dôležitých funkcií, ako je zastupovanie regionálnych partnerov na úrovni BSK a národnej a cezhraničnej úrovni, zabezpečovať komunikáciu medzi zástupcami rôznych sektorov, poskytovať ponuku ekoturistických služieb v kraji a koordinovať envirovzdelávacie aktivity. Na základe dôkladnej analýzy sa podarilo identifikovať vhodný objekt na zriadenie ekocentra. Národná kultúrna pamiatka (ďalej len „NKP“) Kaštieľ v Čunove stojí na pomedzí trilaterálneho územia (Slovensko, Rakúsko a Maďarsko) a neďaleko neho začína CHKO Dunajské luhy, v ktorom partneri projektu plánujú realizovať veľkú časť svojich aktivít. Celkovým cieľom investície je vybudovanie nadregionálneho environmentálno-vzdelávacieho Ekocentra na podporu ekoturizmu v cezhraničnom priestore. Súčasťou ekocentra budú interaktívne expozície pre verejnosť, ktoré sa budú venovať prírodným zákonitostiam vnútrozemskej delty Dunaja a lužným lesom a ich ekosystémom. Popisy budú nielen v slovenskom, ale aj nemeckom a anglickom jazyku. V suteréne budú vybudované priestory za účelom zriadenia tvorivých dielní, vrátane technickej miestnosti (kotelňa) a skladov pre náradie a pomôcky, ktoré budú využívané pri vzdelávacích aktivitách projektu. Na prízemí bude zriadené informačno-turistické centrum na prezentáciu ponuky regionálnych, národných, ale aj cezhraničných služieb, multifunkčná sála a tvorivé dielne pre všestranné využitie lektorov envirovzdelávacích programov, na organizáciu workshopov a školení. V podkroví sa plánujú zriadiť kancelárie pre riaditeľa ekocentra, pomocní personál, lektorov envirovýchovy, sprievodcov chránených území, odborných zamestnancov partnerov projektu. Druhá časť podkrovia sa využije na dobudovanie ubytovacej jednotky s kapacitou jednej školskej triedy a sprievodného personálu nenáročným spôsobom (nekomerčné využitie priestorov). Taktiež budú tieto priestory využívané rakúskymi rangermi a lektormi, ktorí sa budú podieľať na cezhraničných aktivitách. Niektoré živočíchy je možné pozorovať len v noci, niektoré druhy rastlín pri východe slnka. Preto projektová dokumentácia zohľadňuje také podmienky pre nepľoťoch účastníkov, ktoré zabezpečia ich ochranu a bezpečnosť. Najlepší možný spôsob je tak realizovať aktivity, a v prípade potreby s prespaním, pod jednou strechou. Stavba aj celý vonkajší areál bude v súlade s požiadavkami na užívanie osobami s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie. Prínosom a inováciou projektu je aj využitie obnoviteľného zdroja energie (tepelné čerpadlo na vykurovanie objektu), vodozádržné opatrenie (akumulačné nádrže pre zachytávanie a využitie dažďovej vody zo strechy) a odvedenie dažďovej vody priečnym a pozdĺžnym sklonom z komunikácií pre peších a plochy slúžiacej na parkovanie do uličných vpustov zelene. Priestory ekocentra budú výhradne slúžiť pre organizátorov a účastníkov aktivít projektu.		
DE: Auf Grund des Aufbaukonzeptes des Netzwerkes der Naturschutz-Bildungszentren in der Selbstverwaltungsregion Bratislava (nachstehend nur „BSK“) für den Zeitraum 2018-2025 ist festzustellen, dass heutzutage auf dem Gebiet der Selbstverwaltungsregion Bratislava BSK kein funktionsfähiges Zentrum zur Zusammenführung von Aktivitäten des Naturtourismus und der Umweltbildung vorhanden ist. Das vorgesehene Ökozentrum wird mehrere wichtigen Funktionen erfüllen, wie die Vertretung der Regionalpartner auf der Ebene der Selbstverwaltungsregion Bratislava BSK sowie auf der nationalen und grenzüberschreitenden Ebene, Sicherstellung		

der Kommunikation zwischen den Vertretern verschiedener Sektoren, Gewährung des Angebots der ökotouristischen Dienstleistungen in der Region und Koordination der Naturschutzbildungsaktivitäten. Auf Grund einer gründlichen Analyse ist es gelungen ein geeignetes Objekt zur Errichtung eines Ökozentrums zu identifizieren. Das Nationale Kulturdenkmal (nachstehend nur „NKP“) Herrenhaus in Čunovo (Kaštieľ v Čunove) steht im Grenzbereich des trilateralen Gebiets (Slowakei, Österreich und Ungarn) und in der Nähe beginnt das Naturschutzgebiet CHKO Donau-Auen, in dem die Projektpartner vor haben den größten Teil ihrer Aktivitäten umzusetzen.

Zum Gesamtziel der Investition wird der Ausbau des überregionalen Naturschutz-Bildungs-Ökozentrums zur Förderung des Ökotourismus im grenzüberschreitenden Raum.

Bestandteil des Ökozentrums werden die interaktiven Expositionen für die Öffentlichkeit, die sich mit den Naturgesetzmäßigkeiten der inländischen Donau-Delta und mit den Auenwäldern und deren Ökosystemen auseinandersetzen werden. Die Beschreibungen werden nicht nur in der slowakischen Sprache, sondern auch in der deutschen und englischen Sprache angeführt. Im Kellergeschoß werden Räume mit der Zweckbestimmung der Errichtung der Workshops, inklusive eines Technik-Raumes (Kesselraum) und der Lagerräume für Werkzeuge und Hilfsmittel, errichtet, die bei den Bildungsaktivitäten des Projektes ihren Einsatz finden. Im Erdgeschoß wird ein Besucherinformationszentrum zur Präsentation des Angebotes der regionalen, nationalen, sowie auch der grenzüberschreitenden Dienstleistungen, ein Multifunktionssaal und Workshops für die allseitige Nutzung der Lektoren der Naturschutzbildungsprogramme, zur Workshop- und Schulungsorganisation, errichtet. Im Dachgeschoß wird die Errichtung der Büroräume für den Direktor des Ökozentrums, das Hilfspersonal, die Lektoren der Naturschutzbildung, die Touristenführer der Schutzgebiete, die Fachmitarbeiter der Projektpartner, vorgesehen. Der zweite Dachgeschoßteil wird zum Fertigbauen der Übernachtungseinheit mit der Übernachtungskapazität einer Schulklasse und des Begleitpersonals auf eine nicht anspruchsvolle Weise (nicht kommerzielle Nutzung der Räumlichkeiten) verwendet. Ebenso werden diese Räumlichkeiten von den österreichischen Ranger und Lektoren, die an den grenzüberschreitenden Aktivitäten beteiligt werden, in Anspruch genommen. Manche Vögel lassen sich lediglich in den Nachtstunden, manche Pflanzenarten nur beim Sonnenaufgang, beobachten. Deswegen werden in den Projektunterlagen solche Bedingungen für die minderjährigen Teilnehmer berücksichtigt, die ihre Schutz und Sicherheit sicherstellen. Die bestmögliche Vorgehensweise ist die Aktivitäten, und bei Bedarf mit der Übernachtung, unter einem Dach zu realisieren.

Das Bauwerk sowie das gesamte Außengelände wird in Übereinstimmung mit den Anforderungen bezüglich der Anwendung von Personen mit eingeschränkter Mobilität und Orientierung ausgelegt. Der Beitrag und die Innovation des Projektes bestehen auch in der Nutzung der erneuerbaren Energieressource (Wärmepumpe zur Beheizung des Objektes), der Wasserretentionseinrichtung (Regenwasserrückhaltebecken zum Auffangen und Nutzung des vom Dach gesammelten Regenwassers) und die Regenwasserableitung durch das Quer- sowie das Längsgefälle von den Fußgängerkommunikationen und der Parkplatzfläche in die Straßeneinlässe im Grünen.

Die Ökozentrum-Räumlichkeiten werden ausschließlich den Veranstaltern und Teilnehmern der Projektaktivitäten dienen.

Zdôvodnenie

Vysvetlite, prečo je potrebná daná investícia na dosiahnutie cieľov a výstupov projektu. Jasne opíšte cezhraničný význam investície. Preukážte, kto a akým spôsobom bude danú investíciu využívať, resp. bude mať z investície najväčší prospech v zmysle cieľovej skupiny (napr. partneri, región, koneční užívatelia atď.).

V prípade pilotnej investície vysvetlite

- akú problematiku táto investícia rieši,
- aké nové zistenia z pilotnej investície očakávate,
- aké sú možnosti jej replikácie,
- ako budú skúsenosti z pilotnej investície použité v prospech programovej oblasti.

Begründung

Begründen Sie die Notwendigkeit der Investition zur Erreichung der Projektziele und –ergebnisse.

Beschreiben Sie die grenzüberschreitende Wirkung der Investition.

Führen Sie an, wer auf welche Weise von dieser Investition profitieren wird (z.B. Projektpartner, Regionen, Endnutzer etc.).

Im Falle einer Pilotinvestition beschreiben Sie bitte:

- *welches Problem damit beispielhaft gelöst werden soll,*
- *welche Erkenntnisse Sie erwarten,*
- *inwiefern die Investition übertragen werden kann und*
- *wie die daraus gewonnenen Erfahrungen anderen Akteuren im Programmgebiet nützen können.*

SK:

Existujúca infraštruktúra v oblasti poznávania chránených území, ochrany prírody a biodiverzity neumožňuje vytvoriť ucelený koncept, ktorý by inštitucionálne zastrelil všetky aktivity v spomínanej oblasti. Subjekty pôsobiace v tejto tematike, realizujú svoje programy na školách a v teréne. Takto získajú vytvorením konkrétneho zázemia v podobe ekocentra platformu pre zoskupenie a koordináciu všetkých podstatných aktivít, venovaných environmentálnemu vzdelávaniu a službám v oblasti prírodného turizmu v Bratislavskom kraji s presahom na priľahlé regióny Rakúska s neobmedzeným prístupom pre cieľové skupiny.

Investícia je svojou komplexnosťou pilotnou investíciou nielen v regióne, ale aj na Slovensku. Rieši roztrieštenosť aktivít, keďže každá organizácia sa zameriava len na určitú oblasť environmentálnej výchovy, respektíve niekoľko oblastí. Rovnako chýba ucelená ponuka informácií o chránených územiach a produktoch prírodného turizmu.

Investícia bude slúžiť programovej oblasti vzhľadom na vytvorenie turistických služieb a spoločných výchovno-vzdelávacích programov pre cieľové skupiny v nemeckom, slovenskom a anglickom jazyku. Zriadenie turisticko-informačného centra priamo v ekocentre bude slúžiť na prezentáciu cezhraničných chránených území.

Koncept ekocentra je v tejto podobe prvým svojho druhu na Slovensku – ide o unikátnu spoluprácu štátnej správy, regionálnej samosprávy a neziskového sektora, preto sa javí možnosť jeho replikácie ako best practice pre ďalší rozvoj.

DE:

Die bestehende Infrastruktur auf dem Gebiet des Kennenlernens der Schutzgebiete, des Naturschutzes und der Biodiversität ermöglicht nicht ein integriertes Konzept zu entwickeln, welches sämtliche Aktivitäten in dem angeführten Bereich institutionell integriert hätte. Die in dieser Thematik wirkenden Subjekte realisieren ihre Programme in den Schulen und im Terrain. Auf diese Weisen gewinnen sie durch die Errichtung eines konkreten Hinterlandes in der Form des Ökozentrums eine Plattform für die Zusammenführung und Koordinierung sämtlicher wesentlichen der Naturschutzbildung und den Dienstleistungen auf dem Gebiet des Naturtourismus in der Region Bratislava mit der Überlappung in die anliegenden Regionen in Österreich mit uneingeschränktem Zugang für die Zielgruppen, gewidmeten Aktivitäten.

Die Investition stellt mit ihrer Komplexität nicht nur in der Region, sondern auch in der Slowakei, eine Pilotinvestition dar. Hiermit wird die Zersplitterung der Aktivitäten gelöst, da jede Organisation richtet sich lediglich auf einen bestimmten Bereich der Naturschutzbildung, beziehungsweise auf mehrere Bereiche, aus. Ebenso fehlt ein integriertes Angebot an Informationen über die Schutzgebiete und über die Produkte des Naturtourismus.

Die Investition wird dem Programmbereich mit Hinsicht auf die Errichtung touristischer Dienstleistungen und gemeinsamen Erziehungs- und Bildungsprogramme für die Zielgruppen in der deutschen, slowakischen und

englischen Sprache, dienen. Die Errichtung des Besucherinformationszentrums direkt im Ökozentrum wird der Präsentation der grenzüberschreitenden Schutzgebiete dienen.

Das Konzept des Ökozentrums ist in dieser Form das erste seiner Art in der Slowakei – es handelt sich um eine einzigartige Zusammenarbeit der staatlichen Verwaltung, der regionalen Selbstverwaltung und des gemeinnützigen Sektors, deswegen scheint die Möglichkeit seiner Replikation das best practice für die weitere Entwicklung zu sein.

Lokalizácia investície

Standort der Investition

Lokalizácia fyzickej investície (NUTS V), ak je to možné prosíme uviesť adresu, kde sa investícia bude nachádzať.

Standort der physischen Investition (NUTS V), falls es möglich ist, die Adresse, wo die Investition sich befinden wird, anzugeben.

Petržalská 218
851 10 Bratislava – Čunovo
Slovenská republika

Riziká spojené s investíciou

Popis rizík spojených s investíciou, ako sú udelenie povolení a iné (ak také existujú).

Mit der Investition verbundene Risiken

Beschreiben Sie allfällige Risiken, die mit der Investition verbunden sind, Richtungsentscheidungen, etc.

SK:

V procese realizácie stavebných úprav možno identifikovať niekoľko rizík, a to:

1. Nedostatočná úroveň komunikácie medzi vysúťažným zhotoviteľom stavebných prác a BSK
2. Nepriaznivé poveternostné podmienky pri realizácii stavby
3. Neschopnosť plnenia zmluvných podmienok zo strany zhotoviteľa stavby
4. Verejný obstarávateľ - vzhľadom na zložitý charakter a povahu opisu predmetu verejného obstarávania je možné, že nastanú počas procesu verejného obstarávania problémy s vysúťažením zhotoviteľa stavby
5. Zdržanie stavebných prác z dôvodu pamiatkového prieskumu

Hlavný partner berie na vedomie riziká spojené s realizáciou stavby, a prostredníctvom pravidelných kontrolných dní dohliadne na postup v zmysle časového harmonogramu stavebníka a v jeho spolupráci eliminuje všetky vyskytnuté závady.

DE:

Im Prozess der baulichen Anpassungen können mehrere Risiken identifiziert werden, und zwar:

1. Unzureichendes Kommunikationsniveau zwischen dem Auftragnehmer von der Ausschreibung der Bauarbeiten und der Selbstverwaltungsregion Bratislava BSK
2. Ungünstige Wetterverhältnisse bei der Realisation des Bauwerkes
3. Unfähigkeit seitens des Auftragnehmers die Vertragsbedingungen zu erfüllen
4. Öffentlicher Auftraggeber - mit Hinsicht auf die Komplexität und Art der Beschreibung des Auftragsgegenstands ist es möglich, dass während des Prozesses der öffentlichen Beschaffung Schwierigkeiten mit der Ausschreibung des Auftragnehmers auftreten
5. Verzögerung der Bauarbeiten infolge der Denkmalschutzuntersuchung

Von dem Hauptpartner werden die mit der Realisation des Bauwerkes verbundenen Risiken zur Kenntnis genommen, und mit Hilfe der regelmäßig abgehaltenen Kontrolltage wird er auf die Fortschritte im Sinne des Zeitplans des Bauherrn Aufsicht nehmen und in Zusammenarbeit mit ihm sämtliche aufgetretenen Mängel eliminieren.

Investičná dokumentácia

Uvedte všetky technicko-administratívne povolenia (napr. povolenie na stavbu budovy), ktoré sú potrebné pre investíciu v rámci danej národnej legislatívy. V prípade, že tieto dokumenty už máte, pripojte ich k tejto žiadosti, inak uvedte dátum, kedy ich očakávate mať k dispozícii.

Begleitende Dokumentation zur geplanten Investition

Bitte beschreiben Sie alle technischen Anforderungen und notwendigen Genehmigungen (z.B. Baugenehmigung), die gemäß dem jeweiligen nationalen Recht erforderlich sind. Falls bereits verfügbar, legen Sie diese dem Antragsformular bei, falls nicht, geben Sie an wann diese voraussichtlich verfügbar sein werden.

SK:

Technicko-administratívne povolenia, ktoré sú v zmysle platnej slovenskej legislatívy potrebné k danej investícii: Rozhodnutie Krajského pamiatkového úradu Bratislava k žiadosti o vyjadrenie k projektovej dokumentácii k stavebným úpravám NKP Kaštieľ v Čunove s podmienkou vykonania pamiatkového výskumu vyvolaného realizáciou povolenej stavby.

Stavebné povolenie k umiestneniu stavebných objektov kaštieľ a ďalšie (spevnené plochy a parkovisko, prípojka NN, vodovod, technický rozvoj vody, splašková kanalizácia, dažďová kanalizácia, oplatenie)
DE: Die technisch-administrative Genehmigungen, die im Sinne der geltenden slowakischen Gesetzgebung zur jeweiligen Investition notwendig sind: Bescheid des Regionalen Denkmalamtes Bratislava zum Antrag bezüglich der Stellungnahme zu den Projektunterlagen zu den baulichen Anpassungen des Nationalen Kulturdenkmals NKP Herrenhaus in Čunovo (Kaštieľ v Čunove) mit der Bedingung der Durchführung der Denkmalsuntersuchung, hervorgerufen infolge der Realisation des genehmigten Bauwerkes. Die Baugenehmigung zur Anordnung der Bauobjekte Herrenhaus und weitere (befestigte Flächen und Parkplatz, Niederspannungsanschluss, Wasserleitung, technische Wasserleitungen, Abwasserkanalisation, Regenwasserkanalisation, Umfriedung)
Vlastníctvo (Pozn.: Vezmite na vedomie pravidlá upravujúce vlastníctvo výstupov spojených s investíciami (položky infraštruktúry) v súlade s článkom 71 CPR) - Kto vlastní miesto, kde sa investícia bude nachádzať? - Komu si ponechá vlastníctvo investície po skončení projektu? - Kto bude zodpovedný za údržbu investície? Ako táto údržba bude prebiehať? Eigentümerschaft (Beachten Sie die Regelungen betreffend der Eigentumsverhältnisse in Verbindung mit Investitionen entsprechend Art. 71 der VO (EU) Nr. 1303/2013) - Wer ist der Eigentümer des Standortes, an dem sich die Investition befinden soll? - Wer wird das Eigentum an der Investition nach Projektende innehaben? - Wer wird mit der Instandhaltung der Investition betraut? Wie wird diese durchgeführt?
SK: Vlastníkom kaštieľa, jeho predpolia a pozemku pod kaštieľom je Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, zastúpené správcom MČ Bratislava - Čunovo. Na základe nájomnej zmluvy, uzavretej medzi Magistrátom hl. mesta Bratislavy, v zastúpení MČ Bratislava – Čunovo a BSK bude počas realizácie projektu, vrátane udržateľnosti, dlhodobým nájomcom BSK (nájom na 25 rokov). Po ukončení všetkých stavebných prác bude zabezpečená údržba predmetnej investície manažmentom Ekocentra, ktorý bude zodpovedný aj za jej administratívne a prevádzkové riadenie. Vhodnou formou manažmentu Ekocentra sa javí zriadenie novej právnickej osoby (záujmové združenie právnických osôb), ktorej financovanie zabezpečí BSK v súlade s uznesením č. 160/2019. V súčasnosti prebieha konanie o vydaní stavebného povolenia, ktoré bude po správoplatnneí predložené.
DE: Inhaber des Herrenhauses, dessen Vorfeldes und des Grundstücks unter dem Herrenhaus ist die Hauptstadt der Slowakischen Republik Bratislava, vertreten durch den Verwalter der Stadtgemeinde Bratislava - Čunovo. Auf Grund des Mietvertrages, abgeschlossen zwischen dem Magistrat der Hauptstadt der Slowakischen Republik Bratislava, in Vertretung der Stadtgemeinde Bratislava – Čunovo und der Selbstverwaltungsregion Bratislava BSK wird während der Projektrealisation, inklusive der Nachhaltigkeit, zum langfristigen Mieter die Selbstverwaltungsregion Bratislava BSK (Miete für 25 Jahre). Nach dem Abschluss sämtlicher Bauarbeiten wird die Instandhaltung der jeweiligen Investition durch das Management des Ökozentrums sichergestellt, welches auch für deren Administrations- und Betriebsleitung die Verantwortung zu tragen hat. Als eine geeignete Managementform des Ökozentrums scheint die Gründung einer neuen rechtlichen Körperschaft (Interessensgemeinschaft von rechtlichen Körperschaften) zu sein, deren Finanzierung die Selbstverwaltungsregion Bratislava BSK in Übereinstimmung mit dem Beschluss Nr. 160/2019. Derzeit läuft Verfahren zur Erteilung einer Baugenehmigung, das bei Inkrafttreten eingereicht wird.
Opíšte hlavné výstupy projektu, ktoré vzniknú aktivitami v tomto pracovnom balíčku. Pre každý hlavný výstup projektu by mal byť vybratý ukazovateľ výstupu na úrovni programu. Upozorňujeme, že je potrebné, aby ukazovatele mali rovnakú mernú jednotku. <i>Bitte beschreiben Sie die Kernoutputs dieses Arbeitspakets. Für jeden Kernoutput sollte ein Programmoutputindikator gewählt werden. Bitte beachten Sie, dass beide dieselbe Maßeinheit aufweisen müssen.</i>

Hlavný výstup projektu ⁸ <i>Kernoutput des Projekts⁹</i>		Opíšte hlavný výstup projektu <i>Beschreibung der Kernoutputs</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Počet <i>Anzahl</i>	Termín realizácie výstupu <i>Frist</i>	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ <i>Programmoutputindikator, zu dem der Projektkernoutput Indikator beitragen wird</i>
HV/KO 1	Zriadenie nadregionálneho ekocentra /	SK: Obnova NKP Kaštieľ v Čunove na nadregionálne envirovzdelávacie centrum s kvalitnou ponukou prírodného turizmu s cezhraničným presahom	počet	1000		SK: nárast počtu návštevníkov
	Errichtung des überregionalen Ökozentrums	DE: Erneuerung des Nationalen Denkmals NKP Herrenhaus in Čunovo (Kaštieľ v Čunove) in das überregionale Naturschutzbildungszentrum mit einem hochqualitativen Angebot des Naturtourismus mit grenzüberschreitendem Übergriff	Anzahl			DE: Zunahme der Besucherzahl
Zapojenie cieľových skupín <i>Zielgruppen</i>						
Kto využije hlavné výstupy z tohto pracovného balíčka? <i>Wer wird die Kernoutputs dieses Arbeitspakets nutzen?</i>			Pozrite si, prosím, zoznam cieľových skupín / <i>Auswahl aus der Zielgruppenliste</i>			
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja hlavných výstupov projektu? <i>Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung dieses Arbeitspaketes einbezogen?</i>			SK: Domáci a zahraniční návštevníci, inštitúcie zabezpečujúce vzdelávanie a školenie – žiaci, študenti, lektori, sprievodcovia/rangeri, inštitúcie v oblasti ochrany prírody			
			DE: Die einheimischen sowie die ausländischen Besucher, die Bildungs- und Ausbildungseinrichtungen, die für die Bildung und Schulungen die Sorge zu tragen haben – Schüler, Studenten, Lektoren, Besucherbegleiter/Ranger, Naturschutzeinrichtungen			
			SK: Cieľové skupiny budú priamo využívať obnovené priestory, budú sa môcť kreatívne realizovať a účastniť sa vzdelávacieho procesu a školiacich programov. Školiace programy budú zabezpečovať a zároveň využívať organizácie pôsobiace v oblasti ochrany prírody a biodiverzity			
			DE: Die Zielgruppen werden die erneuerten Räumlichkeiten direkt in Anspruch nehmen, sie werden sich kreativ realisieren und beim Ausbildungsprozess und den Trainingsprogrammen teilnehmen können. Die			

⁸ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

⁹ Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

		Schulungs programme werden die Organisationen, die auf dem Gebiet des Natur- und Biodiversitätsschutzes tätig sind, sicherstellen und gleichzeitig in Anspruch nehmen	
Opište jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci pracovného balíčka Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und die Outputs innerhalb des Arbeitspakets			
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Vytvorenie zázemia pre ponuku prírodného turizmu a envirovzdelávacích programov		
	Bezeichnung der Aktivität: Errichtung des Hinterlandes für das Angebot des Naturtourismus sowie der Naturschutzbildungsprogramme		
	Popis aktivity : Zhmotnenie zázemia sa zrealizuje celkovou obnovou jednotlivých podlaží kaštieľa (1.PP, 1.NP a 2.NP), inžinierskych sietí (vodoinštalácia, elektroinštalácia, vykurovanie, tepelné čerpadlo), vrátane predpolia a spevnených plôch. Cieľom je vybudovanie infraštruktúry Ekocentra vhodnej pre využitie v oblasti ochrany a zachovania prírodného dedičstva územia. Stavba a vonkajší areál bude v súlade s požiadavkami na užívanie osobami s obmedzenou schopnosťou pohybu a orientácie. Prínosom a inováciou projektu je aj využitie obnoviteľného zdroja energie (tepelné čerpadlo na vykurovanie objektu), vodozadržného opatrenia (akumulačné nádrže pre zachytávanie a využitie dažďovej vody zo strechy) a odvedenie dažďovej vody priečnym a pozdĺžnym sklonom z komunikácií pre peších a plochy slúžiacej na parkovanie do uličných vpustov zelene.		
	Beschreibung der Aktivität: Die Vergegenständlichung des Hinterlandes wird mittels der Gesamterneuerung der einzelnen Stockwerke des Herrenhauses (1.UG, 1.OG und 2.OG), der Versorgungsnetze (Wasserinstallation, Elektroinstallation, Heizung, Wärmepumpe), inkl. des Vorfeldes sowie der befestigten Flächen, realisiert. Die Zielsetzung ist der Ausbau einer Infrastruktur des Ökozentrums, geeignet für die Nutzung auf dem Gebiet des Schutzes und der Aufrechterhaltung des Naturerbes des Gebietes. Das Bauwerk und das Außengelände wird in Übereinstimmung mit den Anforderungen bezüglich der Nutzung von Personen mit eingeschränkter Mobilität und Orientierung. Der Beitrag und die Innovation des Projektes bestehen auch in der Nutzung der erneuerbaren Energieressource (Wärmepumpe zur Beheizung des Objektes), der Wasserretentionseinrichtung (Regenwasserrückhaltebecken zum Auffangen und Nutzung des vom Dach gesammelten Regenwassers) und die Regenwasserableitung durch das Quer- sowie das Längsgefälle von den Fußgängerkommunikationen und der Parkplatzfläche in die Straßeneinlässe im Grünen.		
D	Výstup: Obnova NKP Kaštieľ v Čunove na nadregionálne envirovzdelávacie centrum s kvalitnou ponukou prírodného turizmu s cezhraničným presahom	Cieľová hodnota/Zielwert	
	1x celková zrekonštruovaná plocha kaštieľa 1x predpolie kaštieľa (vrátane spevnenej plochy)	1546,78 m2 1222 m2	
	Detailoutput: Erneuerung des Nationalkulturdenkmals NKP Herrenhaus in Čunovo (Kaštieľ v Čunove) in das überregionale Naturschutzbildungszentrum mit einem hochqualitativen Angebot des Naturtourismus mit einem grenzüberschreitenden Übergriff		

	1x gesamt umgebaute Herrenhausfläche 1x Vorfeld des Herrenhauses (inklusive befestigte Fläche)		
--	---	--	--

Poradové číslo PB Nummer des AP ¹⁰	Názov investície Bezeichnung der Investition	
6	SK: Zriadenie interaktívnej zážitkovej oblasti pre deti za účelom porozumenia životného prostredia, ako aj rozšírenia ekoturistickej a pedagogickej ponuky v regióne SK-AT.	
	DE: Errichtung eines interaktiven Erlebnis-bereichs für Kinder um Lebensräume begreifbar zu machen sowie zur Erweiterung des öktouristischen und pädagogischen Angebots in der SK-AT Region	
Zapojenie partnerov Beteiligung		
Zodpovedný partner Verantwortlicher Partner	PP4	
Zapojení partneri Beteiligte Partner		
Súhrnný popis a cieľ pracovného balíčka vrátane vysvetlenia spôsobu zapojenia partnerov (kto bude robiť čo). Popis investície zahŕňa technickú špecifikáciu a kvantifikáciu. Zusammenfassende Beschreibung und Ziele des Arbeitspakets, Beitrag der einzelnen Projektpartner.		
SK: Národný park Neusiedler See – Seewinkel predstavuje na základe priestorových daností a tiež aj v ňom sa vyskytujúcej druhej rozmanitosti atraktívny cieľ cestovného ruchu pre pohraničných hostí SK-AT zaujímajúcich sa o prírodu. Obojstranné prúdenie návštevníkov neustále rastie. Za účelom reflektovania rastúceho počtu návštevníkov a senzibilizovaniu návštevníkov voči chránenej oblasti je potrebné vytvorenie infraštruktúry, ktorá bude adekvátna pre cieľové skupiny. V súlade s aktuálnymi cieľmi národného parku sa má predovšetkým vytvoriť, resp. rozšíriť ponuka pre rodiny a školské skupiny. Informačné centrum Národného parku v Illmitz je východiskom a centrálnym terčom mnohých aktivít. Ale práve tu chýba vhodná infraštruktúra, aby životné priestory nadobudli hravú formu s interaktívnymi zážitkami. Predovšetkým pre deti je dôležité aktívne, samostatné zaoberanie sa s týmito často abstraktnými témami, aby pochopili senzibilné vzájomné pôsobenie jednotlivých častí. Plánované sú nasledovné opatrenia: - Na priestranom areáli okolo informačného centra vznikne interaktívna zážitková oblasť a bude prístupná aj mimo otváracej doby informačného centra. Prírodný zážitok s rodinou sa tak môže zdokonaľiť.		

¹⁰ Pridajte riadky podľa potreby - v prípade, že investícia bude na viacerých územiach, musí byť táto investícia uvedená ako samostatný projektový balíček/Bitte nach Bedarf kopieren - falls an mehreren Standorten investiert werden soll, ist jede einzelne Investition als eigenes Arbeitspaket anzugeben.

- Ďalej sa v areáli upraví existujúce jazierko, aby tak mohlo byť integrovaný do ekopedagogických bodov programu. Toto jazierko je aktuálne životným priestorom najrôznejších obojživelníkov, ako kunka obyčajná (*Bombina bombina*) alebo mlok dunajský (*Triturus dobrogicus*).
- Vo vzdelávacom centre sa funkčne zmenia steny seminárnych priestorov na miesta výučby: maľbami na stenách tu vzniknú hodnotné učebné zóny, ktoré sa budú môcť využívať k príprave a dodatočnej úprave v rámci ekopedagogických programov.

Rozdelenie cca 200m² veľkého priestoru v informačnom centre pomocou mobilnej deliacej steny, aby sa mohla pokryť priestorová požiadavka v rámci programov pre návštevníkov.

DE:

Der Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel stellt aufgrund der räumlichen Gegebenheiten sowie der hier anzutreffenden Artenvielfalt ein attraktives Tourismusziel für naturinteressierte Gäste der SK-AT Grenzregion dar. Der beiderseitige Besucherstrom nimmt stetig zu. Um diesem vermehrten Besucheraufkommen Rechnung zu tragen und die Besucher für das Schutzgebiet zu sensibilisieren ist die Schaffung zielgruppenadäquater Infrastruktur notwendig. Im Einklang mit den aktuellen Nationalparkzielen soll vorallem das Angebot für Familien und Schulgruppen errichtet bzw. ausgedehnt werden. Das Informationszentrum des Nationalparks in Illmitz ist Outputspunkt und zentrale Drehscheibe vieler Aktivitäten. Aber gerade hier fehlt es an geeigneter Infrastruktur, um die Lebensräume spielerisch und interaktiv erlebbar zu machen. Besonders für Kinder ist die aktive, selbstständige Beschäftigung mit diesen oftmals abstraketen Themen wichtig, um das Verständnis für das sensible Zusammenwirken einzelner Teile zu schaffen.

Folgende Maßnahmen sind geplant:

- Am weitläufigen Areal rund um das Informationszentrum entsteht ein interaktiver Erlebnisbereich. Diese Stationen sind auch außerhalb der Öffnungszeiten des Informationszentrums zugänglich. Das Naturerlebnis mit Familie kann somit positiv abgerundet werden.
- Weiters wird bereits auf dem Areal bestehender künstlicher Teich adaptiert, sodass dieser in die ökopedagogischen Programmpunkte integriert werden kann. Dieser Teich ist aktuell Lebensraum verschiedenster Amphibienarten, wie Rotbauchunke (*Bombina bombina*) oder Donaukammmolch (*Triturus dobrogicus*).
- Im Bildungszentrum werden die Wände der Seminarräume zu Lernorten umfunktioniert: hier entstehen durch Wandmalerei wertvolle Lernzonen, die zu Vor- und Nachbereitung bei Ökopädagogikprogrammen genutzt werden können.
- Teilung eines ca 200 m² großen Raumes im Informationszentrum mittels mobiler Trennwand, um den wachsenden Raumbedarf im Rahmen der Besucherprogramme abdecken zu können.

Zdôvodnenie Vysvetlite, prečo je potrebná daná investícia na dosiahnutie cieľov a výstupov projektu. Jasne opíšte cezhraničný význam investície. Preukážte, kto a akým spôsobom bude danú investíciu využívať, resp. bude mať z investície najväčší prospech v zmysle cieľovej skupiny (napr. partneri, región, koneční užívatelia atď.). V prípade pilotnej investície vysvetlite - akú problematiku táto investícia rieši, - aké nové zistenia z pilotnej investície očakávate, - aké sú možnosti jej replikácie, - ako budú skúsenosti z pilotnej investície použité v prospech programovej oblasti. Begründung <i>Begründen Sie die Notwendigkeit der Investition zur Erreichung der Projektziele und –ergebnisse. Beschreiben Sie die grenzüberschreitende Wirkung der Investition. Führen Sie an, wer auf welche Weise von dieser Investition profitieren wird (z.B. Projektpartner, Regionen, Endnutzer etc.).</i> <i>Im Falle einer Pilotinvestition beschreiben Sie bitte:</i> - welches Problem damit beispielhaft gelöst werden soll, - welche Erkenntnisse Sie erwarten, - inwiefern die Investition übertragen werden kann und - wie die daraus gewonnenen Erfahrungen anderen Akteuren im Programmgebiet nützen können.			
SK: Zriadením interaktívnej zážitkovej oblasti sa zvýši atraktivita lokality Illmitz aj pre návštevníkov zo zahraničia. Všetky inštalácie budú vytvorené samovysvetľujúco, aby tak rôzne jazyky nepredstavovali žiadnu jazykovú bariéru pri získavaní vedomostí. Individuálni návštevníci, ako aj účastníci na podujatiach a programoch partnerov projektu môžu využiť túto ponuku bez ďalšieho návodu. Región Neusiedler See tým získa dodatočný ekoturistický Highlight pre rodiny. Na základe priestorovej blízkosti k lokalitám partnerov projektu a dobrej dostupnosti sa môže tento zážitkový prvok naviazať na viacdenné, región presahujúce túry.			
DE: Durch die Errichtung eines interaktiven Erlebnisbereichs wird die Attraktivität des Standorts Illmitz auch für Besucher aus dem Ausland gesteigert. Alle Installationen werden selbsterklärend gestaltet sodass die unterschiedlichen Sprachen keine Barriere in der Wissensgewinnung darstellen. Individualbesucher sowie TeilnehmerInnen an Veranstaltungen und Programmen der Projektpartner können dieses Angebot ohne weitere Anleitung nutzen. Die Region Neusiedler See gewinnt somit ein zusätzliches ökotouristisches Highlight für Familien. Aufgrund der räumlichen Nähe zu den Standorten der Projektpartner und der guten Erreichbarkeit kann dieses Erlebnis-Element in mehrtägige, regionenübergreifende Touren eingebunden werden.			
Lokalizácia investície Standort der Investition <table border="1"> <tr> <td> Lokalizácia fyzickej investície (NUTS V), ak je to možné prosíme uviesť adresu, kde sa investícia bude nachádzať. <i>Standort der physischen Investition (NUTS V), falls es möglich ist, die Adresse, wo die Investition sich befinden wird, anzugeben.</i> </td> <td> Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel Hauswiese 7142 Illmitz </td> </tr> </table>		Lokalizácia fyzickej investície (NUTS V), ak je to možné prosíme uviesť adresu, kde sa investícia bude nachádzať. <i>Standort der physischen Investition (NUTS V), falls es möglich ist, die Adresse, wo die Investition sich befinden wird, anzugeben.</i>	Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel Hauswiese 7142 Illmitz
Lokalizácia fyzickej investície (NUTS V), ak je to možné prosíme uviesť adresu, kde sa investícia bude nachádzať. <i>Standort der physischen Investition (NUTS V), falls es möglich ist, die Adresse, wo die Investition sich befinden wird, anzugeben.</i>	Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel Hauswiese 7142 Illmitz		
Riziká spojené s investíciou Popis rizík spojených s investíciou, ako sú udelenie povolení a iné (ak také existujú). Mit der Investition verbundene Risiken <i>Beschreiben Sie allfällige Risiken, die mit der Investition verbunden sind, Richtungsentscheidungen, etc.</i>			
SK: Napriek všetkým očakávaniam a trendom existuje riziko klesajúceho záujmu o prírodu a s tým spojeného poklesu počtu návštevníkov. Okrem toho existuje možnosť, že adresované cieľové skupiny túto ponuku neprijmú.			
DE: Entgegen aller Erwartungen und Trends besteht das Risiko eines sinkenden Naturinteresses und der damit einhergehenden Abnahme der Besucherzahlen. Außerdem besteht die Möglichkeit, dass das Angebot von den adressierten Zielgruppen nicht angenommen wird.			

Investičná dokumentácia Uvedte všetky technicko-administratívne povolenia (napr. povolenie na stavbu budovy), ktoré sú potrebné pre investíciu v rámci danej národnej legislatívy. V prípade, že tieto dokumenty už máte, pripojte ich k tejto žiadosti, inak uveďte dátum, kedy ich očakávate mať k dispozícii. Begleitende Dokumentation zur geplanten Investition <i>Bitte beschreiben Sie alle technischen Anforderungen und notwendigen Genehmigungen (z.B. Baugenehmigung), die gemäß dem jeweiligen nationalen Recht erforderlich sind. Falls bereits verfügbar, legen Sie diese dem Antragsformular bei, falls nicht, geben Sie an wann diese voraussichtlich verfügbar sein werden.</i>					
SK: Výška objemu zákazky si vyžaduje verejný postup zadania. Až potom sa môžu vyhotoviť detailné plány a získať stavebné povolenie. Zriaďované prvky musia zodpovedať zákonne platným bezpečnostným štandardom a normám a musia ich zrealizovať kvalifikované firmy. O potrebné povolenia je teda možné požiadať až po udelení zákazky a po obdržaní plánov.					
DE: Die Höhe des Auftragsvolumens erfordert ein öffentliches Vergabeverfahren. Erst danach können Detailpläne angefertigt und eine Baugenehmigung eingeholt werden. Die errichteten Elemente müssen den gesetzlich geltenden Sicherheitsstandards und Normen entsprechend und von qualifizierten Firmen montiert werden. Die notwendigen Genehmigungen können daher erst nach Auftragsvergabe und Erhalt der Pläne angefordert werden.					
Vlastníctvo (Pozn.: Vezmite na vedomie pravidiel upravujúce vlastníctvo výstupov spojených s investíciami (položky infraštruktúry) v súlade s článkom 71 CPR) - Kto vlastní miesto, kde sa investícia bude nachádzať? - Komu si ponechá vlastníctvo investície po skončení projektu? - Kto bude zodpovedný za údržbu investície? Ako táto údržba bude prebiehať? Eigentümerschaft (Beachten Sie die Regelungen betreffend der Eigentumsverhältnisse in Verbindung mit Investitionen entsprechend Art. 71 der VO (EU) Nr. 1303/2013) - Wer ist der Eigentümer des Standortes, an dem sich die Investition befinden soll? - Wer wird das Eigentum an der Investition nach Projektende innehaben? - Wer wird mit der Instandhaltung der Investition betraut? Wie wird diese durchgeführt?					
SK: Vlastníkom nehnuteľnosti je Národný park Neusiedler See – Seewinkel. Národný park Neusiedler See – Seewinkel si ponecháva vlastnícke právo a je zodpovedný za údržbu a servis investície.					
DE: Eigentümer der Liegenschaft in KG Illmitz ist die Nationalparkgesellschaft Neusiedler See – Seewinkel. Die Nationalparkgesellschaft Neusiedler See – Seewinkel behält das Eigentumsrecht und ist für die Wartung und Instandhaltung der Investition verantwortlich.					
Opíšte hlavné výstupy projektu, ktoré vzniknú aktivitami v tomto pracovnom balíčku. Pre každý hlavný výstup projektu by mal byť vybraný ukazovateľ výstupu na úrovni programu. Upozorňujeme, že je potrebné, aby ukazovatele mali rovnakú mernú jednotku. <i>Bitte beschreiben Sie die Kernoutputs dieses Arbeitspakets. Für jeden Kernoutput sollte ein Programmoutputindikator gewählt werden. Bitte beachten Sie, dass beide dieselbe Maßeinheit aufweisen müssen.</i>					
Hlavný výstup projektu ¹¹ Kernoutput des Projekts ¹²	Opíšte hlavný výstup projektu Beschreibung der Kernoutputs	Jednotka Einheit	Počet Anzahl	Termín realizácie výstupu Frist	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ Programmoutputindikator, zu dem der Projektkernoutput Indikator beitragen wird

¹¹ Nie každý pracovný balíček musí mať jeden alebo viac hlavných výstupov projektu. Hlavný výstup projektu je výstup, ktorý priamo prispieva k projektovému výsledku, zatiaľ čo výstup je vedľajším produktom projektu, ktorý prispieva k hlavnému výstupu projektu.

¹² Nicht jedes Arbeitspaket muss Kernoutputs hervorbringen. Kernoutputs tragen direkt zu den Projektergebnissen bei, während Detailoutputs Nebenprodukte aus dem Projekt darstellen, die wiederum Grundlage für Kernoutputs sind.

HV/KO 1	Zriadenie interaktívnej zážitkovej oblasti/ Besucherzahl	SK: Zvýšenie očakávaného počtu návštevníkov regiónu národných parkov.	SK	3000	SK: Zvýšenie očakávaného počtu návštevníkov miest prírodného dedičstva a kultúrneho dedičstva a podporovaných pamätohodností				
		DE: Zunahme der erwartenden Besucherzahl der Nationalparkregion.	DE		DE: Zunahme der erwarteten Besucherzahl von Stätten des Naturerbes und des kulturellen Erbes sowie unterstützter Sehenswürdigkeiten				
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen									
Kto využije hlavné výstupy z tohto pracovného balíčka? Wer wird die Kernoutputs dieses Arbeitspakets nutzen?			Pozrite si, prosím, zoznam cieľových skupín / Auswahl aus der Zielgruppenliste Vypíšte, prosím, cieľové skupiny / Bitte eintragen Zielgruppen návštevníci, rodiny s deťmi, inštitúcie zabezpečujúce vzdelávanie a školenie/ Besucher, Familien mit Kindern, Bildungs- und Ausbildungseinrichtungen						
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja hlavných výstupov projektu? Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung dieses Arbeitspaketes einbezogen?			SK: Cieľové skupiny budú hlavným užívateľom investície. Skúsenosť s plánovaním, koncepciou a realizáciou takýchto projektov je smerodajným hodnotiacim a rozhodovacím kritériom pri udeľovaní zákazky.						
			DE: Die Zielgruppen werden zum Hauptbenutzer der Investition. Die Erfahrung mit der Planung, dem Konzept sowie der Realisierung solcher Projekte ist der Maßstab für die Bewertung und Entscheidungsfindung bei der Auftragsvergabe.						
Opište jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci pracovného balíčka Bitte beschreiben Sie Aktivitäten und die Outputs innerhalb des Arbeitspakets									
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Verejné zadanie								
	Bezeichnung der Aktivität: öffentliche Vergabe								
	Popis aktivity: Na základe výšky objemu zákazky v oblasti interaktívnej zážitkovej sféry je povinne predpísaný verejný postup zadania. V rámci tohto postupu sa vypracuje požiadavkový katalóg, vyžadujú sa príslušné ponuky a zákazka sa udelí najlepšiemu ponúkajúcemu.								
	Beschreibung der Aktivität: Aufgrund des Auftragsvolumens im Bereich des interaktiven Erlebnisbereichs ist ein öffentliches Vergabeverfahren zwingend vorgeschrieben. Im Rahmen dieses Verfahrens wird ein Anforderungskatalog erarbeitet, entsprechende Angebote eingeholt und der Auftrag an den Bestbieter vergeben.								
D	Výstup: Požiadavkový katalóg Zadanie		Cieľová hodnota/Zielwert						

	<i>Detailoutput:</i> Anforderungskatalog Vergabe	2	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Zriadenie interaktívnej zážitkovej oblasti		
	<i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Errichtung eines interaktiven Erlebnisbereichs		
	Popis aktivity: V areáli okolo informačného centra národného parku vznikne interaktívna zážitková oblasť. Tieto stanice budú prístupné aj mimo otváracie doby informačného centra. Prírodný zážitok s rodinou sa tak môže zdokonaľiť. Všetky inštalácie budú vytvorené samovysvetľujúco, aby tak rôzne jazyky nepredstavovali žiadnu jazykovú bariéru pri získavaní vedomostí. Individuálni návštevníci, ako aj účastníci na podujatiach a programoch partnerov projektu môžu využiť túto ponuku bez ďalšieho návodu. Región Neusiedler See tým získa dodatočný ekoturistický Highlight pre rodiny. Na základe priestorovej blízkosti k lokalitám partnerov projektu a dobrej dostupnosti sa môže tento zážitkový prvok naviazať na viacdenné, región presahujúce túry.		
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> Am Areal rund um das Nationalpark- Informationszentrum entsteht ein interaktiver Erlebnisbereich. Diese Stationen sind auch außerhalb der Öffnungszeiten des Informationszentrums zugänglich. Das Naturerlebnis mit Familie kann somit positiv abgerundet werden. Alle Installationen werden selbsterklärend gestaltet sodass die unterschiedlichen Sprachen keine Barriere in der Wissensgewinnung darstellen. Individualbesucher sowie TeilnehmerInnen an Veranstaltungen und Programmen der Projektpartner können dieses Angebot ohne weitere Anleitung nutzen. Die Region Neusiedler See gewinnt somit ein zusätzliches ökotouristisches Highlight für Familien. Aufgrund der räumlichen Nähe zu den Standorten der Projektpartner und der guten Erreichbarkeit kann dieses Erlebnis-Element in mehrtägige, regionenübergreifende Touren eingebunden werden.		
D	Výstup: 1x interaktívna zážitková oblasť	Cieľová hodnota/Zielwert	
	<i>Detailoutput:</i> Interaktiver Erlebnisbereich	1	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Prispôsobenie umelo založeného jazierka		
	<i>Bezeichnung der Aktivität:</i> Adaptierung eines künstlich angelegten Gewässers		
	Popis aktivity: V areáli sa upraví už existujúce jazierko, aby tak mohol byť integrovaný do enviro-vzdelávacích programov. Toto jazierko je aktuálne životným priestorom najrôznejších obojživelníkov, ako kunka obyčajná (Bombina bombina) alebo mlok dunajský (Triturus dobrogicus). Premenu rybníka sa životné prostredie „vody“ stane zážitkom.		
	<i>Beschreibung der Aktivität:</i> Ein bereits auf dem Areal bestehender künstlicher Teich wird adaptiert, sodass dieser in ökopädagogische Programmpunkte integriert werden kann. Dieser Teich ist aktuell Lebensraum verschiedenster Amphibienarten, wie Rotbauchunke (Bombina bombina) oder Donaukammolch (Triturus dobrogicus). Durch die Umgestaltung des Teiches wird der Lebensraum „Wasser“ erlebbar gemacht.		
D	Výstup: Úprava už existujúceho jazierka	Cieľová hodnota/Zielwert	
	<i>Detailoutput:</i> Teich	1	
Aktivita	Názov aktivity:		

Aktivität	Vytvorenie miest výučby vo vzdelávacom centre		
	Bezeichnung der Aktivität: Gestaltung von Lernorten im Bildungszentrum		
	Popis aktivity: Vybudovaním stien sa vytvoria nové miesta výučby v vzdelávacom centre. Pri tvorbe sa nepoužijú textové obsahy. Miesta výučby bude teda možné použiť bez jazykovej bariéry pre všetky školské skupiny na prípravu a dodatočnú úpravu vzdelávacích programov. Zobrazené budú charakteristické druhy Národného parku Neusiedler See – Seewinkel, ako aj životné prostredia tohto výnimočného regiónu.		
	Popis aktivity: Die Wandgestaltung schafft neue Lernorte im Bildungszentrum. Bei der Gestaltung wird auf Textinhalte verzichtet. Die Lernorte sind daher sprach-barrierefrei für alle Schulgruppen zur Vor- und Nachbereitung der Bildungsprogramme einsetzbar. Abgebildet werden sowohl die Charakterarten des Nationalparks Neusiedler See – Seewinkel aber auch die Lebensräume dieser besonderen Region.		
D	Výstup: Vybudovaná deliaca stena vo vzdelávacom centre	Cieľová hodnota/Zielwert	
	Detailoutput: Wandgestaltung	1 / Bitte ausfüllen	

C.6 Aktivity projektu realizované mimo oprávneného programového územia (20%)¹³

C.6 Projektaktivitäten außerhalb des förderfähigen Programmgebietes (20%)

Zadajte o aké aktivity ide, čas, partnera, ako aj metódu výpočtu nákladov na aktivity mimo programového územia. <i>Bitte um Angabe der Aktivität(en), des Zeitpunkts, des/der beteiligten Partner/s, sowie einer Berechnungsmethode der für die Aktivitäten außerhalb der Programmregion anfallenden Ausgaben</i>		
SK: čas: počas realizácie projektu partner: PP3-Štátna ochrana prírody aktivity: WP2 (Propagácia a medializácia, Tvorba spoločných propagačných materiálov projektu, Spoločné podujatia pre verejnosť...), WP3 (Podpora záujmu o ochranu prírody a biodiverzity v cezhraničnom priestore, Rozvoj turistických služieb za účelom podpory ekoturizmu a WP4 (Školenia a prenos poznatkov rangerov/sprievodcov správ CHKO a NP...., Vytvorenie spoločných výchovno-vzdelávacích programov, Tvorba metodických materiálov a pomôcok pre ekovzdelávanie..), ale aj iné aktivity, na ktorých bude ŠOP SR participovať. Metóda výpočtov nákladov mimo oprávneného územia: náklady sa týkajú personálnych a cestovných nákladov najmä na prípravu a sčasti aj na realizáciu uvedených projektových aktivít: personálne náklady - mzdy pre všetky pozície okrem projektového manažéra a technického personálu na plný úväzok a 50% cestovných nákladov.		
DE: Zeit: während der Projektdurchführung partner: PP3-Štátna ochrana prírody Aktivität: WP2 (Kommunikation, Erstellung gemeinsamer Projektwerbematerialien, Organisation gemeinsamer Veranstaltungen für die Öffentlichkeit,...) WP3 (Die Förderung des Interesses an Natur- und Biodiversitätsschutz im grenzüberschreitenden Raum, Entwicklung der touristischen Dienstleistungen zwecks Förderung des Ökotourismus), WP4 (Schulungen und Wissenstransfer der Ranger/Naturvermittler der Verwaltungen von Landschaftsschutzgebieten Donau-Auen und des NP Donau-Auen und des NP Neusiedler See-Seewinkel und der Lektoren für Umweltbildung zur Erweiterung der Qualifizierung und der Fachkenntnisse, Gestaltung von gemeinsamen pädagogischen Bildungsaktivitäten), aber auch andere Aktivitäten, an denen ŠOP SR teilnehmen wird. Methode: Die Kosten beziehen sich auf Personal- und Reisekosten, insbesondere für die Vorbereitung und teilweise Durchführung der folgenden Projektaktivitäten: Personalkosten - Gehälter für alle Positionen mit Ausnahme des Vollzeit-Projektmanagers und des technischen Personals sowie 50% der Reisekosten.		
Celkové indikatívne výdavky mimo oprávneného programového územia Gesambudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ)		53 189,8 EUR
EFRR mimo programového územia (indikativne) EFRE außerhalb der Programmregion (indikativ)		45.211,33 EUR
% z celého EFRE % Anteil EFRE auf Projektebene		1,21 %

¹³ Všetky aktivity, ktoré sa vykonávajú mimo oprávneného územia fondu by mali byť opísané (vrátane aktivity partnerov, ktorí sa nachádzajú v rámci programového územia ako aj mimo neho). V súlade s článkom 20 ETC Smernice, úžitok z akejkoľvek aktivity vykonanej mimo programového územia musí byť zdôvodnený.

7. Rozpočet projektu

7. Projektbudget

Rozpočtová kapitola <i>Budgetlinie</i>	Partner						Spolu <i>Gesamt</i>
	HP (VP)	PP1	PP2	PP3	PP4	PP5	
1. Náklady na zamestnancov <i>1. Personalkosten</i>	0,00	227 124,00	160 498,30	102 247,50	0,00	112 095,00	601 964,80
2. Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky <i>2. Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)</i>	0,00	34 068,60	24 074,75	0,00	0,00	0,00	58 143,35
3. Cestovné náklady a náklady na ubytovanie <i>3. Reise- und Unterbringungskosten</i>	0,00	0,00	8 582,00	6 879,60	0,00	10 080,00	25 541,60
4. Náklady na externú expertízu a služby <i>4. Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen</i>	198 144,00	138 806,94	49 074,00	45 304,00	68 800,00	307 825,00	807 953,94
5. Výdavky na vybavenie <i>5. Ausrüstungskosten</i>	351 704,00	0,00	5 106,95	38 008,90	15 500,00	0,00	410 319,85
6. Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady <i>6. Infrastruktur- und Errichtungskosten</i>	2 633 393,05	0,00	0,00	0,00	645 700,00	0,00	3 279 093,05
SPOLU GESAMT	3 183 241,05	399 999,54	247 336,00	192 440,00	730 000,00	430 000,00	5 183 016,59

Schéma de minimis <i>De-minimis-Beihilfe:</i>	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE	
Výška pomoci de minimis (zdroj EÚ) <i>Höhe der De Minimis- Beihilfe (EFRE-Anteil)</i>							
Podiel pomoci de minimis na COV (zdroj EÚ) <i>Anteil der De Minimis-Beihilfe an den gesamten förderfähigen Kosten (EFRE Anteil)</i>							
Predpokladá partner v projekte čisté príjmy? <i>Geplante Nettoeinnahmen des Partners</i>	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE	

HP
(VP)/LB Bratislavský samosprávny kraj

HCP/GHP
/PP1 Nationalpark Donau-Auen

PP2 Daphne - Inštitút aplikovanej ekológie

PP3 Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky

PP4 Nationalpark Neusiedler See - Seewinkel

PP5 Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld

D. Detailný rozpočet projektu D. Detailliertes Projektbudget

D.1 Celkový oprávnený rozpočet projektu/prehľad za jednotlivých partnerov a zdroja financovania D.1 Gesamtes förderfähiges Projektbudget - Kofinanzierung

Partner Partner	Krajina (SK/AT/iné) Land (SK/AT/andere)	EFRR EFRE	EFRR % EFRE %	% z celkového rozpočtu/ % der Gesamtsumme	verejné zdroje (spolu)financovanie + vlastné zdroje/ öffentliche Mittel (Kofinanzierung + Eigenmittel)	súkromné (vlastné) zdroje/ private Eigenmittel	Celkové spolu)financovanie/ Gesamtkofinanzie- rung	Celkový oprávnený rozpočet/ Gesamtes förderfähiges Budget
HP/LB - Bratislavský samosprávny kraj	SK	2 705 754,89	85%	61%	477 486,16	0,00	477 486,16	3 183 241,05
PP1 - Nationalpark Donau-Auen	AT	339 999,61	85%	8%	59 999,93	0,00	59 999,93	399 999,54
PP2 - Daphne - Inštitút aplikovanej ekológie	SK	210 235,60	85%	5%	24 733,60	12 366,80	37 100,40	247 336,00
PP3 - Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky	SK	163 574,00	85%	4%	28 866,00	0,00	28 866,00	192 440,00
PP4 - Nationalpark Neusiedler See - Seewinkel	AT	620 500,00	85%	14%	109 500,00	0,00	109 500,00	730 000,00
PP5 - Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld	AT	365 500,00	85%	8%	64 500,00	0,00	64 500,00	430 000,00
sub-total for partners outside (the Union part of) the programme area*				limit 20%			0,00	0,00
Total		4 405 564,10	85%	100%	765 085,69	12 366,80	777 452,49	5 183 016,59

*Tabuľka uvádza aj prostriedky z EFRR tých projektových partnerov, ktorí nie sú z programového územia.

Die Tabelle beinhaltet auch diejenige Projektpartner, die außerhalb der Programmregion kommen und aus dem EFRE ko-finanziert sind.

D.2 Celkový rozpočet projektu - prehľad výdavkov za každého partnera D.2 Gesamtes Projektbudget - Ausgabenkategorien

Partner Partner	Náklady na zamestnancov/ Personalkosten	Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky/ Büro und Verwaltungsausgabe n (Gemeinkosten)	Cestovné náklady a náklady na ubytovanie/ Reise- und Unterbringungskos- ten	Náklady na expertízu a iné externé služby/ Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	Náklady na vybavenie/ Ausstattungskosten	Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady/ Infrastruktur- und Errichtungskosten	Paušálna sadzba 40% Flat Rate 40% der Personalkosten	Celkový rozpočet/ Gesamtbudget	Čistý príjem/ Nettoeinnahmen	Celkový oprávnený rozpočet/ förderfähiges Gesamtbudget
HP/LB - Bratislavský samosprávny kraj	0,00	0,00	198 144,00	351 704,00	2 633 393,05	0,00	0,00	3 183 241,05	0,00	3 183 241,05
PP1 - Nationalpark Donau-Auen	227 124,00	34 068,60	0,00	138 806,94	0,00	0,00	0,00	399 999,54	0,00	399 999,54
PP2 - Daphne - Inštitút aplikovanej ekológie	160 498,30	24 074,75	8 582,00	49 074,00	5 106,95	0,00	0,00	247 336,00	0,00	247 336,00
PP3 - Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky	102 247,50	0,00	6 879,60	45 304,00	38 008,90	0,00	0,00	192 440,00	0,00	192 440,00
PP4 - Nationalpark Neusiedler See - Seewinkel	0,00	0,00	0,00	68 800,00	15 500,00	645 700,00	0,00	730 000,00	0,00	730 000,00
PP5 - Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld	112 095,00	0,00	10 080,00	307 825,00	0,00	0,00	0,00	430 000,00	0,00	430 000,00
Spolu Gesamt	601 964,80	58 143,35	25 541,60	807 953,94	410 319,85	3 279 093,05	0,00	5 183 016,59	0,00	5 183 016,59
% z celkového rozpočtu/ % vom Gesamtbudget	11,61%	1,12%	0,49%	15,59%	7,92%	63,27%	0,00%	100%	% z celkového rozpočtu % vom Gesamtbudget	% z celkového rozpočtu % vom Gesamtbudget
EFRR/EFRE										
Total EU funds	511 670,08	49 421,85	21 710,36	686 760,85	348 771,87	2 787 229,09	0,00	4 405 564,10	0,00	4 405 564,10

D.4 Celkový rozpočet projektu - prehľad pracovných balíčkov za každého partnera D.4 Gesamtes Projektbudget - Arbeitspakete

Partner Partner	Priprava (PB 0) Vorbereitung (PB 0)	Pracovný balík 1 Arbeitspaket 1	Pracovný balík 2 Arbeitspaket 2	Pracovný balík 3 Arbeitspaket 3	Pracovný balík 4 Arbeitspaket 4	Pracovný balík 5 Arbeitspaket 5	Pracovný balík 6 Arbeitspaket 6	Celkový rozpočet/ Gesamtbudget	Čistý príjem Nettoeinnahmen	Celkový oprávnený rozpočet/ förderfähiges Gesamtbudget
HP/LB - Bratislavský samosprávny kraj	0,00	2 300,00	16 000,00	531 548,00	0,00	2 633 393,05	0,00	3 183 241,05	0,00	3 183 241,05
PP1 - Nationalpark Donau-Auen	0,00	34 500,00	60 030,00	104 118,40	201 351,14	0,00	0,00	399 999,54	0,00	399 999,54
PP2 - Daphne - Inštitút aplikovanej ekológie	0,00	61 428,95	26 180,65	58 442,80	101 283,60	0,00	0,00	247 336,00	0,00	247 336,00
PP3 - Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky	0,00	18 737,50	17 895,20	19 981,80	135 825,50	0,00	0,00	192 440,00	0,00	192 440,00
PP4 - Nationalpark Neusiedler See - Seewinkel	0,00	800,00	8 500,00	0,00	10 000,00	0,00	710 700,00	730 000,00	0,00	730 000,00
PP5 - Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld	0,00	41 557,00	154 625,00	233 818,00	0,00	0,00	0,00	430 000,00	0,00	430 000,00
Spolu Gesamt	0,00	159 323,45	283 230,85	947 909,00	448 460,24	2 633 393,05	710 700,00	5 183 016,59	0,00	5 183 016,59
% z celkového rozpočtu/ % vom Gesamtbudget	0,00%	3,07%	5,46%	18,29%	8,65%	50,81%	13,71%	100%	% z celkového rozpočtu % vom Gesamtbudget	% z celkového rozpočtu % vom Gesamtbudget
EFRR/EFRE										
Total EU funds	0,00	135 424,93	240 746,22	805 722,65	381 191,20	2 238 384,09	604 095,00	4 405 564,10	0,00	4 405 564,10

E. Detailný rozpočet Hlavného prijímateľa
E. Detailliertes Budget des Lead Beneficiary

Obchodné meno/názov partnera Name/Bezeichnung der Partner Organisation	Bratislavský samosprávny kraj	
Číslo partnera Partner Nummer	HP/LB	

E.2 Rozpočet Hlavného prijímateľa - zdroj financovania
E.2 Budget des Lead Beneficiary - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdrojoch spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdrojoch a výške spolufinancovania.
Diese Tabelle ist indikativ.

Rozdelenie zdrojov financovania Aufteilung der Finanzierung	Názov organizácie poskytujúcej príspevok/ Ko-finanzierende Stelle	Zdroj/ Finanzierung	% z celkového rozpočtu/ % der Gesamtsumme	Suma Gesamtsumme
Vlastné prostriedky partnera Eigener Anteil des Projektbudgets	Bratislavský samosprávny kraj	venný/öffentlich	5%	159 162,05
ERDF/EFRE		venný/öffentlich	85%	2 706 754,82
SK spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu SK Kofinanzierung aus dem Staatsbudget		venný/öffentlich	10%	318 324,11
AT spolufinancovanie - externý zdroj I/AT Kofinanzierung I		subvenný/private		0,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj II/AT Kofinanzierung II		subvenný/private		0,00
sub-total verejných zdrojov/sub-total öffentliche Ko-finanzierung				3 183 241,05
sub-total súkromných zdrojov/sub-total private Eigenmittel				0,00
TOTAL				3 183 241,05

E.4 Rozpočet Hlavného prijímateľa - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Budget des Lead Beneficiary - Ausgabenkategorien

NÄHLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONALKOSTEN

Podľa článku 19 ETC nariadenia sa personálne výdavky môžu rätat paušálnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov - všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov.
Partneri, ktorí sa rozhodnú využívať paušálnu sadzbu by sa mali rozhodnúť o výške (percente), ktoré však nesmie presiahnuť 20%) a komunikovať túto informáciu v programových dokumentoch.

V prípade výpočtu personálnych výdavkov pomocou paušálnej sadzby sa použije prvá tabuľka. Výsledky údajov v tejto tabuľke sú vytvárané automaticky, na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci priamych nákladov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalsatz von 20 % der direkten Kosten - d. h. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalrate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/das Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die erste Tabelle verwendet. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Náklady na zamestnancov podľa čl. 19 nar. 1299/2013 (max. 20% paušalizácia) Personalkosten gemäß Art.19 VO Nr. 1299/2013 (Pauschalrate maximal 20%)	nie/kein
--	----------

Paušálne náklady na zamestnancov Personalkosten - Pauschalrate		
Náklady na zamestnancov Personalkosten	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	0%	0,00

Náklady na zamestnancov (skutočné náklady a základ pre výpočet paušálnej sadzby) Personalkosten (Echtkostenprinzip und Berechnungsbasis für Pauschalrate)	Popis / Beschreibung *			Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Spolu Gesamt
	Pracovná pozícia v projekte (povinná pre SK partnera) / Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)	prac.pomer/úväzok Arbeitsverhältnis	Popis Beschreibung				
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
SPOLU GESAMT							0,00

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY
BÜRO und VERWALTUNGSAUSGABEN (GEMEINKOSTEN)

Chcete zočítovať kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky paušálne? Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?	niekoľko
---	----------

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	%	SPOLU GESAMT
TOTAL	15,00%	0,00

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE
REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN

Cestovné náklady a náklady na ubytovanie Reise- und Unterbringungskosten	Popis / Beschreibung *	Príprava projektu (PB0)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
		(vyplniť len pri prvý štádiu o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej štádiu o NFP) Projekt-tvorberetung (AP0) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)										
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optvoření) MwSt-Satz (falls bezugnehmend)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optvoření) MwSt-Satz (falls bezugnehmend)	Spolu Gesamt	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
					0,00					0,00	0,00	
</												

NÁKLADY NA EXTERNÚ EXPERTÍZU A SLUŽBY
AUSGABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN

Náklady na externú expertízu a služby Ausgaben für externe Expertise und Dienstleistungen	Popis / Beschreibung *	Príprava projektu (PB0)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
	* Možnosť pridať viac riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	(vyplniť len pri prvej štádiu o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej štádiu o NFP) Projekt tvorberetung (AP0) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungsstellen im genehmigten Projektantrag enthalten sind)										
	Popis externých expertíz a služieb Beschreibung der externen Expertise und Dienstleistungen	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optvoření) MwSt-Satz (falls bezugnehmend)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optvoření) MwSt-Satz (falls bezugnehmend)	Spolu Gesamt	
	PR a medializácia, informačné tabule, časozberné video, online brožúra, tlačové správy, príspevky na sociálnych sieťach, kick-off meeting, záverečné podujatie, rol-up – WP2 / PR und Medialisierung, Informationsbroschüren, Zeitraffervideo, Online-Broschüre, Pressemitteilungen, Posts in sozialen Netzwerken, Kick-off-Meeting, Abschlussveranstaltung, rol-up – WP2					0,00	celok	1,00	16 000,00		16 000,00	16 000,00
	Expertízna služba na vytvorenie obsahovej stránky expozície (časť pre všetky miestnosti expozície) časti, vrátane aktualizácie dizajnových štúdií na expozíciu – WP3 / Expertenservice für die Erstellung von Inhalten des Ausstellungsteils für alle Räume des Ausstellungsteils, einschließlich der Aktualisierung der Designstudie für die Ausstellung – WP3					0,00	celok	1,00	53 244,00		53 244,00	53 244,00
	Výpracovanie konceptu rozvoja inštitucionálnej spolupráce v oblasti ochrany prírody a biodiverzity v prihraničnom regióne – WP3 / Erarbeitung eines Konzepts zur Entwicklung der institutionellen Zusammenarbeit im Bereich Naturschutz und Biodiversität in der Grenzregion – WP3					0,00	celok	1,00	10 800,00		10 800,00	10 800,00
	Služby týkajúce sa organizácie a realizácie podujatí (catering, tmoenie, ...) – WP1 / Dienstleistungen in Bezug auf die Organisation und Durchführung von Veranstaltungen (Catering, Dolmetschen, ...) – WP1					0,00	celok	1,00	2 300,00		2 300,00	2 300,00
	Služby týkajúce sa expozície - učebňa DELTA - WP3: grafické zalomenie miestnosti; výroba prezentácie do LCD kiosku; tematické pozdovné zábery z dunajského ramena (špecifikácia - príloha Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx) / Ausstellungsdienstleistungen – Schulraum DELTA – WP3: grafische Darstellung der Räume; Erstellung einer Präsentation für den LCD-Kiosk; thematische Unterwasseraufnahmen der Donauarme (Spezifizierung – Beilage Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx)					0,00	celok	1,00	37 800,00		37 800,00	37 800,00
	Služby týkajúce sa expozície - učebňa LUHY - WP3: grafické práce; výroba prezentácií do dotykových LCD (špecifikácia - príloha Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx) / Ausstellungsdienstleistungen – Schulraum LUHY – WP3: grafische Arbeiten, Erstellung der Präsentationen für die Touchscreen-LCD (Spezifizierung – Beilage Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx)					0,00	celok	1,00	22 200,00		22 200,00	22 200,00
	Služby týkajúce sa expozície - multifunkčná sála - WP3: grafické práce; výroba prezentácií do LCD; výroba VR obsahu (špecifikácia - príloha Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx) / Ausstellungsdienstleistungen – Mehrzwecksaal – WP3: grafische Arbeiten, Erstellung der Präsentationen für LCD; Erstellung von VR-Inhalt (Spezifizierung – Beilage Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx)					0,00	celok	1,00	51 600,00		51 600,00	51 600,00
	Služby týkajúce sa expozície - chodba - WP3: grafické zalomenie (špecifikácia - príloha Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx) / Ausstellungsdienstleistungen – Korridor – WP3: grafische Darstellung (Spezifizierung – Beilage Annex 2c, rozpočet expertná služba.xlsx)					0,00	celok	1,00	4 200,00		4 200,00	4 200,00
TOTAL												198 144,00

VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN

Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten	Popis / Beschreibung * (Môžete pridať viac riadkov) Weitere Zeilen können eingefügt werden		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optvoření) MwSt-Satz (falls bezugnehmend)	Spolu Gesamt
	Popis vybavenia Beschreibung der Ausrüstung						
	Vybavenie expozície - učebňa DELTA - WP3 (špecifikácia - príloha Annex 2b, rozpočet expozície) / Ausstellungsausrüstung - Klassenzimmer DELTA - WP3 (spezifikation - Annex 2b, rozpočet expozície)		celok	1,00	92 924,00		92 924,00
	Vybavenie expozície - učebňa LUHY - WP3 (špecifikácia - príloha Annex 2b, rozpočet expozície) / Ausstellungsausrüstung - Klassenzimmer LUHY - WP3 (spezifikation - Annex 2b, rozpočet expozície)		celok	1,00	143 050,00		143 050,00
	Vybavenie expozície - multifunkčná sála - WP3 (špecifikácia - príloha Annex 2b, rozpočet expozície) / Ausstellungsausrüstung - Multifunktionsaal - WP3 (spezifikation - Annex 2b, rozpočet expozície)		celok	1,00	82 500,00		82 500,00
	Vybavenie expozície - tvorivá dielňa - WP3 (špecifikácia - príloha Annex 2b, rozpočet expozície) / Ausstellungsausrüstung - Kreativwerkstätten - WP3 (spezifikation - Annex 2b, rozpočet expozície)		celok	1,00	27 160,00		27 160,00
	Vybavenie expozície - chodba - WP3 (špecifikácia - príloha Annex 2b, rozpočet expozície) / Ausstellungsausrüstung - Korridor - WP3 (spezifikation - Annex 2b, belichtungsbudget)		celok	1,00	6 070,00		6 070,00
	TOTAL				351 704,00		351 704,00

NÁKLADY NA INFRASTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN

Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridať viac riadkov Weitere Zeilen können angefügt werden					
	Popis infraštruktúry alebo stavebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls)	Spolu Gesamt
	Stavebné úpravy NKP Kultúrel Čunovo adaptácia na ekocentrum - WPS (špecifikácia - príloha Annex 2a, stavebný rozpočet) / Umbau des Nationalen Kulturdenkmals Burg Čunovo zu einem Ökozentrum – WPS (spezifikation - Annex 2a_baubudget)	celok	1,00	2 633 393,05		2 633 393,05
TOTAL					2 633 393,05	2 633 393,05

Podľa článku 68b ods. 1 nariadenia 1303/2013 môže byť na pokrytie oprávnených nákladov na projekt okrem priamych výdavkov na zamestnancov využitá paušálna sadzba vo výške 40% z nákladov na zamestnancov. Partneri, ktorí si zvolia túto paušálnu sadzbu, to musia oznámiť príslušnej programovej inštitúcii (Riadaci orgán, Spoločný sekretariát, príslušný úver FLC). V rozpočte sa uvedú iba náklady na zamestnancov a všetky ostatné kategórie výdavkov musia zostať prázdne. V tabuľke môže byť po začiarknutí "áno" automaticky vypočítaná výsledná suma paušálu, a to podľa údajov uvedených v nákladoch na zamestnancov.

Gemäß Artikel y der Verordnung x können Ausgaben, die über die budgetierten Personalkosten hinausgehen, mit einem Pauschalsatz von 40 % der Personalkosten berechnet werden. Partner, die sich für diese Flat Rate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/des Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die untenstehende Tabelle verwendet, es sind (direkte) Personalkosten einzutragen, alle anderen Ausgabenkategorien müssen leer bleiben. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Paušálna sadzba podľa čl. 68b nar. 1303/2013 (40% paušalizácia) Flat Rate gemäß Art. 68b VO Nr. 1303/2013 (40% Pauschalrate)	nie/kein	
40% - Flat Rate		
40% - Flat Rate		
Náklady v rámci paušálnej sadzby Ausgaben im Rahmen der Flat Rate	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	40,00%	0,00

ČISTÝ PRÍJEM
NETTOGEWINN

Čistý príjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridať viac riadkov Weitere Zeilen können angefügt werden					
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU
GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	3 183 241,05
Celkové náklady Gesamtkosten	3 183 241,05
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	3 183 241,05

E. Detailný rozpočet partnera
E. Detailliertes Budget des Partners

Obchodné meno/ názov partnera Name/Beschreibung der Partner Organisation	Nationalpark Donau-Auen
Číslo partnera Partner Nummer	PP1

E.2 Rozpočet partnera - zdroj financovania
E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdrojoch spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdrojoch a výške spolufinancovania.
Diese Tabelle ist indikativ.

Rozdelenie zdrojov financovania Aufteilung der Finanzierung	Názov organizácie poskytujúcej príspevok/ Ko-finanzierende Stelle	Zdroj/ Finanzierung	% z celkového rozpočtu % der Gesamtsumme	Suma Gesamtsumme
Vlastné prostriedky partnera Eigenmittel des Partnerpartners		venovaný/öffentlich	25%	59 999,93
Príspevok		venovaný/öffentlich	85%	399 999,61
SK spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu SK Kofinanzierung aus dem Staatsbudget				0,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj / AT Kofinanzierung II				0,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj / AT Kofinanzierung II				0,00
sub-total verejných zdrojov/sub-total öffentliche Ko-finanzierung				399 999,54
sub-total súkromných zdrojov/sub-total private Eigenmittel				0,00
TOTAL				399 999,54

E.4 Rozpočet partnera - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Partnerbudget - Ausgabenkategorien

NÁKLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONALKOSTEN

Podľa článku 19 ETC nariadenia sa personálne výdavky môžu rútať paušálnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov... všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov.
Partneri, ktorí sa rozhodnú vyvíjať paušálnu sadzbu by sa mali rozhodnúť o výške (percente, ktoré však nesmie presiahnuť 20%) a komunikovať túto informáciu v programových dokumentoch.

V prípade výpočtu personálnych výdavkov pomocou paušálnej sadzby sa použije prvá tabuľka. Výšky výdavkov sa vyvíjajú automaticky, na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci priamych nákladov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalatz von 20 % der direkten Kosten - d.h. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalrate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/des Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalatzes wird die erste Tabelle verwendet. Der Pauschalatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Náklady na zamestnancov podľa čl. 19 nar. 1299/2013 (max. 20% paušálna sadzba) Personalkosten gemäß Art.19 VO Nr. 1299/2013 (Pauschalrate maximal 20%)	nie/kein
---	----------

Paušálne náklady na zamestnancov Personalkosten - Pauschalrate		
Náklady na zamestnancov Personalkosten	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	20%	0,00

Náklady na zamestnancov (skutočné náklady a základ pre výpočet paušálnej sadzby) Personalkosten (Echtkostenprinzip und Berechnungsbasis für Pauschalrate)	Popis / Beschreibung *			Môžete pridať viac riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden			
	Pracovná pozícia v projekte (povinná pre SK partnera) / Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)	prac.pomer/vzťah Arbeitsverhältnis	Popis Beschreibung	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Spolu Gesamt
	projektový manažér/Projektmanager	Gastböhrn ovázok s pevným podielom času za mesiac/Teilzeit mit fixem Prozentsatz	Teilzeit 30 Wochenstunden	obdobie/Periode	6	21 666,00	129 996,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte Fachpersonal	určenie hodnovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720	Unterstützung Projektleitung	Stunde	894,9776	45,00	40 274,00
	administratívny zamestnanec/Administration und Backoffice	určenie hodnovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720	administrativny zamestnanec/Administration und Backoffice	Stunde	222	45,00	9 990,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte Fachpersonal	určenie hodnovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720		Stunde			0,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte Fachpersonal	určenie hodnovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720		Stunde			0,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte Fachpersonal	určenie hodnovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720		Stunde			0,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte Fachpersonal	určenie hodnovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720		Stunde			0,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte Fachpersonal	určenie hodnovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720	Externý poskytovateľ služieb /freie Dienstleister	Stunde	1616	29,00	46 884,00
SPOLU GESAMT							227 124,00

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY
BÜRO UND VERWALTUNGS-AUSGABEN (GEMEINKOSTEN)

Chcete zúčtovať kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky paušálne? Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?	áno/ja
--	--------

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	%	SPOLU GESAMT
TOTAL	15,00%	34 988,68

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN												
Cestovné náklady a náklady na ubytovanie Reise- und Unterbringungskosten	Popis / Beschreibung * * Meistest präzisieren (siehe) Weitere Zeilen können eingefügt werden	Príprava projektu (PBG) (vyplň! len pri prvej žiadosti o platu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFP) Projektvorbereitung (APQ) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimalizováno) MwSt.-Satz (falls nicht/da)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimalizováno) MwSt.-Satz (falls nicht/da)	Spolu Gesamt	
						0,00					0,00	
						0,00					0,00	
						0,00					0,00	
						0,00					0,00	
						0,00					0,00	
						0,00					0,00	
TOTAL												
											0,00	

NÁKLADY NA EXTERNÚ EXPERTÍZU A SLUŽBY AUSGABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN												
Náklady na externú expertízu a služby Ausgaben für externe Expertise und Dienstleistungen	Popis / Beschreibung *	Príprava projektu (PBG)					Realizácia projektu					Spolu Gesamt
	* Meistest präzisieren (siehe) Weitere Zeilen können eingefügt werden	(vyplň! len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFP) Projektvorbereitung (APG) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)					Projektumsetzung					
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimalizováno) MwSt.-Satz (falls nicht)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimalizováno) MwSt.-Satz (falls nicht)	Spolu Gesamt	
	Popis externých expertíz a služieb Beschreibung der externen Expertise und Dienstleistungen											
	Vzdělávání školení pre rangerov národného parku a spravodcov - WP4 / Ausbildungslehrgang für Nationalpark-Ranger und Naturvermittler - WP4						Workshops, Exkursionen	62,00	725,80		44 998,60	44 998,60
	Edukčné materiály - WP4 / Ausbildungsmaterialien - WP 4						Publication	2,00	2 500,00		5 000,00	5 000,00
	Práca v oblasti ochrany prírody v regióne: analýza a mapovanie - WP3. V severnej časti regiónu národného parku sa nachádza ešte nepreskúmané prírodné bohatstvo, ktorému hrozí zničenie vplyvom fragmentácie pôdy. V rámci tohto projektu sa toto prírodné bohatstvo preskúma a zhodnotí. Externí experti budú poverení rešen zmapovaním valcových luhových a lesných plôch, ale aj prvkov kultúrnej krajiny ako sú aleje, kamenné múrky či využívanie zastrešených vrb. Mapa týchto malých biotopov by mala obsahovať informácie a spájania zamerané na senzibilizáciu miestneho obyvateľstva. V ďalšom kroku by sa mal v spolupráci s miestnymi obcami a školami organizovať podujatia a exkurzie, ktoré názorne vyvetia dôležitosť tohto životného priestoru. Analýza externých expertov by mala tvoriť základ identifikácie ekosystémových služieb, odrazový mostík pre vypracovanie ekologických predpisov a zelenú infraštruktúru v regióne za zášľem boja proti klimatickým zmenám. V rámci projektu „Alpeko-karpatiský rečný koridor“, ktorý realizoval NPDA ako hlavný partner, sa momentálne vykonáva súpis riečno-krajinných prvkov regiónu Alpyne a realizuje sa nadnárodná koncepcia na podporu luhových lesov. Výsledky oboch týchto štádií sa zapracujú do analýzy a mapovania ochrany prírody regiónu Marchfeld/Moravské pole / Naturschutzarbeit in der Region: Analyse und Kartierung - WP3. In nördlichen Teil der Nationalparkregion gibt es noch unbekannte Naturschätze, die durch die Fragmentierung des Landes bedroht sind zerstört zu werden. Im Rahmen dieses Projekts sollen diese Naturschätze erhoben und bewertet werden. Mit der Kartierung wertvoller Wiesen- und Waldflächen, aber auch in die Kulturlandschaft integrierter Lebensräume wie Auen, Steinmauern oder Z.B. die besondere Nutzung von Kopfleiden, werden externe Experten beauftragt. Die Karte dieser kleinen Biotope sollte Informationen und Maßnahmen zur Sensibilisierung der lokalen Bevölkerung enthalten. In einem zweiten Schritt sollten gemeinsam mit den lokalen Gemeinden und Schulen Veranstaltungen und Exkursionen organisiert werden, um den wichtigen Wert dieser Lebensräume zu veranschaulichen. Die Analyse der externen Experten sollte die Grundlage für die Identifizierung von Ökosystemleistungen, Trübssteine für ökologische Vernetzung und Grüne Infrastruktur in der Region zur Bekämpfung des Klimawandels bilden. Im Rahmen des vom NPDA als Hauptpartner durchgeführten Projektes „Alpen Karpaten Flusskorridor“ Projektes werden derzeit eine Bestandsaufnahme der flusslandschaftlichen Elemente in der Region Alpine und ein transnationales Konzept zur Förderung von Auenleiden durchgeführt. Die Ergebnisse dieser beiden Studien werden in die Analyse und Kartierung des Naturschutzes in der Marchfeld-Region einfließen.						Workshops, Exkursionen	8,00	2 025,00		16 200,00	16 200,00
	Práca v oblasti ochrany prírody v regióne: workshopy - WP3 / Naturschutzarbeit in der Region: Workshops - WP3						Workshops, Exkursionen	8,00	2 025,00		16 200,00	16 200,00
	Konferencia o ochrane prírody - WP3 / Naturschutzkonferenz - WP3						Konferenz	1,00	5 000,00		5 000,00	5 000,00
	Spolupráca s partnerskými školami: vypracovanie, grafika a tlač didaktických materiálov - WP4 / Kooperation mit Partnerschulen: Erstellung, Grafik und Druck von didaktischen Materialien - WP4						Didaktische Materialien	3,00	3 690,46		11 071,38	11 071,38
	Junior ranger campy - WP4. Junior Ranger Camp navštívia aj škôlopovinné deti zo Slovenska a v rámci organizovania Junior Ranger Campu v NP Donau-Auen detí navštívia aj chránené územia na Slovensku (v spolupráci so slovenskými projektovými partnermi). Čocharobné aspekty sa naplňa výmennými skupinami slovenských mládežníckymi skupinami. Mladí rangeri (Junior Ranger) navštívia chránené územia na Slovensku a svojou dobrovoľníckou činnosťou v spolupráci so slovenskými mládežníckymi skupinami podporia ochranu prírody. Dobrovoľníckou prácou sa naučia viac o prírode a jej ochrane v ochrannom rozmere a vymenia si skúsenosti s dobrovoľníkmi rovnakého veku. Táto výmena sa bude organizovať aj naopak. Slovenské mládežnícke skupiny sú pozvané pomôcť mladým rangerom s ich dobrovoľníckymi aktivitami v Národnom parku Donau-Auen, Junior Ranger Camps - WP4. Das Junior Ranger Camp wird auch von den schulpflichtigen Kindern aus der Slowakei besucht. Im Rahmen des Junior Ranger Camps im Nationalpark Donau-Auen besuchen die Kinder auch die Naturschutzgebiete in der Slowakei (in Zusammenarbeit mit den slowakischen Projektpartnern). Die grenzüberschreitenden Aspekte werden durch Austauschcamps mit slowakischen Jugendgruppen erzielt. Die Junior Ranger werden Schutzgebiete in der Slowakei besuchen und den Naturschutz mit ihrer Freiwilligenarbeit in Zusammenarbeit mit slowakischen Jugendgruppen unterstützen. Durch die Freiwilligenarbeit lernen sie mehr über die Natur und den Naturschutz über die Grenzen hinweg und tauschen ihre Erfahrungen auch mit Freiwilligen im gleichen Alter aus. Dieser Austausch wird auch umgekehrt organisiert. Die slowakischen Jugendgruppen sind eingeladen, die Junior Ranger bei ihrem ehrenamtlichen Engagement im Nationalpark Donau-Auen zu unterstützen.					0,00	Exkursionen	9,00	2 948,44		26 535,96	26 535,96
	TOTAL											138 806,94

VÝDAVKY NA VYBAVENIE AUSRÜSTUNGSKOSTEN						
Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Meistest präzisieren (siehe) Weitere Zeilen können eingefügt werden					
	Popis vybavenia Beschreibung der Ausrüstung	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimalizováno) MwSt.-Satz (falls nicht/da)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

NÁKLADY NA INFRAŠTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN											
Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung * * Meistest präzisieren (siehe) Weitere Zeilen können eingefügt werden	Popis infraštruktúry alebo stavebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme									
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimalizováno) MwSt.-Satz (falls nicht/da)	Spolu Gesamt					
						0,00					
						0,00					
						0,00					

						0,00
TOTAL						0,00

Podľa článku 68b ods. 1 nariadenia 1303/2013 môže byť na pokrytie oprávnených nákladov na projekt okrem priamych výdavkov na zamestnancov využitá paušálna sadzba vo výške 40% z nákladov na zamestnancov. Partner, ktorí si zvolia túto paušálnu sadzbu, to musia oznámiť príslušnej programovej inštitúcii (Riadaci orgán, Spoločný sekretariát, príslušný úväzok FLC). V rozpočte sa uvedú iba náklady na zamestnancov a všetky ostatné kategórie výdavkov musia zostať prázdne. V tabuľke nižšie sa po zaklíčení "áno" automaticky vypočíta výsledná suma paušálu, a to podľa údajov uvedených v nákladoch na zamestnancov

gemäß Artikel 7 der Verordnung 1 können Ausgaben, die über die budgetierten Personalkosten hinausgehen, mit einem Pauschalatz von 40 % der Personalkosten berechnet werden. Partner, die sich für diese Flat Rate entscheiden, sollen die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörden des Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalatzes wird die untenstehende Tabelle verwendet, es sind (direkt) Personalkosten einzutragen, alle anderen Ausgabenkategorien müssen leer bleiben. Der Pauschalatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Paušálna sadzba podľa čl. 68b nar. 1303/2013 (40% paušalizácia) Flat Rate gemäß Art. 68b VO Nr. 1303/2013 (40% Pauschalatz)	nie/kein	
40% - Flat Rate		
Náklady v rámci paušálnej sadzby Ausgaben im Rahmen der Flat Rate	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	40,00%	0,00

ČISTÝ PRIJEM NETTOGEWINN

Čistý příjem Nettoeinnahmen	Pogis / Beschreibung * * Nachtrag: pridávání řádků Weitere Zeilen können eingefügt werden					
		Jednotka Einheit	Počet jednotek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadza DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (Indirekte Kosten)	138 806,94
Celkové náklady Gesamtkosten	399 999,54
Čistý příjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávněný rozpočet Gesamtbudget	399 999,54

E. Detailliertes Budget des Partners

Obchodné meno/házov partnera Name/Bezeichnung des Partner Organisation	Daphne - Inštitút aplikovanej ekológie	
Číslo partnera Partner Number	PP2	

E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdroji spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdroji a výške spolufinancovania. Diese Tabelle ist indikativ.

[illegible]

E.4 Partnerbudget - Ausgabenkategorien

PERSONALKOSTEN

Podľa článku 19 ETC nariadenia sa personálne výdavky môžu rátať pausaľnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov - všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov. Partneri, ktorí sa rozhodnú využívať paušálnu sadzbu by sa mali rozhodnúť o výške (percente, ktoré však nesmie presiahnuť 20%) a komunikovať túto informáciu v programových dokumentoch.

V prípade výpočtu personálnych výdavkov pomocou paušálnej sadzby sa použije prvá tabuľka. Všetky údaje v tejto tabuľke sú vyrábané automaticky, na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci priamych nákladov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalsatz von 20 % der direkten Personalkosten - d.h. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalsätze entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde des Gemeinsamen Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die erste Tabelle verwendet. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Náklady na zamestnancov podľa čl. 19 nar. 129/2013 (max. 20% príslužníc)		nieň
Personálnosť podľa čl. 19 VO nr. 129/2013 (Pauschale max. 20%)		
Pauschale náklady na zamestnancov Personalkosten - Pauschale		
Náklady na zamestnancov Personalkosten	%	SPOLI GESAMT
SPOLI GESAMT	20%	0,00

		Popis / Beschreibung *					
		* Mehrere präzisieren nachfolgend Welcher Zeilen werden angestrichelt werden					
Pracovní pozice v projektu (povinné pro SK partnera) / Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)	prac.pomer/vzťahov Arbeitsverhältnis	Popis Beschreibung		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Spolu Gesamt
projektový manažér/Projektmanager	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín, mesačná zábra/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	PBI-4. Riadenie a realizácia projektu, koordinácia a realizácia aktivít, vypracovanie monitorovacích správ, účasť na pracovných stretnutiach, vedenie projektových dokumentácií, komunikácia s médiami, propagácia projektu / PBI-4. Projektmanagement - und -durchführung, Koordination und Durchführung von Aktivitäten, Erstellung von Überwachungsberichten, Teilnahme an Arbeitstreffen, Führung von Projektdokumentation, Kommunikation mit Medien, Projektpromulgierung		hodina/Stunde	1661	15,50	29 745,50
projektový manažér/Projektmanager	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín, mesačná zábra/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	PBI-1. Finančný manažér - zodpovednosť za ekonomickú časť projektu, za správu riadenie a čerpanie rozpočtu, vypracovanie žiadostí o platbu, kontrola podkladov pre žiadosť o platbu, príprava zmien v rozpočte, zodpovednosť za riadne vyúčtovanie nákladov a výnosov projektu, archivácia účtovných dokladov / PBI-1. Finanzmanager – Verantwortlich für den wirtschaftlichen Teil des Projekts, für die ordnungsgemäße Vorstellung und Inanspruchnahme des Budgets, Vorbereitung des Zahlungsantrags, Prüfung der Dokumente für den Zahlungsantrag, Vorbereitung von Budgetänderungen, Verantwortung für die ordnungsgemäße Abrechnung von Projektkosten und -einnahmen, Archivierung der Buchhaltungsdokumente		hodina/Stunde	1016	16,00	16 256,00
technický personál, odborník/technischer Experte, Fachgenosse	časťový úväzok s flexibilným počtom hodín, mesačná zábra/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	PBI-4. Experti na ekovychov - tvorba ponuky pre školy a vlnorost, tvorba metodických materiálov a pomôcok, aktualizácia a predstavenie pri výstavách, rozpráva o ekovychove, participácia na koncepcii nového inštitútu, spolupráca a účasť na stretnutiach pracovnej skupiny k vytvoreniu konceptu, účasť na workshopoch, školeniach a konferenciách, príprava a realizácia 2 workshopov pre pedagógov a koordinátorov E.V., príprava kľúčových látok, príprava manuálu pre spracovateľov a lektorov, tvorba stabilného vzájomného vzťahu / PBI-4. Experten für Umweltbildung – Erstellung von Angeboten für Schulen und die Öffentlichkeit, Erstellung von methodischen Materialien und Hilfsmitteln, Konsultation und Beratung bei der Ausgestaltung der Ausstellung des Ökozentrums, konzeptuelle Beteiligung an der Entwicklung der institutionellen Zusammenarbeit und Teilnahme an Arbeitsgruppenreferat zur Erstellung eines Konzepts, Teilnahme an Workshops, Schulungen und Konferenzen, Vorbereitung und Durchführung von 2 Workshops für Lehrer und Umweltbildungsexperten, Vorbereitung eines Sommercamps, Erstellung eines Handbuchs für Führer und Lektoren, Schaffung einer stabilen Basis für das Ökozentrum		hodina/Stunde	2984	15,50	61 752,00

Náklady na zamestnancov (skutočné náklady a základ pre výpočet paušálnej sadzby)
Personalcosten (Echtkostenprinzip und Berechnungsbasis für Pauschalrate)

	technický personál, odborník/Technischer Experte, Fachpersonal	častočný úväzok s flexibným počtom hodín, mesačná báza/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	PB2-4, Expert na ekovychou - tvorba ponuky pre školy a verejnosť, tvorba metodických materiálov a ponúk, konzultácie a paralelné pri vybraní expozície ekocentru, participácia na koncepcii rozvoja inštitúcie, spolupráca a účasť na stretnutiach pracovnej skupiny k vyvoreniu koncepcie, účasť na workshopoch, dieleniach a konferenciách, príprava a realizácia 2 workshopov pre pedagógov a koordinátorov EV, príprava letného tížba, príprava manuálu pre sprievodcov a lektorov, tvorba stabilného zázemia ekocentru / PB2-4, Experten für Umweltherstellung – Erstellung von Angeboten für Schulen und die Öffentlichkeit, Erstellung von methodischen Materialien und Hilfsmitteln, Konsultation und Beratung bei der Ausstattung der Ausstellung des Ökozentrums, konzeptionelle Beteiligung an der Entwicklung der institutionellen Zusammenarbeit und Teilnahme an Arbeitsgruppenforen zur Erstellung eines Konzepts, Teilnahme an Workshops, Schulungen und Konferenzen, Vorbereitung und Durchführung von 2 Workshops für Lehrer und Umweltherziehungs-Koordinatoren, Vorbereitung eines Sommercamps, Erstellung eines Handbuchs für Führer und Lektoren, Schaffung einer stabilen Basis für das Ökozentrum	hodina/Stunde		1000	15,00	15 000,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte, Fachpersonal	phly úväzok/Volzeit	PB 4, Lektor - školiteľ - Exkurzie so sprievodcom do okolia / PB 4, Lektor – Trainer – Geführte Exkursion in die Umgebung	hodina/Stunde		40	22,50	900,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte, Fachpersonal	častočný úväzok s flexibným počtom hodín, mesačná báza/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	PB2-4, Lektiva/pedagóg/sprievodca - tvorba a realizácia programov/exkurzií/prehliadok pre školy a verejnosť, tematických hravých dielí a podujatí pre verejnosť, tvorba metodických materiálov a ponúk, účasť na workshopoch, dieleniach a konferenciách, príprava a realizácia 2 workshopov pre pedagógov a koordinátorov EV, príprava manuálu pre sprievodcov a lektorov a príprava pracovných listov pre školy, komunikácia so školami / PB2-4, Lektor/Lehrer/Führer – Erstellung und Durchführung von Programmen/Exkursionen/Führungen für Schulen und die Öffentlichkeit, thematische Workshops und Veranstaltungen für die Öffentlichkeit, Erstellung methodischer Materialien und Hilfsmittel, Teilnahme an Workshops, Schulungen und Konferenzen, Vorbereitung und Durchführung von 2 Workshops für Lehrer und Umweltherziehungs-Koordinatoren, Erstellung eines Handbuchs für Führer und Lektoren und Erstellung von Arbeitsblättern für Schulen, Kommunikation mit Schulen	hodina/Stunde		1866	13,80	25 750,80
	asistent projektového manažéra/Asistent des Projektmanagers	častočný úväzok s flexibným počtom hodín, mesačná báza/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut	PB1, Administratívna projektová realizácia a administrácia VO / PB1, Projektkadministration, Realisierung und Administration öffentlicher Ausschreibungen	hodina/Stunde		836	13,00	10 868,00
	asistent projektového manažéra/Asistent des Projektmanagers	phly úväzok/Volzeit	PB2, PB4, Pomocní lektor pri podujatiach pre verejnosť, pri akciách pre školy a verejnosť, resp. pomoc pri výrobe učebných materiálov/materiálov pre verejnosť / PB2, PB4, Hilfsaktoren der Veranstaltungen für die Öffentlichkeit, bei Veranstaltungen für Schulen und die Öffentlichkeit bzw. Unterstützung bei der Erstellung von Unterrichtsmaterialien/Material für die Öffentlichkeit	hodina/Stunde		270	13,80	3 726,00
SPOLU GESAMT								160 498,30

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY
BÜRO UND VERWALTUNGS/AUSGABEN (GEMEINKOSTEN)

Chtete zuúčovať kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky paušálne? Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?	áno/ja
--	--------

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky Büro, Administration (Gemeinkosten) (Indirekte Kosten)	%	SPOLU GESAMT
TOTAL	15,00%	24 674,25

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE
REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN

Cestovné náklady a náklady na ubytovanie Reise- und Unterbringungskosten	Popis / Beschreibung *		Príprava projektu (PB0)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
	* Nachfolgend zusammengefasst Weitere Zeilen können eingefügt werden		Projekt tvorivierung (AP0) (bezuhrufen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)										
			Projekt tvorivierung (AP0) (bezuhrufen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)										
	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak existuje) / Merk-Satz (falls besteht)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak existuje) / Merk-Satz (falls besteht)	Spolu Gesamt			
	Cestovné náklady personálu - WP1, WP2, WP3, WP4 / Reisekosten des Personals - WP1, WP2, WP3, WP4		km				0,00	km	15 000,00	0,15	0,20	2 745,00	2 745,00
	Stravne počas služobných ciest v SR - WP1, WP2, WP3, WP4. Jedná sa o diety, cestovné náhrady pre zamestnancov (višane dohodovod) pracujúcich na projekte počas celého trvania projektu, pričom sme vyhradili zo skúsenosti naplánovať dostatok partnerstevných stretnutí, výjazdov nevyhnutných na zabezpečenie obstarania externých zákazok a výjazdov do terénu za účelom prípravy programov a exkurzií pri zachovaní efektivity práce a zároveň naplnení aktív v maximálnej kvalite (práca, pútavá, odborná školenia, odborná terénnu prípravu exkurzie). Zohľadní sme a skutočnosť, že má prv 2 roky (pred otvorením Ekocentru) budeme užívať dochádzku do územia z kancelárie DAPHNE na Podunájskej ulici a až v priebehu tretieho roka budú mať kancelárie 2 zamestnanci Daphne v EC Curvo.		deň				0,00	deň	290,00	10,30		2 987,00	2 987,00
	Diety budú využívané na pracovné cesty podľa 3 rokov: 14 vzdelávacích konferencií (cca 14 dní); min. 6 školení /kurzov v SR (pre 4 ľudí spolu cca 24 dní); 10 podzemných exkurzií/školení v chránených územiach (pre cca 2 ľudí x 10 dní = 20 dní); zabezpečenie realizácia 2 workshopov pre pedagógov/sprievodcov (pre cca 2 ľudí x 2 x 2 dni = 8 dní); výjazdy ľudí priprave promo materiálov projektu (mapka ekocentru regiónu - cca 10 dní; sprievodca okolia cca 5 dní; ID materiály 5 typov cca 10 dní); projektové pracovné stretnutia (cca 4 ľudia x 10 dní = 40 dní); príprava exkurzií pre školy (pre 25, SS a VS x 3 dni x 2 ľudia = cca 18 dní); realizácia samotných exkurzií pre školy (cca 50 dní); nákup výbavy a externé zakázky (cca 22 dní); príprava a realizácia 4 info, podujatí pre verejnosť (cca 2 ľudia x 2 x 4 dni = 16 dní); zúčastnenie a výber prototypov zariadení v SR (každý región v rámci tvorby Koncepcie (2 ľudia po cca 5 dni - 10 dní); konzultácie k expozíci v EC Curvo cca 13 dní); propagácia projektu na školách cca 30 dní; / Verpflegungsgeld auf Geschäftsreisen in der Slowakei - WP1, WP2, WP3, WP4. Es handelt sich um Verpflegungsgeld und Reisekosten für die Arbeitnehmer (einschließlich der Arbeitnehmer mit einem Vertrag über die Durchführung eines Arbeitsauftrags), die im Projekt während seiner Gesamtdauer tätig sein werden, wobei die Zahl der Partnertreffen, für die die Vergabe der externen Aufträge erforderlichen Reisen sowie der Besichtigungen der Landschaft zwecks der Vorbereitung der Programme und Exkursionen anhand unserer Erfahrungen geplant wird. Dabei werden die Grundsätze der Arbeitseffizienz sowie der maximalen Qualität der Umsetzung der Aktivitäten eingehalten (z. B. für die Vorbereitung der Exkursion ist eine gründliche Beschreibung der Landschaft erforderlich). Es wird auch die Tatsache berücksichtigt, dass mindestens die ersten 2 Jahre (vor der Öffnung des Ökozentrums) das Gebiet vom DAPHNE-Büro in der Podunájská Straße aus begangen wird und erst im dritten Jahr zwei Mitarbeiter von Daphne ein Büro im EC Curvo haben werden. Das Verpflegungsgeld wird für die folgenden Geschäftsreisen während 3 Jahre verwendet: 14 Ausstellungs-konferenzen (ungefähr 14 Tage); mindestens 6 Schulungen/Kurse in der Slowakei (für 4 Personen, insgesamt ungefähr 24 Tage); 10 Halbtagesexkursionen/Schulungen in Naturschutzgebieten (für ungefähr 2 Personen x 10 Tage = 20 Tage); Durchführung von 2 Workshops für Lehrer/Naturvermittler (für ungefähr 2 Personen x 2 x 2 Tage = 8 Tage); Reisen/Besichtigungen zwecks der Vorbereitung der Werbematerialien des Projektes (Ökozentrums-Karte der Region - ungefähr 10 Tage; Reiseleiter durch die Gegend - ungefähr 5 Tage; 5 Typen von ID-Materialien - ungefähr 10 Tage); Projektarbeitstreffen (ungefähr 4 Personen x 10 Tage = 40 Tage); Vorbereitung der Schülerekursionen (für Grund-, Mittel- und Hochschulen x 3 Tage x 2 Personen = ungefähr 18 Tage); Umsetzung der Schülerekursionen (ungefähr 50 Tage); Einkauf der Ausstattung und externe Aufträge (ungefähr 22 Tage); Vorbereitung und Durchführung von 4 Info-Veranstaltungen für die Öffentlichkeit (ungefähr 2 Personen x 2 x 4 Tage = 16 Tage); Erfassung und Auswahl von Natursehenswürdigkeiten im slowakischen Teil der Region im Rahmen der Verfassung des Konzepts (2 Personen je ungefähr 5 Tage = 10 Tage); Projektwerbung in den Schulen - ungefähr 30 Tage.						0,00						
	Ubytovanie počas služobných ciest - WP1, WP2, WP3, WP4 / Unterbringung auf Geschäftsreisen - WP1, WP2, WP3, WP4		deň				0,00	deň	90,00	45,00		2 250,00	2 250,00

	Ubytovanie počas služobných cest - WP1, WP2, WP3, WP4 / Unterbringung auf Geschäftsreisen - WP1, WP2, WP3, WP4	noc				0,00	noc		20,00		30,00		600,00	600,00
TOTAL														8 582,00

NÄKLADY NA EXTERNÚ EXPERTÍZU A SLUŽBY
AUSGABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN

Popis / Beschreibung *	Príprava projektu (PBO) a WP1 Projekt vorbereitung (APV) <i>(beschreiben nur bei der ersten Abschreibung und wenn Kostenveranschlagungen im genehmigten Projektantrag enthalten sind)</i>					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (a) MwSt.-Satz (a)(b)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (a) MwSt.-Satz (a)(b)	Spolu Gesamt	
	Popis externých expertíz a služieb Beschreibung der externen Expertise und Dienstleistungen										
Pekársky a korektúrny projektových materiálov - WP1, WP2, WP3, WP4. Tu sme vychádzali z aktuálneho prieskumu trhu – pekárska zahŕňa nielen pekársky, ale aj finálne korektúry listov zložené z cudzieho jazyka na jednu NS. Každé výška položky musí byť znížená, v rozpore ju znižujeme na 20,50 EUR/NS + 20% DPH + 24,60 EUR/NS = 8,856. EUR / Übersetzungen und Korrekturen von Projektmaterialien - WP1, WP2, WP3, WP4. Die Berechnung dieser Position basiert auf der aktuellen Marktforschung – die Position enthält die Übersetzungen in die/den Fremdsprache(n) und das Korrekturieren pro 1 Normseite (NS). Da der Betrag dieser Position gesenkt werden muss, wird sie mit 20,50 EUR/NS + 20% MwSt = 24,60 EUR/NS = 8,856. EUR budgetiert.	NS				0,00	NS	360,00	20,50	0,20	8 856,00	8 856,00
Grafik - grafické spracovanie projektových materiálov - WP2, WP3, WP4 / Grafik - grafische Bearbeitung von Projektmaterialien - WP2, WP3, WP4	hodina				0,00	hodina	520,00	13,33	0,20	8 320,00	8 320,00
Tlač projektových materiálov - WP2, WP3, WP4. Ponuka programov a kurzov pre školy v BSK (MS, ZŠ, SŠ, študenti VŠ) v SJ 1); 4 typy na 3 roky x min. 500 ks, pinofarby spolu cca 1.500,- EUR, mapka ekocentier regiónu, SK verzia v počte min. 1000 ks, bude pozostávať z mapky regiónu (osie projektovho územia) s existujúcimi ekocentrami na SK a AT strane a sezónneho kalendára aktivít pre vernostr, predpokladaný formát 3 x A5, laminovaná cca 1.500,- EUR, praktický sprievodca okolím v 3 jazykoch SJ, AJ, NJ x min. 700 ks, venovaný najmä nadrodným regiónu, pinofarby, bude obsahovať mapky a praktické informácie o histórii, ochrane prírody a pod., v regióne cca 4.500,- EUR, D materiály min. 5 typov x 3 jazyky SJ, AJ, NJ x min. 1000 ks, pinofarby jednotlivých obrazových identifikátory materiálu ako napr. určovanie kŕmky, služiaci na spoznávanie okolitej fauny a flory a iné spolu cca 10.200,- EUR, manuál pre sprievodcov a lektorov SJ x min. 5 ks a min. 14 sad (leno počet je orientačný – nie každá exkurziaprogram bude vyžadovať PL) pracovných listov SJ x min. 500 ks, bude obsahovať podrobné lineárne s obrazov prílohou pre kurzové pre ZŠ, SŠ a VŠ (cca 12 iteratív) a programy pre MS, ZŠ, SŠ a VŠ (cca 16 iteratív) a sadu cca 14 pracovných listov (farbentých aj dierodierových) cca 9.800,- EUR / Drucken von Projektmaterialien - WP2, WP3, WP4. Angebot von Programmen und Exkursionen für Schulen in BSK (Kindergärten, Grund- und Mittelschulen, Hochschulschülerinnen) in der slowakischen Sprache, d. h. 4 Typen für 3 Jahre x min. 500 Stück, vollfarbig, insgesamt ungefähr 1.500,- EUR, Ozeanieren Karte der Region, die SK-Version (mindestens 1000 Stück) besteht aus der Karte der Region (das gesamte Projektgebiet) mit bestehenden Ozeanieren auf der slowakischen sowie österreichischen Seite und aus einem Kalender mit Aktivitäten für die Öffentlichkeit, vorausgesetztes Format 3 x A5, laminiert, ungefähr 1.500,- EUR, praktischer Begleiter durch die Gegend in drei Sprachen SK, EN, DE x min. 700 Stück, bestimmt insbesondere für die Besucher der Region, vollfarbig, mit Karten und praktischen Informationen über Geschichte, Naturschutz, usw. in der Region, ungefähr 4.500,- EUR, D-Materialien min. 5 Typen x 3 Sprachen SK, EN, DE x min. 1000 Stück, vollständige laminierte Bildmaterialien wie z. B. Bestimmungskarte zum Kennzeichnen der umliegenden Flora und Fauna, u. a., insgesamt ungefähr 10.200,- EUR, Handbuch für Naturermittler und Lehrer in SK x min. 14 Sets (diese Zahl ist nur ein Orientierungswert – nicht jede Exkursion/jedes Programm bedarf eigene PL) der Arbeitsblätter in SK x min. 500 Stück, mit detaillierten Routenplanungen und Bildern für Exkursionen für Grund-, Mittel- und Hochschulen (ungefähr 12 Routenplanungen) und Programme für Kindergärten, Grund-, Mittel- und Hochschulen (ungefähr 16 Routenplanungen) und ungefähr 14 Arbeitsblätter (farbig und schwarzweiß), ungefähr 9.800,- EUR.	projekt				0,00	projekt	1,00	22 916,67	0,20	27 500,00	27 500,00
Timochne počas projektových podujatí - WP2 / Dämetischen bei Projektveranstaltungen – WP2	hodina				0,00	hodina	16,00	37,50	0,20	720,00	720,00
Výroba metodických pomôckov využitelných počas exkurzií a programov pre školy - WP4 / Erstellung von methodischen Hilfsmitteln zur Verwendung bei Exkursionen und Programmen für Schulen – WP4	sada				0,00	sada	3,00	166,67	0,20	600,00	600,00
Doprava pre SK účastníkov láboru na 1 výmenný deň do Junior Ranger Camp v Eckartsau, Rakúsko - WP4 / Transport von SK-Camp-Teilnehmern für 1 Austauschtag zum Junior Ranger Camp in Eckartsau, Österreich – WP4	deň				0,00	deň	1,00	398,33	0,20	478,00	478,00
Školenia zamestnancov/lektorov/spravidcov zamerané na zvýšenie odbornosti - WP4 / Schulung von Mitarbeitern/Lektoren/Führen zur Verbesserung ihrer Fachkenntnisse – WP4	školenie				0,00	školenie	6,00	225,00	0,20	1 620,00	1 620,00
Rôzne vzdelávacie/odborné konferencie z oblasti enviro.vzdelávania/CR/ochrany prírody a iné - WP4. Poplatky za účasť na vzdelávacích konferenciách z oblasti enviro.vzdelávania/CR/ochrany prírody a pod. na Slovensku i v zahraničí, na ktorých môžeme prezentovať predbežné výstupy projektu alebo rozšíriť a aktualizovať poznania v oblasti ekoturizmu, enviro. vzdelávania a ochrany prírody. Konferencie budú realizované počas 3 rokov v Bratislave (napr. Cesty k Dobré Škole), Banskej Bystrici, Poprade (napr. Učme pre žiakov), Košiciach, Bme (napr. Konferencie s environmentálnymi výchovč KONEV) a inde (napr. Veľhí environmentálnych výskumných programov SŠSÚA). Verschiedene Bildungs-/Fachkonferenzen in den Bereichen Umwelterziehung/Tourismus/Naturschutz usw. – WP4. Teilnahmegebühren für Ausbildungskonferenzen im Bereich Umwelterziehung (CR), Naturschutz u. a. in der Slowakei sowie im Ausland, bei welchen die vorläufigen Projektsergebnisse präsentiert und/oder neue Kenntnisse im Bereich Ökoturismus, Umweltbildung und Naturschutz gewonnen werden können. Die Konferenzen finden während 3 Jahren in Bratislava (z. B. Wege zu einer guten Schule), Banská Bystrica, Poprad (z. B. Lernen fürs Leben), Košice, Bmo (z. B. Konferen der Umwelterziehung KONEV) und an anderen Orten (z. B. Messe der Umweltbildungsprogramme SŠSÚA) statt.	osoba				0,00	osoba	14,00	58,33	0,20	980,00	980,00
TOTAL											49 074,00

VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN

Popis / Beschreibung *		Popis vybavenia		Jednotka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Sadzba DPH (a)	Spolu	
Nachfolgend präzisieren wir Welche Zahlen können angefragt werden		Beschreibung der Ausrüstung							Einheit
		NOTEBOOK: Bude využívaný výlučne pri príprave a realizácii vzdelávacích a osvetových aktivít projektu, predovšetkým pri tvorbe vzdelávacích materiálov a výchovo-vzdelávacích programov pre MS, ZŠ, SŠ a VŠ, pri školeniach zamestnancov ako aj pri workshopoch pre učiteľov (realizovaných v spolupráci so SOP SR). V týchto aktivitách pôjde o využitie notebooku na spracovanie fotodokumentácie prostredia ľuďmi lesov, lúk, pasienkov, poli a povodia Dunaja, ako aj rastlinných a živočíšnych druhov. Môže byť spracovávať pre expozície Ekocentra a poskytnúť a vzdelávacím programom a školeniam. Notebook je nevyhnutne potrebný na realizáciu podujatí pre školy a vernostr, kde bude využitý pri premenárí prezentácií. Intel Core i5-8260U (BNCH-B0846) / 14,0" FHD Matt IPS / 8GB DOR / M2 PCIe SSD 512GB / Intel UHD 620 / WiFi / BT 4.2 / FPR / USB 3.1 / USB 3.1 Typ-C / HDMI / bez DVD / Win10 (64-bit) / 2x záruka / NOTEBOOK: Es wird ausschließlich für die Vorbereitung und Durchführung von Bildungs- und Sensibilisierungsmaßnahmen des Projekts verwendet, insbesondere für die Erstellung von Unterrichtsmaterialien und Bildungsprogrammen für Kindergärten, Grundschulen, weiterführende Schulen und Universitäten sowie bei den Ausbildungen für Schulleiter und Workshops für Lehrer (realisiert in der Zusammenarbeit mit Staatschule priority SR oder der Akkreditierung „SOP SR“ (Staatsliche Organisation für Naturschutz in der Slowakei). Diese Aktivitäten umfassen die Verwendung eines Notebooks zur Bearbeitung von Fotodokumentationen der Umgebung von Auwaldwäldern, Wiesen, Weiden, Feldern und dem Donaualtschiff sowie von Pflanzen und Tieren. Diese Fotodokumentationen werden für die Darstellung des Ökosystems und für weitere Dokumente für Bildungsprogramme und Schulungen verarbeitet. Das Notebook ist unverzichtbar für die Durchführung von Veranstaltungen für Schulen und in der Öffentlichkeit, bei denen Präsentationen gemacht werden. Intel Core i5-8260U (BNCH-B0846) / 14,0" FHD Matt IPS / 8GB DOR / M2 PCIe SSD 512GB / Intel UHD 620 / WiFi / BT 4.2 / FPR / USB 3.1 / USB 3.1 Typ-C / HDMI / bez DVD / Win10 (64-bit) / 2 Jahre Garantie.							
Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten		MOBILNÝ TELEFÓN: Bude využívaný len pre účely realizácie vzdelávacích a osvetových aktivít pre školy a vernostr v rámci projektu. Bude nevyhnutný na zabezpečenie komunikácie medzi lektormi, ktorý vedie exkurziu a medzi koordinátormi v ekocentriách pri prvom prípade núdze. Úrazu, neočakávanú zmenu počasia alebo iné nepredvídateľnej udalosti. Mobilný telefón bude využitý na zabezpečenie komunikácie so školami, inštitúciami a vernostru napr. pri prihlásení na výchovno-vzdelávacie programy/ekurzú, denný labor, workshopy pre učiteľov. Dotykový displej, vodoodolný, kovová konštrukcia, uhlopriečka displeja min. 2200 x 1080 (FHD+). Počet jadier procesoru 8 + MOBILNÝ TELEFÓN: Es wird nur für Bildungs- und Sensibilisierungsmaßnahmen an Schulen und in der Öffentlichkeit innerhalb des Projekts verwendet. Für Notfälle, Unfälle, unerwartete Wetterveränderungen oder andere unvermeidbare Ereignisse muss die Kommunikation zwischen dem Ausbilder, der die Exkursion leitet, und dem Koordinator des Ökozentrums (der Erster-Hilfe dem Ersthelfer sichergestellt sein. Das Mobiltelefon wird aus Sicherheitsgründen verwendet. Es wird für Kommunikation mit Schulen, Institutionen oder der Öffentlichkeit, z. B. bei der Bewerbung um Aufklärungsprogramme / Ausflüge, Tageslager, Workshops für Lehrer. Touchscreen, wasserdicht, Metallkonstruktion, Bildschirmmöglichst ab 5,5 " -minimale Bildschirmauflösung 2200 x 1080 (FHD+), Anzahl 8 Prozessorkerne.							
		MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE: Bude využité výlučne pri tvorbe podkladov pre vzdelávacie programy. Zariadenie bude slúžiť na vytváranie kvalitných prezentácií (PPT) i rámci vzdelávacích programov (potrebne bude napr. skenovanie fotografií a náčrtov obrázkov), pri výrobe ekovzdelávacích pomôckov (farebná kvalitná tlač obrázkov, ktoré približujú definované a vernostru napr. druhy, ktoré rebude možno priamo pozorovať v prírode) i na kopírovanie pracovných listov. Hvie budú súladovať materiálu pre účastníkov programov, verifikátor a akid pre vernostr. Laserové multifunkčné tlačiareň, A4, farebná tlač, kopírovanie, skenovanie, rýchlosť tlače (stránka) - od 25 str./min, farebná - od 25 str./min, Píppigovanie - USB 2.0, WiFi, integrovaná tlač / MULTIFUNKTIONALE AUSSTATTUNG: Sie wird ausschließlich zur Erstellung von Materialien für Bildungsprogramme verwendet. Das Gerät wird verwendet, um hochwertige Präsentationen (PPT) für Bildungsprogramme (z. B. Scannen von Fotos und Illustrationen) zu erstellen. Weiterhin wird es für die Produktion von Hilfsmitteln für den Öko-Unterricht benötigt (Drucken von Bildern in Farbaqualität, die den Kindern und der Öffentlichkeit z. B. verschiedene Tierarten nahebringen). Zudem wird das Gerät zum Kopieren von Arbeitsblättern, die Bestandteil der Materialien für Programmteilnehmer, Workshops und öffentliche Veranstaltungen sein werden. Laser-Multifunktionsdrucker, A4, Farbdruk, Kopieren, Scannen, Druckgeschwindigkeit (Schwarzweiß) - ab 25 Seiten pro Minute, Farbe - ab 25 Seiten pro Minute, Verbindung - USB 2.0, WiFi, Duplexdruck.		sada	1,00	1.916,67	0,20	2.300,00	
		Materiál a pomôcky na kurzové, programy a tematické tvorivé dielne - WP4 / Materialien und Hilfsmittel für Exkursionen, Programme und thematische Kreativ-Workshops – WP4		sada	1,00	1.833,33	0,20	2.200,00	
		Nábytok do kancelárie - stoly, stoličky, a iné - WP4 / Büromöbel – Tische, Stühle usw. – WP4		sada	1,00	505,79	0,20	606,95	
TOTAL								5.106,95	

NÁKLADY NA INFRASTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN

Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Mäščov pridávana tabľov Hilfsnr. Zeilen können eingefügt werden					
	Popis infraštruktúry alebo stavebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (a) (steuernr.) MwSt.-Satz (a/b)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

Podľa článku 68b ods. 1 nariadenia 1303/2013 môže byť na pokrytie oprávnených nákladov na projekt okrem priamych výdavkov na zamestnancov využité paušálna sadzba vo výške 40% z nákladov na zamestnancov. Partneri, ktorí si podľa túto paušálnu sadzbu, to musia oznámiť príslušnej programovej inštitúcii (Nákladový orgán, Spoločný sekretariát, príslušný úväzok FLC). V rozpočte sa uvedú iba náklady na zamestnancov a všetky ostatné kategórie výdavkov musia zostať prázdne. V tabuľke nižšie sa po zaškrtnutí "áno" automaticky výpočíta výsledná suma paušálu, a to podľa ústajov uvedených v nákladoch na zamestnancov

Gemäß Artikel 1 der Verordnung können Ausgaben, die über die budgetierten Personalkosten hinausgehen, mit einem Pauschalsatz von 40 % der Personalkosten berechnet werden. Partner, die sich für diese Flat Rate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/das Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die untenstehende Tabelle verwendet, es sind (direkt) Personalkosten einzutragen, alle anderen Ausgabenkategorien müssen leer bleiben. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Paušálna sadzba podľa čl. 68b nar. 1303/2013 (40% paušalizácia) Flat Rate gemäß Art. 68b VO Nr. 1303/2013 (40% Pauschalrate)	nie/kein
---	----------

40% - Flat Rate 40% - Flat Rate		
Náklady v rámci paušálnej sadzby Ausgaben im Rahmen der Flat Rate	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	40.00%	0,00

ČISTÝ PRIJEM
NETTOGEWINN

Čistý príjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung *					
	* Mäščov pridávana tabľov Hilfsnr. Zeilen können eingefügt werden					
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (a) (steuernr.) MwSt.-Satz (a/b)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU
GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	62 762,95
Celkové náklady Gesamtkosten	247 336,00
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	247 336,00

E. Detaillný rozpočet partnera
E. Detailliertes Budget des Partners

Obchodné meno/ názov partnera <i>Name/Bezeichnung der Partner Organisation</i>	Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky
Číslo partnera <i>Partner Number</i>	PP3

E.2 Rozpočet partnera - zdroj financovania
E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdroji spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdroji a výške spolufinancovania.
Diese Tabelle ist indikativ.

Rozdelenie zdrojov financovania <i>Aufteilung der Finanzierung</i>	Názov organizácie poskytujúcej príspevok/ Ko-financierende Stelle	Zdroj/ Finanzierung	% z celkového rozpočtu/ % der Gesamtsumme	Suma Gesamtsumme
Národné prostriedky partnera <i>Nationale Mittel des Partners</i>				0,00
Príspevok SK spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu SK Kofinanzierung aus dem Staatsbudget		verejný/öffentlich	85%	163 574,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj / AT Kofinanzierung d		verejný/öffentlich	15%	28 866,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj / AT Kofinanzierung d				0,00
Sub-total verejných zdrojov/sub-total öffentliche Ko-finanzierung				192 440,00
Sub-total súkromných zdrojov/sub-total private Eigenmittel				0,00
TOTAL				192 440,00

E.4 Rozpočet partnera - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Partnerbudget - Ausgabenkategorien

NÁKLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONALKOSTEN

Podľa článku 19 ETC nariadenia sa personálne výdavky môžu rútať paušálnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov... všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov.
Partneri, ktorí sa rozhodnú vyvíjať paušálnu sadzbu by sa mali rozhodnúť o výške (percente, ktoré však nesmie presiahnuť 20%) a komunikovať túto informáciu v programových dokumentoch.
V prípade výpočtu personálnych výdavkov pomocou paušálnej sadzby sa použije prvá tabuľka. Všetky údaje v tejto tabuľke sa vyplňajú automaticky, na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci priamych nákladov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalatz von 20 % der direkten Kosten - d.h. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalrate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/des Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalatzes wird die erste Tabelle verwendet. Der Pauschalatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Náklady na zamestnancov podľa čl. 19 nar. 1299/2013 (max. 20% paušalizácia) <i>Personalkosten gemäß Art.19 VO Nr. 1299/2013 (Pauschalrate maximal 20%)</i>	nie/kein
---	----------

Paušálne náklady na zamestnancov <i>Personalkosten - Pauschalrate</i>	
Náklady na zamestnancov <i>Personalkosten</i>	%
SPOLU GESAMT	20%
	0,00

	Popis / Beschreibung *						
	Pracovná pozícia v projekte (povinná pre SK partnera) / Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)	prac.pomer/úväzok Arbeitsverhältnis	Popis Beschreibung	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Spolu Gesamt
Náklady na zamestnancov (skutočné náklady a základ pre výpočet paušálnej sadzby) <i>Personalkosten (Echtkostenprinzip und Berechnungsbasis für Pauschalrate)</i>	projektový manažér/Projektmanager	časťový úväzok s flexibelným počtom hodín, mesačná báza/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	V OPRÁVENNOM ÚZEMÍ - Kontaktná osoba medzi SÖP SR a partnermi projektu, koordinácia projektového tímu a aktivít, administrácia časti projektu implementovanej SÖP SR, vrátane finančnej časti projektu / IM PROGRAMMGEBIET - Person für den Kontakt zwischen SÖP SR (Staatliche Naturschutzbehörde der Slowakischen Republik) und Projektpartnern, Koordination des Projektteams und der Aktivitäten, Verwaltung des von der SÖP SR implementierten Projekts, einschließlich des finanziellen Teils des Projekts.	hodina/Stunde	1125	11,50	12 937,50
	technický personál, odborník/Technischer Experte, Fachpersonal	plný úväzok/vôľzeit	V OPRÁVENNOM ÚZEMÍ - Príprava a realizácia edukačných programov a podujatí počas dvoch rokov implementácie projektu / IM PROGRAMMGEBIET - Vorbereitung und Durchführung von Bildungsprogrammen und -veranstaltungen während der zweijährigen Projektdurchführung.	hodina/Stunde	3440	11,50	39 560,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte, Fachpersonal	časťový úväzok s flexibelným počtom hodín, mesačná báza/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	MIMO OPRÁVENNÉHO ÚZEMIA - Príprava a realizácia časti edukačných programov, propagačných materiálov a aktivít počas 3 rokov implementácie projektu / AUßERHALB DES PROGRAMMGEBIETES - Vorbereitung und Durchführung eines Teils der Bildungsprogramme, Werbematerialien und Aktivitäten während der dreijährigen Projektdurchführung.	hodina/Stunde	800	11,50	9 200,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte, Fachpersonal	časťový úväzok s flexibelným počtom hodín, mesačná báza/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	MIMO OPRÁVENNÉHO ÚZEMIA - Príprava a realizácia časti edukačných programov, propagačných materiálov a aktivít počas 3 rokov implementácie projektu / AUßERHALB DES PROGRAMMGEBIETES - Vorbereitung und Durchführung eines Teils der Bildungsprogramme, Werbematerialien und Aktivitäten während der dreijährigen Projektdurchführung.	hodina/Stunde	800	11,50	9 200,00
	technický personál, odborník/Technischer Experte, Fachpersonal	časťový úväzok s flexibelným počtom hodín, mesačná báza/Teilzeit mit flexibler Stundenzahl, Basis Monatsarbeitsstunden laut Arbeitsvertrag	MIMO OPRÁVENNÉHO ÚZEMIA - Konzultant-Spezialist, príprava a realizácia časti edukačných a informačných materiálov a aktivít počas 3 rokov implementácie projektu / AUßERHALB DES PROGRAMMGEBIETES - Berater-Spezialist, Vorbereitung und Umsetzung eines Teils der Bildungs- und Informationsmaterialien und -aktivitäten während der dreijährigen Projektdurchführung.	hodina/Stunde	500	16,50	8 250,00

	Štáďačka pre verejnosť o chránených druhoch, ktoré sú predmetom medzinárodného obchodu, zameraná najmä na predmety a suveníry vyrobené z chránených druhov (CITES) - grafický návrh, tlač - WP4 / Puzzle für die Öffentlichkeit für geschützten Arten, die Gegenstand des internationalen Handels sind, insbesondere zu Gegenständen und Souvenirs, die aus gefährdeten Arten (CITES) hergestellt werden – Grafikdesign, Druck – WP4					0,00	ks		2 000,00	0,90		1 800,00	1 800,00
	Peweso pre deti s obsahovým zameraním na chránené a ohrozené druhy, ktoré sú predmetom medzinárodného obchodu (CITES) - grafický návrh, tlač - WP4 / Peweso für Kinder mit Schwerpunkt auf geschützten und gefährdeten Arten, die Gegenstand des internationalen Handels (CITES) sind – Grafikdesign, Druck – WP4					0,00	ks		2 000,00	1		2 000,00	2 000,00
	Brožúra o CHKO Dunajské luhy pre návštevníkov CHKO a ekocentra - grafický návrh, tlač, SKAT verzia - WP3 / Broschüre über das Landschaftsschutzgebiet Dunajské luhy (Donauwiesen) für die Besucher des Schutzgebietes und des Ökozentrums - Grafikdesign, Druck, SKAT-Version – WP3					0,00	ks		2 000,00	1,00		2 000,00	2 000,00
	Štáďačka o chránených územiach v okolí BA BA regiónu pre návštevníkov chránených území a ekocentra - grafický návrh, tlač, SKAT verzia - WP3 / Puzzle über Schutzgebiete in der Umgebung von Bratislava/der Region Bratislava für Besucher von Schutzgebieten und Ökozentren – Grafikdesign, Druck, SKAT-Version – WP3					0,00	ks		2 000,00	0,90		1 800,00	1 800,00
TOTAL													45 304,00

**VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN**

Popis / Beschreibung * * Mehrere Einheiten möglich Weitere Zeilen können eingefügt werden		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	150	Sadzba DPH (ak aplikovateľ) MwSt.-Satz (falls Rechenbar)	Spolu Gesamt
Náklady na vybavenie Ausüstungskosten	Popis vybavenia Beschreibung der Ausrüstung					
	Kancelársky nábytok - zariadenie kancelárie v ekocentre pre projektový tím - WP1 / Büromöbel - Büroaustattung im Ökozentrum für das Projektteam – WP1	celok	1,00	3 000,00		3 000,00
	Prezentačné systémy na vybavenie infostánkov v rámci materiálo-technického zabezpečenia podujatí pre verejnosť (prezentačné prenosné skladačky prístrojov, skladačky stôly, skladačky lavice, skladačky stojany na propagačný materiál, roll-up banner o CHKO Dunajské luhy, drevené stojany na plagáty, klap rámy (rozмеры A1, A2, 100x70cm), záklapacie listy (rozмеры 297 cm, 420 cm), osovové lanko na uchytenie listů) - WP2 / Präsentation von Systemen zur Ausstattung von Informationsständen im Rahmen der materiellen und technischen Absicherung von Veranstaltungen für die Öffentlichkeit (tragbare Klappunterstände für Präsentationszwecke, Klapptische, Klappbänke, Klappstühle, Klappständer für Werbematerial, Roll-up-Banner über das Landschaftsschutzgebiet Dunajské luhy, Plakatschilder aus Holz, Klapprahmen Made A1, A2, 100x70cm, Klemmschiene (Made 297 cm, 420 cm), Stahlseil für Klemmschiene – WP2	sada	1,00	5 040,00		5 040,00
	Pracovné pomôcky a materiál (napr.: vrecia na odpad, hrabie, farba a štetce na označovanie hraníc chránených území, pracovné rukavice, píly, nože, nožnice, sekery, nedrádlo na riedenie farby, ochranné PVC rukavice, ostré sekier, ručné kosa, motyky, vidly, herbicidy, ochranný odev (kombižaka) a obuv (gumky), ochranný ľahový respirátor a potomáka s filtrom do polomasky, ochranné okuliare, postrekovač) - materiálo-technické zabezpečenie podujatia s dobrovoľníkmi v rámci manažerských opatrení v chránených územiach (kosenie, odstraňovanie biomasy, náletových a invázných druhov drevín, kosenie chránených území od odpadov, znečistenie hraníc chránených území potenciálnych pre ekoturizmus, ...) - WP3 / Arbeitshilfen und -materialien (z. B. Abfallsäcke, Rechen, Farbe und Pinsel zum Markieren der Schutzgebietsgrenzen, Arbeitshandschuhe, Sägen, Messer, Scheren, Äxte, Farbverdünnern, PVC-Schutzhandschuhe, Astschärfen, Handsägen, Macheten, Reutergabel, Herbizid, Schutzkleidung (Overalls) und Schutzweg (Gummistiefel), Respirator und Helmmaske mit Halbmaskenfilter, Schutzbrille, Sprüngerät) - materielle und technische Unterstützung der Veranstaltung durch Freiwillige im Rahmen von Management-Maßnahmen in Schutzgebieten (Mähen, Entfernen von Biomasse, Flugschnitten und invasiven Baumarten, Reinigung der Schutzgebiete von Abfällen, Markierung der Grenzen von Schutzgebieten, die Ökotourismus-Potenzial haben, ...) – WP3	sada	1,00	3 800,00		3 800,00
	Sada edukačných a didaktických pomôcok - napr.: lupy, boky na prepravu obojživelníkov, zväčšovacie krabičky na pozorovanie žvočíchov, magnetické kartičky s druhmi žvočíchov a rastlin, vývojové štádia žvočíchov, didaktické puzzle, podložky na prekresovanie listov, sieťky na hmyz, skúmavky, petriho misky, veľkorozmerné puzzle a kocky s prírodným motívom, banner-malované biotopy, pečiatky súb žvočíchov, modely CITES, ... - na názorný výklad a interpretáciu problematiky ochrany prírody a biodiverzity v rámci realizácie edukačných programov pre školy - WP4 / Eine Reihe von pädagogischen und didaktischen Hilfsmitteln – z. B. Lupen, Boxen zum Transport von Amphibien, Lupenboxen zur Tierbeobachtung, Magnetkarten mit Tier- und Pflanzenarten, Tierentwicklungsdiagramm, didaktische Puzzles, Unterlagen zum Anelemen von Blättern, Insektennetz, Reagenzgläser, Petri-Schalen, Großformatige Puzzles und Würfel mit Naturmotiven, Banner – bemalt mit Biotopen, Tierfährten, CITES-Modelle ... – zur Veranschaulichung und Interpretation der Naturschutz- und Biodiversitätsproblematik im Rahmen der Umsetzung von Bildungsprogrammen für Schulen – WP4	sada	1,00	9 768,90		9 768,90
	Sada technických pomôcok určených na skúmanie a pozorovanie prírody v rámci realizácie edukačných programov v teréne (j. metrie) (napr.: diaľkovidy, mikroskopy, zosilňovač hlasu pre príslušné skupiny, fotoaparát, fotoaparát, fotoaparát, ...) - WP4 / Eine Reihe von technischen Hilfsmitteln zur Erkundung und Beobachtung der Natur im Rahmen der Durchführung von Bildungsprogrammen im Gelände und in Innenräumen (z. B. Ferngläser, Mikroskope, Sprachverstärker für die Arbeit mit Gruppen, Stimmgabeln, Taschenlampe, ...) – WP4	sada	1,00	8 000,00		8 000,00
	Fotopaparát s príslušenstvom pre projektový tím - na účely fotodokumentácie podujatí, aktivít, príprav programov, prednášok, prezentácií - WP4 / Kamera mit Zubehör für das Projektteam – zur Fotodokumentation von Veranstaltungen, Aktivitäten, Erstellung von Programmen, Vorträgen, Präsentationen – WP4	ks	2,00	500,00		1 000,00
	Dataproyektor - na realizáciu edukačných programov, prednášok, prezentácií - WP4 / Datenprojektor – zur Durchführung von Bildungsprogrammen, Vorträgen, Präsentationen – WP4	ks	1,00	550,00		550,00
	Notebook+software - PC technika pre prácu projektového tímu (príprava a realizácia edukačných programov, podujatí a aktivít) - projektový tím ŠOP SR bude notebook využívať výlučne na prípravu podkladov súvisiacich s realizáciou projektových aktivít - edukačných programov, prednášok, prezentácií pre školy, na prípravu edukačných a didaktických materiálov a príručiek, podkladov k informačným materiálom a podujatí pre verejnosť, ako a podkladov k publickej projekto - WP4 / Notebook + Software – PC Technik für die Arbeit des Projektteams (Vorbereitung und Durchführung von Bildungsprogrammen, Veranstaltungen und Aktivitäten) wird von dem Projektteam ŠOP SR ausschließlich für die Vorbereitung von Materialien im Zusammenhang mit der Durchführung von Projektaktivitäten verwendet. Bildungsprogramme, Vorträge, Präsentationen vor Schulen, Erstellung von Bildung- und didaktischen Materialien und Handbüchern, Unterlagen für Informationsmaterialien und für Veranstaltungen für die Öffentlichkeit sowie Dokumente für Publizität des Projekts – WP4	ks	2,00	900,00		1 800,00
	Multifunkčné zariadenie (tlačná tlačiarňa/fotokopírovacia, A3) - projektový tím ŠOP SR bude multifunkčné zariadenie na farebnú tlač, kopírovanie a skenovanie materiálov využívať výlučne na prípravu podkladov súvisiacich s realizáciou projektových aktivít - edukačných programov, prednášok, prezentácií pre školy, na prípravu edukačných a didaktických materiálov a príručiek, podkladov k informačným materiálom a podujatí pre verejnosť, ako a podkladov k publickej projekto - WP4 / Multifunktionsgerät (Farbdrucker/Kopierer/Scanner, A3) – wird von dem Projektteam ŠOP SR ausschließlich für die Vorbereitung von Materialien im Zusammenhang mit der Durchführung von Projektaktivitäten verwendet. Bildungsprogramme, Vorträge, Präsentationen vor Schulen, Erstellung von Bildung- und didaktischen Materialien und Handbüchern, Unterlagen für Informationsmaterialien und für Veranstaltungen für die Öffentlichkeit sowie Dokumente für Publizität des Projekts – WP4	ks	1,00	3 500,00		3 500,00
	Odborná literatúra - na účely prípravy metodických a informačných materiálov, príprav a realizácie edukačných programov - WP4 / Fachliteratur – zur Erstellung von methodischen und Informationsmaterialien, Vorbereitung und Durchführung von Bildungsprogrammen – WP4	celok	1,00	800,00		800,00
	Projekčné plátno mobilné - realizácia edukačných programov, prednášok - WP4 / Mobile Projektionswand – Durchführung von Bildungsprogrammen, Vorträgen – WP4	ks	1,00	250,00		250,00
	Mobilný flipchart (vratbare flipch. papiera) - realizácia edukačných programov, prednášok - WP4 / Mobiles Flipchart (inkl. Flipchart-Papier) – Durchführung von Bildungsprogrammen, Vorträgen – WP4	ks	1,00	200,00		200,00
	Laminátor - príprava podkladov na podujatia a edukačné programy (A4, A3) - WP4 / Laminiergerät – Vorbereitung von Materialien für Veranstaltungen und Bildungsprogramme (A4, A3) – WP4	ks	2,00	150,00		300,00
TOTAL						39 008,90

**NÁKLADY NA INFRAŠTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÁKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN**

Náklady na infraštruktúru a stávebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *					
	Popis infraštruktúry alebo stávebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtsungsmaßnahme	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls berechtigt)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

Podľa článku 68b ods. 1 nariadenia 1303/2013 môže byť na pokrytie oprávnených nákladov na projekt okrem priamych výdavkov na zamestnancov využitá paušálna sadzba vo výške 40% z nákladov na zamestnancov. Partneri, ktorí si zvolia túto paušálnu sadzbu, to musia oznámiť príslušnej programovej inštitúcii (Radiaci orgán, Spoločný sekretariát, príslušný útvor FLC). V rozpočte sa uvedú iba náklady na zamestnancov a všetky ostatné kategórie výdavkov musia ostať prázdne. V tabuľke nižšie sa po začiatočnú "ano" automaticky vypočíta výsledná suma paušálu, a to podľa údajov uvedených v nákladoch na zamestnancov.

Gemäß Artikel 7 der Verordnung 1 können Ausgaben, die über die budgetierten Personalkosten hinausgehen, mit einem Pauschalsatz von 40 % der Personalkosten berechnet werden. Partner, die sich für diese Flat Rate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/das Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die untenstehende Tabelle verwendet, es sind (direkte) Personalkosten einzutragen, alle anderen Ausgabenkategorien müssen leer bleiben. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Paušálna sadzba podľa čl. 68b nar. 1303/2013 (40% paušalizácia) Flat Rate gemäß Art. 68b VO Nr. 1303/2013 (40% Pauschalrate)	nie/kein	
40% - Flat Rate 40% - Flat Rate		
Náklady v rámci paušálnej sadzby Ausgaben im Rahmen der Flat Rate	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	40,00%	0,00

ČISTÝ PRÍJEM
NETTOGEWINN

Čistý príjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung *					
	Popis príjmu Beschreibung der Einnahme	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt.-Satz (falls berechtigt)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU
GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	90 192,50
Celkové náklady Gesamtkosten	192 440,00
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	192 440,00

TOTAL	0,00
-------	------

NÄKLADY NA EXTERNŮ EXPERTÍZU A SLUŽBY
AUSGABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN

Náklady na externú expertízu a služby Ausgaben für externe Expertise und Dienstleistungen	Popis / Beschreibung *	Príprava projektu (PBO)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
	* Možnosť pridať viac riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden	(vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o NFV) Projektvorbereitung (APO) (auszufüllen nur bei der ersten Abrechnung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)										
	Popis externých expertíz a služieb Beschreibung der externen Expertise und Dienstleistungen	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimálne) MwSt.-Satz (falls besteuerbar)	Spolu Gesamt	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimálne) MwSt.-Satz (falls besteuerbar)	Spolu Gesamt	
	Právne poradenstvo pri výberových konaniach a realizácii verejných obstarávaní - WP1 / Rechtsberatung für Ausschreibung und Abwicklung öffentliches Vergabeverfahren - WP1					0,00	EURO	1,00	20 000,00		20 000,00	20 000,00
	Vykorenie miest výučby vo vzdelávacom centre - WP6 / Gestaltung von Lernorten im Bildungszentrum - WP6					0,00	EURO	1,00	30 000,00		30 000,00	30 000,00
	Best practice workshopy - WP4 / Best Practice Workshops - WP4					0,00	EURO	4,00	2 500,00		10 000,00	10 000,00
	Podujatie pre rodiny s deťmi (verejná informačná podujatie) - WP2 / Familienfest (Public Information Event) - WP2					0,00	EURO	1,00	8 000,00		8 000,00	8 000,00
	Stretnutie projektových partnerov - WP1 / Projekt-Partner-Treffen - WP1					0,00	EURO	1,00	800,00		800,00	800,00
TOTAL												68 800,00

VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN

Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridať viac riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
	Popis vybavenia Beschreibung der Ausrüstung	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimálne) MwSt.-Satz (falls besteuerbar)	Spolu Gesamt
	Multimediálna technika - WP6. Položka zahŕňa projektory, plátna, ozvučenie. Blížia špecifikácia bude známa po realizácii verejného obstarávania. Veľkosť skupín na podujatiach (ekurzách a workshopoch) Národného parku Neusiedler See – Siewinkel je z kvalitatívnych dôvodov obmedzená. Maximálny počet účastníkov číni 20 osôb (v prípade školských skupín 15). Zabudovaním pohyblivej deliacej priečky bude možné variabilne upraviť veľkosť priestoru a prispôbiť ju požiadavkám – t. z. veľkú salu možno flexibilne rozdeliť na menšie seminárové príp. workshopové priestory. Každú miestnosť treba vybaviť prezentačnou technikou. Kalkuláciu potrebných dodatočných nákupov k existujúcemu vybaveniu / ohad nákladov vypracovala firma Bauhofer Eventtechnik. Zahŕňa:čas, skúsenosti, že nové prvky nemusia byť kompatibilné s doterajším technickým vybavením, sme si vylúčali novú kalkuláciu (pozri v prílohe). Špecifikácia - príloha_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika' / Medientechnik - WP6. Die Position enthält Projektoren, Leinwände, Beschallung. Nähere Spezifizierung ergibt sich aus der Ausschreibung. Die Gruppengröße bei Veranstaltungen (Exkursionen und Workshops) des Nationalparks Neusiedler See – Siewinkel ist aus Qualitätsgründen begrenzt. Die maximale Teilnehmerzahl beträgt 20 (bei Schulgruppen 15) Personen. Durch den Einbau einer mobilen Trennwand ist die Größe der Räumlichkeiten variabel und kann den Anforderungen angepasst werden – d.h. ein Saal/Großraum lässt sich flexibel in kleinere Seminar- bzw. Workshopräume unterteilen. Jeder einzelne Raum ist mit Medientechnik auszurüsten. Kalkulation für die notwendigen Zukäufe zum bestehenden Equipment/Kostenschätzung erhalten von der Firma Bauhofer Eventtechnik.Aufgrund der Annahme, dass neu angeschaffte Elemente mit den bestehenden Teilen der Medientechnik nicht kompatibel sind, haben wir eine neue Kalkulation angefordert (siehe anbei). Spezifizierung – Beilage_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika'.	EURO	1,00	15 000,00		15 000,00
	Informačná tabuľa - WP2 / Informationstafel - WP2	EURO	1,00	500,00		500,00
TOTAL						15 500,00

NÄKLADY NA INFRAŠTRUKTÚRU A STÁVEBNÉ NÄKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN

Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *					
	* Možnosť pridať viac riadkov Weitere Zeilen können eingefügt werden					
	Popis infraštruktúry alebo stavebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtsungsmaßnahme	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimálne) MwSt.-Satz (falls besteuerbar)	Spolu Gesamt
	Interaktívna zázitková oblasť - WP6. 1. fáza Koncept. Teória konceptu zahŕňa priestok (prehľadka priestorov), vypracovanie územno-plánovacej dokumentácie, vizualizácia a ilustrácie, vypracovanie detailného rozpočtu, výber materiálov, spracovanie dokumentácie pre realizáciu stavby. Blížia špecifikácia bude známa až po realizácii verejného obstarávania, ktorého súčasťou bude aj tvorba konceptu interaktívnej zázitkovej oblasti v okolí návštevného centra v limitiz. Špecifikácia - príloha_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika' / Interaktiver Erlebnisbereich - WP6. Phase 1 Konzept. Die Erstellung des Konzepts umfasst die Vermessung (Vermessung der Räumlichkeiten), die Ausarbeitung der Flächennutzungsplanungsdokumentation, die Visualisierung und Veranschaulichung, die Ausarbeitung des detaillierten Budgets, die Auswahl der Materialien, die Ausarbeitung der Dokumentation für die Realisierung des Baus. Nähere Spezifizierung ergibt sich aus der Ausschreibung, im Rahmen welcher auch das Konzept des interaktiven Erlebnisbereiches um das Besucherzentrum in limitiz ausgearbeitet wird. Spezifizierung – Beilage_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika'.	EURO	1,00	69 000,00		69 000,00
	Interaktívna zázitková oblasť - WP6. 2. fáza Realizácia. Realizačné práce zahŕňajú vypracovanie harmonogramu realizácie (umiestnenie multimediálnych a interaktívnych prvkov do priestoru), výrobu multimediálnych a interaktívnych prvkov, inštaláciu a montáž týchto prvkov v edeniéri, zabezpečenie proti pádu. Blížia špecifikácia bude známa až po realizácii verejného obstarávania, ktorého súčasťou bude aj tvorba konceptu interaktívnej zázitkovej oblasti v okolí návštevného centra v limitiz. Špecifikácia - príloha_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika' / Interaktiver Erlebnisbereich - WP6. Phase 2 Implementierung. Die Umsetzungsarbeiten umfassen die Ausarbeitung eines Plans (Platzieren von Multimedia- und interaktiven Elementen im Raum), die Produktion von Multimedia- und interaktiven Elementen, die Installation und Montage dieser Elemente im Freien sowie eine Absicherung gegen Absturz. Nähere Spezifizierung ergibt sich aus der Ausschreibung, im Rahmen welcher auch das Konzept des interaktiven Erlebnisbereiches um das Besucherzentrum in limitiz ausgearbeitet wird. Spezifizierung – Beilage_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika'.	EURO	1,00	415 000,00		415 000,00
	Prispôbenie existujúceho jazierka vzdelávacím programom - WP6. Revitalizácia existujúceho umelého rybníka zahŕňa výkopové práce, obnovu podlažia, betónové práce, optenie a sadové úpravy. Blížia špecifikácia bude známa až po realizácii verejného obstarávania, ktorého súčasťou bude aj tvorba konceptu interaktívnej zázitkovej oblasti v okolí návštevného centra v limitiz. Špecifikácia - príloha_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika' / Anpassung eines vorhandenen Teiches an ein Trainingsprogramm - WP6. Die Revitalisierung eines bestehenden künstlichen Teiches umfasst Erdarbeiten, Erneuerung des Untergrunds, Betonarbeiten, Umzäunung und Landschaftsgestaltung. Nähere Spezifizierung ergibt sich aus der Ausschreibung, im Rahmen welcher auch das Konzept des interaktiven Erlebnisbereiches um das Besucherzentrum in limitiz ausgearbeitet wird. Spezifizierung – Beilage_Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika'.	EURO	1,00	120 000,00		120 000,00

	Prispôsobenie seminárnych miestností - WP6. Cena zahŕňa vypracovanie plánovacej dokumentácie, výrobu, dodávku a montáž vrátane uvedenia do prevádzky mobilnej steny v existujúcej seminárnej miestnosti (Ekopedagogické centrum Ilmitz). Týmto sa dosiaha realizácia viacerých výukových programov návštevníkov a skupín súběžne. Stena sa bude posúvať v závislosti od veľkosti skupiny. Blížiaš špecifikácia bude známa až po realizácii verejného obstarávania, ktorého súčasťou bude aj tvorba konceptu interaktívnej zážitkovej oblasti v okolí návštevného centra v Ilmitzi. Špecifikácia - príloha „Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika“. / Anpassung der Seminarräume - WP6. Der Preis beinhaltet die Erstellung der Planungsdocumentation, Produktion, Lieferung und Montage einschließlich der Inbetriebnahme der mobilen Wand im bestehenden Seminarraum (Ekopedagogisches centrum Ilmitz – „Ökologisch – pädagogisches Zentrum Ilmitz“). Damit wird sichergestellt, dass zukünftig parallel mehrere Trainingsprogramme für Besucher und Gruppen durchgeführt werden können. Die Wand bewegt sich je nach Gruppengröße. Nähere Spezifizierung ergibt sich aus der Ausschreibung, im Rahmen welcher auch das Konzept des interaktiven Erlebnisbereiches um das Besucherzentrum in Ilmitz ausgearbeitet wird. Spezifizierung – Beilage „Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika“.	EURO	1,00	35 000,00		35 000,00
	Prispôsobenie seminárnych miestností - WP6. Plátno (obrazovka) šířka obrazu cca. 3 m; Projektor; Reprodukto; Zosilňovač; Káble; Stropný držiak pre projektor; Montážne práce. Blížiaš špecifikácia bude známa až po realizácii verejného obstarávania, ktorého súčasťou bude aj tvorba konceptu interaktívnej zážitkovej oblasti v okolí návštevného centra v Ilmitzi. Špecifikácia - príloha „Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika“. / Anpassung der Seminarräume - WP6. Bildwand elektrisch cca. 3m Bildbreite; Projektor; Aufbauaussprecher; Verstärker; Kabelmaterial; Deckenhalterung für Projektor; Arbeitszeit. Nähere Spezifizierung ergibt sich aus der Ausschreibung, im Rahmen welcher auch das Konzept des interaktiven Erlebnisbereiches um das Besucherzentrum in Ilmitz ausgearbeitet wird. Spezifizierung – Beilage „Podrobná cenová kalkulácia - Infraštruktúra + mediálna technika“.	EURO	1,00	6 700,00		6 700,00
TOTAL						645 700,00

Podľa článku 68b ods. 1 nariadenia 1303/2013 môže byť na pokrytie oprávnených nákladov na projekt okrem priamych výdavkov na zamestnancov využitá paušálna sadzba vo výške 40% z nákladov na zamestnancov. Partneri, ktorí si zvolia túto paušálnu sadzbu, to musia oznámiť príslušnej programovej inštitúcii (Riadiaci orgán, Spoločný sekretariát, príslušný útvai FLC). V rozpočte sa uvedú iba náklady na zamestnancov a všetky ostatné kategórie výdavkov musia ostať prázdne. V tabuľke nižšie sa po zaklíknutí "áno" automaticky vypočíta výsledná suma paušálu, a to podľa údajov uvedených v nákladoch na zamestnancov

Gemäß Artikel 7 der Verordnung s können Ausgaben, die über die budgetierten Personalkosten hinausgehen, mit einem Pauschalsatz von 40 % der Personalkosten berechnet werden. Partner, die sich für diese Flat Rate entscheiden, sollen die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/des Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die untenstehende Tabelle verwendet, es sind (direkt) Personalkosten einzutragen, alle anderen Ausgabenkategorien müssen leer bleiben. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Paušálna sadzba podľa čl. 68b nar. 1303/2013 (40% paušalizácia) Flat Rate gemäß Art. 68b VO Nr. 1303/2013 (40% Pauschalrate)	nie/kein
---	----------

40% - Flat Rate		
Náklady v rámci paušálnej sadzby Ausgaben im Rahmen der Flat Rate	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	40,00%	0,00

ČISTÝ PRÍJEM NETTOGEWINN

Čistý příjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung * * Möglicherweise Weitere Zeilen können eingefügt werden					
		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak oprávnená) MwSt-Satz (falls berechtigt)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	730 000,00
Celkové náklady Gesamtkosten	730 000,00
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	730 000,00

E. Detailný rozpočet partnera
E. Detailliertes Budget des Partners

Obchodné meno/názov partnera <i>Name/Bezeichnung der Partner Organisation</i>	Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld
Číslo partnera <i>Partner Nummer</i>	PPS

E.2 Rozpočet partnera - zdroj financovania
E.2 Partnerbudget - Kofinanzierung

Informácie poskytnuté o zdrojoch spolufinancovania projektu v tejto tabuľke sú len indikatívne a informujú o zdrojoch a výške spolufinancovania.
Diese Tabelle ist indikativ.

Rozdelenie zdrojov financovania <i>Aufteilung der Finanzierung</i>	Názov organizácie poskytujúcej príspevok/ <i>Ko-finanzierende Stelle</i>	Zdroj/ <i>Finanzierung</i>	% z celkového rozpočtu/ <i>% der Gesamtsumme</i>	Suma <i>Gesamtsumme</i>
Všechné prostředky partnera <i>Gesamtheit des Partnerbeitrags</i>	PPS - Verein zur Förderung der Regionalentwicklung im Marchfeld	vennýj/öffentlich	8,00%	34 500,00
PRÍRÔDNÉ		vennýj/öffentlich	85%	365 500,00
SK spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu <i>SK Kofinanzierung aus dem Staatsbudget</i>				
AT spolufinancovanie - externý zdroj / AT Kofinanzierung I	Schulenburg Kulturförderbegrüßung	vennýj/öffentlich	6,90%	30 000,00
AT spolufinancovanie - externý zdroj / AT Kofinanzierung II				
sub-total verejných zdrojov/sub-total öffentliche Ko-finanzierung				430 000,00
sub-total súkromných zdrojov/sub-total private Eigenmittel				0,00
TOTAL				430 000,00

E.4 Rozpočet partnera - výdavky (rozpočtové kapitoly)
E.4 Partnerbudget - Ausgabenkategorien

NÄKLADY NA ZAMESTNANCOV
PERSONALKOSTEN

Podľa článku 19 ETC nariadenia sa personálne výdavky môžu rátať paušálnou sadzbou, a to až do výšky 20% priamych nákladov, všetky iné kategórie výdavkov s výnimkou kancelárskych a administratívnych výdavkov.
Partner, ktorí sa rozhodnú využívať paušálnu sadzbu by sa mali rozhodnúť o výške (percente), ktoré však nesmie presiahnuť 20%) a komunikovať túto informáciu v programových dokumentoch.

V prípade výpočtu personálnych výdavkov pomocou paušálnej sadzby sa použije táto tabuľka. Výsledky údaje v tejto tabuľke sú vytvárané automaticky, na základe údajov poskytnutých v ostatných rozpočtových položkách v rámci priamych nákladov.

Gemäß Artikel 19 der ETZ Verordnung können die Personalkosten mit einem Pauschalsatz von 20 % der direkten Kosten - d. h. alle anderen Ausgabenkategorien mit Ausnahme der Büro und Verwaltungsausgaben - berechnet werden. Partner, die sich für die Pauschalrate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/des Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die erste Tabelle verwendet. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Náklady na zamestnancov podľa čl. 19 nar. 1299/2013 (max. 20% paušalizácia) <i>Personalkosten gemäß Art.19 VO Nr. 1299/2013 (Pauschalrate maximal 20%)</i>	nie/kein
---	----------

Paušálne náklady na zamestnancov <i>Personalkosten - Pauschalrate</i>	
Náklady na zamestnancov <i>Personalkosten</i>	%
SPOLU GESAMT	20%
	6,00

	Popis / Beschreibung *					
	Pracovná pozícia v projekte (povinná pre SK partnera) <i>Funktion im Projekt (für SK Partner verpflichtend)</i>	prac.pomer/úväzok <i>Arbeitsverhältnis</i>	Popis <i>Beschreibung</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Počet jednotiek <i>Anzahl</i>	Cena za jednotku <i>Einheitspreis</i>
Náklady na zamestnancov (skutočné náklady a základ pre výpočet paušálnej sadzby) <i>Personalkosten (Echtkostenprinzip und Berechnungsbasis für Pauschalrate)</i>	projektový manažér/Projektmanager	časťočný úväzok s prvým podielom času za mesiac/Teilzeit mit fixem Prozentsatz	Projektový manažér (časťočný úväzok s 20 hodinami za týždeň - 860 hodín za rok počas 3 rokov), úlohy: spracovanie aktivít v rámci jednotlivých projektových balíkov / Projektmanagerin (Teilzeit beschäftigt mit 15 Stunden pro Woche - 645 Stunden pro Jahr mal 3 Jahren), Tätigkeiten: Bearbeitung der Aktivitäten in den einzelnen Workpackages	hodina/Stunde	1935	37,00
	iné/andere	určenie hodinovej sadzby použitím koeficientu 1720/Ermittlung des Stundensatzes mittels Jahresstundenteiler von 1.720	Externý poskytovateľ služieb (300 hodín za rok počas 3 rokov), úlohy: spracovanie aktivít v rámci vybraných projektových balíkov / Freie (r) Dienstnehmerin (300 Stunden pro Jahr mal 3 Jahren), Tätigkeiten: Bearbeitung der Aktivitäten in ausgewählten	hodina/Stunde	900	45,00
SPOLU GESAMT						112 095,00

KANCELÁRSKE, ADMINISTRATÍVNE A INÉ NEPRIAME VÝDAVKY
BÜRO und VERWALTUNGS-AUSGABEN (GEMEINKOSTEN)

Chcete zúčtovať kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky paušálne? <i>Wird eine Pauschale für Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) in Anspruch genommen?</i>	nie/kein
---	----------

Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky <i>Büro, Administration (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)</i>	%
TOTAL	15,00%
	6,00

CESTOVNÉ NÁKLADY A NÁKLADY NA UBYTOVANIE
REISE- UND UNTERBRINGUNGSKOSTEN

	Popis / Beschreibung * * Nachzutragend Weiteres Zahlen können ergänzt werden	Príprava projektu (PBO) (vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o úhradu) Projekt tvorba (APO) (auszufüllen nur bei der ersten Abschreibung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
		Jednotka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Sadzba DPH (ak odpovedná) MwSt-Satz (falls Relevanz)	Spolu Gesamt	Jednotka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Sadzba DPH (ak odpovedná) MwSt-Satz (falls Relevanz)	Spolu Gesamt	
		Einheit	Anzahl	Einheitspreis			Einheit	Anzahl	Einheitspreis			
Cestovné náklady a náklady na ubytovanie Reise- und Unterbringungskosten	Cestovné náklady projektového manažera, Organizácia cezhraničného podujatia v prírode: 10; výber vhodných prírodných oblastí v regióne: 100 výjazdov; zozbieranie dát, fotiek týchto oblastí do brožúry: 50 výjazdov; účasť na cezhraničnej konferencii a workshopoch: 10 výjazdov; koordinácia projektových aktivít so zodpovednou osobou „Lower austrian state exhibition in 2022 in Marchegg“: 18 výjazdov; účasť na stretnutiach projektového manažmentu; cestovné náhrady zahŕňajú PHM a diaty pre 2 zamestnancov / Reisekosten Projektmanagern. Organisation von grenzüberschreitenden Veranstaltungen in der Natur: 10; Auswahl von geeigneten Naturgebieten in der Region: 100 Reisen/Besichtigungen; Datenerfassung, Fotodokumentation für die Broschüre, 50 Reisen/Besichtigungen; Teilnahme an grenzüberschreitenden Konferenzen und Workshops: 10 Reisen; Koordinierung der Projektaktivitäten mit Verantwortlichen von „Lower austrian state exhibition in 2022 in Marchegg“: 18 Reisen; Teilnahme an Projektmanagementtreffen; Reisekosten enthalten Kraftstoffkosten und Verpflegungsgeld für 2 Arbeitnehmer.					0,00	Minut	36,00	200,00		7 200,00	7 200,00
	Cestovné náklady externého poskytovateľa služieb, Organizácia cezhraničného podujatia v prírode: 10; výber vhodných prírodných oblastí v regióne: 100 výjazdov; zozbieranie dát, fotiek týchto oblastí do brožúry: 50 výjazdov; účasť na cezhraničnej konferencii a workshopoch: 10 výjazdov; koordinácia projektových aktivít so zodpovednou osobou „Lower austrian state exhibition in 2022 in Marchegg“: 18 výjazdov; účasť na stretnutiach projektového manažmentu; cestovné náhrady zahŕňajú PHM a diaty pre 2 zamestnancov / Reisekosten Freie (i) Dienstnehmer. Organisation von grenzüberschreitenden Veranstaltungen in der Natur: 10; Auswahl von geeigneten Naturgebieten in der Region: 100 Reisen/Besichtigungen; Datenerfassung, Fotodokumentation für die Broschüre, 50 Reisen/Besichtigungen; Teilnahme an grenzüberschreitenden Konferenzen und Workshops: 10 Reisen; Koordinierung der Projektaktivitäten mit Verantwortlichen von „Lower austrian state exhibition in 2022 in Marchegg“: 18 Reisen; Teilnahme an Projektmanagementtreffen; Reisekosten enthalten Kraftstoffkosten und Verpflegungsgeld für 2 Arbeitnehmer.					0,00	Minut	36,00	80,00		2 880,00	2 880,00
TOTAL												10 080,00

NAKLADY NA EXTERNÚ EXPERTÍZU A SLUŽBY
AUSGABEN FÜR EXTERNE EXPERTISE UND DIENSTLEISTUNGEN

	Popis / Beschreibung * * Nachzutragend Weiteres Zahlen können ergänzt werden	Príprava projektu (PBO) (vyplniť len pri prvej žiadosti o platbu a len v prípade, že náklady na prípravu projektu sú zahrnuté v schválenej žiadosti o úhradu) Projekt tvorba (APO) (auszufüllen nur bei der ersten Abschreibung und wenn Vorbereitungskosten im genehmigten Projektantrag enthalten sind)					Realizácia projektu Projektumsetzung					Spolu Gesamt
		Jednotka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Sadzba DPH (ak odpovedná) MwSt-Satz (falls Relevanz)	Spolu Gesamt	Jednotka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Sadzba DPH (ak odpovedná) MwSt-Satz (falls Relevanz)	Spolu Gesamt	
		Einheit	Anzahl	Einheitspreis			Einheit	Anzahl	Einheitspreis			
Náklady na externú expertízu a služby Ausgaben für externe Expertise und Dienstleistungen	Popis externých expertíz a služieb Beschreibung der externen Expertise und Dienstleistungen											
	Timočenie na 3 partnerských stretnutiach - WP1 / Dolmetsch für 3 Partnermeetings - WP1						Stunde	30,00	40,00	0,20	1 440,00	1 440,00
	Preklady pre 3 partnerské stretnutia - WP1 / Übersetzungen für 3 Partnermeetings - WP1						Normseite	30,00	21,00	0,20	756,00	756,00
	Technika pre 3 partnerské stretnutia, zozbieracia technika, príjmy pre posucháčov - WP1 / Technik für 3 Partnermeetings, Tonanlage, Flasterkoffer - WP1						Partnermeeting	3,00	380,00	0,20	1 368,00	1 368,00
	Prenájom miestnosti pre 3 partnerské stretnutia - WP1 / Raummiete für 3 Partnermeetings - WP1						Partnermeeting	3,00	480,00	0,20	1 728,00	1 728,00
	Verené podujatie "Príroda bez hraníc", agentúra na zorganizovanie podujatia - WP2; Komplexné vybavenie pódia (ozvucenie, videoprojekcia, osvetlenie); mobilné infostánky pre pozvanie organizácie (prenajatie a preprava); moderátor, fotograf; layout a tlač informačných materiálov; náklady na služby event agentúry / Öffentliche Veranstaltung "Natur grenzenlos", Agentur zur Organisation des events - WP2; Komplette Podiums-ausstattung (Beschallung, Videoprojektion, Beleuchtung); mobile Infotafeln für eingediegene Institutionen (Vermietung und Transport); Moderator, Fotograf; Layout und Druck von Infomaterialien; Dienstleistungen einer						Auftrag	1,00	18 000,00	0,20	21 600,00	21 600,00
	Mediálna spolupráca, inzertný - WP2 / Medienkooperationen, Inserate - WP2						Auftrag	12,00	2 780,00	0,20	39 600,00	39 600,00
	Online marketing, sociálne médiá, internetová TV - WP2 / Online Marketing, social media, web TV - WP2						Jahr	3,00	7 800,00	0,20	28 080,00	28 080,00
	Mediálna spolupráca, agentúra na monitorovanie - WP2 / Medienkooperationen, Agentur für die laufende Begleitung - WP2						Auftrag	1,00	4 800,00	0,20	5 760,00	5 760,00
	Brožúra k projektovej oblasti, externá agentúra pre grafiku a tlač, spolupráca s PP2, 50 000 kusov - WP2 / Folder zum Projektgebiet, externe Agentur für Grafik und Druck, Kooperation mit						Auftrag	1,00	17 000,00	0,20	20 400,00	20 400,00
	Timočenie - WP2 / Dolmetsch - WP2						Stunde	60,00	40,00	0,20	2 880,00	2 880,00
	Preklad - WP2 / Übersetzung - WP2						Normseite	200,00	21,00	0,20	5 040,00	5 040,00
	Výber prírodných úkazov cross border, externí experti - WP3 / Auswahl der Naturschauplätze cross border, externe Experten - WP3						Stunde	56,00	110,00	0,20	7 392,00	7 392,00
	Označenie prírodných úkazov cross border, návrh dizajnu a grafiky, externá agentúra - WP3 / Kennzeichnung der Naturschauplätze cross border, Entwurf Design und Grafik, externe Agentur - WP3						Stunde	90,00	110,00	0,20	11 880,00	11 880,00
	Výroba informačných tabulí a informačných stanovísk na označenie prírodných úkazov cross border - WP3 / Produktion von Hinweistafeln und Infostellen für die Kennzeichnung der Naturschauplätze cross border - WP3						Auftrag	1,00	24 000,00	0,20	28 800,00	28 800,00
	Digitálne spracovanie prírodných úkazov cross border, externá agentúra na vytvorenie online platformy - WP3 / Digitale Aufbereitung der Naturschauplätze cross border, externe Agentur für die Gestaltung einer online Plattform - WP3						Auftrag	1,00	10 000,00	0,20	12 000,00	12 000,00
	Vyobrazenie prírodných úkazov cross border v analogovej informačnej mape, externá agentúra na grafické spracovanie a tlač, nemecká verzia, 80 000 kusov - WP3 / Darstellung der Naturschauplätze cross border in einer analogen Infokarte, externe Agentur für die grafische Gestaltung und den Druck, deutsche Version, inkl. Hülle zum Einlegen der Karte, 80 000 Stück - WP3						Auftrag	1,00	40 000,00	0,20	48 000,00	48 000,00
	Vyobrazenie prírodných úkazov cross border v analogovej informačnej mape, externá agentúra na grafické spracovanie (základom bude nemecká verzia) a tlač, slovenská verzia, 30 000 kusov - WP3 / Darstellung der Naturschauplätze cross border in einer analogen Infokarte, externe Agentur für die grafische Gestaltung (Basis deutsche Version) und den Druck, slowakische Version, 30 000 Stück - WP3						Auftrag	1,00	10 800,00	0,20	12 960,00	12 960,00
	Brožúra s detailnými informáciami o prírodných úkazoch crossborder, v nemeckej a slovenskej verzii pre sprievodcov prírody počas exkurzií (PP1), 20 000 kusov - WP3 / Booklet gedruckt mit detaillierten Informationen zu den Naturschauplätzen cross border, Druck 20 000 Stück Deutsch und Slowakisch, zur Verwendung bei Exkursionen der nature guides (PP1) - WP3						Auftrag	1,00	12 200,00	0,20	14 640,00	14 640,00
	Fotky na prezentáciu prírodných lokalít cross border, honoráre za fotky zvierat a rastlín, externá služba - WP3 / Fotos für die Präsentation der Naturschauplätze cross border, Honorare für Tier- und Pflanzenfotos, externe Dienstleistung - WP3						Fototag	2,00	1 400,00	0,20	3 360,00	3 360,00
	Timočenie - WP3 / Dolmetsch - WP3						Stunde	50,00	40,00	0,20	2 400,00	2 400,00
	Preklady - WP3 / Übersetzungen - WP3						Normseite	240,00	21,00	0,20	6 048,00	6 048,00
	Akčný plán udržateľnej spolupráce v prírodnej oblasti SK-AT, externá služba - WP3 / Aktionsplan zur nachhaltigen Zusammenarbeit im Naturraum SK-AT, externe Dienstleistung - WP3						Personentag	15,00	1 200,00	0,20	21 600,00	21 600,00
	Konferencia cross-border o vypracovaní a prezentovaní akčného plánu udržateľnej spolupráce v prírodnej oblasti SK-AT, prenájom sály - WP3 / Konferenz cross-border zur Erarbeitung und Präsentation des Aktionsplans zur nachhaltigen Zusammenarbeit im Naturraum SK-AT, Saalmiete - WP3						Saalmiete	1,00	1 600,00	0,20	1 920,00	1 920,00
	Konferencia cross-border o vypracovaní a prezentovaní akčného plánu udržateľnej spolupráce v prírodnej oblasti SK-AT, zovučenie, tlačová technika - WP3 / Konferenz cross-border zur Erarbeitung und Präsentation des Aktionsplans zur nachhaltigen Zusammenarbeit im Naturraum SK-AT, Technik-Tonanlage, Dolmetschcharlage - WP3						Auftrag	1,00	1 800,00	0,20	2 160,00	2 160,00

	Konferencia cross-border o vypracovaní a prezentovaní akčného plánu udržateľnej spolupráce v prírodnej oblasti SK-AT, catering - WP3 / Konferenz cross-border zur Erarbeitung und Präsentation des Aktionsplans zur nachhaltigen Zusammenarbeit im Naturraum SK-AT, Catering - WP3						Personen	60,00	12,50	0,20	900,00	900,00
	Konferencia cross-border o vypracovaní a prezentovaní akčného plánu udržateľnej spolupráce v prírodnej oblasti SK-AT, tlač pozvánok, zastavenie, grafika, externá agentúra - WP3 / Konferenz cross-border zur Erarbeitung und Präsentation des Aktionsplans zur nachhaltigen Zusammenarbeit im Naturraum SK-AT, Einladungsdruck, Versand, Grafik, externe Agentur - WP3						Auftrag	1,00	660,83	0,20	792,00	792,00
	Kontaktná skupina/študijná skupina, technika, prenájom sály - WP3 / Netzwerkgruppen/Erfahrungsgruppen, Technik, Saalmiete - WP3						Arbeitsstreffen	3,00	1 200,00	0,20	4 320,00	4 320,00
TOTAL												307 825,00

VÝDAVKY NA VYBAVENIE
AUSRÜSTUNGSKOSTEN

Náklady na vybavenie Ausrüstungskosten	Popis / Beschreibung *		Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimovaná) MwSt.-Satz (falls befreiend)	Spolu Gesamt
	* Náklady pridávajú celkom Werkstoffe werden komplett werden						
	Popis vybavenia Beschreibung der Ausrüstung						
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
							0,00
TOTAL							0,00

NÁKLADY NA INFRAŠTRUKTÚRU A STAVEBNÉ NÁKLADY
INFRASTRUKTUR- UND ERRICHTUNGSKOSTEN

Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten	Popis / Beschreibung *	Jednotka Einheit	Počet jednotiek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadzba DPH (ak optimovaná) MwSt.-Satz (falls befreiend)	Spolu Gesamt
	Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady Infrastruktur- und Errichtungskosten					
	Popis infraštruktúry alebo stavebných prác Beschreibung der Infrastruktur oder Errichtungsmaßnahme					
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00

Podľa článku 188 ods. 1 nariadenia 1303/2013 môže byť na pokrytie opakovaných nákladov na projekt okrem priamych výdavkov na zamestnancov využitá paušálna sadzba vo výške 40% z nákladov na zamestnancov. Partner, ktorí si podľa tohto paušálneho sadzbu, to musia oznámiť príslušnej programovej inštitúcii (Radiaci orgán, Spoločný sekretariát, príslušný úver FLC). V rozpore sa uvedú iba náklady na zamestnancov a všetky ostatné kategórie výdavkov musia zostať priamo. V tabuľke nižšie sa po zaškrtnutí "áno" automaticky vypočíta výsledná suma paušálu, a to podľa údajov uvedených v nákladoch na zamestnancov.

Gemäß Artikel 1 der Verordnung 1 können Ausgaben, die über die budgetierten Personalkosten hinausgehen, mit einem Pauschalsatz von 40 % der Personalkosten berechnet werden. Partner, die sich für diese Flat Rate entscheiden, sollten die zuständige Programmbehörde (d.h. die Verwaltungsbehörde/des Gemeinsame Sekretariat und die zuständige FLC Stelle) benachrichtigen. Bei Anwendung des Pauschalsatzes wird die untenstehende Tabelle verwendet, es sind (direkte) Personalkosten einzutragen, alle anderen Ausgabenkategorien müssen leer bleiben. Der Pauschalsatz in dieser Tabelle wird anhand der Einträge in den betreffenden Ausgabenkategorien automatisch berechnet.

Paušálna sadzba podľa čl. 68b nar. 1303/2013 (40% paušalizácia) Flat Rate gemäß Art. 68b VO Nr. 1303/2013 (40% Pauschalrate)	nie/kein	
40% - Flat Rate		
Náklady v rámci paušálnej sadzby Ausgaben im Rahmen der Flat Rate	%	SPOLU GESAMT
SPOLU GESAMT	40,00%	0,00

ČISTÝ PRÍJEM
NETTOGEWINN

Čistý příjem Nettoeinnahmen	Popis / Beschreibung *					
	* Měsíc přibírána řádku Welche Zeilen können eingetragt werden	Jednotka Einheit	Počet jednotek Anzahl	Cena za jednotku Einheitspreis	Sadba DPH (ak optimalizováno) MwSt.-Satz (falls)	Spolu Gesamt
						0,00
						0,00
						0,00
						0,00
TOTAL						0,00

SPOLU
GESAMT

Celkové náklady bez personálnych výdavkov a kancelárskych, administratívnych a iných nepriamych výdavkov Gesamtkosten ohne Personalkosten und Büro, Administration (Gemeinkosten) (Indirekte Kosten)	317 905,00
Celkové náklady Gesamtkosten	430 000,00
Čistý príjem Nettoeinnahmen	0,00
Celkový oprávnený rozpočet Gesamtbudget	430 000,00